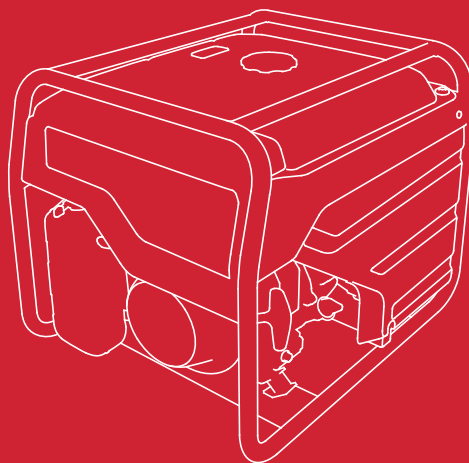




GENERATOR

EG3600CL•EG4500CL•EG5500CL



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES

Honda EG3600CL·EG4500CL EG5500CL

OWNER'S MANUAL

Original instructions

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale

BEDIENUNGSANLEITUNG

Originalbetriebsanleitung

MANUAL DE EXPLICACIONES

Manual original



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

The "e-SPEC" mark symbolizes environmentally responsible technologies applied to Honda power equipment, which contains our wish to "preserve nature for generations to come."

Thank you for purchasing a Honda generator.

This manual covers operation and maintenance of the EG3600CL·EG4500CL·EG5500CL generators.

All information in this publication is based on the latest product information available at the time of approval for printing.

Honda Motor Co., Ltd. reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission.

This manual should be considered a permanent part of the generator and should remain with it if it is resold.

Pay special attention to statements preceded by the following words:

▲WARNING Indicates a strong possibility of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION: Indicates a possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.

NOTE: Gives helpful information.

If a problem should arise, or if you have any questions about the generator, consult an authorized Honda dealer.

▲WARNING

Honda generator is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the generator. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.

The illustrations herein are mainly based on: EU type

- The illustration may vary according to the type.

CONTENTS

1.SAFETY INSTRUCTIONS	3
2.SAFETY LABEL LOCATIONS.....	7
CE mark and noise label locations.....	10
3.COMPONENT IDENTIFICATION	11
4.PRE-OPERATION CHECK	17
5.STARTING THE ENGINE	22
• High altitude operation	
6.GENERATOR USE.....	26
7.STOPPING THE ENGINE	33
8.MAINTENANCE.....	35
9.TRANSPORTING/STORAGE	43
10.TROUBLESHOOTING	47
11.SPECIFICATIONS	49
12.INSTALLATION OF KIT PARTS.....	52
13.WIRING DIAGRAM	55
SWITCH CONNECTIONS	55
RECEPTACLE	56
MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES	inside back cover
“EC Declaration of Conformity”	
CONTENT OUTLINE.....	inside back cover

1. SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Honda generators are designed for use with electrical equipment that has suitable power requirements. Other uses can result in injury to the operator or damage to the generator and other property.

Most injuries or property damage can be prevented if you follow all instructions in this manual and on the generator. The most common hazards are discussed below, along with the best way to protect yourself and others.

Never attempt to modify the generator. It can cause an accident as well as damage to the generator and appliances.

- Do not connect an extension to the muffler.
- Do not modify the intake system.
- Do not adjust the governor.
- Do not remove the control panel or do not change the wiring of the control panel.

Operator Responsibility

Know how to stop the generator quickly in case of emergency.

Understand the use of all generator controls, output receptacles, and connections.

Be sure that anyone who operates the generator receives proper instruction. Do not let children operate the generator without parental supervision.

Be sure to observe the instructions in this manual for how to use the generator and maintenance information. Ignoring or improperly following the instructions can cause an accident such as an electric shock, and the condition of the exhaust gas may deteriorate.

Obey all applicable laws and regulations where the generator is used.

Gasoline and Oil is toxic. Follow the instructions provided by each manufacturer before use.

Place the generator on a firm level place before operation.

Do not operate the generator with any cover removed. You may get your hand or foot caught in the generator and it may cause accident.

Consult your authorized Honda dealer for disassembly and service of the generator that are not covered in this manual.

Carbon Monoxide Hazards

Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and may lead to death.

If you run the generator in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.

Never run your generator inside a garage, house, or near open windows or doors.

Electric Shock Hazards

The generator produces enough electric power to cause a serious shock or electrocution if misused.

Using a generator or electrical appliance in wet conditions, such as rain or snow, or near a pool or sprinkler system, or when your hands are wet, could result in electrocution.

Keep the generator dry.

If the generator is stored outdoors, unprotected from the weather, check all of the electrical components on the control panel before each use. Moisture or ice can cause a malfunction or short circuit in electrical components that could result in electrocution.

If you get an electric shock, consult a doctor and have medical treatment immediately.

Fire and Burn Hazards

Do not use the generator in areas with a high risk of fire.

The exhaust system gets hot enough to ignite some materials.

- Keep the generator at least 1 meter (3 feet) away from buildings and other equipment during operation.
- Do not enclose the generator in any structure.
- Keep flammable materials away from the generator.

Some parts of the internal combustion engine are hot and may cause burns. Pay attention to the warnings on the generator.

The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the generator indoors.

Do not pour the water directly on the generator to put out the fire when it occurs. Use an appropriate fire extinguisher specially designed for electric fire or oil fire.

If you inhale fumes produced by an accidental fire with the generator, consult a doctor and have medical treatment immediately.

Refuel With Care

Gasoline is extremely flammable, and gasoline vapor can explode. Allow the engine to cool if the generator has been in operation.

Refuel only outdoors in a well ventilated area with the engine off.

Do not refuel during operation.

Do not overfill the fuel tank.

Never smoke near gasoline, and keep other flames and sparks away.

Always store gasoline in an approved container.

Make sure that any spilled fuel has been wiped up before starting the engine.

Explosion proof

This generator is not complaint with explosion proof.

Disposal

To protect the environment, do not dispose of the used generator, battery, engine oil, etc. carelessly by leaving them in the waste. Observe the local laws or regulations or consult your authorized Honda generator dealer to dispose of these parts.

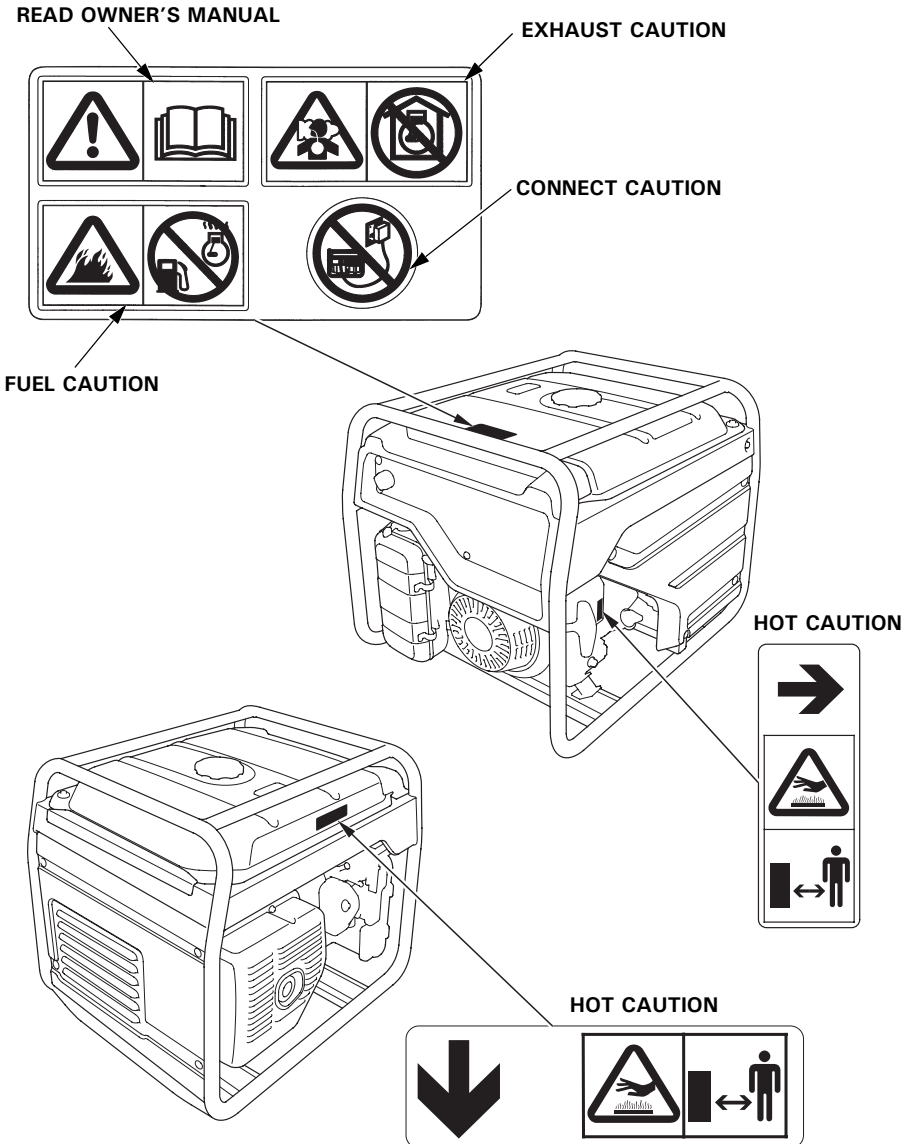
Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

An improperly disposed battery can hurt the environment. Always confirm local regulations for battery disposal. Contact your servicing dealer for a replacement.

2. SAFETY LABEL LOCATIONS

These labels warn you of potential hazards that can cause serious injury. Read the labels and safety notes and precautions described in this manual carefully.

If a label comes off or becomes hard to read, contact your servicing dealer for a replacement.





- Honda generator is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the generator. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.



- Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing carbon monoxide can cause loss of consciousness and may lead to death.
- If you run the generator in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.
- Never run your generator inside a garage, house or near open windows or doors.



- Improper connections to a building's electrical system can allow current from the generator to backfeed into the utility lines. Such backfeed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and the generator may explode, burn, or cause fires when utility power is restored. Consult the utility company or a qualified electrician prior to making any power connections.



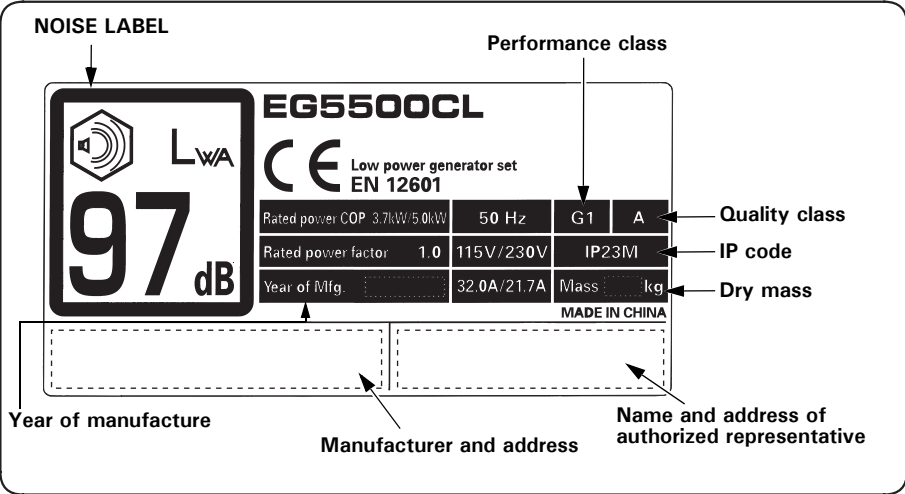
- **A hot exhaust system can cause serious burns.**
Avoid contact if the engine has been running.



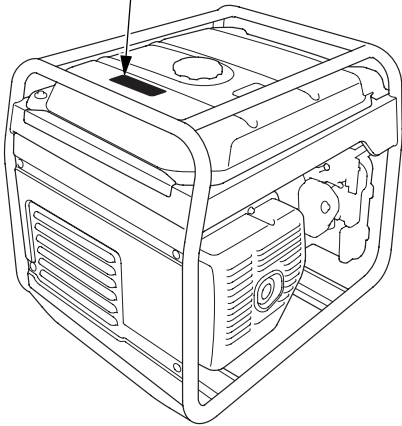
- **Gasoline is highly flammable and explosive.**
Turn the engine off and let it cool before refueling.

• CE mark and noise label locations

NOISE LABEL AND CE MARK

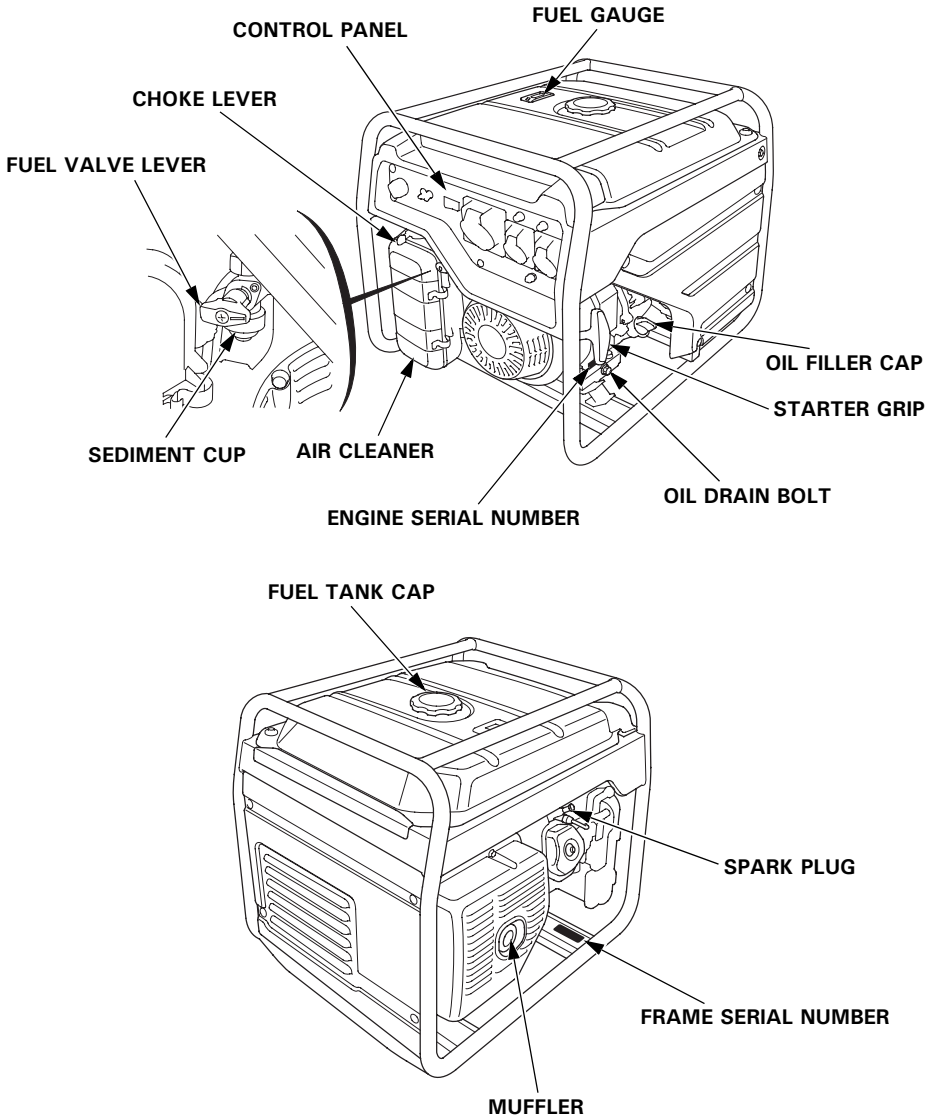


[Example: EG5500CL (BT type)]



Name and address of manufacturer and authorized representative are written in the "EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE in this Owner's Manual.

3. COMPONENT IDENTIFICATION



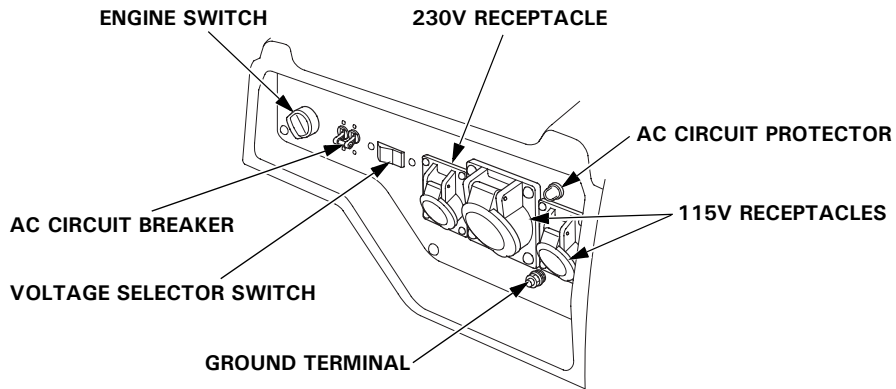
Record the frame serial number and the engine serial number in the spaces below. You will need these serial numbers when ordering parts.

Frame serial number: _____

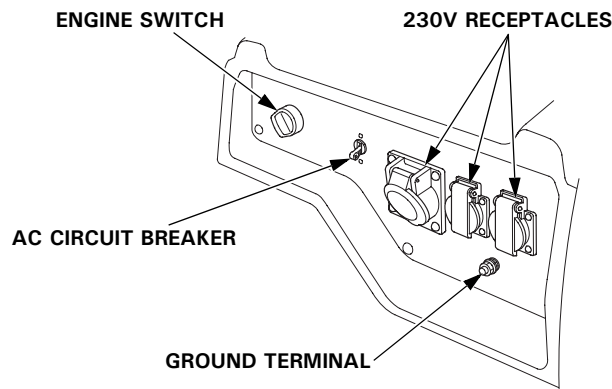
Engine serial number: _____

CONTROL PANEL

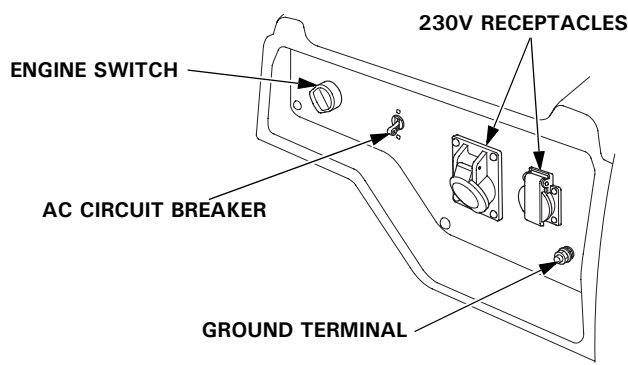
EG3600CL: BT type



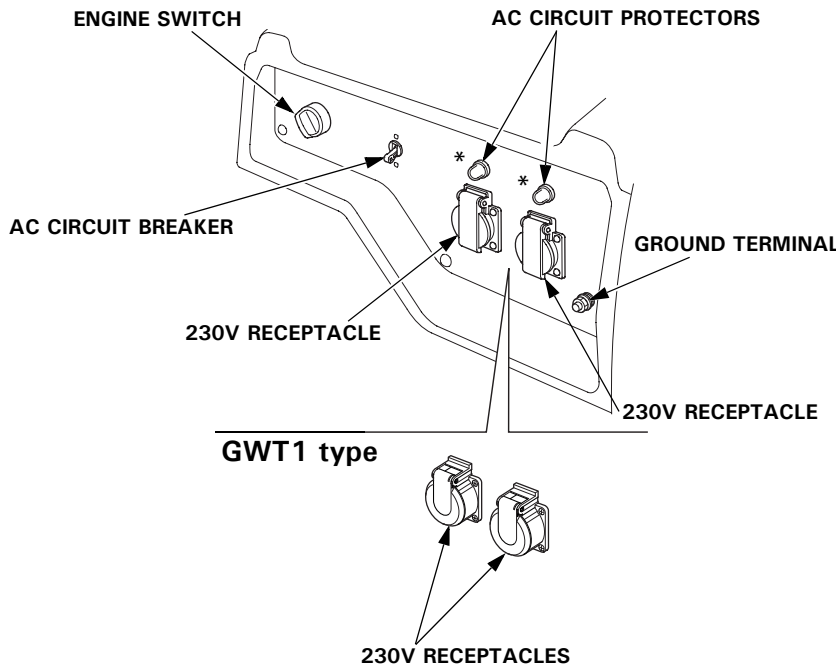
EG3600CL: FT type



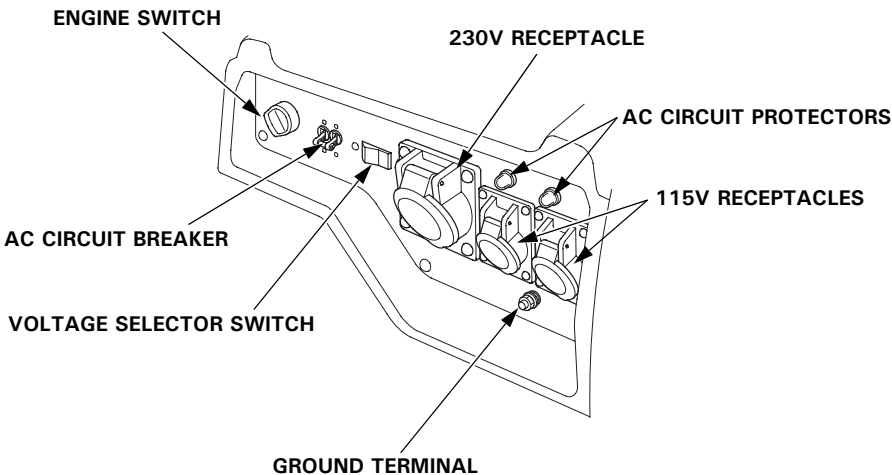
EG3600CL: ITT type



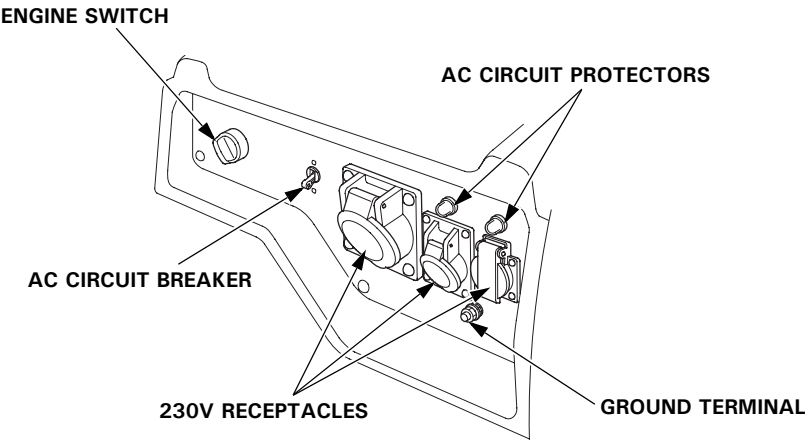
EG3600CL, EG4500CL, EG5500CL: GT, GWT, CLT types



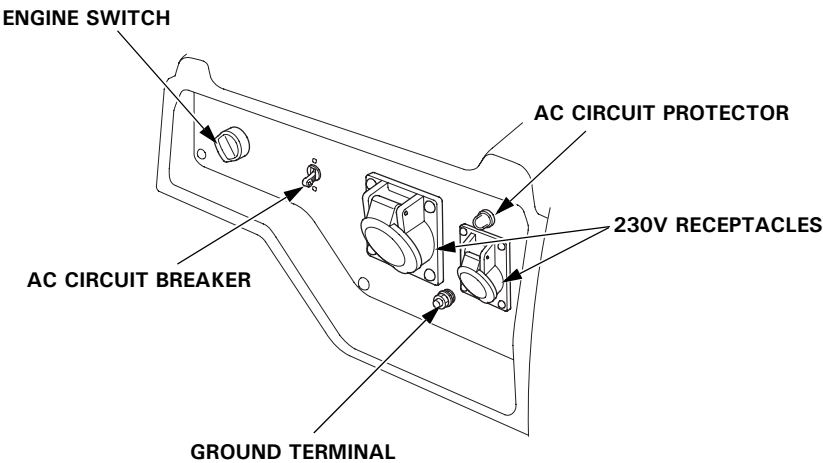
EG4500CL, EG5500CL: BT type



EG4500CL, EG5500CL: FT type

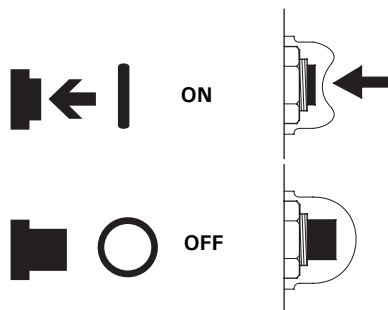


EG4500CL, EG5500CL: ITT type



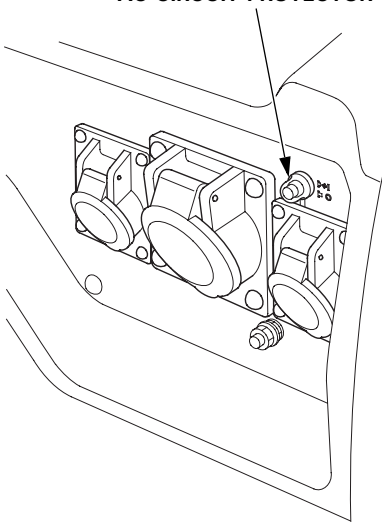
AC Circuit Protectors

The AC circuit protectors will automatically switch OFF if there is a short circuit or a significant overload of the generator at each receptacle. If an AC circuit protector switches OFF automatically, check that the appliance is working properly and does not exceed the rated load capacity of the circuit before resetting the AC circuit protector ON.



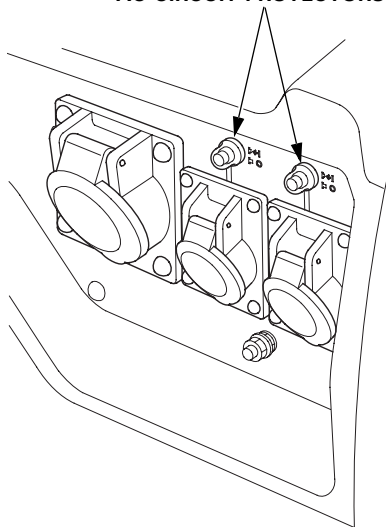
EG3600CL: BT type

AC CIRCUIT PROTECTOR



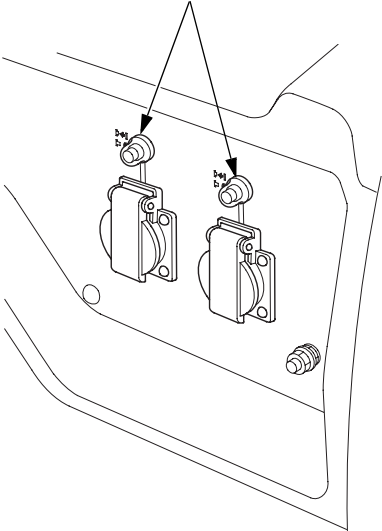
EG4500CL, EG5500CL: BT type

AC CIRCUIT PROTECTORS



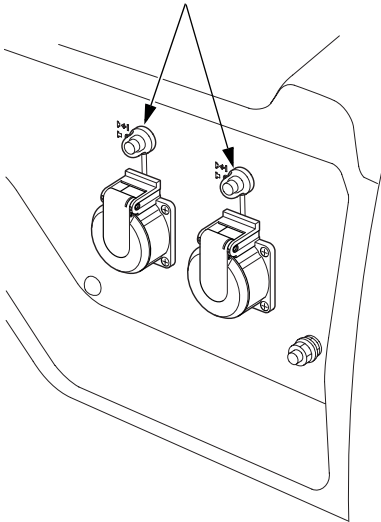
EG4500CL, EG5500CL: GT, GWT, CLT types

AC CIRCUIT PROTECTORS



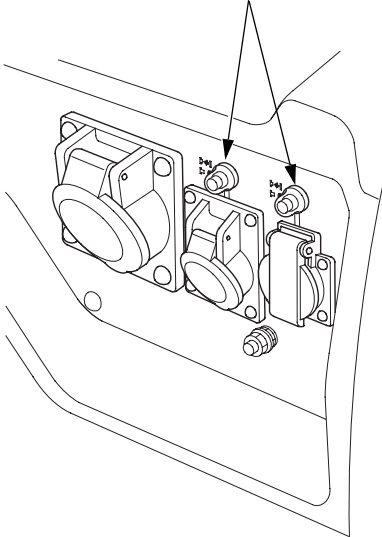
EG4500CL, EG5500CL: GWT1 type

AC CIRCUIT PROTECTORS



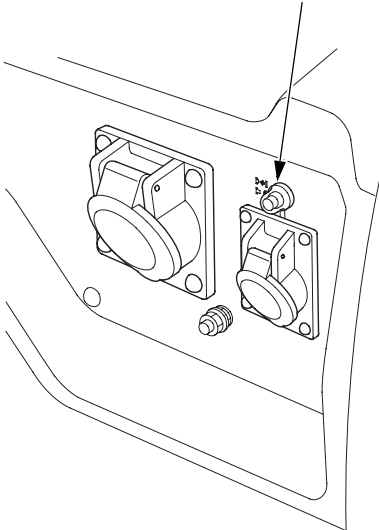
EG4500CL, EG5500CL: FT type

AC CIRCUIT PROTECTORS



EG4500CL, EG5500CL: ITT type

AC CIRCUIT PROTECTOR



4. PRE-OPERATION CHECK

CAUTION:

Be sure to check the generator on a level surface with the engine stopped.

1. Check the engine oil level before each use.

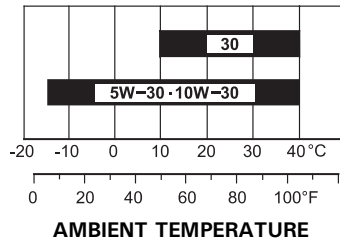
CAUTION:

Using non detergent oil or 2-stroke engine oil could shorten the engine's service life.

Recommended oil:

Use 4-stroke motor oil that meets or exceeds the requirements for API service category SE or later (or equivalent). Always check the API service label on the oil container to be sure it includes the letters SE or later (or equivalent).

Read the instruction on the oil container before use.



SAE 10W-30 is recommended for general, all-temperature use. Other viscosities shown in the chart may be used when the average temperature in your area is within the indicated range.

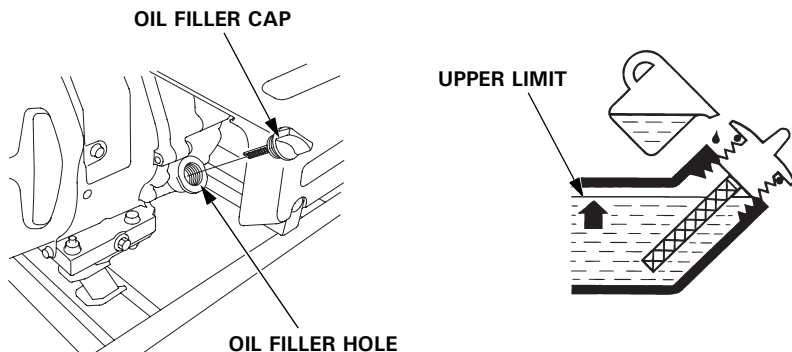
-
- a. Remove the oil filler cap.
 - b. Check the oil level. If it is below the upper limit, fill with the recommended oil to the upper limit.
 - c. Reinstall the oil filler cap securely.

CAUTION:

Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage.

NOTE:

The Oil Alert system will automatically stop the engine before the oil level falls below the safe limit. However, to avoid the inconvenience of an unexpected shutdown, it is still advisable to visually inspect the oil level regularly.



2. Check the fuel level.

Check the fuel gauge. If the fuel level is low, refuel the fuel tank until the level as specified.

After refueling, tighten the fuel tank cap securely.

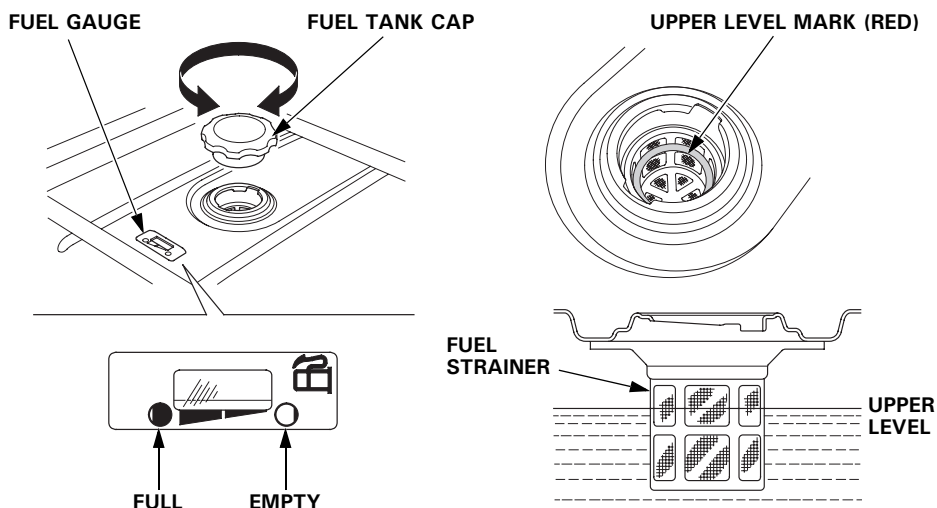
Use automotive unleaded gasoline with a Research Octane Number of 91 or higher (a Pump Octane Number of 86 or higher).

Never use stale or contaminated gasoline or an oil/gasoline mixture.

Avoid getting dirt or water in the fuel tank.

▲WARNING

- Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.
- Refuel in a well ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refueled or where gasoline is stored.
- Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel above the upper level mark (red) on the fuel strainer). After refueling, make sure the fuel tank cap is closed properly and securely.
- Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.
- Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor. **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**



NOTE:

Gasoline spoils very quickly depending on factors such as light exposure, temperature and time.

In worst cases, gasoline can be contaminated within 30 days.

Using contaminated gasoline can seriously damage the engine (carburetor clogged, valve stuck).

Such damage due to spoiled fuel is disallowed from coverage by the warranty.

To avoid this please strictly follow these recommendations:

- Only use specified gasoline (see page 19).
- Use fresh and clean gasoline.
- To slow deterioration, keep gasoline in a certified fuel container.
- If long storage (more than 30 days) is foreseen, drain fuel tank and carburetor (see page 45).

Gasolines Containing Alcohol

If you decide to use a gasoline containing alcohol (gasohol), be sure its octane rating is at least as high as that recommended by Honda.

There are two types of "gasohol": one containing ethanol, and the other containing methanol.

Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol.

Do not use gasoline containing more than 5% methanol (methyl or wood alcohol) and that does not also contain co-solvents and corrosion inhibitors for methanol.

NOTE:

- Fuel system damage or engine performance problems resulting from the use of gasoline that contains more alcohol than recommended is not covered under the warranty.
- Before buying gasoline from an unfamiliar station, first determine if the gasoline contains alcohol, if it does, find out the type and percentage of alcohol used.

If you notice any undesirable operating symptoms while using a particular gasoline. Switch to a gasoline that you know contains less than the recommended amount of alcohol.

3. Check the air cleaner.

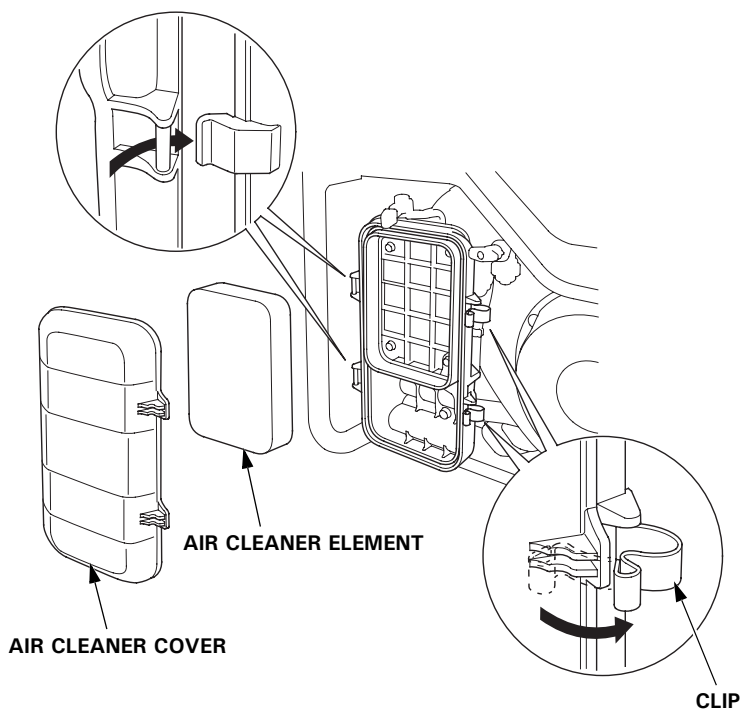
Check the air cleaner element to be sure it is clean and in good condition.

Unsnap the two air cleaner cover clips, remove the air cleaner cover, and remove the air cleaner element.

Clean or replace the air cleaner element if necessary (see page 38).

CAUTION:

Never run the engine without the air cleaner element. Rapid engine wear will result from contaminants, such as dust and dirt, being drawn through the carburetor, into the engine.



5. STARTING THE ENGINE

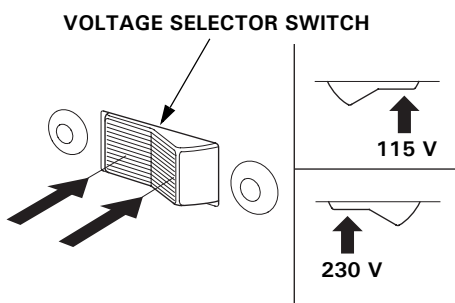
CAUTION:

When starting the generator after adding fuel for the first time, after long-term storage, or after running out of fuel, turn the fuel valve lever to the ON position, then wait for 10 to 20 seconds before starting the engine.

Before starting the engine disconnect any load from the AC receptacle.

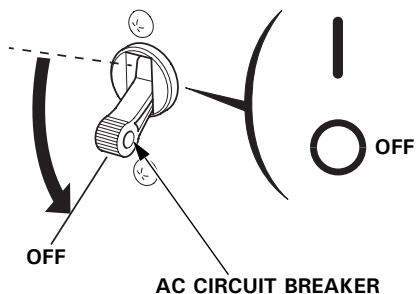
1. BT type only

Set the Voltage Selector Switch to match the voltage requirements for the application.

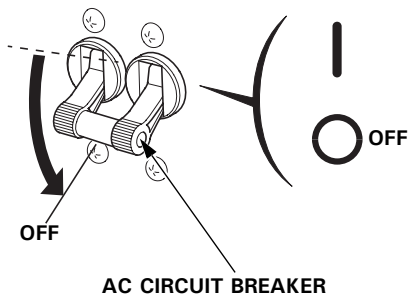


2. Make sure that the AC circuit breaker is in the OFF position. The generator may be hard to start if a load is connected.

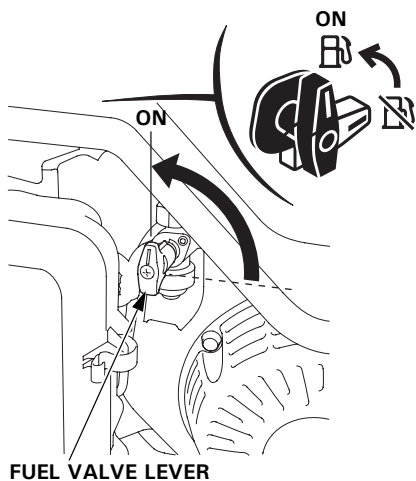
FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types



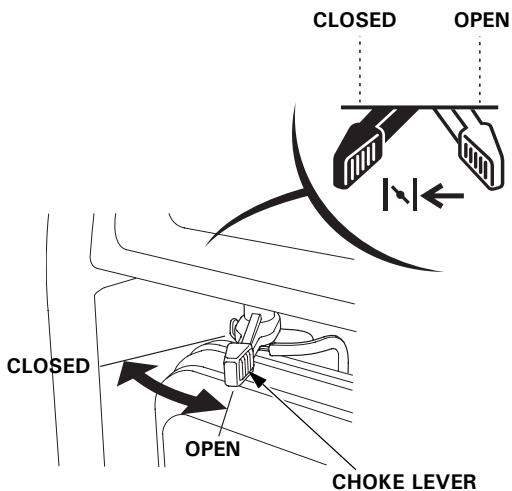
BT type



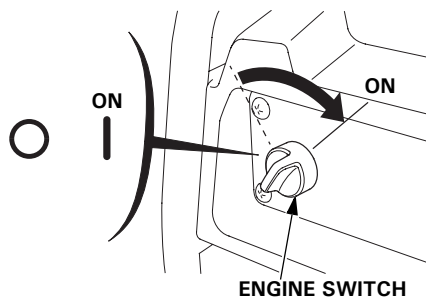
3. Turn the fuel valve lever to the ON position.



4. Move the choke lever to the CLOSED position to start a cold engine. Move the choke lever to the OPEN position as the engine warms up.



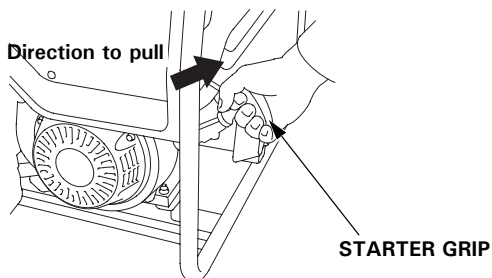
5. Turn the engine switch to the ON position.



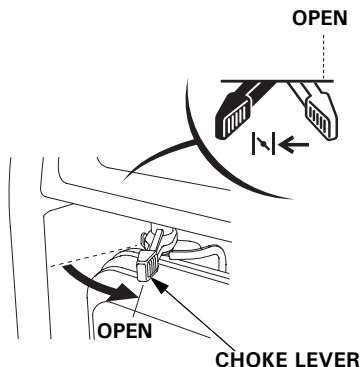
6. Pull the starter grip lightly until you feel resistance, then pull the starter grip briskly toward in the direction of the arrow as shown below.

CAUTION:

- The starter grip can be drawn back very quickly before you release it. This may pull your hand forcefully toward the engine and cause an injury.
- Do not allow the starter grip to snap back. Return it slowly by hand.
- Do not let the starter rope rub against the generator body, or the rope will wear out prematurely.



7. Move the choke lever to the OPEN position as the engine warms up.



- **High altitude operation**

At high altitude, the standard carburetor air-fuel mixture will be excessively rich. Performance will decrease, and fuel consumption will increase.

High altitude performance can be improved by specific modifications to the carburetor. If you always operate the generator at altitudes higher than 1,500 meters (5,000 feet) above sea level, have your servicing dealer perform these carburetor modifications.

Even with suitable carburetor jetting, engine horsepower will decrease approximately 3.5% for each 300 meter (1,000 foot) increase in altitude. The affect of altitude on the horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made.

CAUTION:

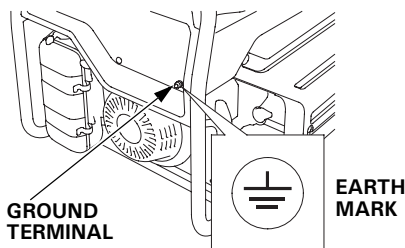
Operation of the generator at an altitude lower than the carburetor is jetted for may result in reduced performance, overheating, and serious engine damage caused by an excessively lean air/fuel mixture.

6. GENERATOR USE

The generator produces enough electric power to cause a serious shock or electrocution if misused.

Be sure to ground the generator when the connected appliance is grounded.

To ground the terminal of the generator, use a copper wire with same or larger diameter than the cord of the connected appliance.

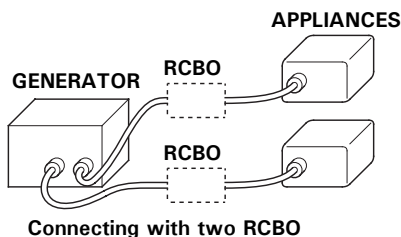
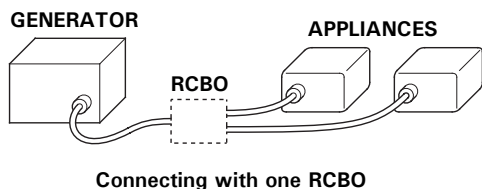


Use extension cord set with ground conductor when connecting an appliance with ground conductor.

To identify the Ground pin in the plug, see RECEPTACLE page 56.

Connect a RCBO (Residual current circuit breaker with overload protection) of 30 mA ground fault detection and cut-off of less than 0.4 seconds at more than 30 A of output current, if you are using two or more appliance.

Follow the instructions provided by each RCBO manufacturer before use.



⚠ WARNING

Improper connections to a building's electrical system can allow current from the generator to backfeed into the utility lines. Such backfeed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and the generator may explode, burn, or cause fires when utility power is restored. Consult the utility company or a qualified electrician prior to making any power connections.

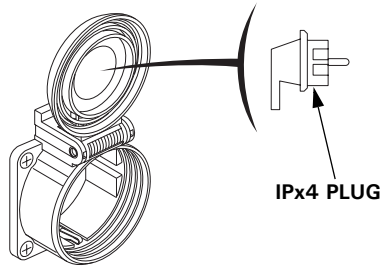
CAUTION:

- Do not exceed the current limit specified for any one receptacle.
- Do not modify or use the generator for other purposes than it is intended for. Also observe the following when using the generator.
- Do not connect an extension to the exhaust pipe.
- When an extension cable is required, be sure to use a tough rubber sheathed flexible cable (IEC 245 or equivalent).
- Limit length of extension cables; 60 m (200 feet) for cables of 1.5 mm² (0.0023 in²) and 100 m (330 feet) for cables of 2.5 mm² (0.0039 in²). Long extension cables will lower usable power due to resistance in the extension cable.
- Keep the generator away from other electric cables or wires such as commercial power supply lines.

▲WARNING

GWT1 Type

When connecting an angled plug, be sure to use only a IPx4 plug.



NOTE:

- Most appliance motors require more than their rated wattage for startup. Make sure the electrical rating of the tool or appliance does not exceed the maximum power rating of the generator.

Maximum power is:

EG3600CL: 3.6 kVA (BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG4500CL: 3.68/4.5 kVA (BT type)

4.5 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG5500CL: 3.68/5.5 kVA (BT type)

5.5 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

- For continuous operation, do not exceed the rated power.

Rated power is:

EG3600CL: 3.2 kVA (BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG4500CL: 3.68/4.0 kVA (BT type)

4.0 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG5500CL: 3.68/5.0 kVA (BT type)

5.0 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

- In either case, the total power requirements (VA) of all appliances connected must be considered.

AC Applications

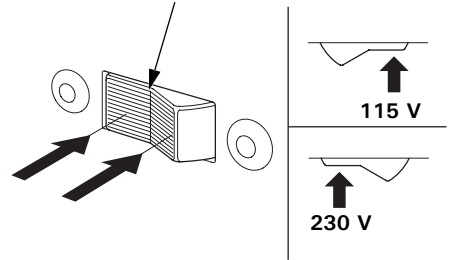
CAUTION:

- **Substantial overloading will switch off the AC circuit breaker.** Marginal overloading may not switch off the AC circuit breaker, but it will shorten the service life of the generator.
- **Be sure that all appliances are in good working order before connecting them to the generator.** Electrical equipment (including lines and plug connections) should not be defective. If an appliance begins to operate abnormally, becomes sluggish, or stops suddenly, turn off the generator engine switch immediately. Then disconnect the appliance, and examine it for signs of malfunction.

1. BT type only

Set the Voltage Selector Switch to match the voltage requirements for the application.

VOLTAGE SELECTOR SWITCH

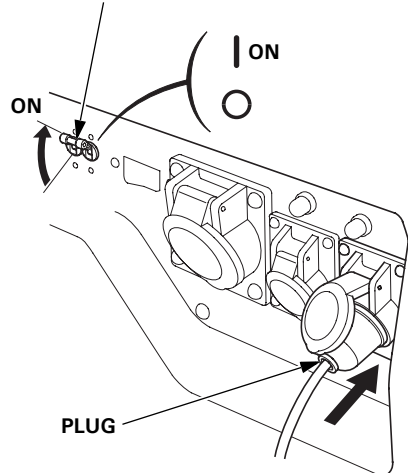


2. Start the engine (see page 22).

3. Switch the AC circuit breaker ON.

4. Confirm that the appliance to be used is switched off, and plug in the appliance.

AC CIRCUIT BREAKER

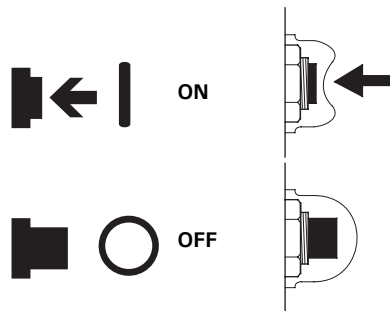


Most motorized appliances require more than their rated power for startup.

AC Circuit Protectors

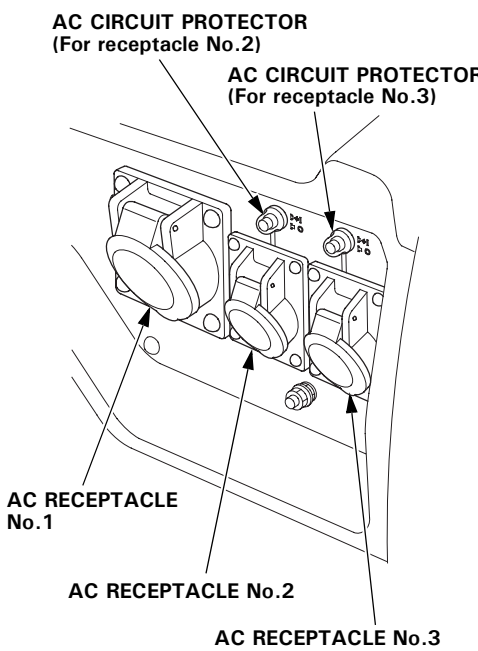
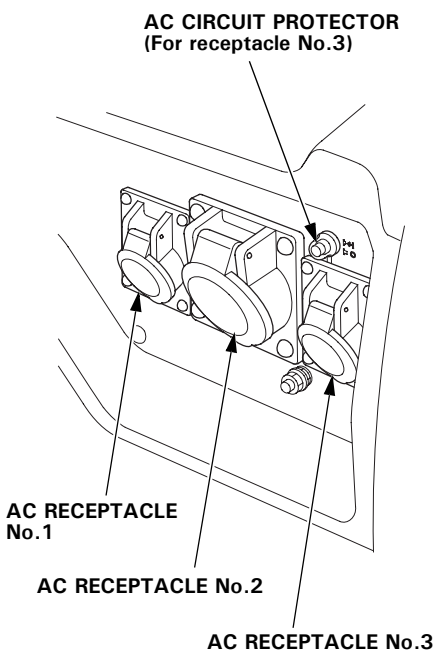
The AC circuit protectors will automatically switch OFF (push button comes out) if there is a short circuit or a significant overload of the generator at receptacle.

If an AC circuit protector switches OFF automatically, check that the appliance is working properly and does not exceed the rated load capacity of the circuit before resetting the AC circuit protector ON (pushing the push button in).

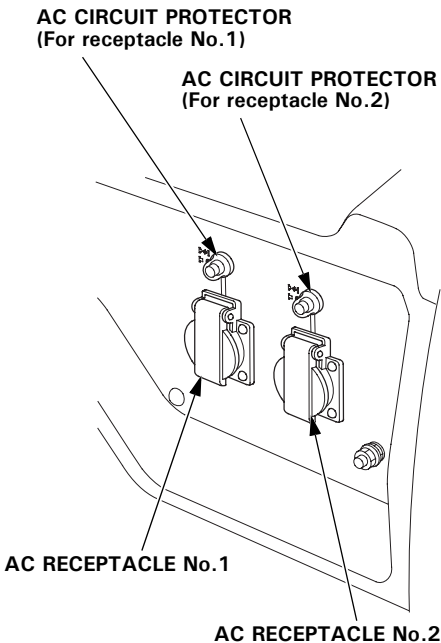


EG3600CL: BT type

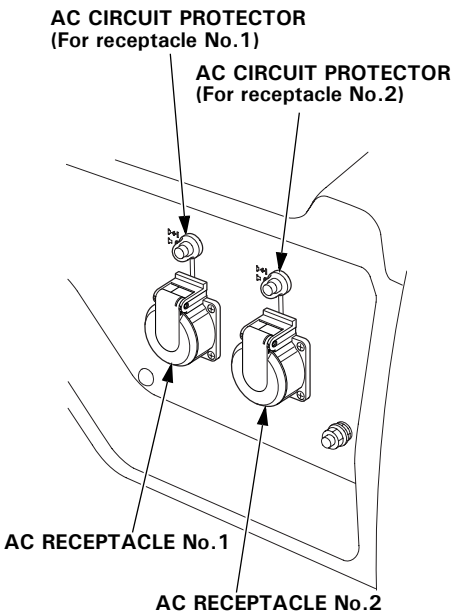
EG4500CL, EG5500CL: BT type



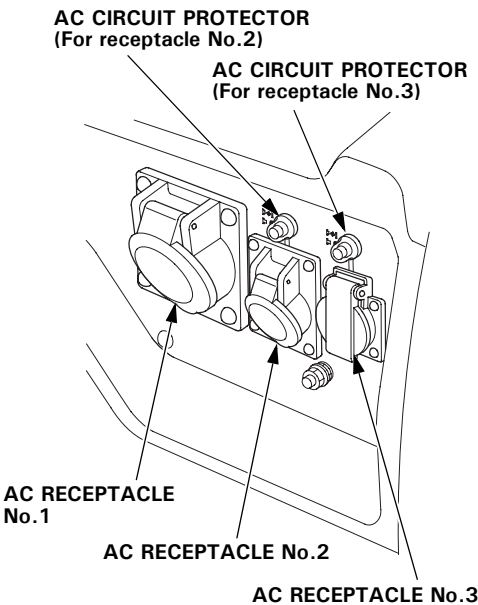
EG4500CL, EG5500CL: GT, GWT, CLT types



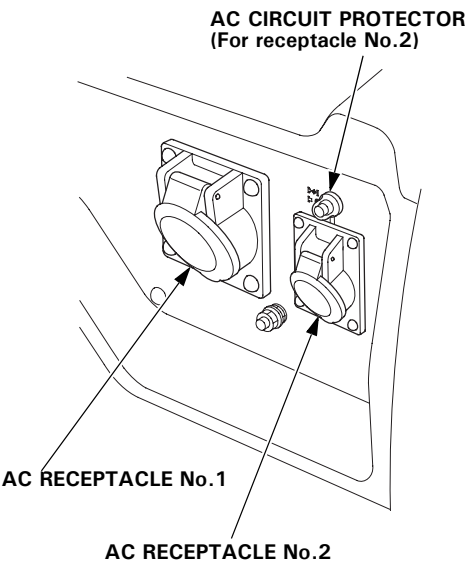
EG4500CL, EG5500CL: GWT1 type



EG4500CL, EG5500CL: FT type



EG4500CL, EG5500CL: ITT type



Oil Alert System

The Oil Alert system is designed to prevent engine damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase. Before the oil level in the crankcase falls below a safe limit, the Oil Alert system will automatically shut down the engine (the engine switch will remain in the ON position).

If the engine stops and will not restart, check the engine oil level (see page 18) before troubleshooting in other areas.

Automatic Engine Stop Function

Oil Alert Function

During operation, the engine will automatically stop if there is not enough oil in the tank. Moreover, if the generator is on a slope, the oil alert function may operate and stop the engine.

Overspeed Detection Function

To protect the engine from exceeding the engine load, the engine will automatically stop if the engine speed becomes abnormal.

Abnormal Voltage Detection Function

The engine will automatically stop during generation when it detects abnormal voltage.

If the engine stops, inspect the amount of engine oil, and a while, then try to restart the engine. When the engine will not start at all, take your generator to the dealer.

7. STOPPING THE ENGINE

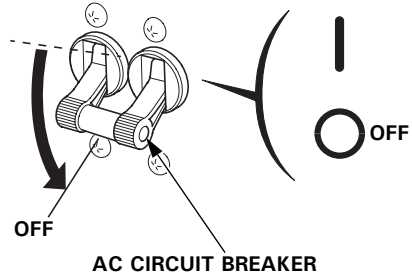
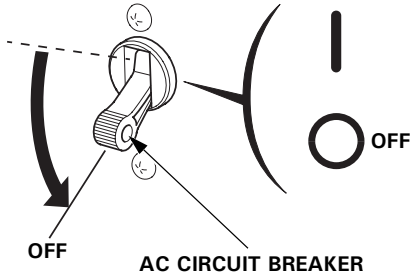
To stop the engine in an emergency, turn the engine switch to the OFF position.

IN NORMAL USE:

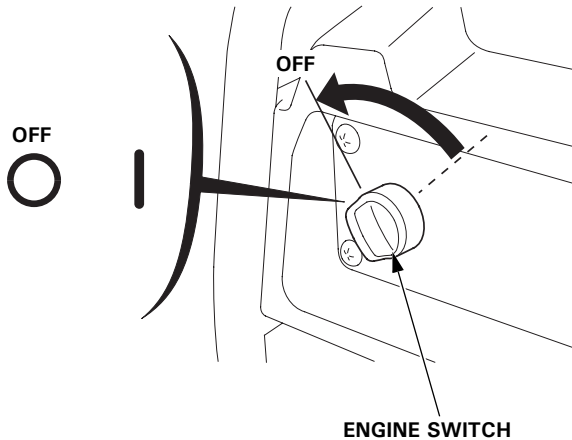
1. Switch off the connected equipment and pull off the inserted plug.
2. Turn the AC circuit breaker to the OFF position.

FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types

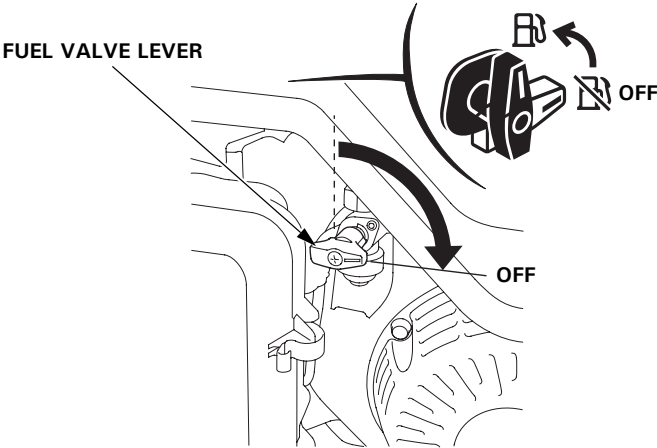
BT type



3. Turn the engine switch to the OFF position.



4. Turn the fuel valve lever to the OFF position.



The purpose of the maintenance and adjustment schedule is to keep the generator in the best operating condition.

Inspect or service as scheduled in the table below.

▲WARNING

Make sure the engine is off before you begin any maintenance or repairs. This will eliminate several potential hazards:

- **Carbon monoxide poisoning from engine exhaust. Be sure there is adequate ventilation whenever you operate the engine.**
- **Burns from hot parts. Let the engine and exhaust system cool before touching.**
- **Injury from moving parts. Do not run the engine unless instructed to do so.**

The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before maintenance.

CAUTION:

Use Honda Genuine parts or their equivalent. The use of replacement parts which are not of equivalent quality may damage the generator.

Maintenance Schedule

REGULAR SERVICE PERIOD (1) Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		Each use	First month or 20 Hrs.	Every 3 months or 50 Hrs.	Every 6 months or 100 Hrs.	Every year or 300 Hrs.	Page
ITEM							
Engine oil	Check Level	o					18
	Change		o		o		37
Air cleaner	Check	o					21
	Clean			o (2)			38
Sediment cup	Clean				o		39
Spark plug	Check-adjust				o		40
	Replace					o	40
Spark arrester	Clean				o		42
Valve clearance	Check-adjust					o (3)	–
Combustion chamber	Clean	After every 1000 Hrs. (3)					–
Fuel tank and filter	Clean				o (3)		–
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (3)					–

- (1) For commercial use, log hours of operation to determine proper maintenance intervals.
 (2) Service more frequently when used in dusty areas.
 (3) These items should be serviced by your servicing dealer, unless you have the proper tools and are mechanically proficient. Refer to the Honda shop manual for service procedures.

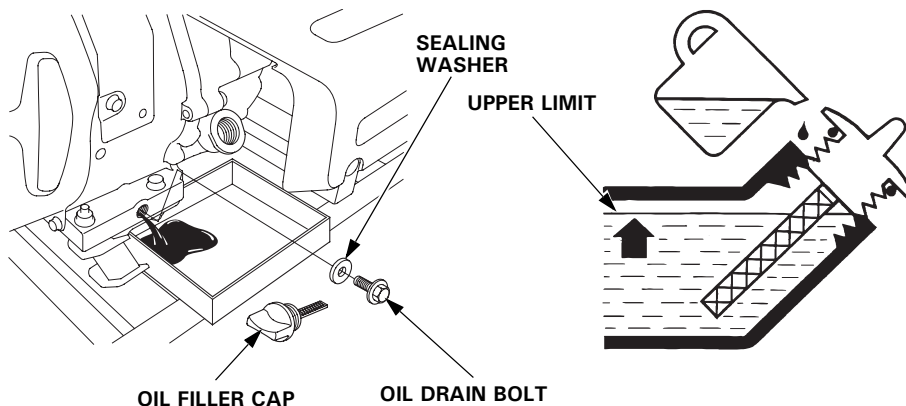
Tools

A box wrench and wrench handle are supplied with the generator. Use the supplied tools to perform maintenance tasks. Using an incorrect tool may damage the generator.

1. CHANGING OIL

Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete draining.

1. Remove the oil drain bolt and sealing washer, remove the oil filler cap, and drain the oil.
2. Reinstall the drain bolt and new sealing washer. Tighten the bolt securely.
3. Refill with the recommended oil (see page 17) and check the oil level.



Wash your hands with soap and water after handling used oil.

NOTE:

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

2. AIR CLEANER SERVICE

A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the generator in extremely dusty areas.

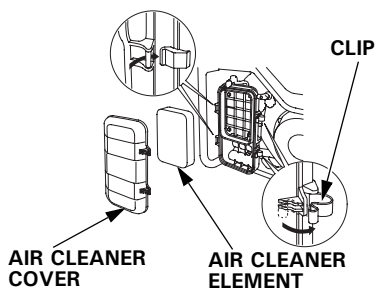
▲WARNING

Do not use gasoline or low flash point solvents for cleaning. They are flammable and explosive under certain conditions.

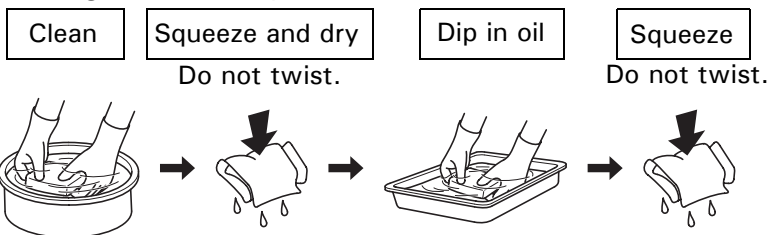
CAUTION:

Never run the engine without the air cleaner element. Rapid engine wear will result.

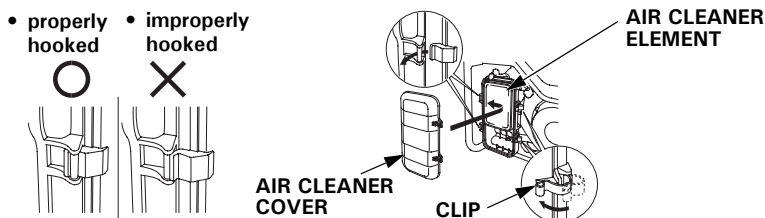
1. Unsnap the two air cleaner cover clips, remove the air cleaner cover, and remove the air cleaner element.



2. Clean in warm soapy water, rinse and allow to dry thoroughly. Or clean in high flash point solvent and allow to dry. Dip the element in clean engine oil and squeeze out all the excess. The engine will smoke during initial startup if too much oil is left in the foam.



3. Reinstall the air cleaner element and the cover.



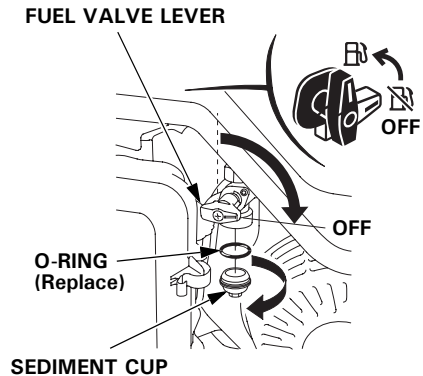
3.FUEL SEDIMENT CUP SERVICE

⚠WARNING

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

The sediment cup prevents dirt or water that may be in the fuel tank from entering the carburetor. If the engine has not been run for a long time, the sediment cup should be cleaned.

1. Turn the engine switch to the OFF position.
2. Turn the fuel valve lever to the OFF position. Remove the sediment cup and O-ring.
3. Clean the sediment cup in nonflammable or high flash point solvent.
4. Reinstall the new O-ring and sediment cup.
5. Turn the fuel valve lever to the ON position and check for leaks.



⚠WARNING

After installing the sediment cup, be sure to tighten it securely. Check for fuel leaks and make sure the area is dry before starting the engine.

4. SPARK PLUG SERVICE

Recommended spark plug: BPR5ES (NGK)

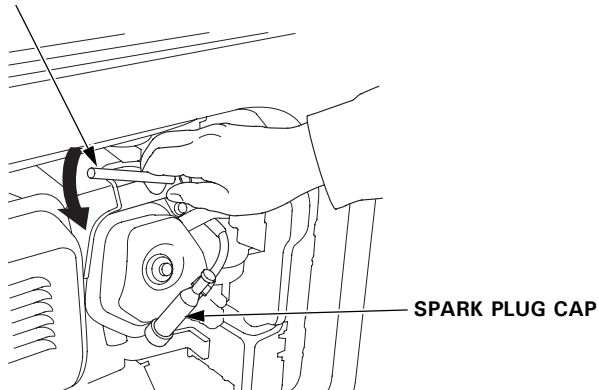
To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

CAUTION:

If the engine has been running, the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.

1. Remove the spark plug cap.
2. Clean any dirt from around the spark plug base.
3. Use a spark plug wrench to remove the spark plug.

SPARK PLUG WRENCH



4. Visually inspect the spark plug.
Discard it if the insulator is cracked, chipped, or fouled. Clean the spark plug with a wire brush if it is to be reused.

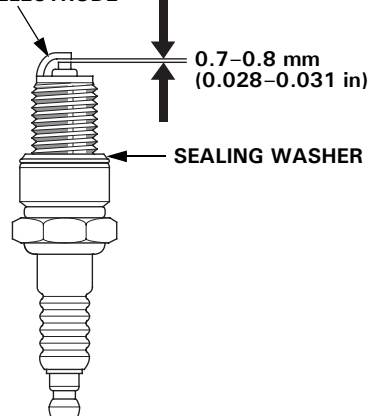
5. Measure the plug gap with a feeler gauge.

Correct as necessary by carefully bending the side electrode.

The gap should be:

0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

SIDE ELECTRODE



-
6. Make sure that the sealing washer is in good condition, and thread the spark plug in by hand to prevent cross-threading.
 7. After the spark plug is seated, tighten with a spark plug wrench to compress the washer.

NOTE:

If installing a new spark plug, tighten 1/2 turn after the spark plug seats to compress the washer. If reinstalling a used spark plug, tighten 1/8 to 1/4 turn after the spark plug seats.

8. Reinstall the spark plug cap on the spark plug securely.

CAUTION:

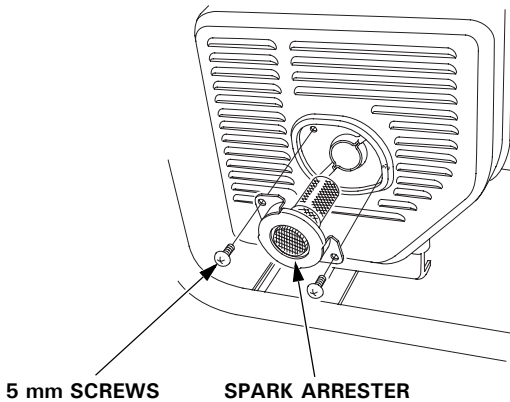
- **The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened plug can become very hot and possibly damage the generator.**
- **Never use a spark plug with an improper heat range.**

5. SPARK ARRESTER CLEANING

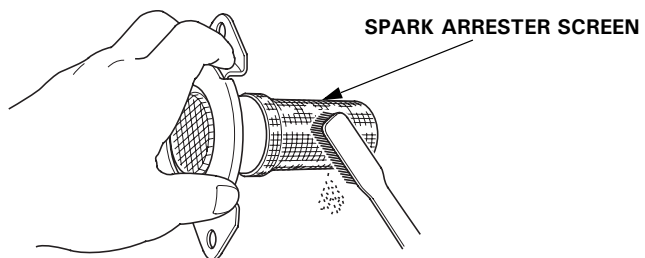
⚠ WARNING

If the generator has been running, the muffler will be very hot. Allow it to cool before proceeding.

1. Remove the two 5 mm screws, and remove the spark arrester.



2. Use a brush to remove carbon deposits from the spark arrester screen.
Inspect the screen for breaks or tears and replace it if necessary.



3. Install the spark arrester in the reverse order of removal.

9. TRANSPORTING/STORAGE

Transporting

To prevent fuel spillage when transporting or during temporary storage, the generator should be secured upright in its normal operating position, with the engine switch OFF.

The fuel valve lever should be turned OFF.

▲WARNING

- **When transporting the generator:**
 - Do not overfill the tank.
 - Do not operate the generator while it is on a vehicle. Take the generator off the vehicle and use it in a well ventilated place.
 - Avoid a place exposed to direct sunlight when putting the generator on a vehicle. If the generator is left in an enclosed vehicle for many hours, high temperature inside the vehicle could cause fuel to vaporize resulting in a possible explosion.
 - Do not drive on a rough road for an extended period with the generator on board. If you must transport the generator on a rough road, drain the fuel from the generator beforehand.

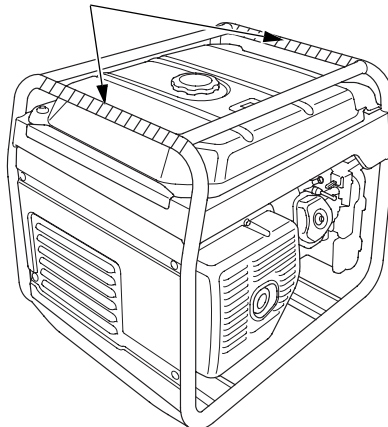
NOTE:

To lift up the generator, hold the holding part (shaded areas in the figure below) with your assistants.

According to EUROPEAN STANDARD EN 12601: 2010

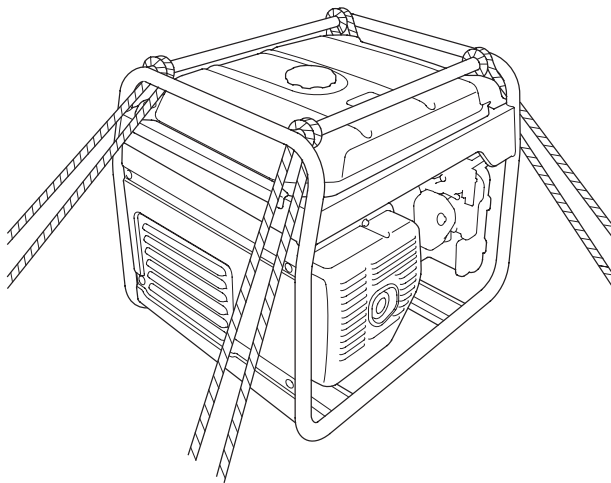
Carrying the generating set is considered that a 140 kg set should be provided with the means of carrying by 4 persons.

HOLDING PART



Take care not to drop or strike the generator when transporting.
Do not place heavy objects on the generator.

When transporting the generator by loading it on to a vehicle, secure to the generator frame as shown.

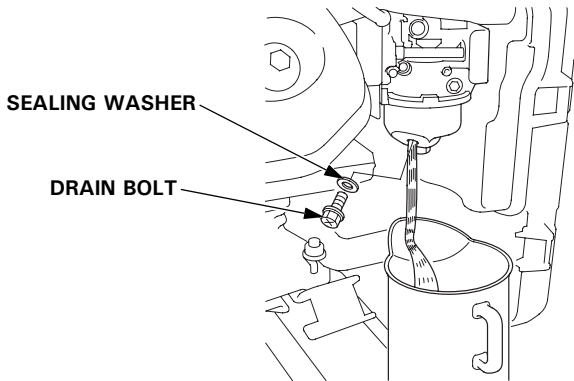


Storage

1. Place a suitable gasoline container below the carburetor, and use a funnel to avoid spilling fuel.
2. Remove the drain bolt and sealing washer and drain the gasoline from the carburetor.

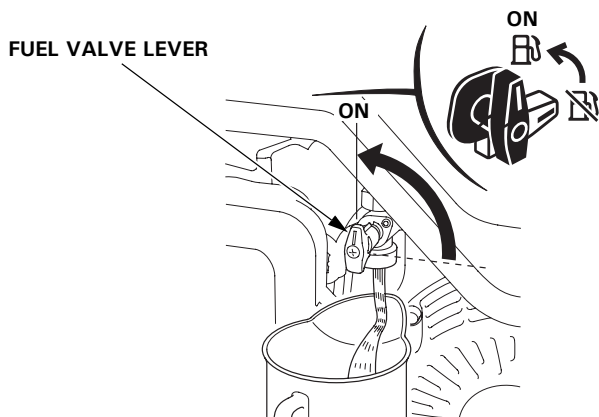
▲WARNING

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Perform this task in a well ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area during this procedure.

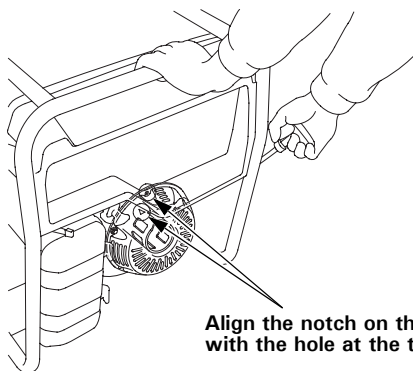


3. After all the gasoline has drained into the container, tighten the drain bolt securely.
4. Place a suitable gasoline container below the sediment cup, and use a funnel to avoid spilling gasoline.

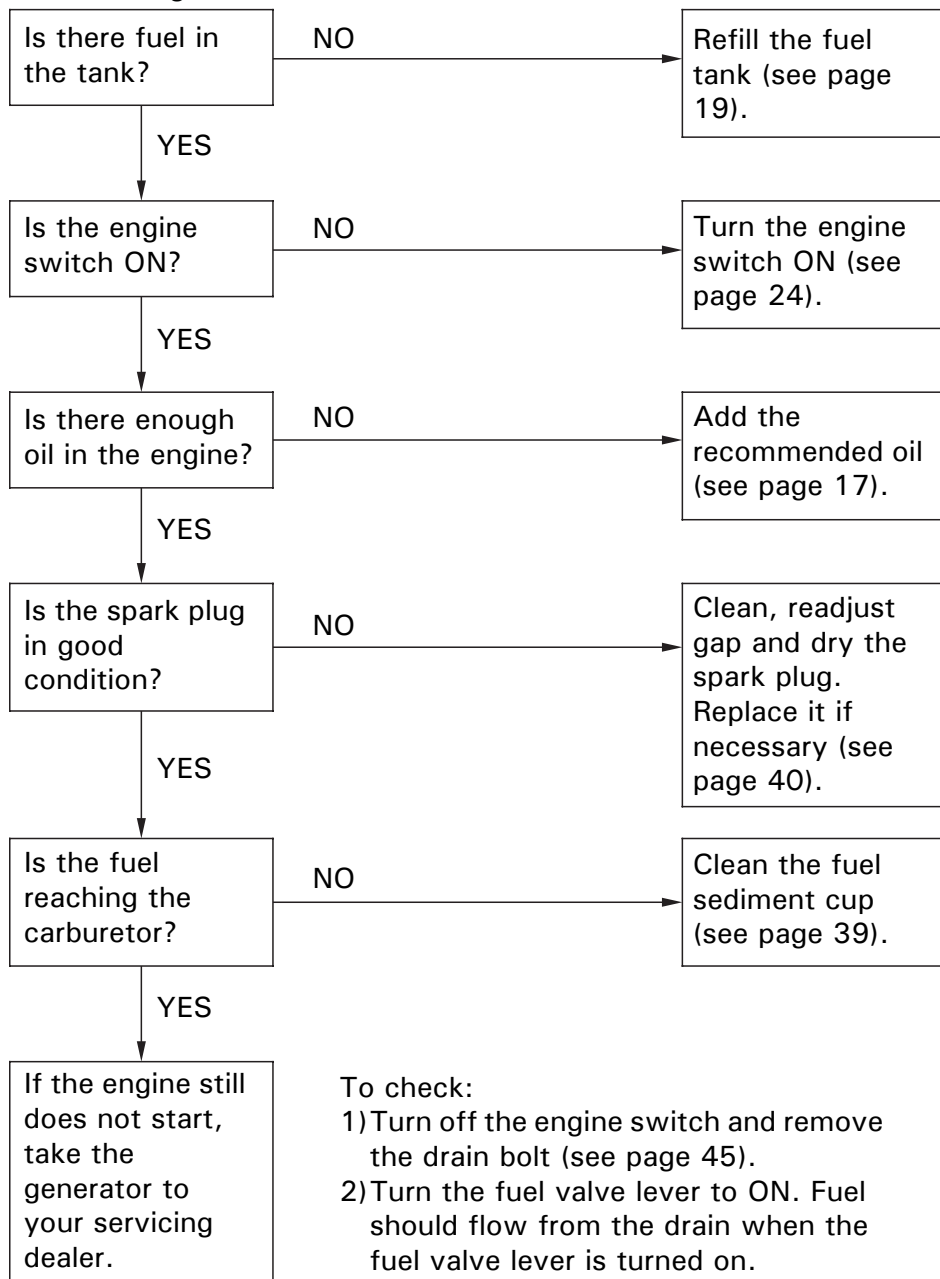
-
5. Remove the sediment cup (see page 39), and then turn the fuel valve lever to the ON position.
 6. Allow the gasoline to drain completely, and then install the sediment cup (see page 39).



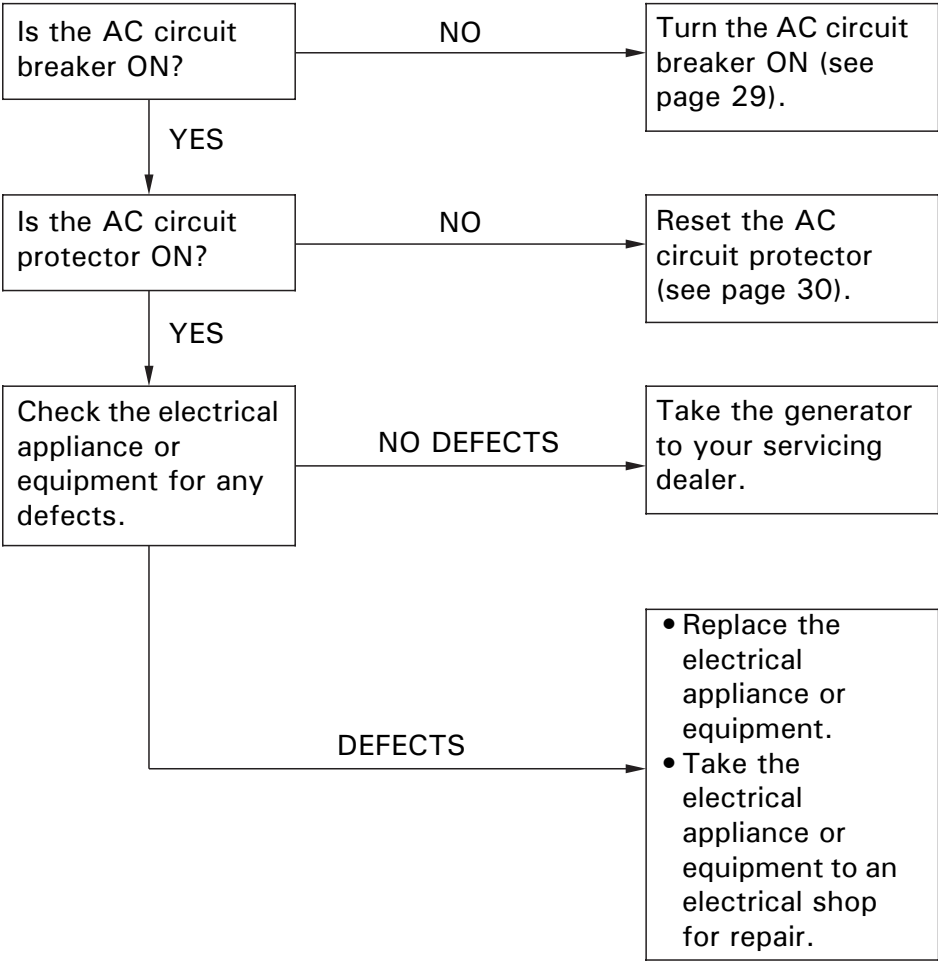
7. Change the engine oil (refer to page 37).
8. Remove the spark plug, and pour about a tablespoon of clean engine oil into the cylinder. Turn the engine several revolutions slowly with the recoil starter to distribute the oil, then reinstall the spark plug.
9. Slowly pull the starter grip until resistance is felt. At this point, the piston is coming up on its compression stroke and both the intake and exhaust valves are closed. Storing the engine in this position will help to protect it from internal corrosion.



When the engine will not start:



No electricity at the AC receptacles:



11. SPECIFICATIONS

Dimensions and Weight

Model	EG3600CL	EG4500CL
Type	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	
Description code	EBGC	EBEC
Length	681 mm (26.8 in)	
Width	530 mm (20.9 in)	
Height	571 mm (22.5 in)	
Dry mass [weight]	68.0 kg (149.9 lbs)	79.5 kg (175.3 lbs)

Engine

Model	GX270	GX390
Engine Type	4-stroke, overhead valve, single cylinder	
Displacement [Bore × Stroke]	270 cm ³ (16.5 cu-in) 77.0 × 58.0 mm (3.03 × 2.28 in)	389 cm ³ (23.7 cu-in) 88.0 × 64.0 mm (3.46 × 2.52 in)
Compression ratio	8.5:1	8.2:1
Engine speed	3,000 rpm	
Cooling system	Forced air	
Ignition system	CDI magneto ignition	
Oil capacity	1.1 L (1.2 US qt, 1.0 Imp qt)	
Fuel tank capacity	24.0 L (6.34 US gal, 5.28 Imp gal)	
Spark plug	BPR5ES (NGK)	

Generator

Model		EG3600CL		EG4500CL	
Type		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
AC output	Rated voltage	115 V/ 230 V	230 V	115 V/ 230 V	230 V
	Rated frequency	50 Hz			
	Rated current	27.8 A/ 13.9 A	13.9 A	32.0 A/ 17.4 A	17.4 A
	Rated output	3.2 kVA		3.68 kVA/ 4.0 kVA	4.0 kVA
	Maximum output	3.6 kVA		3.68 kVA/ 4.5 kVA	4.5 kVA

Specifications may vary according to the types, and are subject to change without notice.

Dimensions and Weight

Model	EG5500CL
Type	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Description code	EBBC
Length	681 mm (26.8 in)
Width	530 mm (20.9 in)
Height	571 mm (22.5 in)
Dry mass [weight]	82.5 kg (181.9 lbs)

Engine

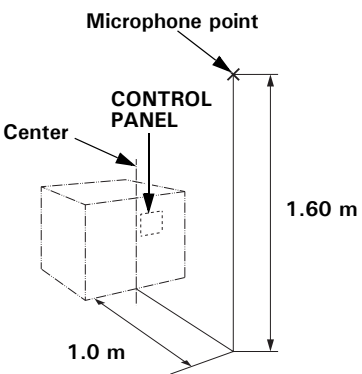
Model	GX390
Engine Type	4-stroke, overhead valve, single cylinder
Displacement [Bore × Stroke]	389 cm ³ (23.7 cu-in) 88.0 × 64.0 mm (3.46 × 2.52 in)
Compression ratio	8.2:1
Engine speed	3,000 rpm
Cooling system	Forced air
Ignition system	CDI magneto ignition
Oil capacity	1.1 L (1.2 US qt, 1.0 Imp qt)
Fuel tank capacity	24.0 L (6.34 US gal, 5.28 Imp gal)
Spark plug	BPR5ES (NGK)

Generator

Model	EG5500CL		
Type	BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	
AC output	Rated voltage	115 V/230 V	230 V
	Rated frequency	50 Hz	
	Rated current	32.0 A/21.7 A	21.7 A
	Rated output	3.68 kVA/5.0 kVA	5.0 kVA
	Maximum output	3.68 kVA/5.5 kVA	5.5 kVA

Specifications may vary according to the types, and are subject to change without notice.

Noise

Model	EG3600CL	EG4500CL	EG5500CL
Type	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT		
Sound pressure level at the workstation (2006/42/EC)	79 dB (A)	81 dB (A)	81 dB (A)
			
Uncertainty	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Measured sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	94 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Uncertainty	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Guaranteed sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	96 dB (A)	97 dB (A)	97 dB (A)

“the figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes, and the length of time for which an operator is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk”.

NOTE:

Specifications are subject to change without notice.

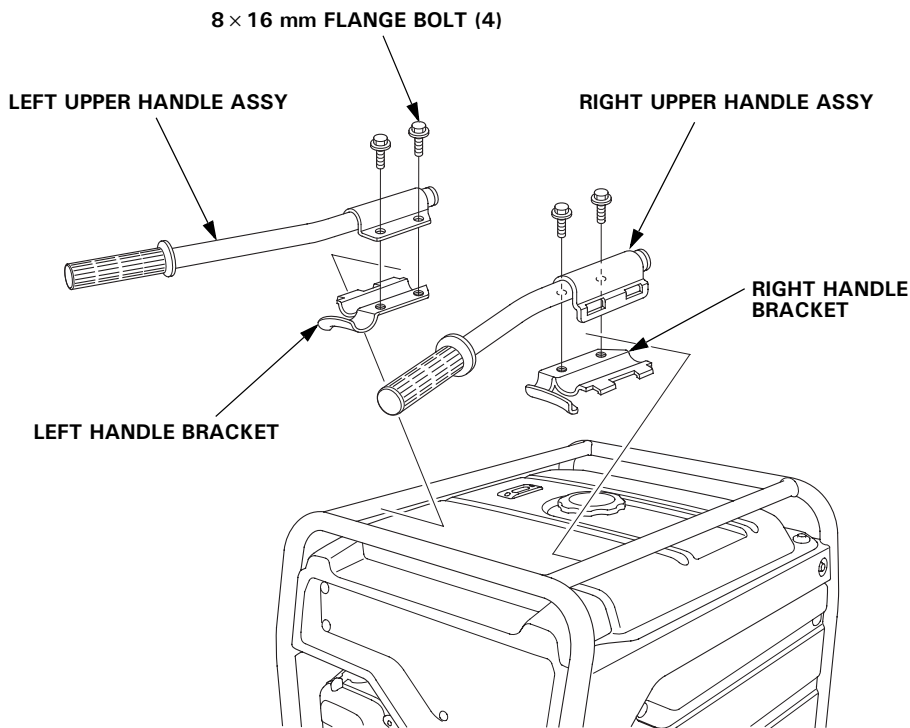
12. INSTALLATION OF KIT PARTS

OPTIONAL KIT PARTS

Handle Installation (Two wheel type)

Install the right and left handles on the generator upper frame using the handle brackets and four flange bolts.

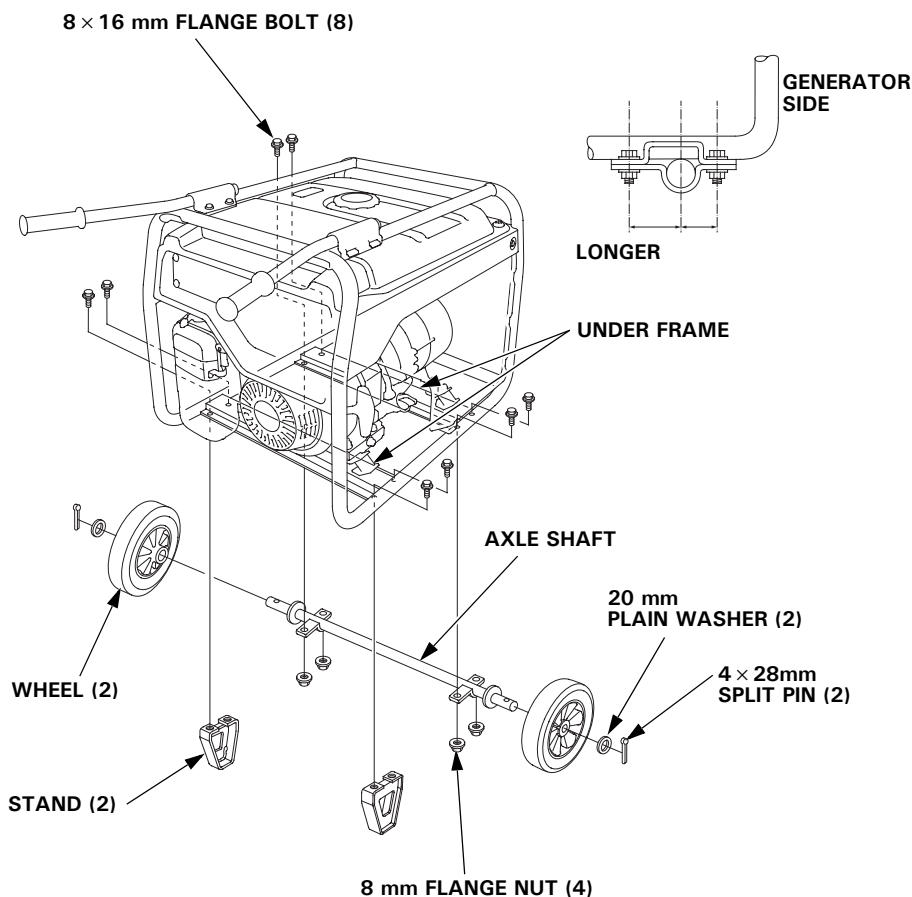
TORQUE: 24–29 N·m (2.4–3.0 kgf·m, 17–22 lbf·ft)



Two Wheel Kit Installation

1. Install the two wheels on the axle shaft using the plain washers and split pins.
2. Install the axle assembly on the generator using four 8×16 mm flange bolts and 8 mm flange nuts.
3. Install the two stands on the under frame using four 8×16 mm flange bolts.

TORQUE: 24–29 N·m (2.4–3.0 kgf·m, 17–22 lbf·ft)



Four Wheel Kit Installation

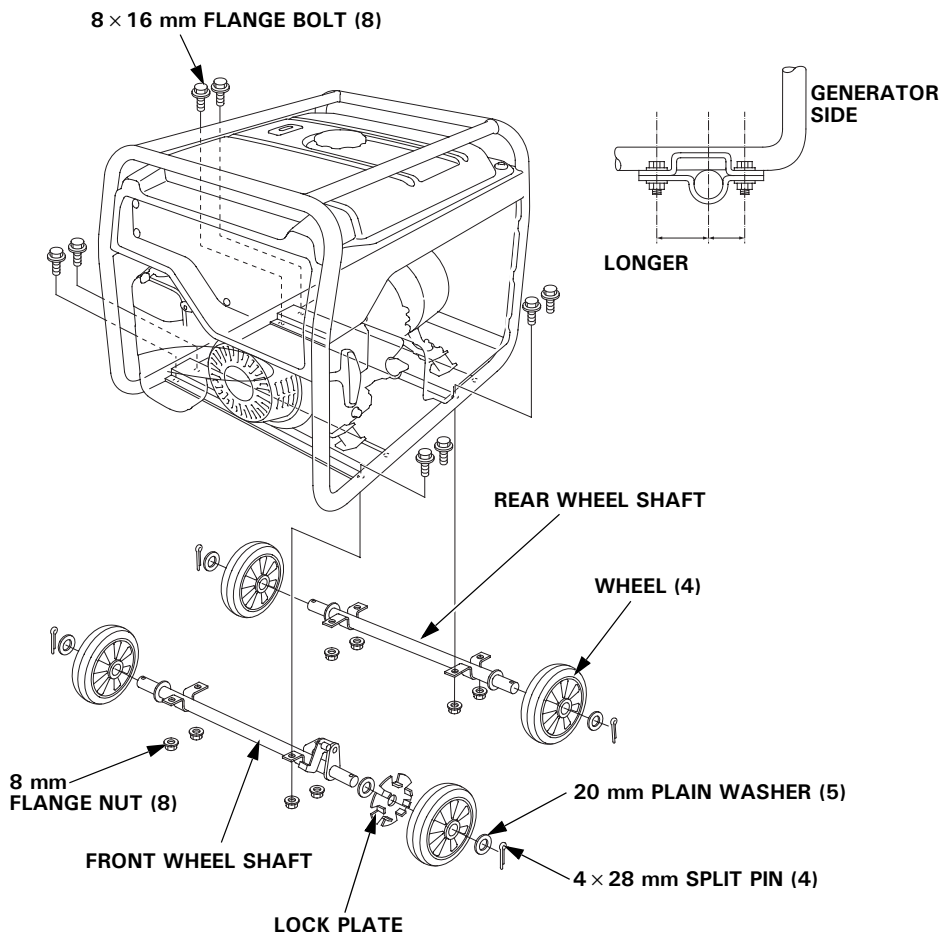
1. Install the lock plate and four wheels on the wheel shaft using the plain washers and split pins.

NOTE:

Install the front wheel shaft on the front side nearest the engine.

2. Install the wheel shaft assembly on the generator using eight 8×16 mm flange bolts.

TORQUE: 24–29 N·m (2.4–3.0 kgf·m, 17–22 lbf·ft)



13. WIRING DIAGRAM

INDEX

(See inside back cover)

Model	Type	Diagram No.	Receptacles
EG3600CL	BT	W-1	* 1
	GT, GWT, GWT1, CLT	W-2	* 1
	FT	W-2	* 3
	ITT	W-2	* 5
EG4500CL, EG5500CL	BT	W-1	* 2
	GT, GWT, GWT1, CLT	W-2	* 2
	FT	W-2	* 4
	ITT	W-2	* 6

ABBREVIATIONS

Symbol	Part name
AC O	AC Outlet
AC CB	AC Circuit Breaker
CBB	Control Box Block
D-AVR	Digital-Automatic Voltage Regulator
D-CDI	Digital-CDI
EgB	Engine Block
ESw	Engine Switch
EX W	Exciter Winding
FrB	Frame Block
Fu	Fuse
FW	Field Winding
GeB	Generator Block
GND	Ground
GT	Ground Terminal
IgC	Ignition Coil
J/B	Junction Box
MW	Main Winding
OLSw	Oil Level Switch
PoC	Power Coil
SP	Spark Plug
VSSw	Voltage selector Switch

WIRE COLOR CODE

Bl	BLACK
Y	YELLOW
Bu	BLUE
G	GREEN
R	RED
W	WHITE
Br	BROWN
Lg	LIGHT GREEN
Gr	GRAY
Lb	LIGHT BLUE
O	ORANGE
P	PINK

SWITCH CONNECTIONS

ENGINE SWITCH

	IG	DC 12 V
OFF o		
ON I		

RECEPTACLE

Type	Shape		Plug
GT, GWT, ITT, CLT			
GWT1			
FT			
BT, FT, ITT			
BT			illustration not available

Honda EG3600CL·EG4500CL EG5500CL

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

La marque “e-SPEC” symbolise l'application de technologies soucieuses de l'environnement à l'équipement mécanique Honda dans le but de “préserver la nature pour les générations futures”.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un groupe électrogène Honda.

Ce manuel couvre les opérations d'utilisation et d'entretien des groupes électrogènes EG3600CL EG4500CL·EG5500CL.

Toutes les informations de cette publication sont basées sur les dernières données sur le produit disponibles au moment de la mise sous presse.

Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis et sans obligation quelconque.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme un élément permanent du groupe électrogène et doit l'accompagner en cas de revente.

Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes :

▲ATTENTION Signale un fort risque de blessures corporelles graves, voire un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies.

PRECAUTION : Signale un risque de blessures corporelles ou de détérioration des équipements si les instructions ne sont pas suivies.

REMARQUE : Fournit des informations utiles.

En cas de dérangement, ou pour toute question concernant ce groupe électrogène, veuillez vous adresser au revendeur local Honda.

▲ATTENTION

Les groupes électrogènes Honda ont été conçus pour assurer un fonctionnement sûr et fiable lorsqu'ils sont utilisés conformément aux instructions données. Lire très attentivement le manuel du propriétaire avant d'utiliser le groupe électrogène. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

Les illustrations de ce manuel sont essentiellement basées sur : Le type EU

- Les illustrations peuvent varier en fonction du type.

SOMMAIRE

1. CONSIGNES DE SECURITE	3
2. EMBLACEMENT DES ETIQUETTES DE SECURITE	7
Emplacement de la marque CE et des étiquettes sur les émissions sonores.....	10
3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS	11
4. CONTROLE AVANT UTILISATION	17
5. DEMARRAGE DU MOTEUR.....	22
• Utilisation à haute altitude	
6. UTILISATION DU GROUPE	26
7. ARRET DU MOTEUR.....	33
8. ENTRETIEN	35
9. TRANSPORT/REMISAGE	43
10. DEPANNAGE	47
11. CARACTERISTIQUES.....	49
12. POSE DES PIECES DU KIT.....	52
13. SCHEMA DE CABLAGE.....	55
CONNEXIONS DE COMMUTATEUR.....	55
PRISE	56
ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda	à l'intérieur du capot arrière
"Déclaration de conformité CE"	
DESCRIPTIF DU CONTENU.....	à l'intérieur du capot arrière

1. CONSIGNES DE SECURITE

INFORMATIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Les groupes électrogènes Honda sont destinés à alimenter des équipements électriques ayant une puissance requise appropriée. D'autres usages pourraient occasionner des blessures à l'opérateur ou des dommages au groupe électrogène et à d'autres biens.

On pourra éviter la plupart des blessures ou dommages matériels en suivant toutes les instructions de ce manuel et sur le groupe électrogène. Les dangers les plus courants sont décrits ci-dessous avec l'indication des meilleurs moyens pour s'en protéger, soi-même et les autres.

Ne jamais essayer de modifier le groupe électrogène. Il pourrait en résulter un accident ainsi que des dommages au groupe électrogène et aux appareils branchés.

- Ne pas raccorder de rallonge au silencieux.
- Ne pas modifier le système d'admission.
- Ne pas régler le régulateur de régime.
- Ne pas déposer le panneau de commande et ne pas modifier son câblage.

Responsabilités de l'opérateur

Apprendre à arrêter rapidement le groupe électrogène en cas d'urgence.

Bien comprendre l'utilisation de toutes les commandes du groupe électrogène, prises de sortie et connexions.

S'assurer que toutes les personnes utilisant le groupe électrogène reçoivent des instructions appropriées. Ne pas laisser les enfants utiliser le groupe électrogène sans surveillance parentale.

Observer les instructions de ce manuel sur la manière d'utiliser le groupe électrogène ainsi que les informations d'entretien. En ignorant ou suivant incorrectement les instructions, on risque un accident tel qu'électrocution et une dégradation de l'état des gaz d'échappement.

Respecter toutes les réglementations applicables du lieu où le groupe électrogène est utilisé.

L'essence et l'huile sont toxiques. Suivre les instructions fournies par chaque fabricant avant l'emploi.

Avant l'utilisation, placer le groupe électrogène sur une surface horizontale et ferme.

Ne pas faire fonctionner le groupe électrogène avec un couvercle retiré. On s'exposerait à un accident si une main ou un pied se prenait dans le groupe électrogène.

Pour le démontage et les interventions sur le groupe électrogène non couverts par ce manuel, consulter son concessionnaire Honda agréé.

Dangers du monoxyde de carbone

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore. Les gaz d'échappement peuvent provoquer des évanouissements et être mortels.

Si l'on fait fonctionner le groupe électrogène dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.

Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.

Risques d'électrocution

Le groupe électrogène produit une puissance électrique suffisamment importante pour provoquer un choc électrique grave ou une électrocution s'il est mal utilisé.

L'utilisation du groupe électrogène ou d'un appareil électrique dans des conditions humides telles que pluie ou neige, près d'une piscine ou d'un dispositif d'arrosage ou avec les mains mouillées peut être à l'origine d'une électrocution.

Garder le groupe électrogène sec.

Si le groupe électrogène se trouve à l'extérieur dans un endroit non protégé contre les intempéries, vérifier toutes les pièces électriques du panneau de commande avant chaque utilisation. L'humidité ou la glace peuvent provoquer une anomalie ou un court-circuit des pièces électriques pouvant causer une électrocution.

En cas de choc électrique, consulter immédiatement un médecin pour recevoir un traitement médical.

Risques d'incendie et de brûlures

Ne pas utiliser le groupe électrogène dans des endroits présentant des risques importants d'incendie.

Le système d'échappement chauffe suffisamment pour enflammer certaines matières.

- Garder le groupe électrogène à au moins 1 mètre des bâtiments et des autres équipements pendant l'utilisation.
- Ne pas enfermer le groupe électrogène dans une structure.
- Ne pas approcher de matières inflammables du groupe électrogène.

Certaines pièces du moteur à combustion interne sont chaudes et peuvent provoquer des blessures. Prêter attention aux avertissements sur le groupe électrogène.

Le silencieux devient brûlant pendant le fonctionnement et reste chaud quelques temps après l'arrêt du moteur. Prendre garde de ne pas toucher le silencieux tant qu'il est brûlant. Attendre que le moteur se soit refroidi avant de remiser le groupe électrogène à l'intérieur.

En cas d'incendie du groupe électrogène, ne pas verser d'eau directement dessus. Utiliser un extincteur d'incendie approprié spécialement conçu pour les incendies électriques ou d'huile.

Si l'on a respiré des fumées produites par un incendie accidentel du groupe électrogène, consulter immédiatement un médecin pour recevoir un traitement médical.

Faire le plein de carburant avec précaution

L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser.

Laisser le moteur se refroidir si le groupe électrogène vient de fonctionner.

Ne faire le plein qu'à l'extérieur dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté.

Ne pas faire d'appoint de carburant pendant le fonctionnement.

Ne pas trop remplir le réservoir de carburant.

Ne jamais fumer à proximité de l'essence et ne pas approcher de flammes ou d'étincelles.

Toujours stocker l'essence dans un récipient approprié.

Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que tout carburant renversé a été essuyé.

Antidéflagrant

Ce groupe électrogène n'est pas à l'épreuve des déflagrations.

Mise au rebut

Pour protéger l'environnement, ne pas jeter le groupe électrogène, la batterie, l'huile moteur usée, etc. aux ordures ou dans un endroit impropre.

Pour leur mise au rebut, observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé.

Respecter la réglementation environnementale en vigueur pour la mise au rebut de l'huile usagée. Nous vous suggérons de la transporter dans un bidon fermé hermétiquement jusqu'à la station-service la plus proche pour recyclage. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser au sol.

Une batterie jetée n'importe où peut être nocive pour l'environnement.

Toujours respecter la réglementation locale en vigueur pour la mise au rebut des batteries. Faire remplacer la batterie par son concessionnaire d'entretien.

2. EMBLACEMENT DES ETIQUETTES DE SECURITE

Ces étiquettes ont pour objet de mettre en garde contre les risques potentiels de blessures graves. Lire attentivement ces étiquettes, de même que les avertissement et les remarques de sécurité donnés dans ce manuel.

Si une étiquette se décolle ou devient illisible, s'adresser au concessionnaire d'entretien pour son remplacement.

LIRE LE MANUEL DU PROPRIETAIRE

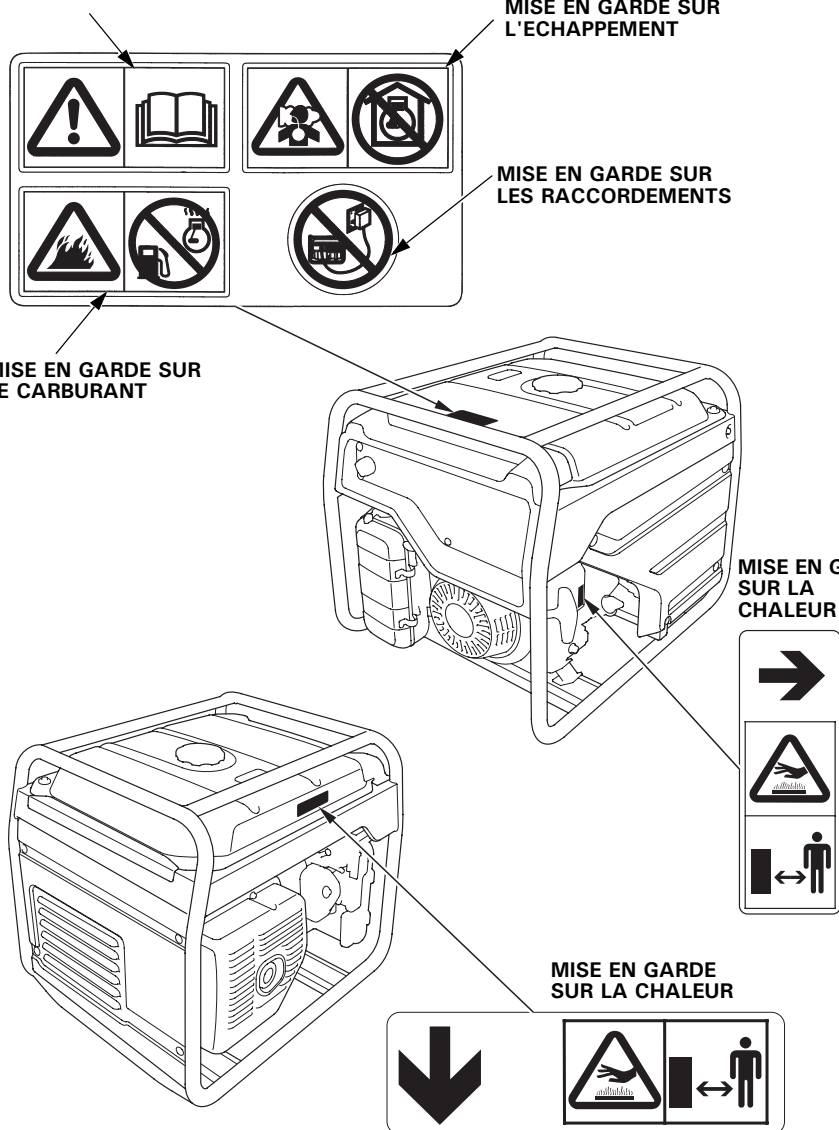
MISE EN GARDE SUR
L'ECHAPPEMENT

MISE EN GARDE SUR
LES RACCORDEMENTS

MISE EN GARDE SUR
LE CARBURANT

MISE EN GARDE
SUR LA
CHALEUR

MISE EN GARDE
SUR LA CHALEUR





- Les groupes électrogènes Honda ont été conçus pour assurer un fonctionnement sûr et fiable lorsqu'ils sont utilisés conformément aux instructions données. Lire très attentivement le manuel du propriétaire avant d'utiliser le groupe électrogène. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.



- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore. L'inhalation du monoxyde de carbone peut provoquer l'évanouissement et entraîner la mort.
- Si l'on fait fonctionner le groupe électrogène dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.
- Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.



- Un raccordement incorrect au réseau électrique d'un bâtiment peut permettre le retour du courant du groupe électrogène dans les lignes de la compagnie d'électricité. Un tel retour du courant peut provoquer l'électrocution du personnel de la compagnie d'électricité, ou de toute autre personne, travaillant sur le réseau pendant une panne de courant, et le groupe électrogène risque d'exploser, brûler ou causer un incendie lors du rétablissement du courant. Avant d'effectuer des raccordements électriques, consulter la compagnie d'électricité ou un électricien qualifié.



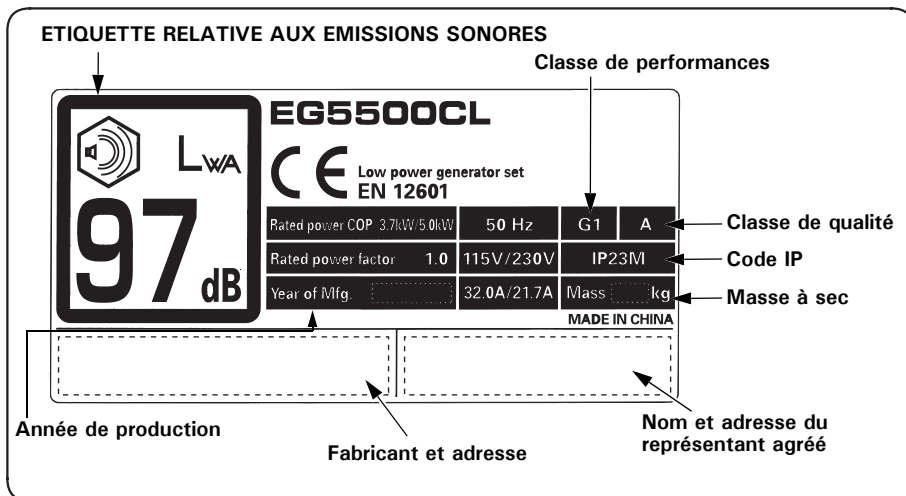
- Un système d'échappement chaud peut provoquer de graves brûlures. Ne pas le toucher lorsque le moteur vient de tourner.



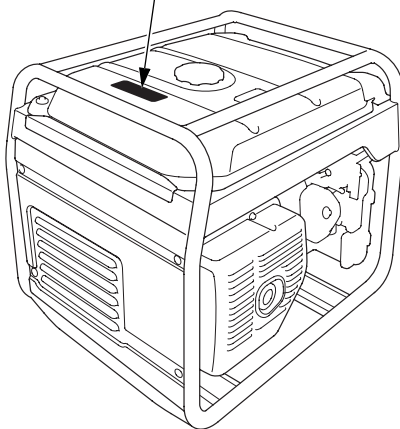
- L'essence est hautement inflammable et explosive. Arrêter le moteur et le laisser se refroidir avant de faire le plein.

- Emplacement de la marque CE et des étiquettes sur les émissions sonores

ETIQUETTE RELATIVE AUX EMISSIONS SONORES ET MARQUE CE

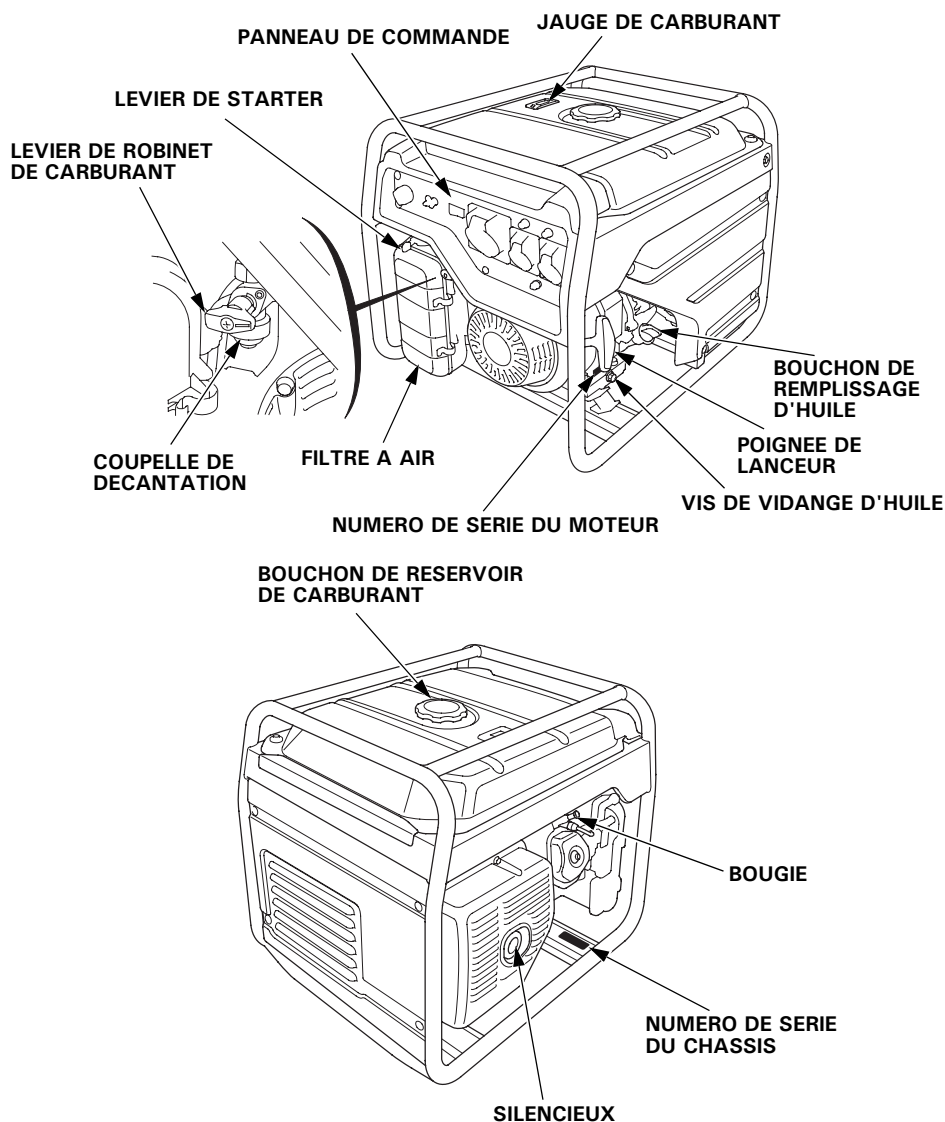


[Exemple : EG5500CL (Type BT)]



Le nom et l'adresse du fabricant et du représentant agréé sont écrit sur la "Déclaration CE de conformité", **CONTENU SOULIGNÉ** dans ce manuel du propriétaire.

3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS



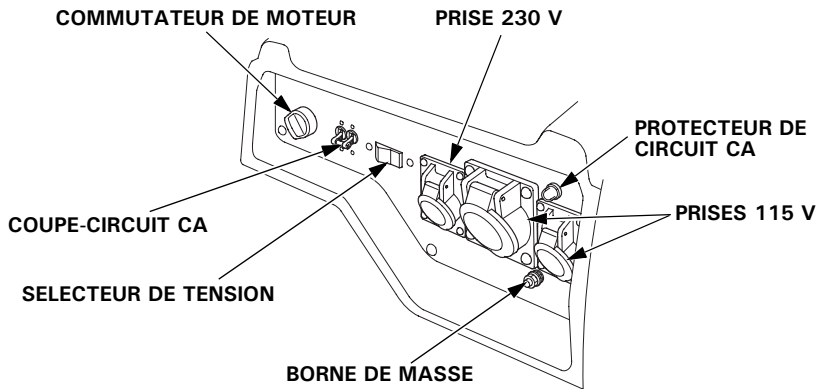
Noter le numéro de série du châssis et le numéro de série du moteur dans les espaces ci-dessous. Ces numéros de série sont nécessaires pour la commande de pièces.

Numéro de série du châssis : _____

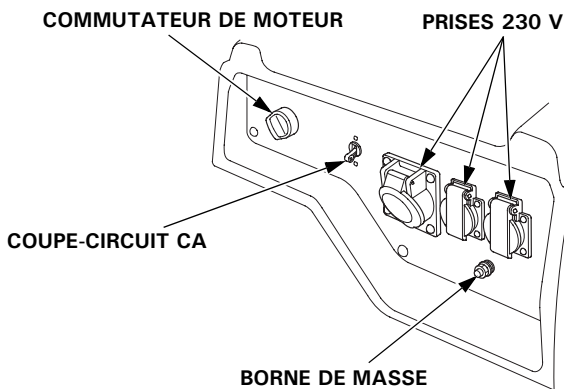
Numéro de série du moteur : _____

PANNEAU DE COMMANDE

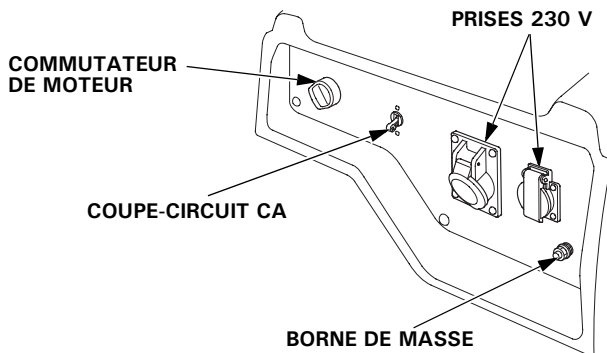
EG3600CL : Type BT



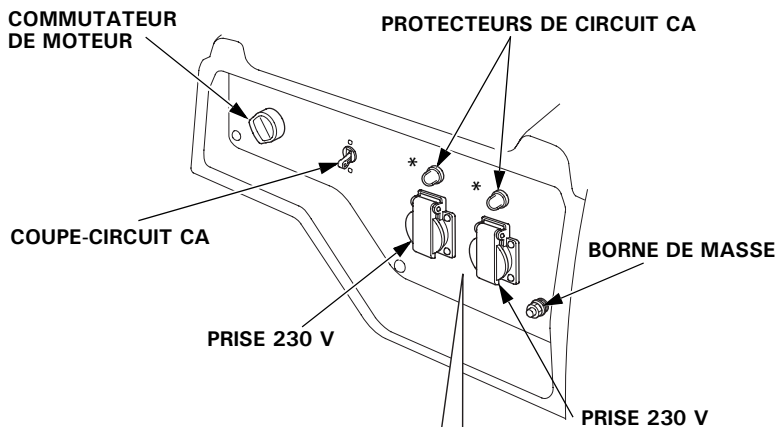
EG3600CL : Type FT



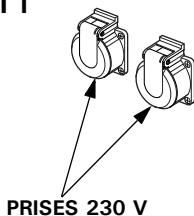
EG3600CL : Type ITT



EG3600CL, EG4500CL, EG5500CL : Types GT, GWT, CLT

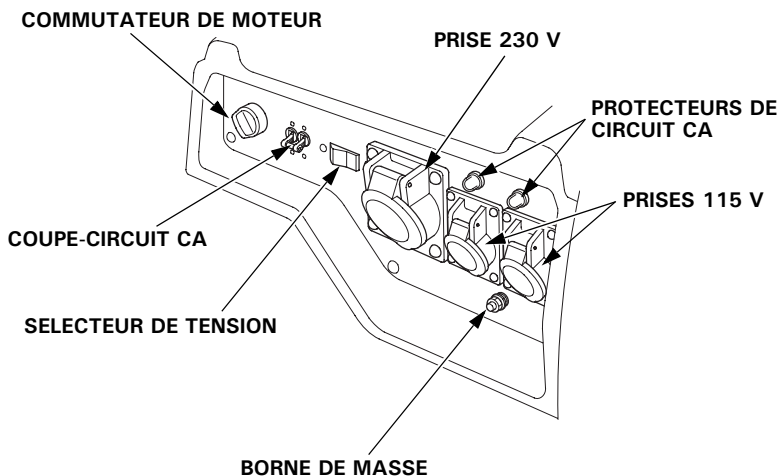


Type GWT1

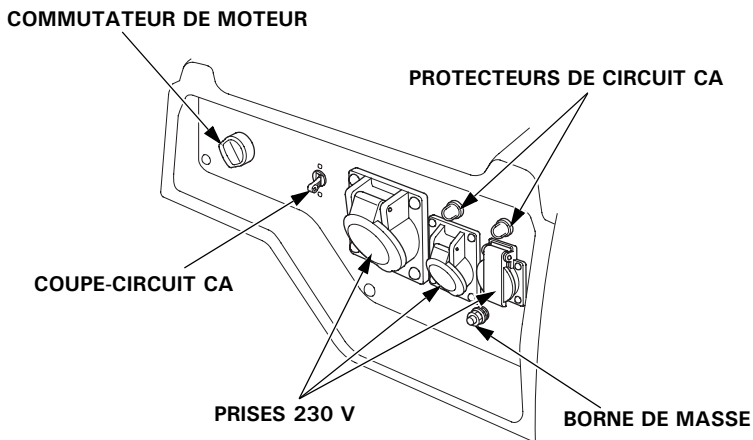


* : Sauf EG3600CL

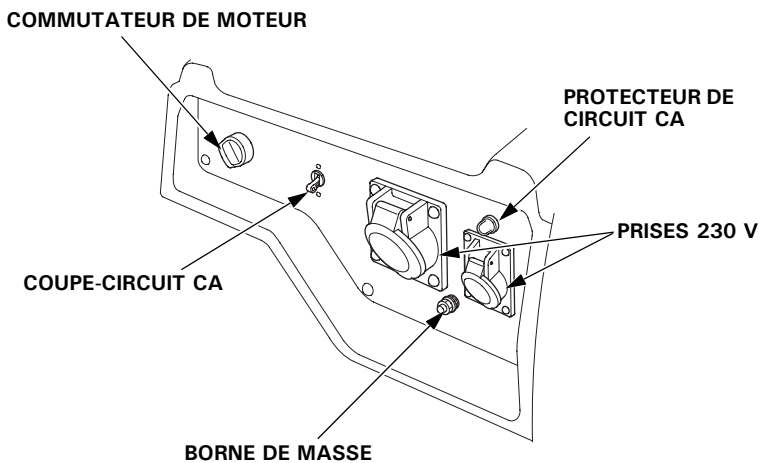
EG4500CL, EG5500CL : Type BT



EG4500CL, EG5500CL : Type FT

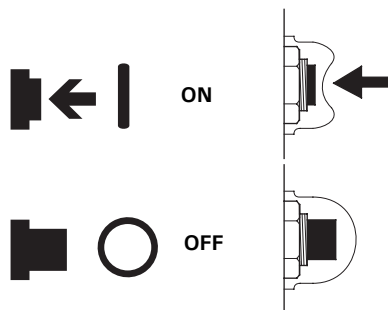


EG4500CL, EG5500CL : Type ITT



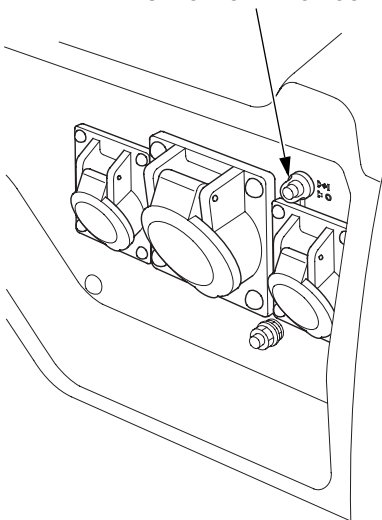
Protecteurs de circuit CA

Les protecteurs de circuit CA coupent le circuit automatiquement en cas de court-circuit ou d'une surcharge importante du groupe électrogène à chaque prise. Si un protecteur de circuit CA coupe automatiquement le circuit, s'assurer que l'appareil fonctionne correctement et ne dépasse pas la capacité de charge nominale du circuit avant de réenclencher le protecteur de circuit CA.



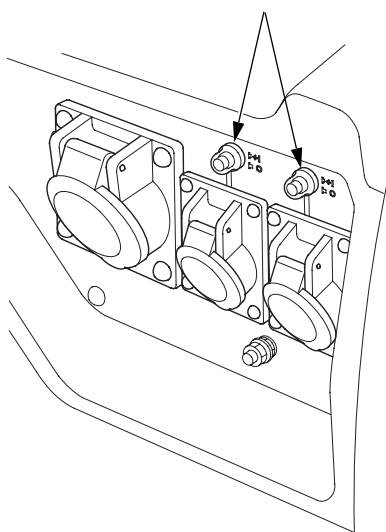
EG3600CL : Type BT

PROTECTEUR DE CIRCUIT CA



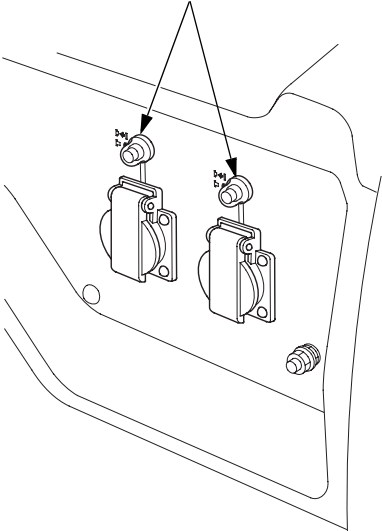
EG4500CL, EG5500CL : Type BT

PROTECTEURS DE CIRCUIT CA



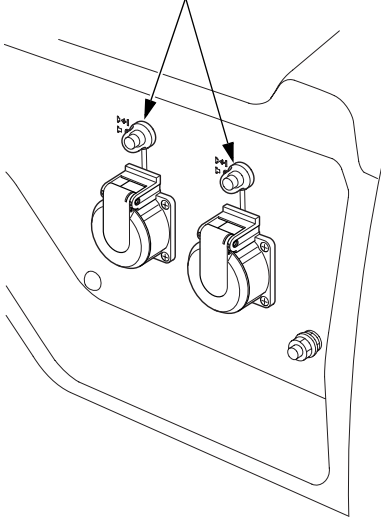
EG4500CL, EG5500CL : Types GT, GWT, CLT

PROTECTEURS DE CIRCUIT CA



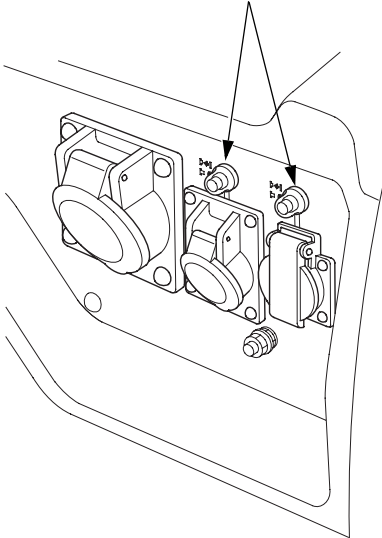
EG4500CL, EG5500CL : Type GWT1

PROTECTEURS DE CIRCUIT CA



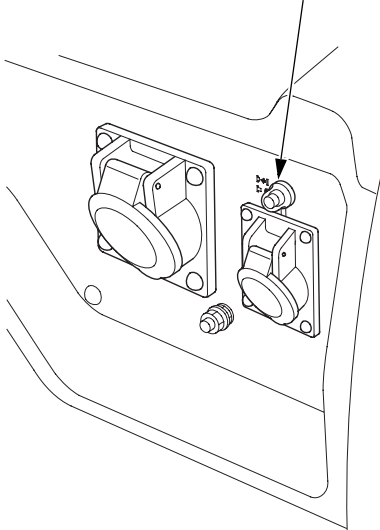
EG4500CL, EG5500CL : Type FT

PROTECTEURS DE CIRCUIT CA



EG4500CL, EG5500CL : Type ITT

PROTECTEUR DE CIRCUIT CA



4. CONTROLE AVANT UTILISATION

PRECAUTION :

Contrôler le groupe électrogène sur un sol horizontal avec le moteur arrêté.

1. Vérifier le niveau d'huile moteur avant chaque utilisation.

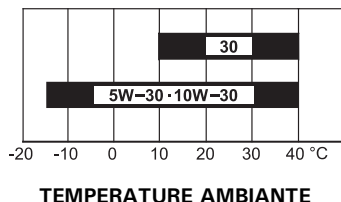
PRECAUTION :

L'utilisation d'une huile moteur non détergente ou 2 temps peut raccourcir la durée de service de moteur.

Huile préconisée :

Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les prescriptions pour la classe service API SE ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).

Avant l'utilisation, lire attentivement les instructions du récipient d'huile.



De l'huile SAE 10W-30 est recommandée pour usage général toute température. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage indiquée.

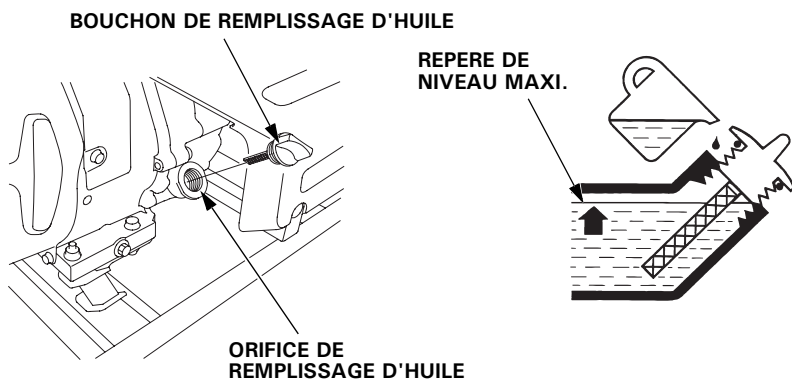
-
- a. Déposer le bouchon de remplissage d'huile.
 - b. Contrôler le niveau d'huile. Si le niveau est plus bas que le niveau maxi, faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'au repère de niveau maxi.
 - c. Reposer fermement le bouchon de remplissage d'huile.

PRECAUTION :

L'utilisation du moteur avec une quantité d'huile insuffisante peut l'endommager sérieusement.

REMARQUE :

Le système d'alerte d'huile coupe automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne tombe au-dessous de la limite de sécurité. Pour éviter l'inconvénient d'un arrêt imprévu, il demeure néanmoins conseillé de contrôler visuellement le niveau d'huile régulièrement.



2. Vérifier le niveau de carburant.

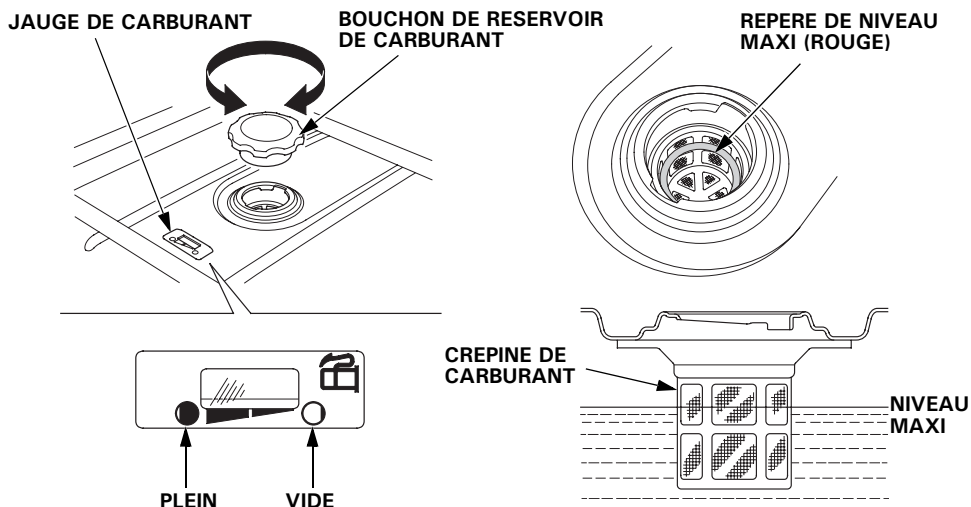
Vérifier l'indicateur de niveau de carburant. Si le niveau de carburant est bas, refaire le plein du réservoir jusqu'au niveau spécifié.

Après avoir fait le plein, resserrer fermement le bouchon de réservoir de carburant.

Utiliser de l'essence automobile sans plomb ayant un indice d'octane recherche d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86). Ne jamais utiliser d'essence souillée ou stagnante ou un mélange huile/essence. Eviter toute pénétration d'impuretés ou d'eau dans le réservoir de carburant.

⚠ ATTENTION

- L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté. Ne pas fumer et ne pas permettre de flammes ou d'étincelles à proximité de l'appareil au moment du ravitaillement.
- Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (le carburant ne doit pas dépasser le repère de niveau maximum (rouge) sur le préfiltre à carburant). Après avoir fait le plein, s'assurer que le bouchon du réservoir d'essence est bien correctement fermé.
- Faire attention à ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Des vapeurs d'essence ou de l'essence renversée peuvent s'enflammer. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.
- Eviter le contact direct de l'essence sur la peau ou de respirer les vapeurs.
TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.



REMARQUE :

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.

Au pire des cas, l'essence peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du carburateur, grippage des soupapes).

Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations :

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 19).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir page 45).

Essences contenant de l'alcool

En cas d'utilisation d'une essence contenant de l'alcool ('essence-alcool'), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal à l'indice recommandé.

Il existe deux types "d'essence-alcool" : le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.

Ne pas utiliser une essence-alcool contenant plus de 10 % d'éthanol.

Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5 % de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

REMARQUE :

- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.

Si l'on constate des anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.

3. Contrôler le filtre à air.

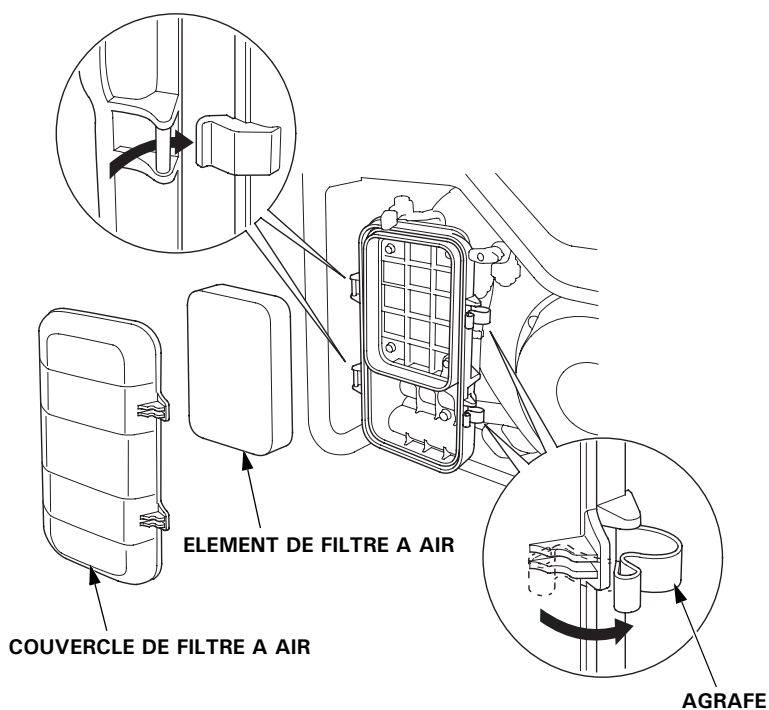
S'assurer que l'élément de filtre à air est propre et en bon état.

Défaire les deux agrafes du couvercle de filtre à air, retirer le couvercle de filtre à air et sortir l'élément de filtre à air.

Nettoyer ou remplacer l'élément de filtre à air si nécessaire (voir page 38).

PRECAUTION :

Ne jamais faire fonctionner le moteur sans l'élément de filtre à air. Des impuretés telles que poussière et saleté aspirées dans le moteur à travers le carburateur entraîneraient une usure rapide du moteur.



5. DEMARRAGE DU MOTEUR

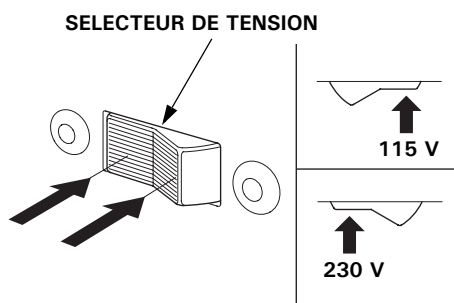
PRECAUTION :

Lors du démarrage du groupe électrogène après avoir fait l'appoint pour la première fois après un long remisage, ou après avoir manqué d'essence, tourner le levier de robinet d'essence vers la position ON (ouvert), puis attendre 10 à 20 secondes avant de mettre en marche le moteur.

Avant de mettre en marche le moteur, déconnecter toute charge de la prise secteur.

1. Type BT uniquement

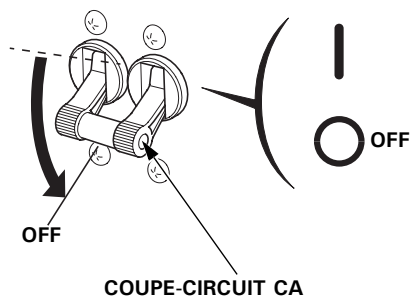
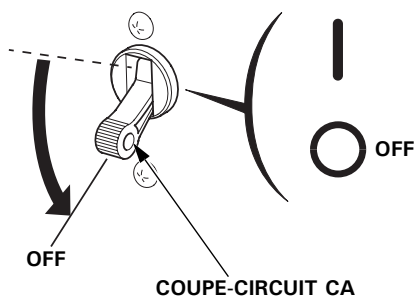
Placer le sélecteur de tension sur la position correspondant à la tension requise par l'application.



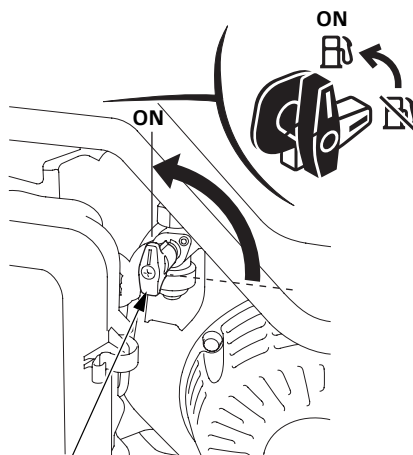
2. S'assurer que le coupe-circuit CA est dans la position OFF. Le démarrage du groupe électrogène peut être difficile si une charge est connectée.

Types FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT

Type BT

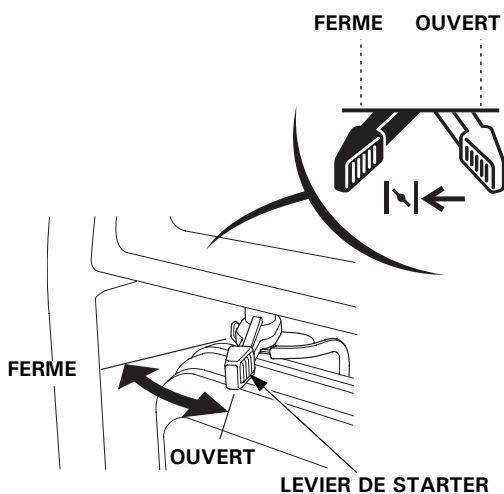


3. Placer le levier du robinet de carburant sur la position d'ouverture ON.



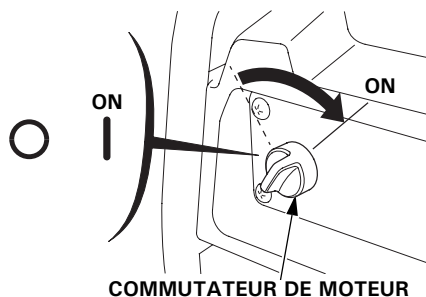
**LEVIER DE ROBINET
DE CARBURANT**

4. Pour mettre en marche un moteur froid, placer le levier du starter sur la position fermée CLOSED. Déplacer le levier du starter vers la position "OPEN" (ouvert) dès que le moteur chauffe.



LEVIER DE STARTER

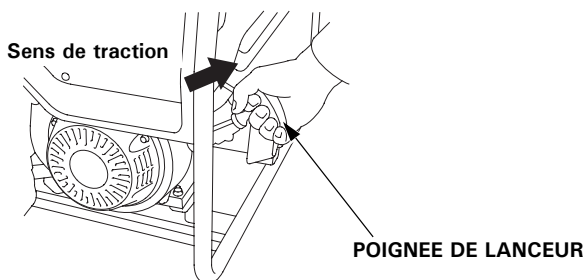
5. Placer le commutateur du moteur sur la position ON.



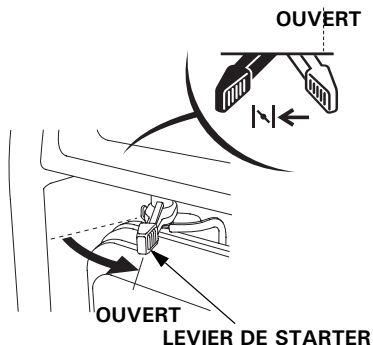
6. Tirer doucement la poignée de lanceur jusqu'à ressentir une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous.

PRECAUTION :

- Il se peut que la poignée de lanceur revienne en arrière très rapidement avant d'être lâchée. Ceci peut tirer avec force votre main vers le moteur et provoquer des blessures.
- Ne pas laisser la poignée de lanceur revenir brusquement. La ramener lentement à la main.
- Ne pas laisser frotter la corde du lanceur contre le corps du groupe électrogène car elle s'userait prématurément.



7. Déplacer le levier du starter vers la position "OPEN" (ouvert) dès que le moteur chauffe.



- **Utilisation à haute altitude**

A haute altitude, le mélange standard air-carburant du carburateur est trop riche. Les performances diminuent et la consommation augmente.

Il est possible d'améliorer les performances à haute altitude par des modifications spécifiques du carburateur. Si l'on utilise toujours le groupe électrogène à des altitudes supérieures à 1 500 mètres au-dessus du niveau de la mer, demander au concessionnaire d'entretien d'effectuer ces modifications du carburateur.

Même avec un jet de carburateur approprié, la puissance du moteur diminue d'environ 3,5 % pour chaque augmentation d'altitude de 300 mètres. L'effet de l'altitude sur la puissance est plus grande que si aucune modification de carburateur n'est effectuée.

PRECAUTION :

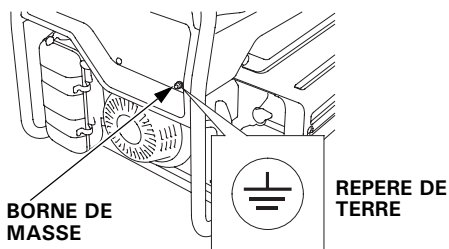
Les performances du électrogène sont réduites s'il est utilisé à une altitude inférieure à celle pour laquelle l'alimentation du carburateur a été réglée; le moteur chauffe et est endommagé par un mélange stoechiométrique trop riche.

6. UTILISATION DU GROUPE

Le groupe électrogène produit une puissance électrique suffisamment importante pour provoquer un choc électrique grave ou une électrocution s'il est mal utilisé.

Si l'appareil connecté est relié à la masse, mettre également le groupe électrogène à la masse.

Pour la mise à la masse de la borne du groupe électrogène, utiliser un fil en cuivre d'un diamètre égal ou supérieur au cordon de l'appareil branché.

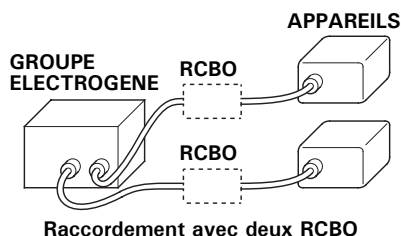
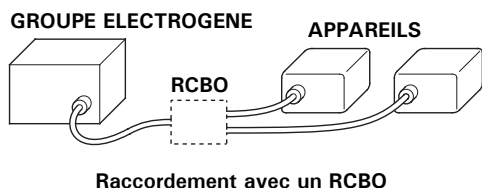


Utiliser un cordon prolongateur avec fil de masse lors du branchement d'un appareil avec fil de masse.

Pour identifier la broche de masse dans la fiche, voir PRISE, page 56.

Connecter un RCBO (coupe-circuit différentiel résiduel avec protection contre les surintensités) de 30 mA de détection de fuite à la terre et coupure en moins de 0,4 seconde à plus de 30 A de courant de sortie, si l'on utilise deux appareils ou plus.

Suivre les instructions fournies par chaque fabricant de RCBO avant l'emploi.



⚠ ATTENTION

Un raccordement incorrect au réseau électrique pourrait entraîner un retour du courant électrique généré par le groupe électrogène dans le réseau public.

Un tel retour du courant peut provoquer l'électrocution du personnel de la compagnie d'électricité, ou de toute autre personne, travaillant sur le réseau pendant une panne de courant, et le groupe électrogène risque d'exploser, brûler ou causer un incendie lors du rétablissement du courant.

Avant d'effectuer des raccordements électriques, consulter la compagnie d'électricité ou un électricien qualifié.

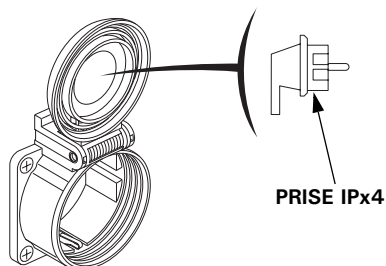
PRECAUTION :

- Ne pas dépasser la limite d'intensité spécifiée pour chaque prise.
- Ne pas modifier le groupe électrogène et ne pas l'utiliser dans un autre but que celui prévu. Observer également les points suivants :
- Ne pas connecter un tuyau de rallonge au tuyau d'échappement.
- Lorsqu'il est nécessaire d'ajouter un câble rallonge, utiliser un câble blindé flexible et robuste (IEC 245 ou équivalent).
- Longueur limite des câbles de rallonge; 60 m pour les câbles de 1,5 mm² et 100 m pour les câbles de 2,5 mm². Des câbles de rallonge trop longs réduisent la puissance utilisable car leur résistance est plus grande.
- Installer le groupe électrogène loin de tous câbles ou fils électriques, tels que les câbles d'alimentation du réseau d'électricité.

⚠ ATTENTION

Type GWT1

Pour raccorder une prise à l'équerre, veiller à bien utiliser une prise IPx4.



REMARQUE :

- La plupart des moteurs des équipements branchés exigent une puissance supérieure à la puissance nominale lors du démarrage. S'assurer que les caractéristiques électriques nominales de l'outil ou de l'appareil ne dépassent pas celles du groupe électrogène.

Puissance maximale:

EG3600CL : 3,6 kVA (BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG4500CL : 3,68/4,5 kVA (BT type)

4,5 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG5500CL : 3,68/5,5 kVA (BT type)

5,5 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

- Pour une utilisation en continu, ne pas dépasser la puissance nominale.

Puissance nominale:

EG3600CL: 3,2 kVA (BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG4500CL: 3,68/4,0 kVA (BT type)

4,0 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG5500CL: 3,68/5,0 kVA (BT type)

5,0 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

- Dans les deux cas, la puissance totale requise (VA) de tous les appareils connectés doit être prise en compte.

Applications CA

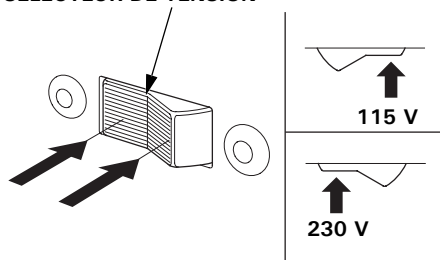
PRECAUTION :

- Une surcharge substantielle désactive le protecteur de circuit CA.
Une surcharge marginale peut ne pas désactiver le coupe-circuit CA, mais elle raccourcit la durée de service du groupe électrogène.
- S'assurer que tous les appareils sont en bon état de fonctionnement avant de les raccorder au groupe électrogène. Le matériel électrique (y compris les connexions des câbles et fiches) ne doit pas être défectueux. Si un appareil se met à fonctionner anormalement, s'il fonctionne paresseusement ou s'arrête brusquement, placer immédiatement le commutateur de moteur du groupe électrogène sur arrêt. Débrancher ensuite l'appareil et vérifier s'il ne présente pas des signes d'anomalie.

1. Type BT uniquement

Placer le sélecteur de tension sur la position correspondant à la tension requise par l'application.

SELECTEUR DE TENSION

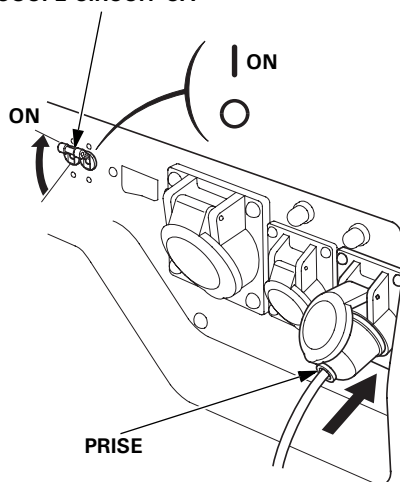


2. Mettre le moteur en marche (voir page 22).

3. Enclencher le coupe-circuit CA.

4. Confirmer que l'appareil à utiliser est hors tension, et brancher l'appareil.

COUPE-CIRCUIT CA

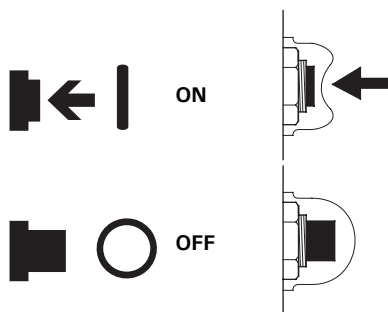


La plupart des appareils motorisés demandent une puissance supérieure à leur puissance nominale pour le démarrage.

Protecteurs de circuit CA

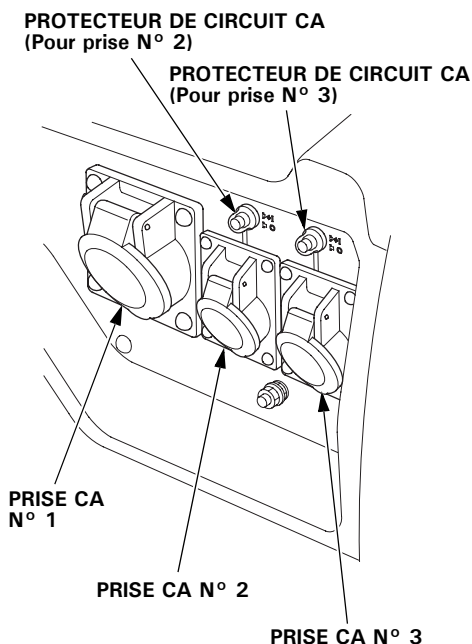
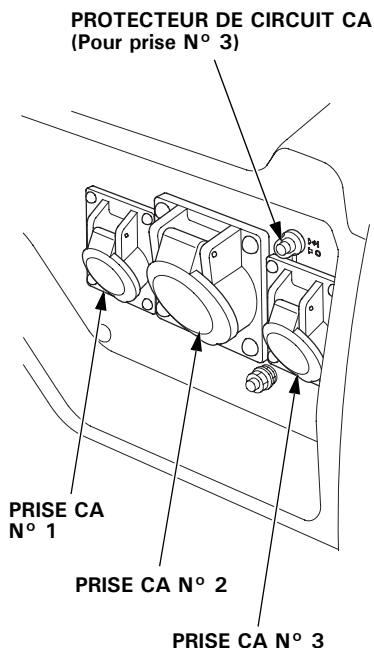
Les protecteurs de circuit CA se déclenchent automatiquement (leur bouton sort) en cas de court-circuit ou de surcharge importante du groupe électrogène à une prise.

Si le contacteur d'un protecteur de circuit CA se déclenche automatiquement, s'assurer avant de le réenclencher (en enfonceant son bouton) que l'appareil branché fonctionne correctement et ne dépasse pas la capacité de charge nominale du circuit.



EG3600CL : Type BT

EG4500CL, EG5500CL : Type BT



EG4500CL, EG5500CL : Types GT, GWT, CLT

EG4500CL, EG5500CL : Type GWT1

PROTECTEUR DE CIRCUIT CA
(Pour prise N° 1)

PROTECTEUR DE CIRCUIT CA
(Pour prise N° 2)

PRISE CA N° 1

PRISE CA N° 2

PROTECTEUR DE CIRCUIT CA
(Pour prise N° 1)

PROTECTEUR DE CIRCUIT CA
(Pour prise N° 2)

PRISE CA N° 1

PRISE CA N° 2

EG4500CL, EG5500CL : Type FT

EG4500CL, EG5500CL : Type ITT

PROTECTEUR DE CIRCUIT CA
(Pour prise N° 2)

PROTECTEUR DE CIRCUIT CA
(Pour prise N° 3)

PRISE CA
N° 1

PRISE CA N° 2

PRISE CA N° 3

PROTECTEUR DE CIRCUIT CA
(Pour prise N° 2)

PRISE CA N° 1

PRISE CA N° 2

Système d'alerte d'huile

Le système d'alerte d'huile est conçu pour empêcher des dommages au moteur causés par une quantité d'huile insuffisante dans le carter moteur. Avant que le niveau d'huile du carter moteur ne tombe en-deçà d'une limite sûre, le système d'alerte d'huile arrête automatiquement le moteur (le commutateur de moteur reste en position "ON" (marche)).

Si le moteur s'arrête et ne redémarre pas, vérifier le niveau d'huile du moteur (voir page 18) avant de rechercher l'origine du problème dans d'autres parties.

Fonction d'arrêt automatique du moteur

Fonction d'alerte d'huile

Pendant l'utilisation, le moteur s'arrête automatiquement s'il n'y a pas assez d'huile dans le réservoir. De plus, si le groupe électrogène est sur une pente, la fonction d'alerte d'huile peut s'enclencher et arrêter le moteur.

Fonction de détection de surrégime

Pour éviter toute surcharge sur le moteur, celui-ci s'arrête automatiquement si le régime moteur devient anormal.

Fonction de détection de tension anormale

Le moteur s'arrête automatiquement pendant la production de courant lorsqu'il détecte une tension anormale.

Si le moteur s'arrête, vérifier la quantité d'huile moteur, attendre un instant, puis remettre le moteur en marche. Si le moteur ne redémarre pas du tout, apporter le groupe électrogène chez le concessionnaire.

7. ARRET DU MOTEUR

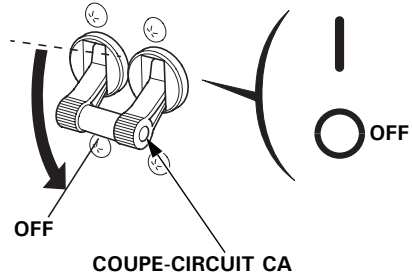
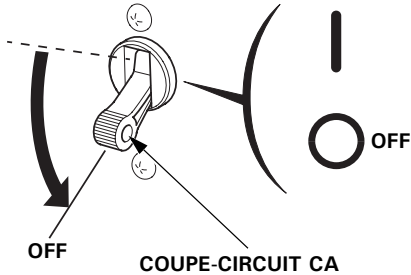
Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tourner le commutateur du moteur vers la position "OFF" (arrêt).

EN USAGE NORMAL :

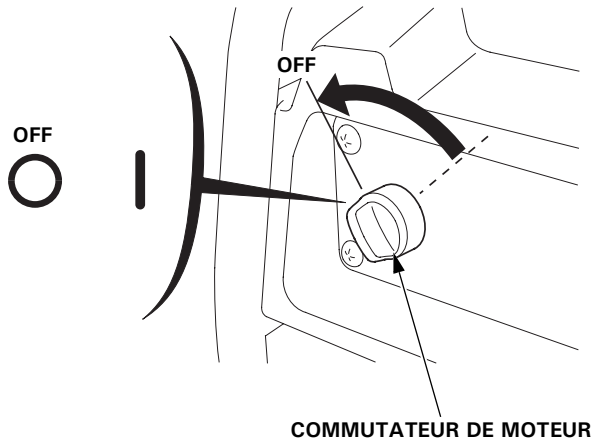
1. Eteindre l'équipement électrique connecté au groupe électrogène et en débrancher la fiche.
2. Tourner le coupe-circuit CA vers la position "OFF".

Types FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT

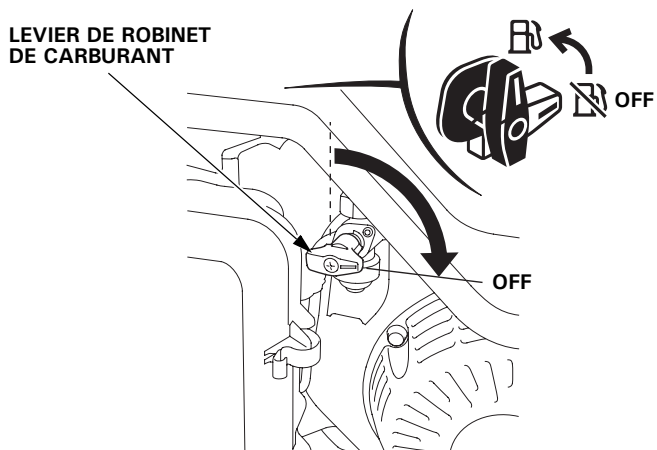
Type BT



3. Mettre le commutateur de moteur sur la position OFF.



4. Tourner le levier du robinet de carburant sur la position OFF.



Le programme d'entretien et de réglage est destiné à maintenir le groupe électrogène dans des conditions de fonctionnement optimales. Effectuer les opérations de contrôle et d'entretien comme prévu dans le tableau ci-dessous.

▲ ATTENTION

S'assurer que le moteur est arrêté avant d'effectuer un entretien ou une réparation. Ceci éliminera plusieurs risques potentiels :

- **Empoisonnement par le monoxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement. Avant de faire tourner le moteur, toujours s'assurer que l'aération est suffisante.**
- **Brûlures provoquées par des pièces à haute température. Attendre que le moteur et le système d'échappement soient froids avant de les toucher.**
- **Blessures par pièces mobiles. Ne faire tourner le moteur que si cela est indiqué dans le manuel.**

Le silencieux devient brûlant pendant le fonctionnement et reste chaud quelques temps après l'arrêt du moteur. Prendre garde de ne pas toucher le silencieux tant qu'il est brûlant. Attendre que le moteur se soit refroidi avant toute intervention.

PRECAUTION :

Utiliser des pièces d'origine Honda ou leurs équivalents. Des pièces de rechange de qualité non équivalente peuvent endommager le groupe électrogène.

Programme d'entretien

INTERVALLE D'ENTRETIEN REGULIER (1) A effectuer aux intervalles recommandés ou après chaque durée de fonctionnement préconisée, au premier des deux termes échus.		A chaque utilisation	Premier mois ou 20 h	Tous les 3 mois ou 50 h	Tous les 6 mois ou 100 h	Tous les ans ou 300 h	Page
ELEMENT							
Huile moteur	Contrôler le niveau	o					18
	Remplacer		o		o		37
Filtre à air	Contrôler	o					21
	Nettoyer			o (2)			38
Coupelle de décantation	Nettoyer				o		39
Bougie	Contrôler- Régler				o		40
	Remplacer					o	40
Pare-étincelles	Nettoyer				o		42
Jeu aux soupapes	Contrôler- Régler					o (3)	–
Chambre de combustion	Nettoyer	Toutes les 1 000 h (3)					–
Réservoir de carburant et filtre	Nettoyer				o (3)		–
Tuyau de carburant	Contrôler	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (3)					–

- (1) Pour un usage commercial, consigner les heures de fonctionnement pour déterminer les intervalles d'entretien adéquats.
- (2) En cas d'utilisation dans des endroits poussiéreux, augmenter la fréquence d'entretien.
- (3) L'entretien de ces éléments doit être confié à votre concessionnaire, à moins que l'utilisateur ne dispose des outils appropriés et ne soit mécaniquement compétent. Se reporter au Manuel d'atelier Honda pour les procédures d'entretien.

Outils

Une clé polygonale et un manche de clé sont fournis avec le groupe électrogène.

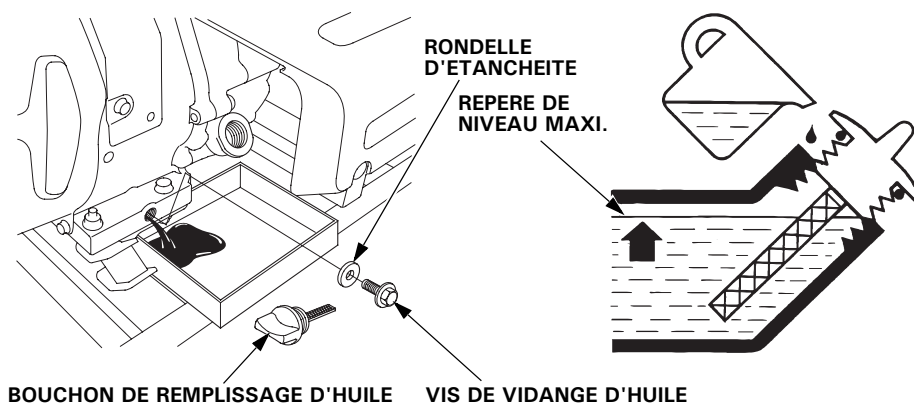
Utiliser les outils fournis pour effectuer les opérations d'entretien.

L'utilisation d'un outil inapproprié peut endommager le groupe électrogène.

1. REMPLACEMENT DE L'HUILE

Vidanger l'huile lorsque le moteur est chaud afin de garantir une vidange rapide et complète.

1. Retirer la vis de vidange d'huile et la rondelle d'étanchéité, déposer le bouchon de remplissage d'huile et vidanger l'huile.
2. Reposer la vis de vidange avec une rondelle d'étanchéité neuve. Serrer fermement la vis.
3. Faire l'appoint d'huile recommandée (voir page 17), et vérifier le niveau d'huile.



Se laver les mains au savon et à l'eau après avoir manipulé l'huile usagée.

REMARQUE :

Respecter la réglementation environnementale en vigueur pour la mise au rebut de l'huile usagée. Nous vous suggérons de la transporter dans un bidon fermé hermétiquement jusqu'à la station-service la plus proche pour recyclage. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser au sol.

2. ENTRETIEN DU FILTRE A AIR

Un filtre à air encrassé limite l'alimentation en air du carburateur. Afin de prévenir tout dysfonctionnement du carburateur, procéder régulièrement à l'entretien du filtre à air. Entretien plus fréquent si le groupe électrogène est utilisé en zones extrêmement poussiéreuses.

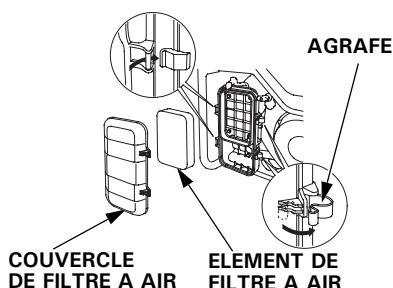
⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser d'essence ou de solvants à faible point d'éclair pour le nettoyage. Ces produits sont inflammables et peuvent exploser sous certaines conditions.

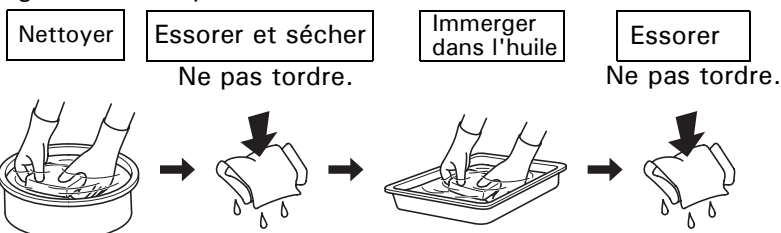
PRECAUTION :

Ne jamais faire fonctionner le moteur sans l'élément de filtre à air. Sinon, une usure rapide du moteur pourrait en résulter.

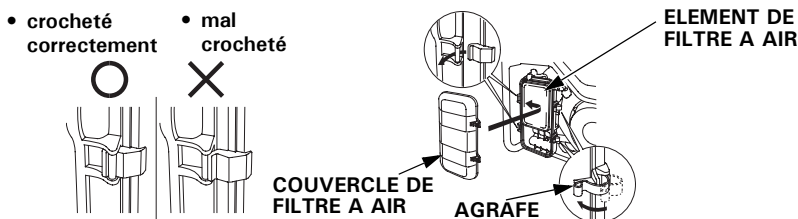
1. Défaire les deux agrafes du couvercle de filtre à air, retirer le couvercle de filtre à air et sortir l'élément de filtre à air.



2. Le nettoyer dans de l'eau savonneuse chaude, le rincer et le laisser sécher complètement. Ou le nettoyer dans un solvant à point d'éclair haut et exprimer le solvant en excès. Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre, puis en essorer l'huile en excès. Le moteur fumera lors du démarrage initial si trop d'huile est restée dans la mousse.



3. Reposer l'élément de filtre à air et le couvercle.



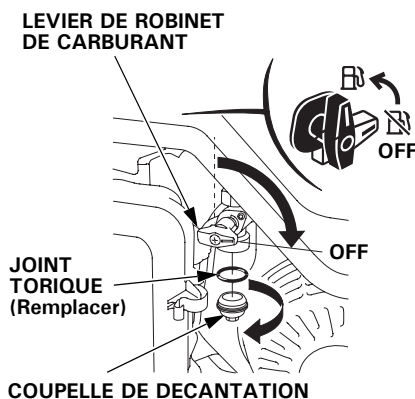
3. ENTRETIEN DE LA COUPELLE DE DECANTATION

⚠ ATTENTION

L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer et ne pas permettre de flammes ou d'étincelles près du chariot mécanique.

La coupelle de décantation empêche la saleté ou l'eau pouvant se trouver dans le réservoir de carburant de pénétrer dans le carburateur. Si le moteur est resté longtemps inutilisé, la coupelle de décantation doit être nettoyée.

1. Mettre le commutateur de moteur sur la position OFF.
2. Tourner le levier du robinet de carburant sur la position OFF. Déposer la coupelle de décantation et le joint torique.
3. Nettoyer la coupelle de sédimentation dans un solvant non inflammable ou à point d'éclair élevé.
4. Reposer le joint torique neuf et la coupelle de décantation.
5. Placer le levier du robinet de carburant sur ON et vérifier qu'il n'y a pas de fuites.



⚠ ATTENTION

Après avoir reposé la coupelle de décantation, veiller à la serrer fermement. Vérifier s'il y a des fuites d'essence, et assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche.

4. ENTRETIEN DE LA BOUGIE

Bougie d'allumage recommandée : BPR5ES (NGK)

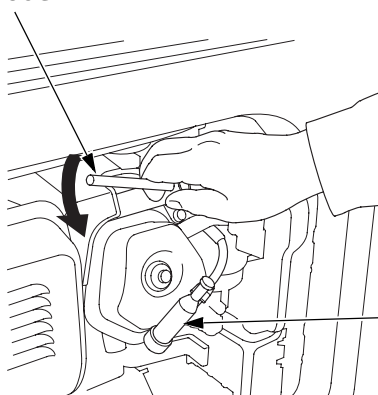
Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et il ne doit pas y avoir des traces de dépôts.

PRECAUTION :

Si le moteur vient de tourner, le silencieux sera très chaud. Veiller à ne pas toucher le silencieux.

1. Déposer l'antiparasite de bougie.
2. Nettoyer toute saleté accumulée autour du culot de la bougie.
3. Utiliser un clé à bougie pour déposer la bougie d'allumage.

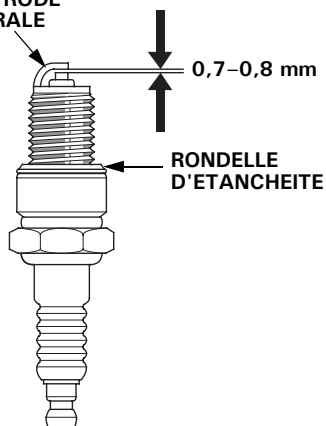
CLE A BOUGIE



ANTIPARASITE DE BOUGIE

4. Contrôler visuellement l'état de la bougie. La mettre au rebut si son isolant est fendillé, écaillé ou encrassé. Nettoyer la bougie avec une brosse métallique si elle doit être réutilisée.
5. Mesurer l'écartement des électrodes avec une jauge d'épaisseur. Si nécessaire, le corriger en repliant soigneusement l'électrode latérale. L'écartement des électrodes doit être de :
0,7-0,8 mm

ELECTRODE LATÉRALE



RONDELLE D'ETANCHEITE

-
6. S'assurer que la rondelle d'étanchéité est en bon état et visser la bougie à la main pour ne pas risquer de foirer son filetage.
 7. Après avoir assis la bougie d'allumage, serrer avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle.

REMARQUE :

Si la bougie est neuve, la serrer de 1/2 tour après qu'elle a touché son siège pour comprimer la rondelle. Si la bougie est usagée, la serrer de 1/8 à 1/4 de tour après qu'elle a touché son siège.

8. Réinstaller solidement l'antiparasite de bougie d'allumage sur la bougie d'allumage.

PRECAUTION :

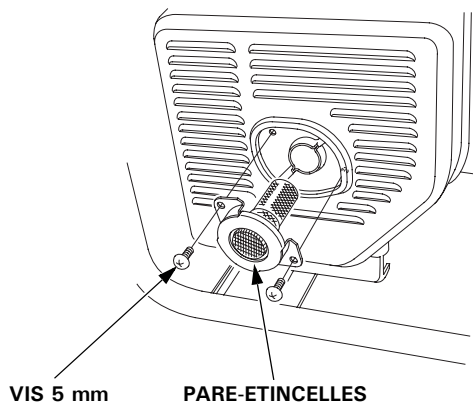
- La bougie d'allumage doit être bien serrée. Si elle est mal serrée, elle risque de devenir très chaude, ce qui peut entraîner une détérioration du groupe électrogène.
- Ne pas utiliser une bougie d'allumage d'une plage thermique incorrecte.

5. NETTOYAGE DU PARE-ETINCELLES

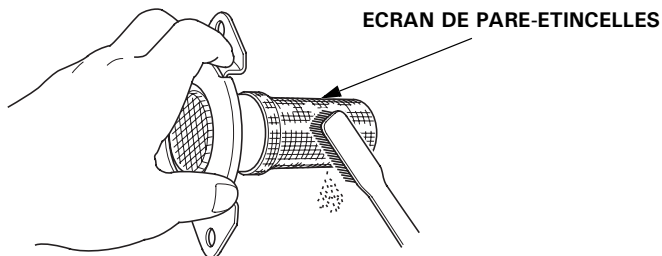
⚠ ATTENTION

Si le groupe électrogène vient de tourner, le silencieux sera très chaud. Le laisser refroidir avant d'intervenir.

1. Retirer les deux vis de 5 mm et déposer le pare-étincelles.



2. Utiliser une brosse pour enlever la calamine du tamis du pare-étincelles. Vérifier si l'écran du pare-étincelles n'est pas cassé ou déchiré, et le remplacer si nécessaire.



3. Poser le pare-étincelles dans l'ordre inverse de la dépose.

Transport

Pour éviter de répandre l'essence lors du transport ou pendant un remisage provisoire, le groupe électrogène doit être maintenu à la verticale dans sa position d'utilisation normale, avec le commutateur de moteur en position OFF (arrêt). Le levier du robinet d'essence doit être sur OFF.

⚠ ATTENTION

- Transport du groupe électrogène :
 - Ne pas trop remplir le réservoir.
 - Ne pas faire fonctionner le groupe électrogène lorsqu'il se trouve sur un véhicule. Descendre le groupe électrogène du véhicule et l'utiliser dans un endroit bien aéré.
 - Éviter l'exposition directe aux rayons du soleil lorsque le groupe électrogène se trouve à bord d'un véhicule. Si le groupe reste immobilisé à l'intérieur d'un véhicule pendant de nombreuses heures, la température intérieure élevée peut vaporiser le carburant en entraîner une explosion.
 - Ne pas conduire sur une route accidentée pendant une période prolongée avec le groupe électrogène à bord. Si vous devez transporter le groupe électrogène sur une route accidentée, vidanger à l'avance l'essence du groupe électrogène.

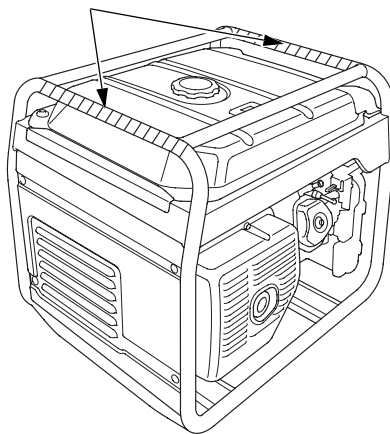
REMARQUE :

Pour soulever le groupe électrogène, le tenir par la partie de maintien (parties grisées sur la figure ci-dessous) avec des assistants.

Conformément à la NORME EUROPEENNE EN 12601 : 2010

4 personnes sont requises pour transporter ce groupe électrogène qui pèse environ 140 kg.

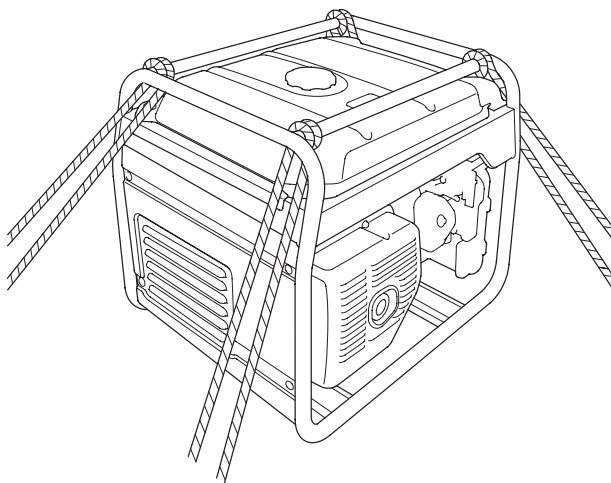
PARTIE DE MAINTIEN



Veiller à ne pas faire tomber ou heurter le groupe électrogène lors de son transport.

Ne pas placer d'objets lourds sur le groupe électrogène.

Lors du transport du groupe électrogène sur un véhicule, fixer son châssis comme sur la figure.

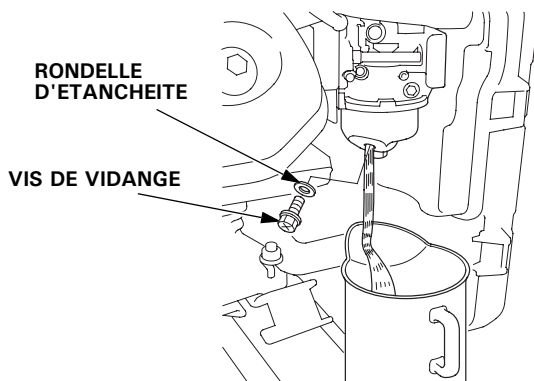


Remisage

1. Placer un récipient d'essence approprié sous le carburateur et utiliser un entonnoir pour ne pas renverser de carburant.
2. Déposer la vis de vidange et la rondelle d'étanchéité, puis vidanger l'essence du carburateur.

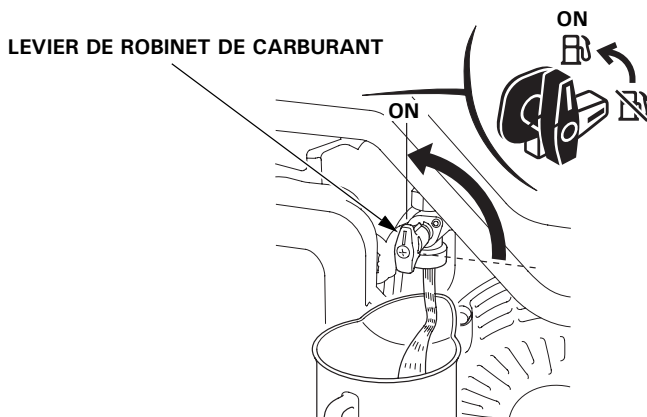
⚠ ATTENTION

L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Effectuer la tâche dans une zone bien aérée avec le moteur arrêté. Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles dans la zone pendant cette procédure.

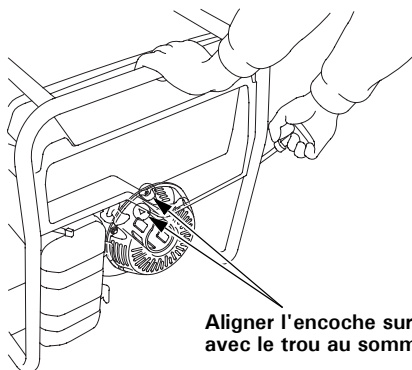


3. Après avoir recueilli toute l'essence dans le récipient, resserrer fermement la vis de vidange.
4. Placer un récipient d'essence approprié sous la coupelle de décantation et utiliser un entonnoir pour ne pas renverser d'essence.

5. Déposer la coupelle de décantation (voir page 39), puis placer le levier du robinet de carburant sur la position ON.
6. Vidanger complètement l'essence, puis reposer la coupelle de décantation (voir page 39).

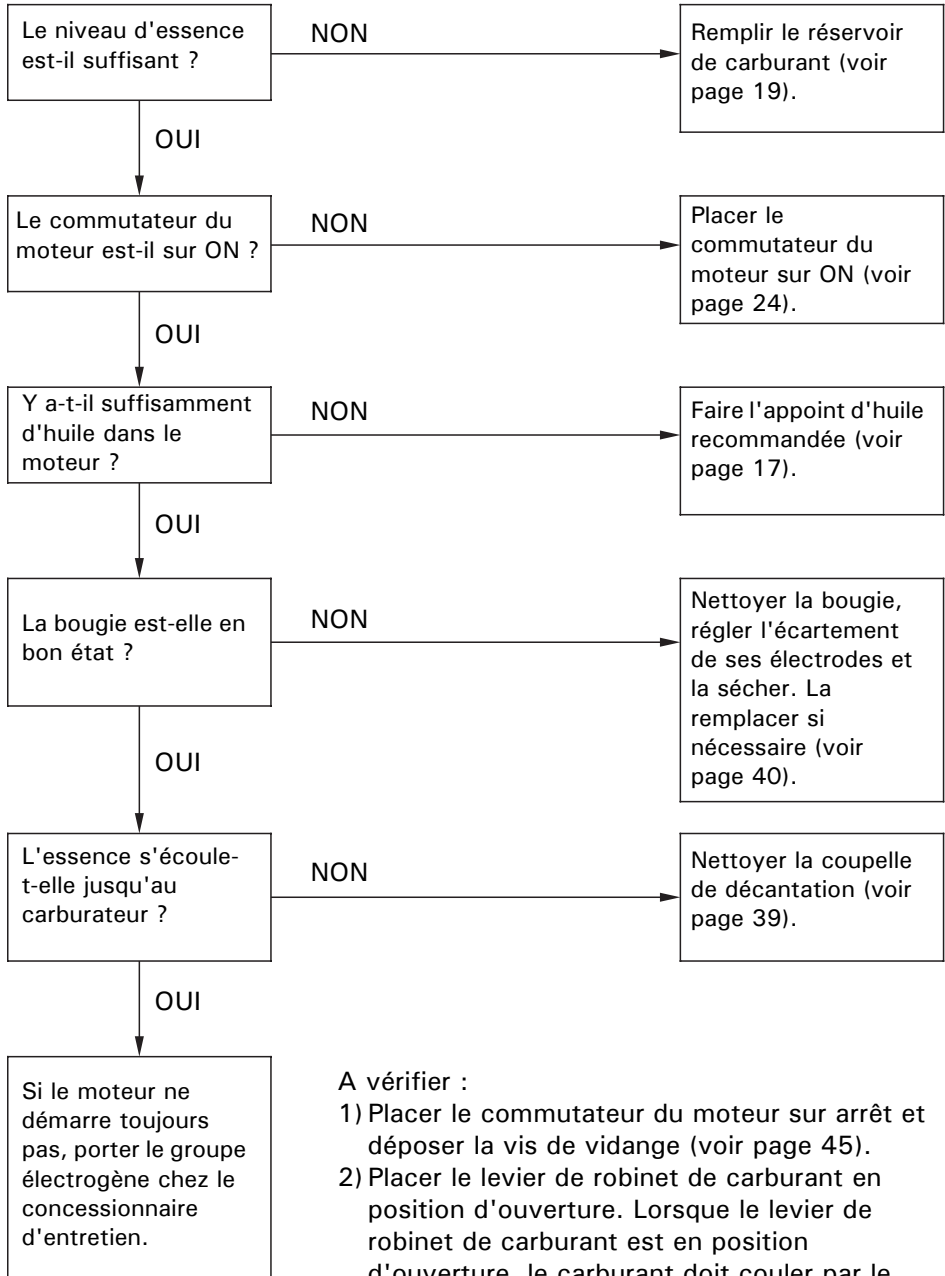


7. Remplacer l'huile moteur (voir page 37).
8. Déposer la bougie et verser une cuillère à soupe d'huile moteur propre environ dans le cylindre. Faire tourner le moteur lentement de plusieurs tours avec le lanceur pour distribuer l'huile, puis reposer la bougie.
9. Tirer lentement sur la poignée de lanceur jusqu'à ce qu'une résistance soit ressentie. A ce moment-là, le piston se trouve sur sa course de compression et les soupapes d'admission et d'échappement sont toutes deux fermées. Le fait de remiser le moteur dans cet état contribue à le protéger contre la corrosion interne.



Aligner l'encoche sur la poulie de lanceur avec le trou au sommet du lanceur à rappel.

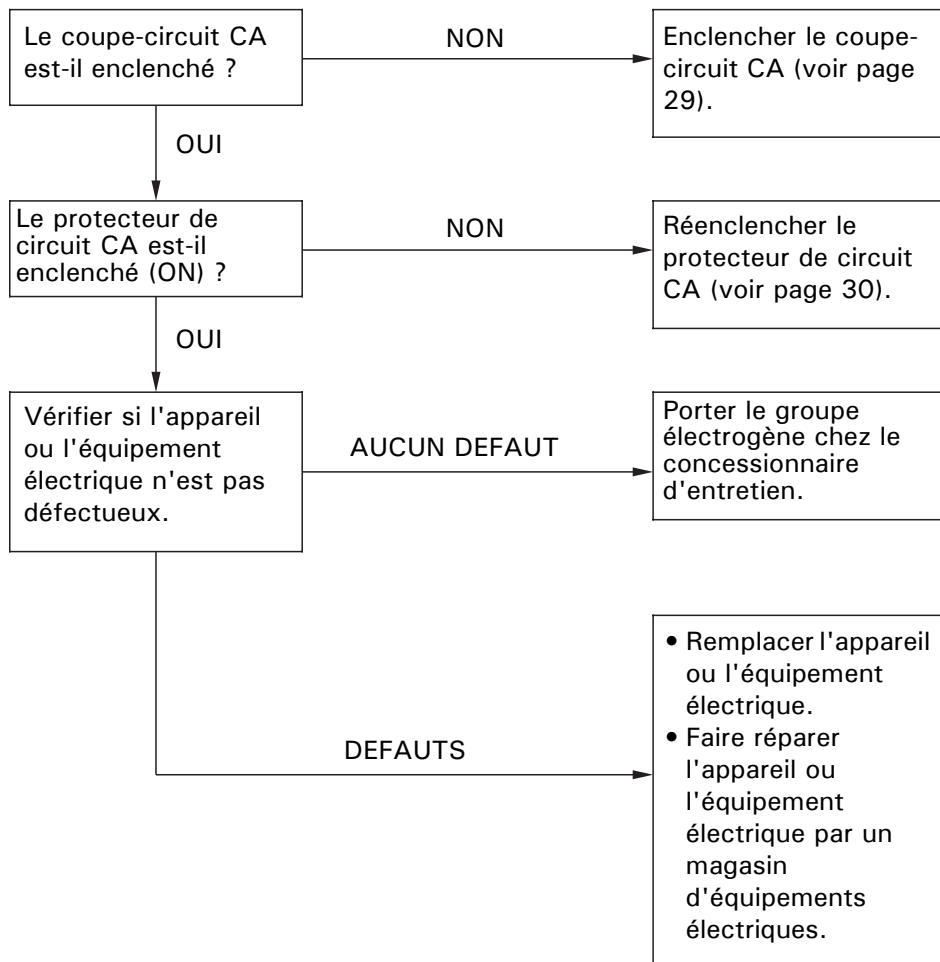
Si le moteur ne démarre pas :



A vérifier :

- 1) Placer le commutateur du moteur sur arrêt et déposer la vis de vidange (voir page 45).
- 2) Placer le levier de robinet de carburant en position d'ouverture. Lorsque le levier de robinet de carburant est en position d'ouverture, le carburant doit couler par le drain.

Pas de courant aux prises CA :



11. CARACTERISTIQUES

Dimension et poids

Modèle	EG3600CL	EG4500CL
Type	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	
Code de description	EBGC	EBEC
Longueur	681 mm	
Largeur	530 mm	
Hauteur	571 mm	
Masse à sec [poids]	68,0 kg	79,5 kg

Moteur

Modèle	GX270	GX390
Type de moteur	Monocylindre à 4 temps à soupape en tête	
Cylindrée [Alésage × course]	270 cm ³ 77,0 × 58,0 mm	389 cm ³ 88,0 × 64,0 mm
Taux de compression	8,5:1	8,2:1
Régime moteur	3 000 tr/min	
Refroidissement	Forcé par circulation d'air	
Allumage	Allumage électromagnétique CDI	
Contenance en huile	1,1 litre	
Contenance du réservoir de carburant	24,0 litres	
Bougie	BPR5ES (NGK)	

Génératrice

Modèle		EG3600CL		EG4500CL	
Type		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Puissance CA	Tension nominale	115 V/ 230 V	230 V	115 V/ 230 V	230 V
	Fréquence nominale	50 Hz			
	Courant nominal	27,8 A/ 13,9 A	13,9 A	32,0 A/ 17,4 A	17,4 A
	Puissance nominale	3,2 kVA		3,68 kVA/ 4,0 kVA	4,0 kVA
	Puissance maximum	3,6 kVA		3,68 kVA/ 4,5 kVA	4,5 kVA

Les caractéristiques peuvent différer selon les types et sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Dimension et poids

Modèle	EG5500CL
Type	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Code de description	EBBC
Longueur	681 mm
Largeur	530 mm
Hauteur	571 mm
Masse à sec [poids]	82,5 kg

Moteur

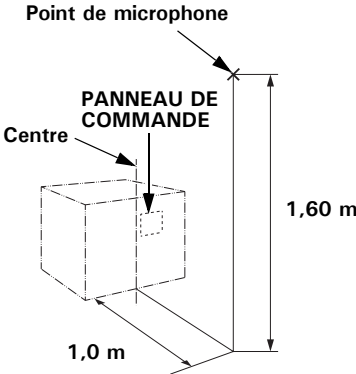
Modèle	GX390
Type de moteur	Monocylindre à 4 temps à soupape en tête
Cylindrée [Alésage × course]	389 cm ³ 88,0 × 64,0 mm
Taux de compression	8,2:1
Régime moteur	3 000 tr/min
Refroidissement	Forcé par circulation d'air
Allumage	Allumage électromagnétique CDI
Contenance en huile	1,1 litre
Contenance du réservoir de carburant	24,0 litres
Bougie	BPR5ES (NGK)

Génératrice

Modèle		EG5500CL	
Type		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Puissance CA	Tension nominale	115 V/230 V	230 V
	Fréquence nominale	50 Hz	
	Courant nominal	32,0 A/21,7 A	21,7 A
	Puissance nominale	3,68 kVA/5,0 kVA	5,0 kVA
	Puissance maximum	3,68 kVA/5,5 kVA	5,5 kVA

Les caractéristiques peuvent différer selon les types et sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Bruit

Modèle	EG3600CL	EG4500CL	EG5500CL
Type	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT		
Niveau de pression acoustique au poste de travail (2006/42/CE)	79 dB (A)	81 dB (A)	81 dB (A)
			
Incertitude	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (2000/14/CE, 2005/88/CE)	94 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/CE, 2005/88/CE)	96 dB (A)	97 dB (A)	97 dB (A)

"Les chiffres cités sont des niveaux d'émission et ne correspondent pas nécessairement à des niveaux sûrs pour le travail. Bien qu'une corrélation existe entre les niveaux d'émission et d'exposition, ceci ne peut pas être utilisé de manière fiable pour déterminer s'il convient ou non de prendre des précautions supplémentaires. Parmi les facteurs ayant une incidence sur le niveau réel d'exposition de la main-d'oeuvre, on compte les caractéristiques de la salle de travail, les autres sources de bruit, etc. et notamment le nombre de machines et autres opérations voisines et la durée d'exposition au bruit de l'opérateur. Il faut également noter que le niveau d'exposition autorisé diffère selon les pays. Ces informations permettront, toutefois, à l'utilisateur de la machine de mieux évaluer les dangers et risques."

REMARQUE :

Les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

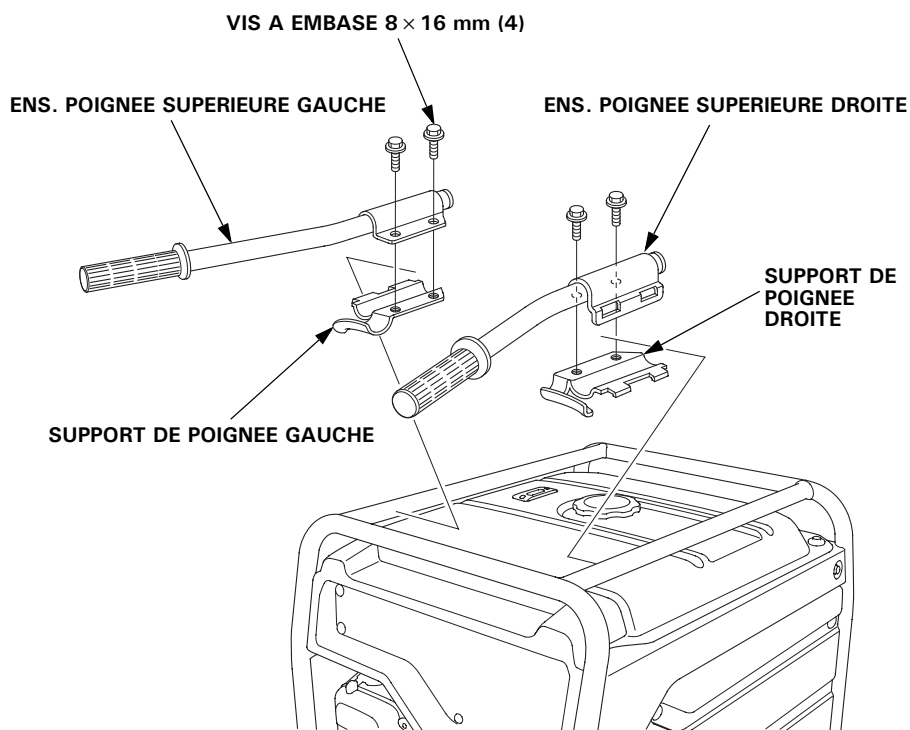
12. POSE DES PIECES DU KIT

PIECES DU KIT EN OPTION

Pose des poignées (type à deux roues)

Poser les poignées droite et gauche sur le haut du châssis du groupe électrogène à l'aide des supports de poignée et de quatre vis à embase.

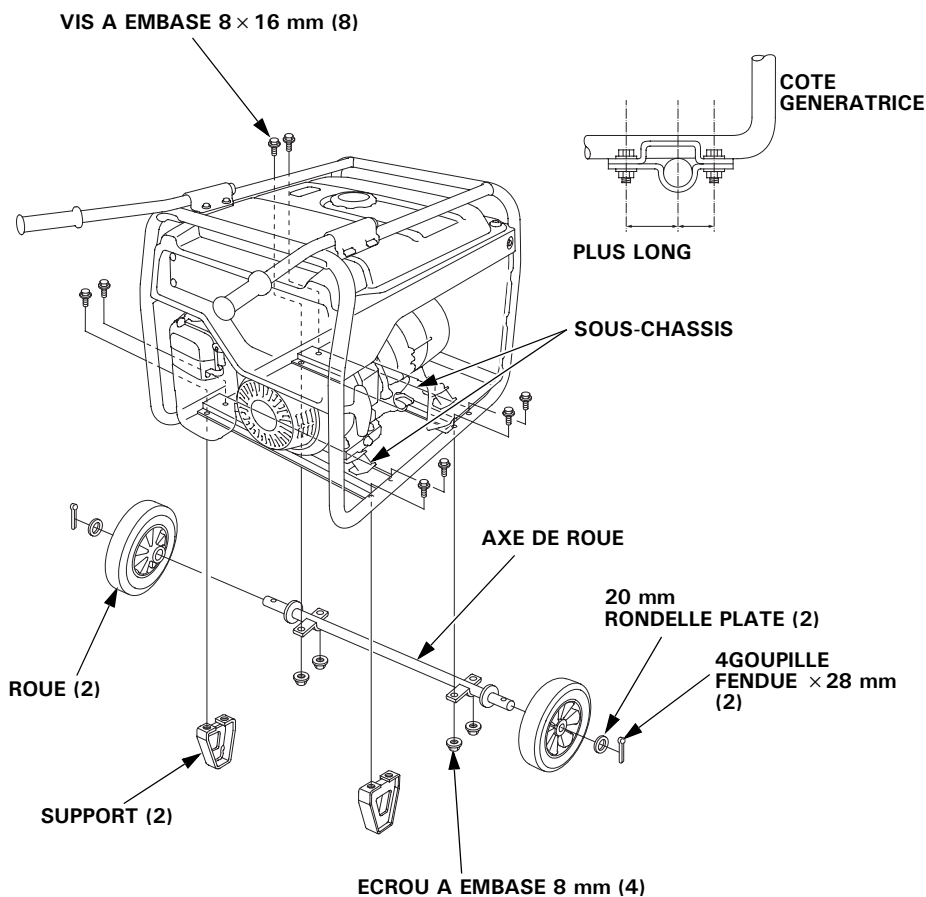
COUPLE DE SERRAGE : 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



Pose du kit de deux roues

1. Poser les deux roues sur l'axe de roues à l'aide des rondelles plates et des goupilles fendues.
2. Poser l'ensemble d'axe de roues sur le groupe électrogène à l'aide de quatre vis à embase 8x16 mm et écrous à embase de 8 mm.
3. Poser les deux supports sur le sous-châssis à l'aide de quatre vis à embase 8x16 mm.

COUPLE DE SERRAGE : 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



Pose du kit de quatre roues

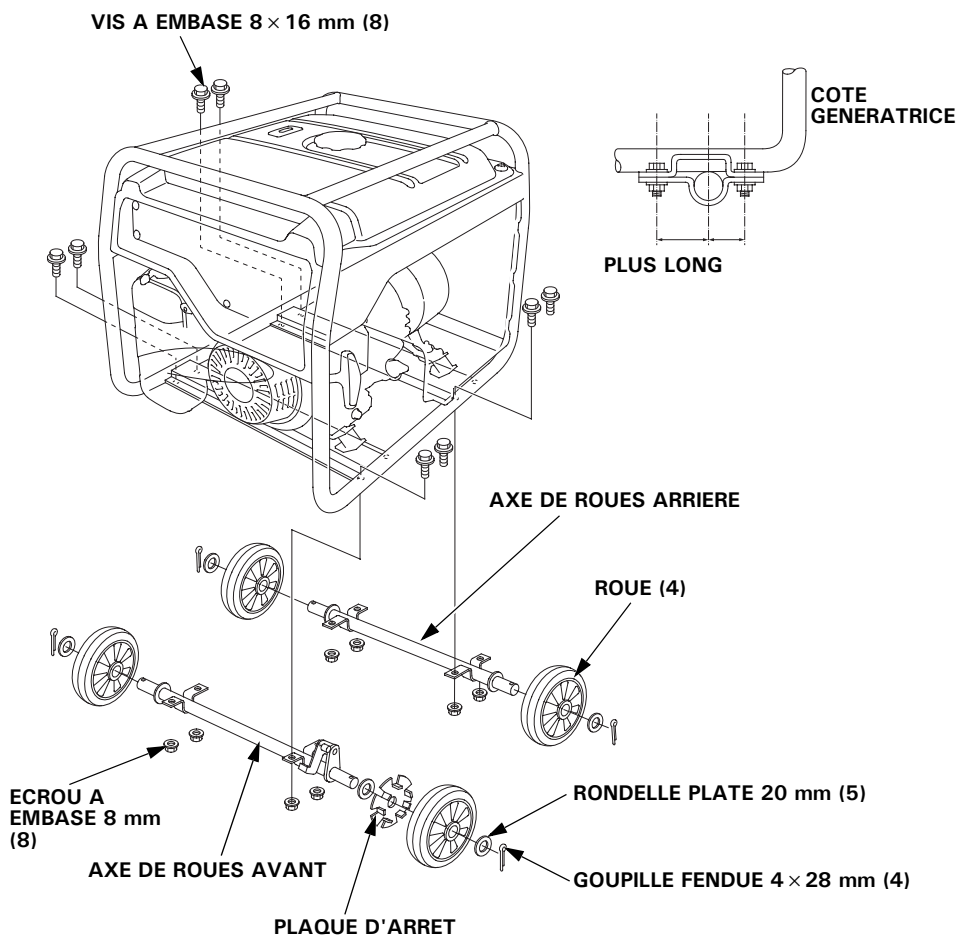
1. Poser la plaquette de verrouillage et les quatre roues sur l'axe de roues à l'aide des rondelles plates et des goupilles fendues.

REMARQUE :

Poser l'axe de roues avant sur le côté avant le plus proche du moteur.

2. Poser l'ensemble d'axe de roues sur le groupe électrogène à l'aide des huit vis à embase 8 × 16 mm.

COUPLE DE SERRAGE : 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



13. SCHEMA DE CABLAGE

INDEX

(Voir à l'intérieur du capot arrière)

Modèle	Type	N° de schéma	Prises
EG3600CL	BT	W-1	*1
	GT, GWT, GWT1, CLT	W-2	*1
	FT	W-2	*3
	ITT	W-2	*5
EG4500CL, EG5500CL	BT	W-1	*2
	GT, GWT, GWT1, CLT	W-2	*2
	FT	W-2	*4
	ITT	W-2	*6

ABREVIATIONS

Symbole	Désignation
AC O	Prise CA
AC CB	Coupe-circuit CA
CBB	Bloc boîtier de commande
D-AVR	Régulateur numérique automatique de tension
D-CDI	CDI-Numérique
EgB	Bloc moteur
ESw	Commutateur du moteur
EX W	Enroulement d'excitation
FrB	Bloc châssis
Fu	Fusible
FW	Enroulement de champ
GeB	Bloc génératrice
GND	Masse
GT	Borne de masse
IgC	Bobine d'allumage
J/B	Boîtier de jonction
MW	Enroulement principal
OLSw	Contacteur de niveau d'huile
PoC	Bobine d'alimentation
SP	Bougie
VSSw	Sélecteur de tension

CODE COULEUR DE FIL

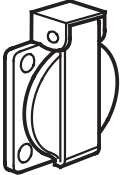
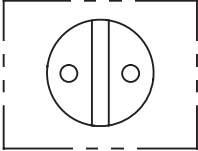
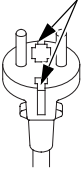
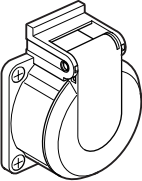
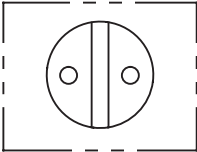
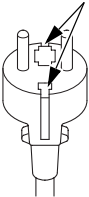
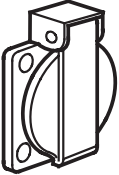
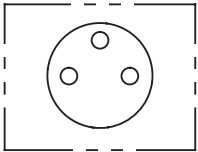
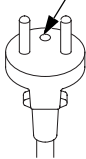
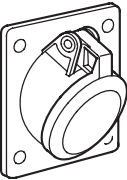
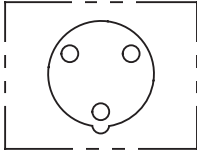
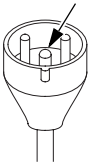
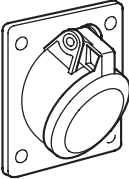
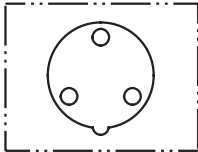
Bl	NOIR
Y	JAUNE
Bu	BLEU
G	VERT
R	ROUGE
W	BLANC
Br	MARRON
Lg	VERT CLAIR
Gr	GRIS
Lb	BLEU CLAIR
O	ORANGE
P	ROSE

CONNEXIONS DE COMMUTATEUR

COMMUTATEUR DE MOTEUR

	IG	CC 12 V
OFF o		
ON I		

PRISE

Type	Forme		Fiche
GT, GWT, ITT, CLT			BROCHE DE MASSE 
GWT1			BROCHE DE MASSE 
FT			BROCHE DE MASSE 
BT, FT, ITT			BROCHE DE MASSE 
BT			illustration non disponible

Honda EG3600CL·EG4500CL EG5500CL

BEDIENUNGSANLEITUNG

Originalbetriebsanleitung



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

“e-SPEC” wurde ursprünglich auf unseren Wunsch kreiert, die Natur auch für zukünftige Generationen zu erhalten. Nun symbolisiert dieses Logo umweltbewusste Technologien, die Honda bei ihren Motoren, elektrischen Einrichtungen, Außenmotoren usw. einsetzt.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines Honda-Generators.

Diese Bedienungsanleitung befasst sich mit dem Betrieb und der Wartung der Generatormodelle EG3600CL·EG4500CL und EG5500CL.

Das Handbuch enthält alle zur Zeit der Drucklegung erhältlichen neuesten Informationen.

Honda Motor Co., Ltd. behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

Diese Anleitung muss als Teil des Generators betrachtet werden und bei seinem Verkauf weitergegeben werden.

Widmen Sie Ihre besondere Aufmerksamkeit denjenigen Hinweisen und Anweisungen, die wie folgt gekennzeichnet sind:

⚠ WARNUNG Weist bei Nichtbefolgung auf schwere Verletzungen oder Todesfolge hin.

VORSICHT: Weist bei Nichtbefolgung auf Verletzungen oder Beschädigung der Ausrüstung hin.

HINWEIS: Vermittelt hilfreiche Informationen.

Falls Störungen auftreten, oder wenn Sie irgendwelche Fragen zum Generator haben, wenden Sie sich an einen autorisierten Honda-Händler.

⚠ WARNUNG
Honda-Generatoren sind für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb ausgelegt, sofern sie entsprechend den Anweisungen betrieben werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich, bevor Sie den Generator in Betrieb nehmen. Anderenfalls können Personenverletzungen und/oder Geräteschäden verursacht werden.

Die enthaltenen Abbildungen beruhen vorwiegend auf: Typ EU

- Die Abbildung kann je nach Typ unterschiedlich sein.

INHALT

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN	3
2. LAGE DER SICHERHEITSAUFKLEBER.....	7
Lage der CE-Spezifizierung und des Geräuschpegel-Hinweisschilds	10
3. BEZEICHNUNG DER TEILE	11
4. ÜBERPRÜFUNGEN VOR INBETRIEBNAHME.....	17
5. ANLASSEN DES MOTORS.....	22
• Betrieb in großen Höhen	
6. BENUTZUNG DES GENERATORS	26
7. ABSTELLEN DES MOTORS	33
8. WARTUNG	35
9. TRANSPORT/LAGERUNG	43
10. FEHLERSUCHE	47
11. TECHNISCHE DATEN	49
12. INSTALLATION VON SATZTEILEN	52
13. SCHALTPLAN.....	55
SCHALTERANSCHLÜSSE.....	55
STECKDOSE.....	56
ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER	Innenseite der hinteren Abdeckung
“EG-Konformitätserklärung”	
INHALTSÜBERSICHT	Innenseite der hinteren Abdeckung

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS

Honda-Generatoren sind zum Betrieb von elektrischen Ausrüstungen mit geeigneten Leistungsanforderungen ausgelegt. Andere Anwendungen können zu Verletzungen der Bedienungsperson und zu einer Beschädigung des Generators sowie anderen Sachschäden führen.

Die meisten Verletzungen und Sachschäden lassen sich vermeiden, wenn alle Anweisungen in dieser Anleitung und alle am Generator angebrachten Anweisungen befolgt werden. Nachfolgend sind die üblichsten Gefahren mit entsprechenden Schutzmaßnahmen beschrieben.

Der Generator darf in keiner Weise modifiziert werden. Dies kann einen Unfall und eine Beschädigung des Generators sowie von Geräten zur Folge haben.

- Keine Verlängerung am Auspufftopf anschließen.
- Keine Veränderungen am Ansaugsystem vornehmen.
- Den Regler nicht einstellen.
- Das Bedienpult nicht abnehmen und dessen Verkabelung nicht verändern.

Verantwortung der Bedienungsperson

Sie müssen den Generator in einem Notfall schnell stoppen können.

Machen Sie sich mit allen Bedienungselementen, Ausgangssteckdosen und Anschlüssen des Generators vertraut.

Vergewissern Sie sich, dass jede Person, die den Generator bedient, richtig eingewiesen worden ist. Sorgen Sie dafür, dass Kinder ohne Aufsicht keinen Zugang zum Generator haben.

Befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch hinsichtlich des Gebrauchs und der Wartung des Generators. Nichtbeachtung oder falsche Ausführung der gegebenen Anweisungen kann zu Unfällen, z. B. durch Stromschläge, und zu einer Verschlechterung der Abgasbeschaffenheit führen.

Beachten Sie bitte alle für den Einsatzbereich des Generators geltenden Vorschriften und Gesetze.

Benzin und Öl sind giftig. Vor Gebrauch die Anweisungen des jeweiligen Herstellers lesen und befolgen.

Den Generator auf einer festen, ebenen Stelle absetzen.

Den Generator nicht betreiben, wenn irgendeine Abdeckung abgenommen ist. Dies würde erhöhte Unfallgefahr bedeuten, und Sie könnten sich mit einer Hand oder einem Fuß im Generator verfangen.

Bezüglich Zerlegungs- und Wartungsverfahren des Generators, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Honda-Händler.

Kohlenmonoxid-Gefahr

Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Abgasen kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.

Wenn Sie den Generator in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.

Der Generator darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus bzw. in der Nähe geöffneter Fenster oder Türen betrieben werden.

Stromschlaggefahr

Der Generator erzeugt so viel elektrische Energie, dass Missbrauch zu Stromschlägen führen kann, die tödlich ausgehen können.

Gebrauch eines Generators oder elektrischen Gerätes unter feuchten Bedingungen, wie z. B. bei Regen oder Schnee, in der Nähe eines Schwimmbeckens oder einer Beregnungsanlage, bzw. mit nassen Händen, kann zu tödlichen Stromschlägen führen.

Sorgen Sie stets dafür, dass der Generator trocken bleibt.

Wenn der Generator im Freien, ungeschützt vor Wetter, abgestellt ist, sind alle elektrischen Komponenten am Bedienpult vor jedem Gebrauch zu überprüfen. Feuchtigkeit oder Eis kann Funktionsstörungen und Kurzschlüsse bei elektrischen Komponenten und damit tödliche Stromschläge verursachen.

Wenn Sie einen Stromschlag erlitten haben, begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Brand- und Verbrennungsgefahr

Den Generator nicht in einer Umgebung betreiben, in der hohe Brandgefahr besteht.

Die Auspuffanlage wird so heiß, dass sich gewisse Materialien an ihr entzünden können.

- Halten Sie den Generator während des Betriebs mindestens 1 Meter von Gebäuden und anderen Geräten fern.
- Der Generator darf auf keine Weise umschlossen werden.
- Halten Sie brennbare Materialien vom Generator fern.

Gewisse Teile des Verbrennungsmotors können so heiß werden, dass man sich daran verbrennen kann. Achten Sie auf die am Generator angebrachten Warnhinweise.

Der Auspufftopf wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors eine gewisse Zeit lang heiß. Darauf achten, den Auspufftopf in heißem Zustand nicht zu berühren. Den Motor abkühlen lassen, bevor der Generator in einem geschlossenen Raum abgestellt wird.

Falls ein Brand ausbricht, darf Wasser nicht direkt über den Generator gegossen werden. In diesem Fall ist ein speziell für elektrische Brände oder Ölbrände entwickelter Feuerlöscher einzusetzen.

Bei Einatmung von Rauchgasen im Falle eines Generatorbrands begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Vorsicht beim Tanken

Benzin ist außerordentlich feuergefährlich, Benzindampf kann explodieren. Lassen Sie den Motor nach Betrieb des Generators abkühlen.

Tanken Sie nur im Freien in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor.

Während des Betriebs darf nicht nachgetankt werden.

Den Tank nicht überfüllen.

In der Nähe von Benzin darf nicht geraucht werden, jegliche Flammen und Funken sind fern zu halten.

Bewahren Sie Benzin stets in einem zugelassenen Behälter auf.

Eventuell verschüttetes Benzin muss vollständig aufgewischt werden, bevor der Motor gestartet wird.

Explosionssicher

Dieser Generator erfüllt Explosionssicherheitsanforderungen nicht.

Entsorgung

Aus Umweltschutzgründen dürfen Generator, Batterie, Motoröl usw. nicht einfach in den Abfall gegeben werden.

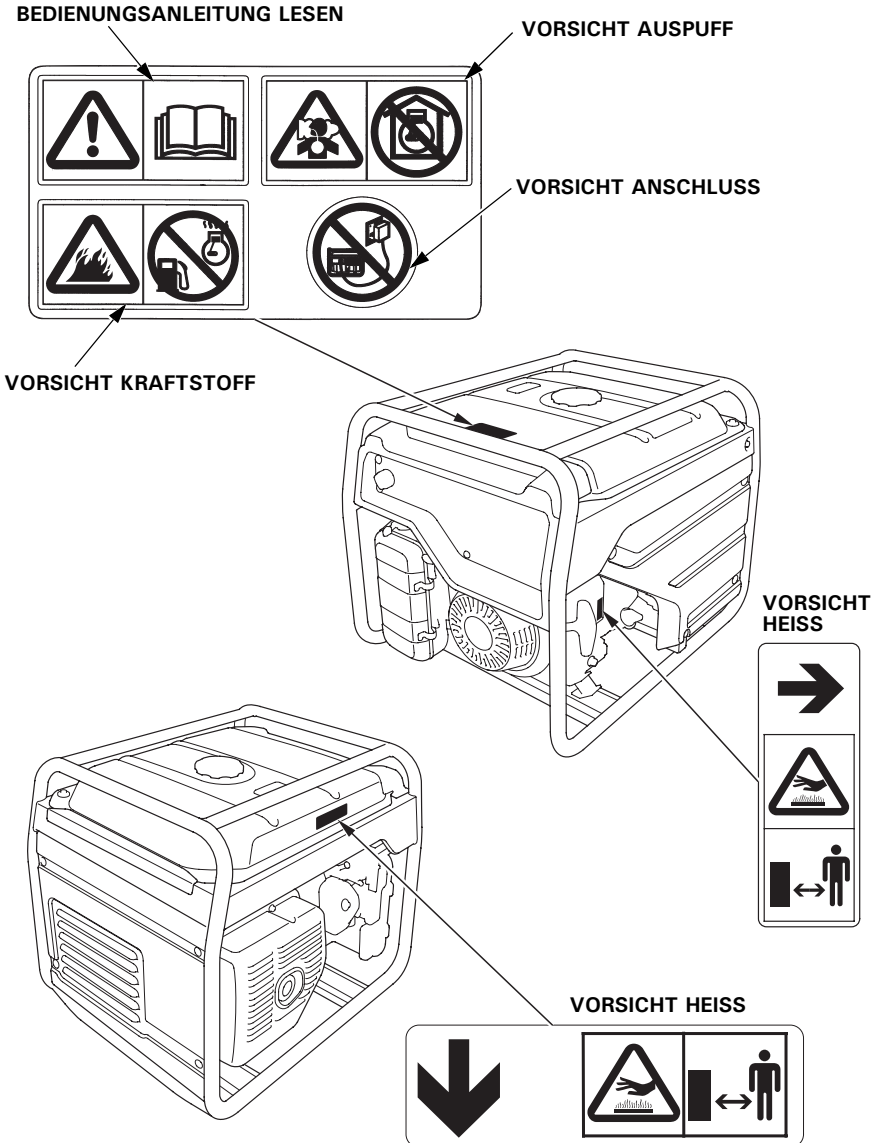
Beachten Sie alle örtlichen Gesetze und Vorschriften hinsichtlich der korrekten Entsorgung derartiger Teile und Stoffe. Ihr autorisierter Honda-Generator-Händler berät Sie dabei gerne.

Bei der Beseitigung des Altöls bitte die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen beachten. Wir empfehlen, dass Sie das Altöl zu Ihrer örtlichen Tankstelle bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder auf den Boden gießen.

Eine unsachgemäß entsorgte Batterie kann die Umwelt schädigen. Halten Sie sich beim Entsorgen von Batterien stets an örtlich geltende Vorschriften. Bezüglich Ersatz wenden Sie sich bitte an Ihre Kundendienstwerkstatt.

2. LAGE DER SICHERHEITSaufkleber

Diese Aufkleber informieren über potentielle Gefahrenquellen, die schwere Verletzungen verursachen können. Die in dieser Anleitung erwähnten Hinweisschilder und Sicherheitshinweise sorgfältig durchlesen. Falls sich ein Aufkleber abgelöst hat oder schwer leserlich geworden ist, wenden Sie sich an Ihre Kundendienstwerkstatt, um einen Ersatz zu bekommen.





- **Honda-Generatoren sind für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb ausgelegt, sofern sie entsprechend den Anweisungen betrieben werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich, bevor Sie den Generator in Betrieb nehmen. Anderenfalls können Personenverletzungen und/oder Geräteschäden verursacht werden.**



- **Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Kohlenmonoxid kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.**
- **Wenn Sie den Generator in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.**
- **Der Generator darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus bzw. in der Nähe geöffneter Fenster oder Türen betrieben werden.**



- **Falsche Anschlüsse an das elektrische Leitungssystem eines Gebäudes können zur Einspeisung von Strom vom Generator in das Netz führen. Dieser Vorgang kann zu lebensgefährlichen Stromschlägen für Beschäftigte des Stromversorgungsunternehmens oder andere Personen führen, die während eines Stromausfalls Netzleitungen berühren. Außerdem kann der Generator bei erneuter Zuschaltung der Netzspannung explodieren, Feuer fangen oder einen Brand verursachen. Bevor Sie derartige Stromanschlüsse herstellen, setzen Sie sich mit dem Stromversorgungsunternehmen oder einem Fachmann in Verbindung.**



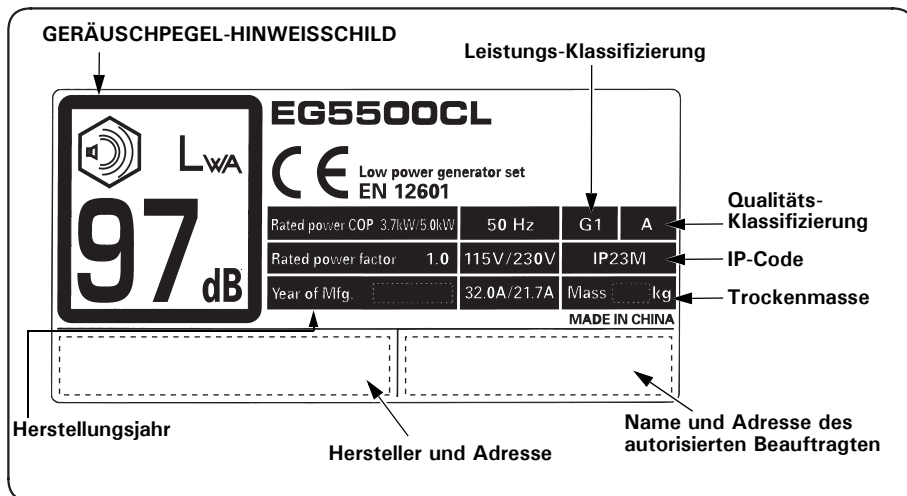
- **An einer heißen Auspuffanlage kann man sich ernsthafte Verbrennungen zuziehen. Wenn der Motor in Betrieb war, ist Berührung zu vermeiden.**



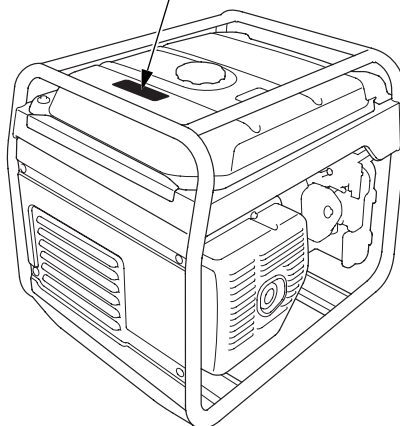
- **Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Bevor getankt wird, den Motor abstellen und abkühlen lassen.**

• Lage der CE-Spezifizierung und des Geräuschpegel-Hinweisschilds

GERÄUSCHPEGEL-HINWEISSCHILD UND CE-MARKIERUNG

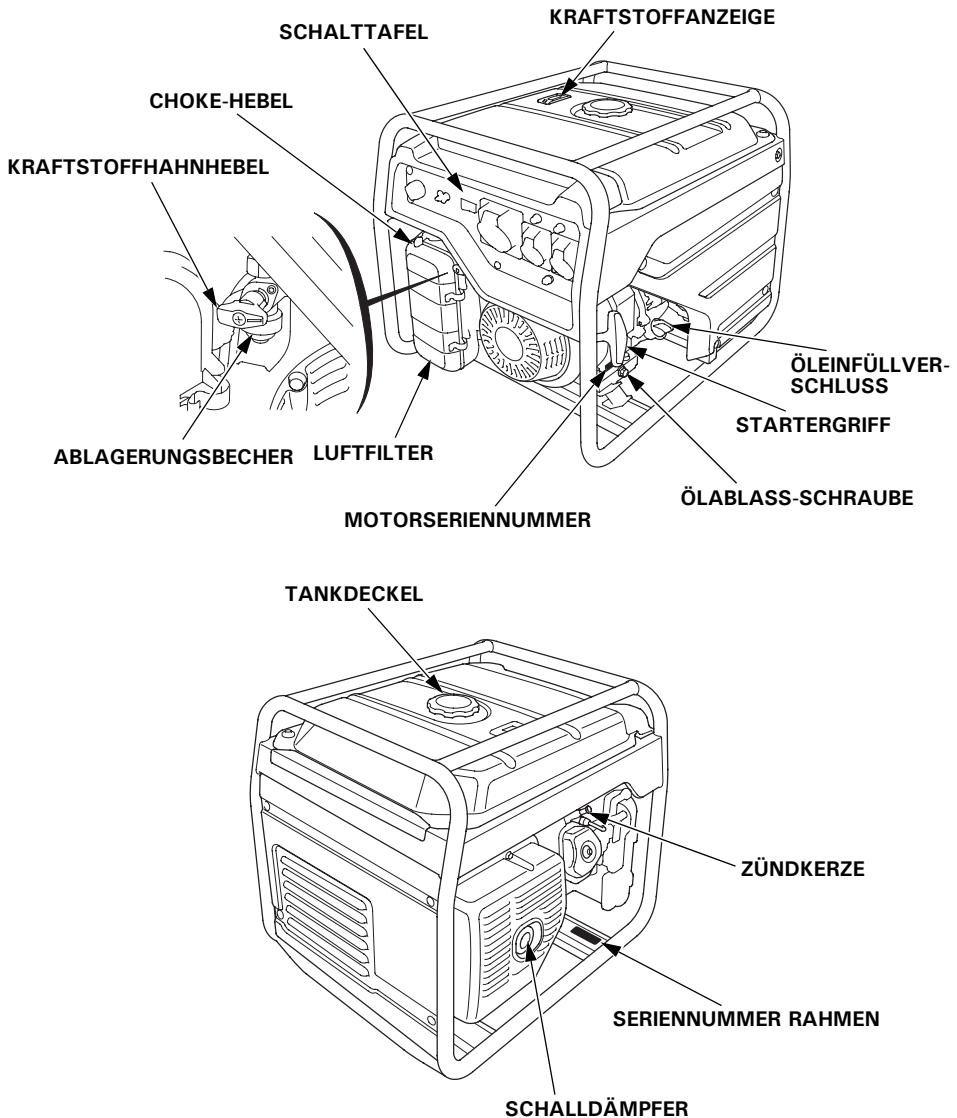


[Beispiel: EG5500CL (Typ BT)]



Name und Adresse des Herstellers und des autorisierten Beauftragten werden unter "EG-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt.

3. BEZEICHNUNG DER TEILE



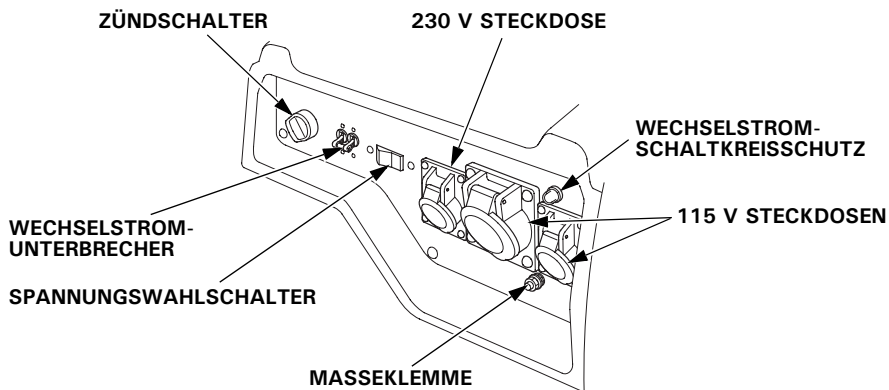
Tragen Sie die Rahmen- und Motor-Seriennummer bitte in den dafür vorgesehenen Feldern unten ein. Sie benötigen diese Seriennummern zur Bestellung von Teilen.

Rahmen-Seriennummer: _____

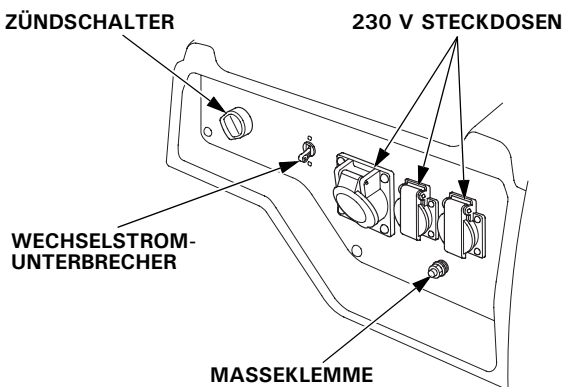
Motor-Seriennummer: _____

SCHALTТАFEL

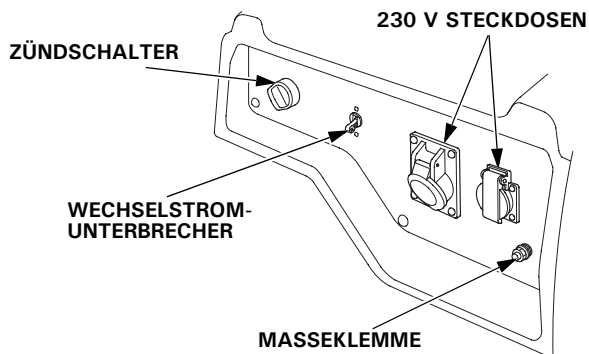
EG3600CL: Typ BT



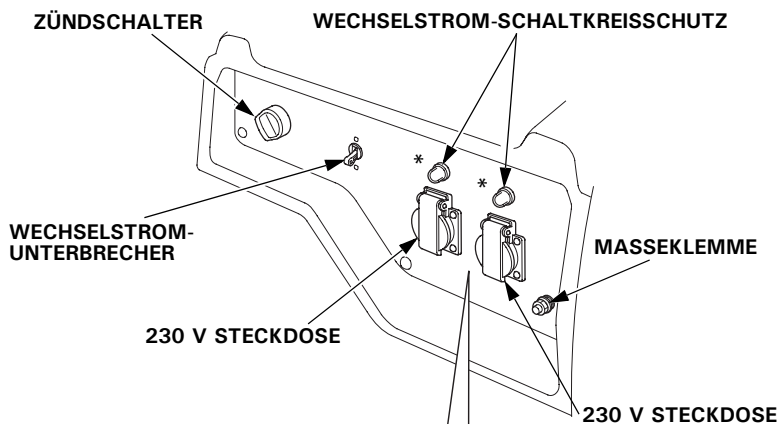
EG3600CL: Typ FT



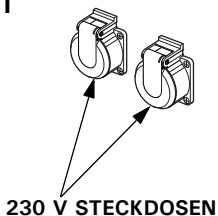
EG3600CL: Typ ITT



EG3600CL, EG4500CL, EG5500CL: Typen GT, GWT, CLT

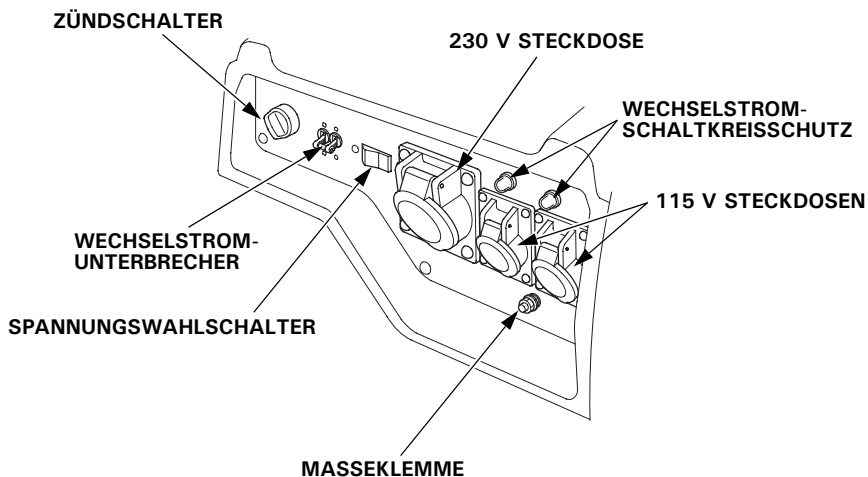


Typ GWT1

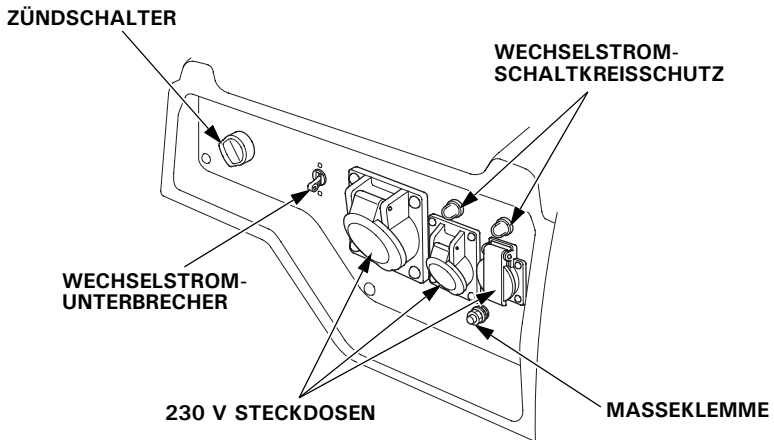


*: Außer EG3600CL

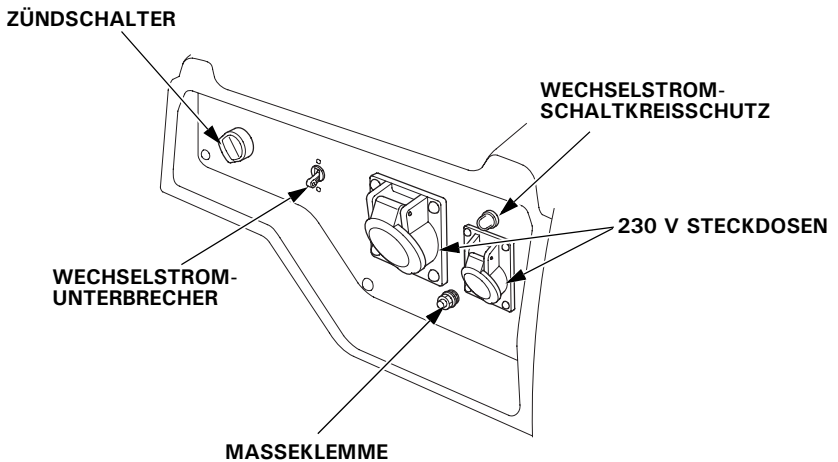
EG4500CL, EG5500CL: Typ BT



EG4500CL, EG5500CL: Typ FT

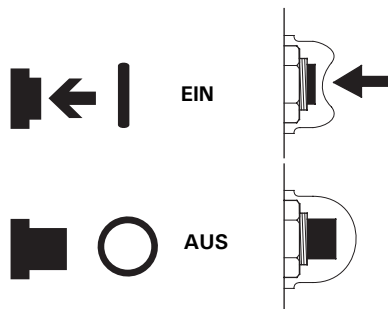


EG4500CL, EG5500CL: Typ ITT

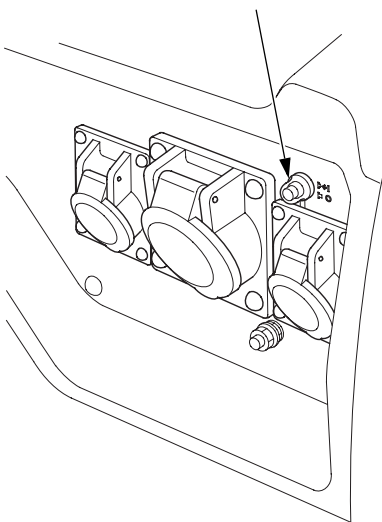


Wechselstrom-Schaltkreisschutz

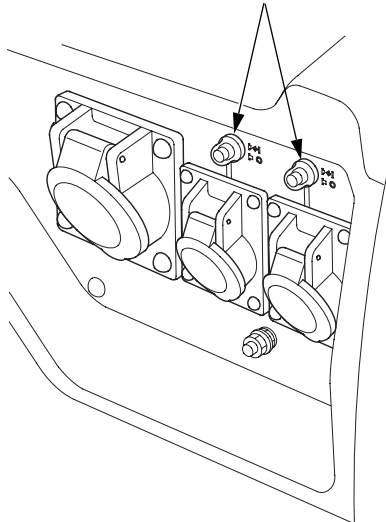
Die Wechselstrom-Schaltkreisschutzvorrichtungen schalten automatisch ab, wenn ein Kurzschluss oder eine bedeutsame Überlast beim Generator an einer Steckdose vorliegt. Wenn ein Wechselstrom-Schaltkreisschutz automatisch abschaltet (AUS), sicherstellen, dass das Gerät richtig funktioniert, und dass die Nennlastkapazität des Schaltkreises nicht überschritten ist, bevor der Wechselstrom-Schaltkreisschutz wieder eingeschaltet (EIN) wird.



EG3600CL: Typ BT
**WECHSELSTROM-
SCHALTKREISSCHUTZ**

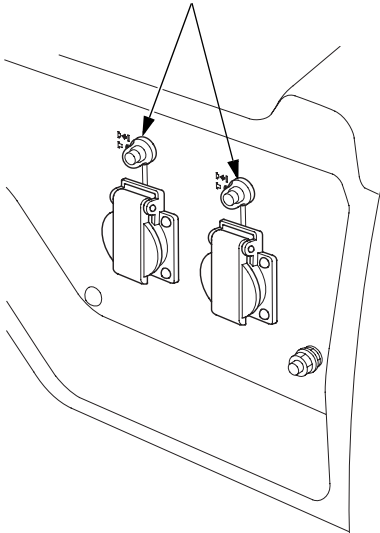


EG4500CL, EG5500CL: Typ BT
**WECHSELSTROM-
SCHALTKREISSCHUTZ**



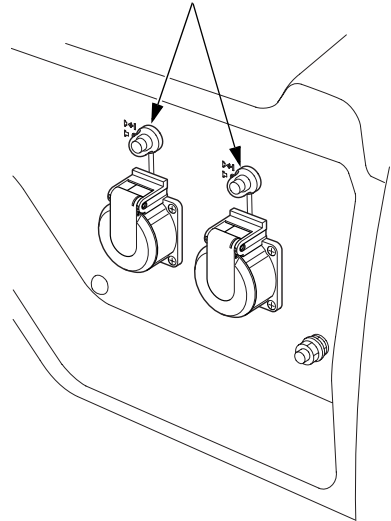
EG4500CL, EG5500CL: Typen GT, GWT, CLT

**WECHSELSTROM-
SCHALTKREISSCHUTZ**



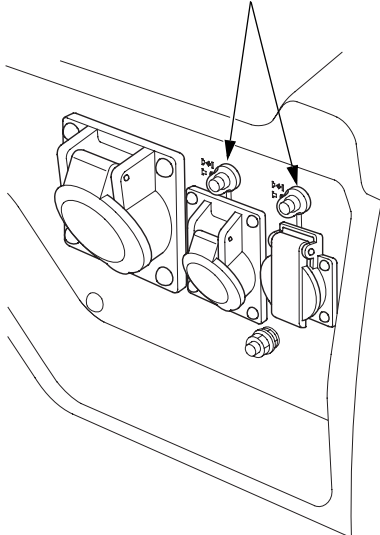
EG4500CL, EG5500CL: Typ GWT1

**WECHSELSTROM-
SCHALTKREISSCHUTZ**



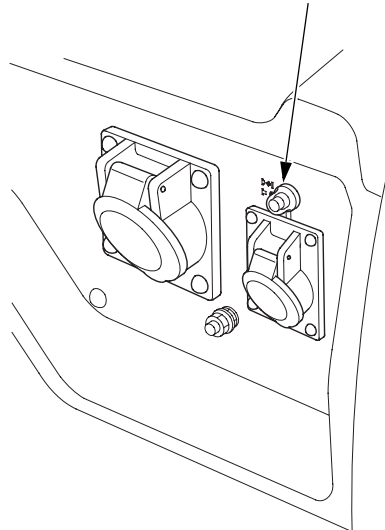
EG4500CL, EG5500CL: Typ FT

**WECHSELSTROM-
SCHALTKREISSCHUTZ**



EG4500CL, EG5500CL: Typ ITT

**WECHSELSTROM-
SCHALTKREISSCHUTZ**



4. ÜBERPRÜFUNGEN VOR INBETRIEBNAHME

VORSICHT:

Den Generator unbedingt auf ebener Fläche bei abgestelltem Motor überprüfen.

1. Den Motorölstand vor jedem Gebrauch kontrollieren.

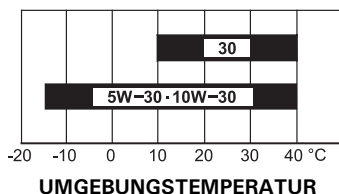
VORSICHT:

Durch die Verwendung von unverseifbarem Öl oder Zweitaktöl kann die Lebensdauer des Motors verkürzt werden.

Empfohlenes Öl:

Motoröl für Viertaktmotoren verwenden, das die Anforderungen für API-Serviceklasse SE oder höher (bzw. gleichwertig) erfüllt oder überschreitet. Prüfen Sie stets das API-Service-Etikett am Ölbehälter, um sicherzugehen, dass es die Buchstaben SE oder die einer höheren Klasse (bzw. entsprechende) enthält.

Vor dem Gebrauch lesen Sie bitte die Anweisung auf dem Ölbehälter.



SAE 10W-30 empfiehlt sich für allgemeinen Einsatz bei allen Temperaturen. Andere in der Tabelle angegebene Viskositäten können verwendet werden, wenn die durchschnittliche Temperatur in Ihrem Gebiet innerhalb des angezeigten Bereichs liegt.

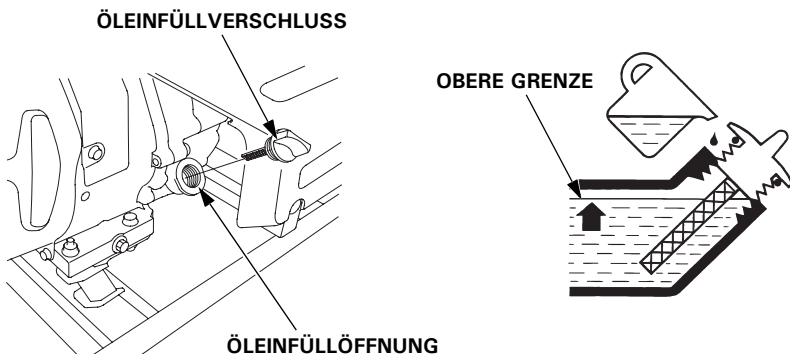
-
- a. Den Öleinfüllverschluss entfernen.
 - b. Den Ölstand kontrollieren. Wenn er zu niedrig ist, bis zur oberen Grenze mit dem empfohlenen Öl auffüllen.
 - c. Den Öleinfüllverschluss wieder sicher anbringen.

VORSICHT:

Betreiben des Motors mit unzureichender Ölfüllung kann eine ernsthafte Beschädigung des Motors zur Folge haben.

HINWEIS:

Das Ölwarnsystem stoppt den Motor automatisch, bevor der Ölstand unter das sichere Minimalniveau sinken kann. Um jedoch ein unerwartetes Abschalten und die damit verbundenen Unannehmlichkeiten zu vermeiden, ist es dennoch ratsam, den Ölstand regelmäßig zu kontrollieren.



2. Den Kraftstoffstand kontrollieren.

Die Kraftstoffanzeige kontrollieren. Wenn der Kraftstoffstand zu niedrig ist, bis zum angegebenen Füllstand nachtanken.

Nach dem Auffüllen den Tankdeckel wieder gut festdrehen.

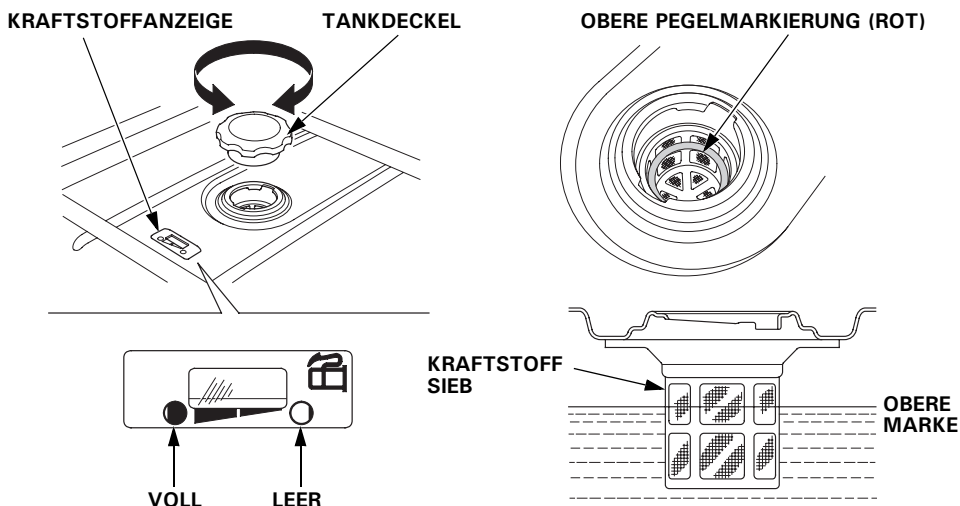
Bleifreies Kraftfahrzeugbenzin mit einer Research-Oktananzahl von 91 oder höher (einer Pump Octane Number von 86 oder höher) verwenden.

Niemals abgestandenes oder verschmutztes Benzin bzw. ein Öl/Benzin-Gemisch verwenden. Darauf achten, dass weder Schmutz noch Wasser in den Kraftstofftank gelangt.

▲ WARNUNG

- Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv.
- Nur in einem gut belüfteten Bereich und bei abgestelltem Motor auftanken. In dem Bereich, in dem getankt wird oder Benzin gelagert wird, nicht rauchen und offene Flammen und Funken fernhalten.
- Den Kraftstofftank nicht überfüllen (der Kraftstoffstand darf die obere Pegelmarke (rot) am Kraftstoffsieb nicht überschreiten). Nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel richtig aufgesetzt und gut festgedreht wurde.
- Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff verschüttet wird. Benzindämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Wenn dennoch Kraftstoff verschüttet wird, diesen vor dem Anlassen des Motors unbedingt aufwischen.
- Wiederholten oder längeren Kontakt mit der Haut, sowie das Einatmen von Dämpfen vermeiden.

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN.



HINWEIS:

Einflussfaktoren wie Lichteinstrahlung, Umgebungstemperatur und Lagerzeit können die Beschaffenheit des Benzins schnell verändern.

Schlimmstenfalls kann Benzin schon innerhalb von 30 Tagen unbrauchbar werden. Durch den Gebrauch minderwertigen Benzins kann ein ernsthafter Motorschaden verursacht werden (Vergaser verstopft, Ventile klemmen). Schäden, die sich auf den Gebrauch minderwertigen Benzins zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.

Um derartige Schäden zu vermeiden, sollten Sie sich an die folgenden Empfehlungen halten:

- Nur das vorgeschriebene Benzin verwenden (siehe Seite 19).
- Frisches und sauberes Benzin verwenden.
- Benzin sollte in einem zugelassenen Kraftstoffbehälter aufbewahrt werden, um eine Qualitätsminderung hinauszuzögern.
- Wenn eine längere Außerbetriebsetzung (länger als 30 Tage) geplant ist, Kraftstofftank und Vergaser entleeren (siehe Seite 45).

Alkoholhaltiges Benzin

Falls Sie sich für die Verwendung von alkoholhaltigem Benzin (Gasohol) entscheiden, vergewissern Sie sich, dass seine Oktanzahl mindestens so hoch ist wie die von Honda für bleifreies Benzin empfohlene.

Es gibt zwei Arten von "Gasohol": die eine enthält Äthanol und die andere Methanol.

Verwenden Sie kein Gasohol, das mehr als 10 % Äthanol enthält.

Verwenden Sie kein Benzin, das mehr als 5 % Methanol (Methyl- oder Holzalkohol) enthält, und auch kein Benzin mit Methanolgehalt, das nicht Kosolventen und Korrosionsinhibitoren für Methanol beinhaltet.

HINWEIS:

- Kraftstoffsystemschäden und Motorleistungsstörungen, die sich auf den Gebrauch von Benzin mit einem höheren Alkoholgehalt als empfohlen zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.
- Bevor Sie Benzin bei einer Ihnen unbekannten Tankstelle kaufen, sollten Sie zunächst feststellen, ob das Benzin Alkohol enthält, und wenn ja, welchen Typ und zu welchem Prozentsatz.

Falls Sie bei Betrieb mit Benzin einer bestimmten Sorte unerwünschte Begleiterscheinungen feststellen, sollten Sie zu einem Benzin wechseln, das mit Sicherheit weniger als die empfohlene Alkoholmenge enthält.

3. Den Luftfilter kontrollieren.

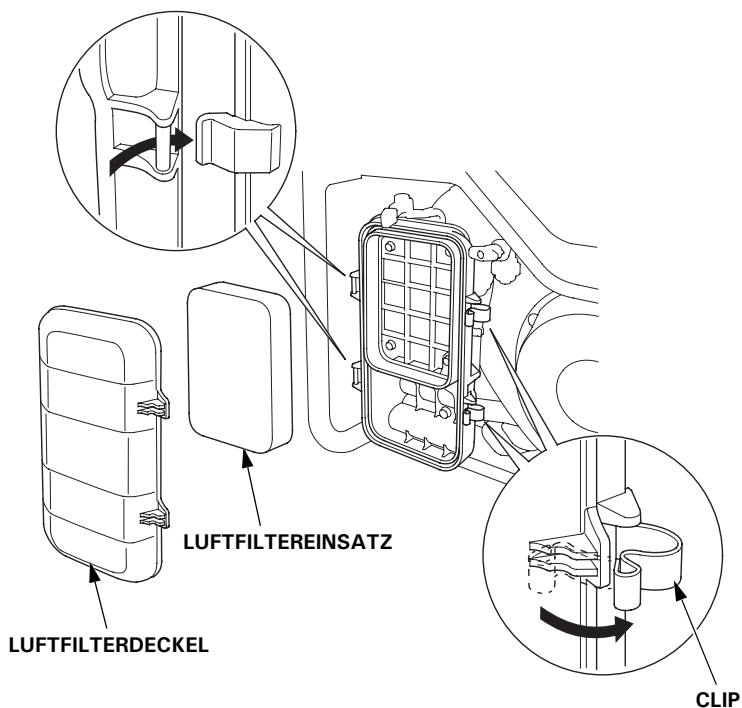
Überprüfen Sie den Luftfiltereinsatz, um sicherzugehen, dass er sauber und in gutem Zustand ist.

Die beiden Luftfilterdeckelclips lösen, den Luftfilterdeckel abnehmen, und den Luftfiltereinsatz entnehmen.

Nötigenfalls muss der Luftfiltereinsatz gereinigt bzw. ersetzt werden (siehe Seite 38).

VORSICHT:

Den Motor niemals ohne Luftfiltereinsatz laufen lassen. Die durch den Vergaser in den Motor eingesaugten Staub- und Schmutzteilechen verursachen schnellen Motorverschleiß.



5. ANLASSEN DES MOTORS

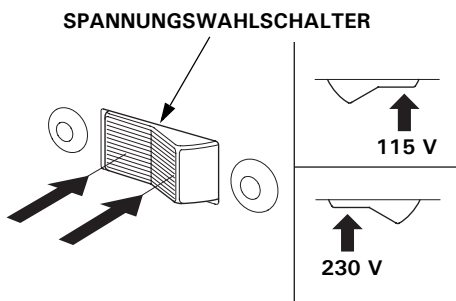
VORSICHT:

Wenn der Generator - nach dem anfänglichen Einfüllen von Kraftstoff, nach einer Langzeitlagerung oder nachdem der Kraftstofftank vollkommen leer war - angelassen werden soll, muss der Kraftstoffhahnhebel auf EIN gestellt und 10 bis 20 Sekunden gewartet werden, bevor ein Anlassversuch unternommen wird.

Vor dem Anlassen des Motors müssen angeschlossene Stromverbraucher von der Wechselstrom-Steckdose abgeklemmt werden.

1. Nur Typ BT

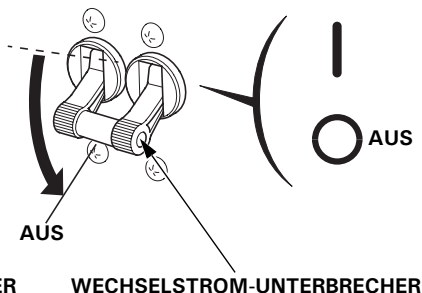
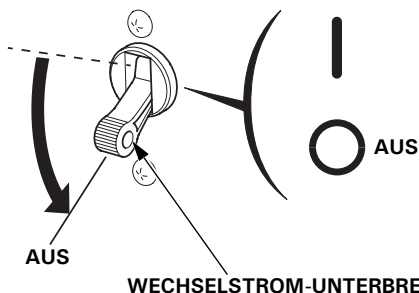
Den Spannungswahlschalter der jeweiligen Spannungsanforderung entsprechend einstellen.



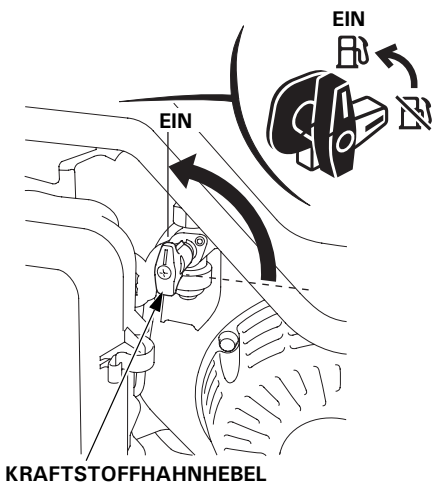
2. Sicherstellen, dass der Wechselstrom-Unterbrecher auf AUS steht. Der Generator lässt sich bei Anschluss einer Last unter Umständen nicht ohne weiteres starten.

Typen FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT

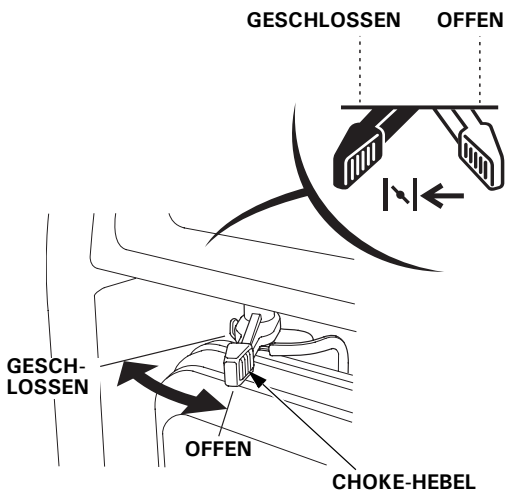
Typ BT



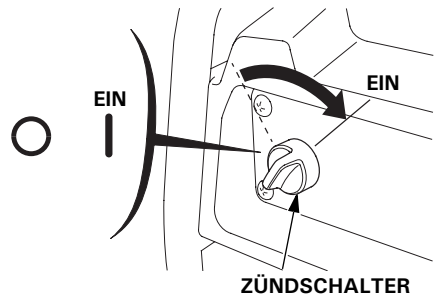
3. Den Kraftstoffhahnhebel aufdrehen (auf EIN stellen).



4. Den Choke-Hebel bei Anlassen eines kalten Motors auf die Position GESCHLOSSEN stellen. Sobald der Motor warm läuft, den Choke-Hebel in die Position OFFEN stellen.



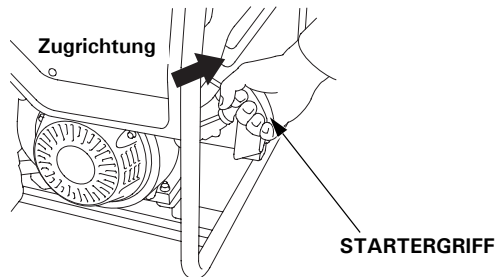
5. Den Zündschalter auf EIN stellen.



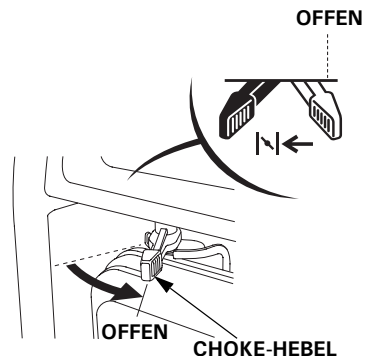
6. Den Startergriff leicht herausziehen, bis ein Widerstand verspürt wird, dann den Griff kräftig in Pfeilrichtung ziehen, wie unten gezeigt.

VORSICHT:

- Der Startergriff kann sehr schnell zurückgezogen werden, bevor man ihn loslässt. Dadurch kann Ihre Hand so stark in Richtung Motor gezogen werden, dass Sie sich verletzen können.
- Den Startergriff nicht zurückschlagen lassen. Vorsichtig mit der Hand zurückführen.
- Das Startseil nicht am Generator reiben lassen, da es sonst schnell verschleißt.



7. Sobald der Motor warm läuft, den Choke-Hebel in die Position OFFEN stellen.



- **Betrieb in großen Höhen**

In großen Höhen über dem Meeresspiegel verändert sich das normale Kraftstoff-/Luftgemisch zu einem überfetteten Gemisch. Die Leistung nimmt ab, der Kraftstoffverbrauch hingegen zu.

Bei Betrieb in großer Höhenlage kann die Motorleistung durch entsprechende Vergasermodifikationen verbessert werden. Wenn der Generator stets in Höhenlagen von über 1.500 m über Meereshöhe betrieben wird, lassen Sie diese Vergasermodifikationen von Ihrer Kundendienstwerkstatt vornehmen.

Auch bei richtiger Vergasereinstellung sinkt die Motorleistung bei einer Höhenzunahme von 300 m um ca. 3,5 %. Die Leistungsbeeinträchtigung durch die Höhe ist noch höher, wenn keine Anpassung des Vergasers erfolgt.

VORSICHT:

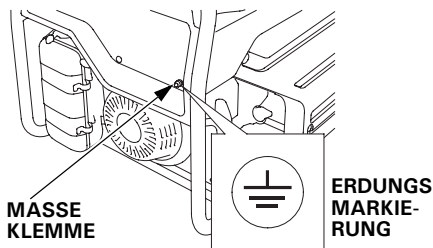
Wenn der Generator in einer niedrigeren Meereshöhe als der für die Vergaser-Kalibrierung vorgesehenen betrieben wird, kann Leistungsverlust, Überhitzen und sogar ein ernsthafter Motorschaden durch ein zu mageres Kraftstoff-/Luftgemisch eintreten.

6. BENUTZUNG DES GENERATORS

Der Generator erzeugt so viel elektrische Energie, dass Missbrauch zu Stromschlägen führen kann, die tödlich ausgehen können.

Wenn das angeschlossene Gerät geerdet ist, muss auch der Generator geerdet werden.

Zum Erden der Klemme des Generators einen Kupferdraht verwenden, der denselben oder einen größeren Durchmesser aufweist als das Kabel des angeschlossenen Geräts.

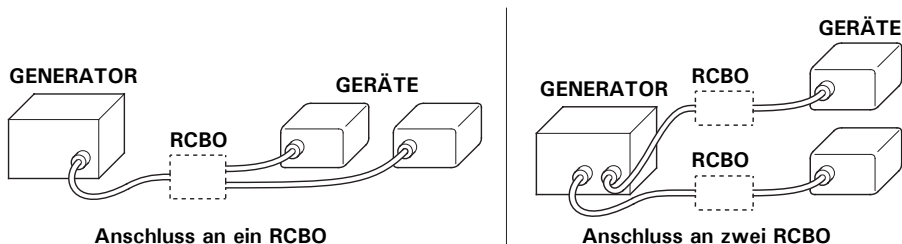


Zum Anschluss eines Geräts mit Erdleiter einen Verlängerungskabelsatz mit Erdleiter verwenden.

Zur Identifizierung des Massepunkts im Stecker siehe STECKDOSE, Seite 56.

Bei Gebrauch von zwei oder mehr Geräten einen Fehlerstromschutzschalter mit Überlastschutz (RCBO) anschließen, der eine Erdfehlerstromerkennung von 30 mA und eine Stromabschaltgeschwindigkeit von unter 0,4 Sekunden bei mehr als 30 A Ausgangsstrom aufweist.

Vor Gebrauch sollten Sie die Anleitung des jeweiligen RCBO-Herstellers lesen und befolgen.



⚠ WARNUNG

Falsche Anschlüsse an das elektrische Leitungssystem eines Gebäudes können zur Einspeisung von Strom vom Generator in das Netz führen.

Dieser Vorgang kann zu lebensgefährlichen Stromschlägen für Beschäftigte des Stromversorgungsunternehmens oder andere Personen führen, die während eines Stromausfalls Netzleitungen berühren. Außerdem kann der Generator bei erneuter Zuschaltung der Netzspannung explodieren, Feuer fangen oder einen Brand verursachen.

Bevor Sie derartige Stromanschlüsse herstellen, setzen Sie sich mit dem Stromversorgungsunternehmen oder einem Fachmann in Verbindung.

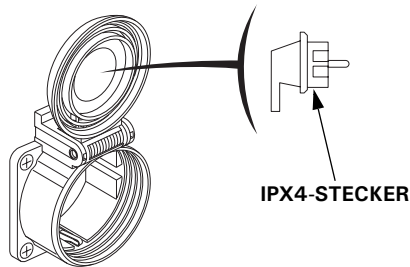
VORSICHT:

- Der angegebene Höchstwert der Leistungsaufnahme darf an keinem der Anschluss-Stecker überschritten werden.
- Der Generator darf nicht für Verwendungszwecke modifiziert werden, für die der Generator nicht vorgesehen ist. Die folgenden Hinweise sind bei der Benutzung des Generators besonders zu beachten.
- Keine Verlängerung an das Auspuffrohr anschließen.
- Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muss ein widerstandsfähiges, flexibles Kabel mit Gummihülle verwendet werden (IEC 245 oder gleichwertige Qualität).
- Maximale Längen für Verlängerungskabel: 60 m bei einem Kabelquerschnitt von $1,5 \text{ mm}^2$ und 100 m für einen Kabelquerschnitt von $2,5 \text{ mm}^2$. Lange Verlängerungskabel vermindern aufgrund des Kabelwiderstands die Nutzleistung.
- Den Generator stets von anderen elektrischen Kabeln und Versorgungsleitungen entfernt halten.

⚠ WARNUNG

Typ GWT1

Bei Anschluss eines abgewinkelten Steckers nur einen IPX4-Stecker verwenden.



HINWEIS:

- Die meisten Gerätemotoren erfordern beim Anlassen eine Leistung über ihrer Nennleistung. Sicherstellen, dass der elektrische Nennwert des Werkzeugs oder Geräts die Höchstleistung des Generators nicht überschreitet.

Die Höchstleistung beträgt:

EG3600CL: 3,6 kVA (BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG4500CL: 3,68/4,5 kVA (BT type)

4,5 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG5500CL: 3,68/5,5 kVA (BT type)

5,5 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

- Bei Dauerbetrieb darf die Nennleistung nicht überschritten werden.

Die Nennleistung beträgt:

EG3600CL: 3,2 kVA (BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG4500CL: 3,68/4,0 kVA (BT type)

4,0 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG5500CL: 3,68/5,0 kVA (BT type)

5,0 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

- In jedem Fall ist der gesamte Strombedarf (VA) aller angeschlossenen Geräte zu berücksichtigen.

Anschluss von elektrischen Verbrauchern

VORSICHT:

- Bei einer wesentlichen Überlastung wird der Wechselstrom-Unterbrecher aktiviert.
Geringfügiges Überlasten des Unterbrechers löst diesen wahrscheinlich nicht aus, verkürzt jedoch die Nutzungsdauer des Generators.
- Sicherstellen, dass sich alle Geräte in einwandfreiem Zustand befinden, bevor sie an den Generator angeschlossen werden. Bei der elektrischen Ausrüstung (einschließlich Kabel- und Steckerverbindungen) darf kein Defekt vorliegen. Wenn ein Gerät abnormal zu arbeiten beginnt, langsam wird oder plötzlich stoppt, muss der Zündschalter des Generators unverzüglich ausgeschaltet werden. Dann das Gerät trennen und die Ursache der Funktionsstörung ausfindig machen.

1. Nur Typ BT

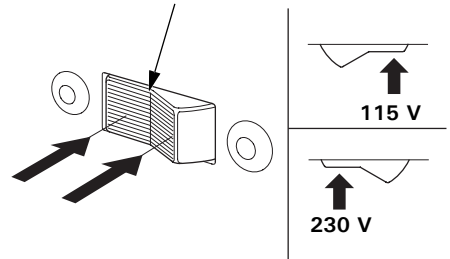
Den Spannungswahlschalter der jeweiligen Spannungsanforderung entsprechend einstellen.

2. Den Motor starten (siehe Seite 22).

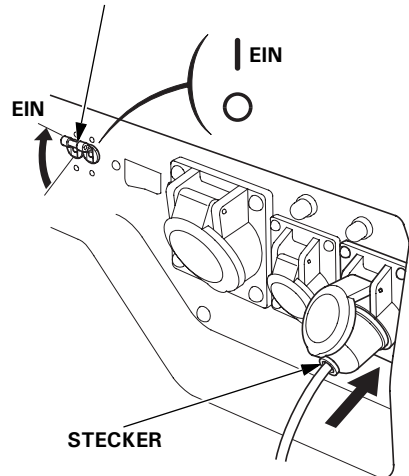
3. Den Wechselstrom-Unterbrecher auf EIN stellen.

4. Sich vergewissern, dass das zu verwendende Gerät ausgeschaltet ist, dann den Stecker des Geräts einstecken.

SPANNUNGSWAHLSCHALTER



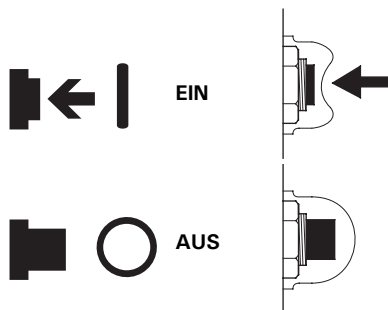
WECHSELSTROM-UNTERBRECHER



Die meisten motorgetriebenen Geräte erfordern zum Anlaufen mehr Strom als die Nennaufnahme.

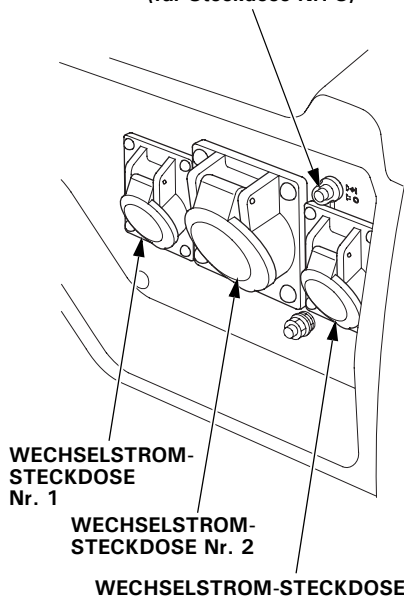
Wechselstrom-Schaltkreisschutz

Die Wechselstrom-Schaltkreisschutzvorrichtungen schalten automatisch ab (AUS, Druckknopf springt heraus), wenn ein Kurzschluss oder eine bedeutsame Überlast beim Generator an einer Steckdose vorliegt. Wenn ein Wechselstrom-Schaltkreisschutz automatisch abschaltet (AUS), sicherstellen, dass das Gerät richtig funktioniert, und dass die Nennlastkapazität des Schaltkreises nicht überschritten ist, bevor der Wechselstrom-Schaltkreisschutz wieder (durch Hineindrücken des Druckknopfs) eingeschaltet (EIN) wird.



EG3600CL: Typ BT

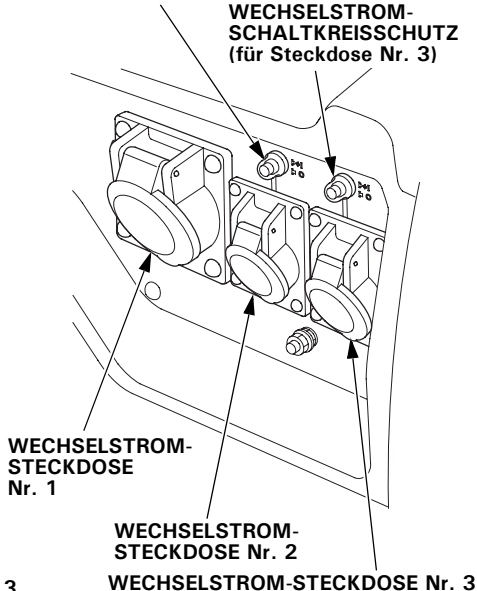
WECHSELSTROM-SCHALTKREISSCHUTZ
(für Steckdose Nr. 3)



EG4500CL, EG5500CL: Typ BT

WECHSELSTROM-SCHALTKREISSCHUTZ
(für Steckdose Nr. 2)

WECHSELSTROM-SCHALTKREISSCHUTZ
(für Steckdose Nr. 3)



EG4500CL, EG5500CL: Typen GT, GWT, CLT

**WECHSELSTROM-
SCHALKTREISSCHUTZ**
(für Steckdose Nr. 1)

**WECHSELSTROM-
SCHALKTREISSCHUTZ**
(für Steckdose Nr. 2)

**WECHSELSTROM-
STECKDOSE Nr. 1**

**WECHSELSTROM-
STECKDOSE Nr. 2**

EG4500CL, EG5500CL: Typ GWT1

**WECHSELSTROM-
SCHALKTREISSCHUTZ**
(für Steckdose Nr. 1)

**WECHSELSTROM-
SCHALKTREISSCHUTZ**
(für Steckdose Nr. 2)

**WECHSELSTROM-
STECKDOSE Nr. 1**

**WECHSELSTROM-
STECKDOSE Nr. 2**

EG4500CL, EG5500CL: Typ FT

**WECHSELSTROM-
SCHALKTREISSCHUTZ**
(für Steckdose Nr. 2)

**WECHSELSTROM-
SCHALKTREISSCHUTZ**
(für Steckdose Nr. 3)

**WECHSELSTROM-
STECKDOSE Nr. 1**

**WECHSELSTROM-
STECKDOSE Nr. 2**

**WECHSELSTROM-
STECKDOSE Nr. 3**

EG4500CL, EG5500CL: Typ ITT

**WECHSELSTROM-
SCHALKTREISSCHUTZ**
(für Steckdose Nr. 2)

**WECHSELSTROM-
STECKDOSE Nr. 1**

**WECHSELSTROM-
STECKDOSE Nr. 2**

Ölwarnsystem

Das Ölwarnsystem verhindert Motorschäden, die durch eine nicht ausreichende Ölmenge im Kurbelgehäuse entstehen können. Bevor der Ölstand im Kurbelgehäuse unter die Sicherheitsgrenze fallen kann, stoppt das Ölwarnsystem den Motor automatisch (der Zündschalter verbleibt in der Position EIN).

Wenn der Motor stehen bleibt und sich nicht mehr starten lässt, den Ölstand kontrollieren (siehe Seite 18), bevor die Störung in anderen Bereichen gesucht wird.

Motorstopppautomatik

Ölwarnfunktion

Der Motor hört automatisch auf zu laufen, wenn nicht genügend Öl im Tank ist. Falls der Generator schräg steht, kann der Motor außerdem durch die Ölwarnfunktion gestoppt werden.

Überdrehzahl-Erkennungsfunktion

Wenn der Motor mit einer ungewöhnlichen Drehzahl läuft, wird er automatisch gestoppt, um eine Beschädigung durch Überlastung zu vermeiden.

Spannungsabweichung-Erkennungsfunktion

Bei Erkennung einer ungewöhnlichen Spannung während der Stromerzeugung stoppt der Motor automatisch.

Wenn der Motor abschaltet, die Motorölmenge kontrollieren und nach einer Weile versuchen, den Motor wieder anzulassen. Wenn der Generator nicht mehr anspringt, bringen Sie ihn zu Ihrem Händler.

7. ABSTELLEN DES MOTORS

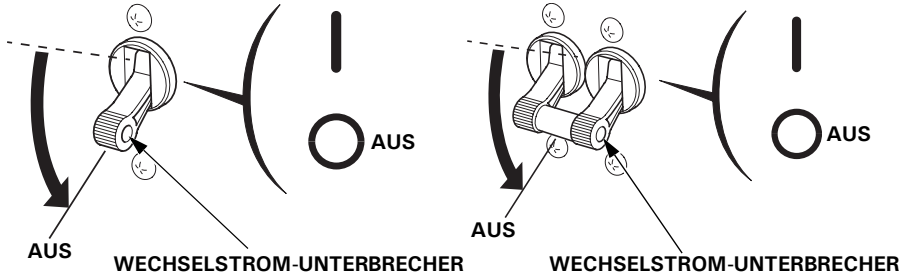
Um den Motor in einer Notsituation abzustellen, den Zündschalter auf die AUS-Position drehen.

BEI NORMALEM BETRIEB:

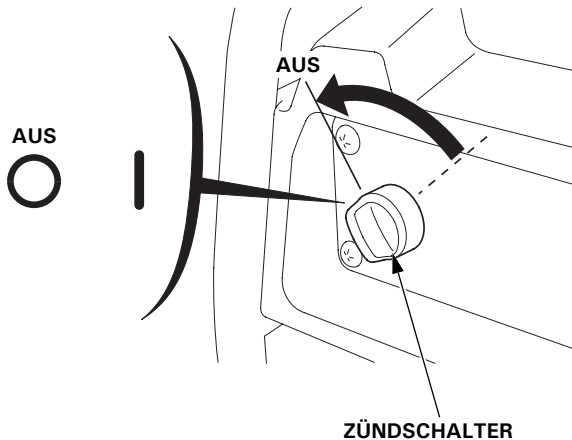
1. Die angeschlossenen Geräte abschalten und den eingesteckten Stecker abziehen.
2. Den Wechselstrom-Unterbrecher auf die AUS-Position stellen.

Typen FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT

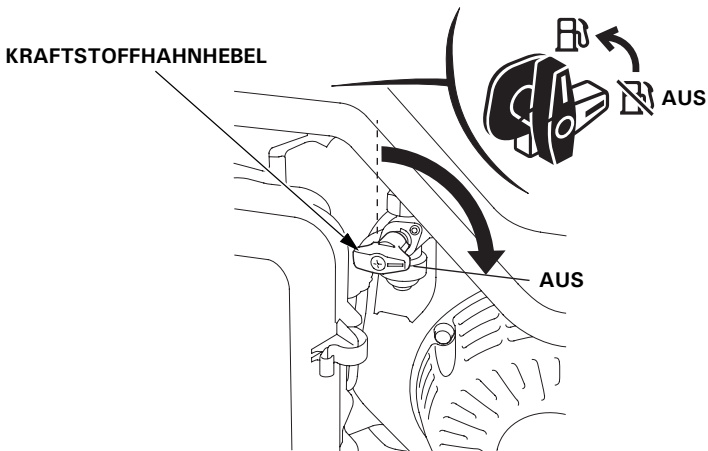
Typ BT



3. Den Zündschalter auf die AUS-Position stellen.



4. Den Kraftstoffhahnhebel auf AUS stellen.



Zweck des Wartungs- und Einstellplans ist es, den Generator in bestmöglichem Betriebszustand zu halten.

Überprüfungen oder Wartungsarbeiten sind entsprechend der unten stehenden Tabelle auszuführen.

▲ WARNUNG

Bevor mit einer Wartungs- oder Reparaturarbeit begonnen wird, muss der Motor abgestellt sein. Damit können mögliche Gefahren ausgeschaltet werden:

- **Kohlenmonoxid-Vergiftung durch Motor-Abgase.** Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung, wenn der Motor läuft.
- **Verbrennungen durch Berührung heißer Teile.** Lassen Sie den Motor und die Auspuffanlage abkühlen, bevor Sie entsprechende Teile anfassen.
- **Verletzungen durch Kontakt mit beweglichen Teilen.** Lassen Sie den Motor nur dann laufen, wenn Sie dazu angewiesen werden.

Der Auspufftopf wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors eine gewisse Zeit lang heiß. Darauf achten, den Auspufftopf in heißem Zustand nicht zu berühren. Vor einer Wartung den Motor abkühlen lassen.

VORSICHT:

Verwenden Sie Original-Honda-Ersatzteile oder Teile gleichwertiger Qualität. Durch den Gebrauch von Ersatzteilen minderwertiger Qualität kann der Generator Schaden nehmen.

Wartungsplan

REGELMÄSSIGES WARTUNGSINTERVALL (1) Wartung bei angegebenem Monat oder Betriebsstundenintervall, je nachdem, was zuerst eintritt. BAUTEIL		Bei jedem Einsatz	Erster Monat oder nach 20 Std.	Alle 3 Monate oder nach 50 Std.	Alle 6 Monate oder nach 100 Std.	Jährlich oder nach 300 Std.	Seite
Motoröl	Stand prüfen	o					18
	Wechseln		o		o		37
Luftfilter	Prüfen	o					21
	Reinigen			o (2)			38
Ablagerungsbecher	Reinigen				o		39
Zündkerze	Prüfen - einstellen				o		40
	Austauschen					o	40
Funkenfänger	Reinigen				o		42
Ventilspiel	Prüfen - einstellen					o (3)	–
Verbrennungskammer	Reinigen	Immer nach 1.000 Std. (3)					–
Kraftstofftank und -filter	Reinigen				o (3)		–
Kraftstoffleitung	Prüfen	Alle 2 Jahre (gegebenenfalls austauschen) (3)					–

- (1) Bei kommerzieller Nutzung der Pumpe sind die Betriebsstunden zu notieren, um die korrekten Wartungsintervalle einzuhalten.
- (2) Unter staubigen Bedingungen ist die Wartung häufiger durchzuführen.
- (3) Diese Wartungsarbeiten sollten von Ihrem Wartungshändler ausgeführt werden, es sei denn, Sie verfügen über die richtigen Werkzeuge und Sie sind technisch versiert. Beschreibungen der einzelnen Wartungsverfahren finden Sie im Honda-Werkstatt-Handbuch.

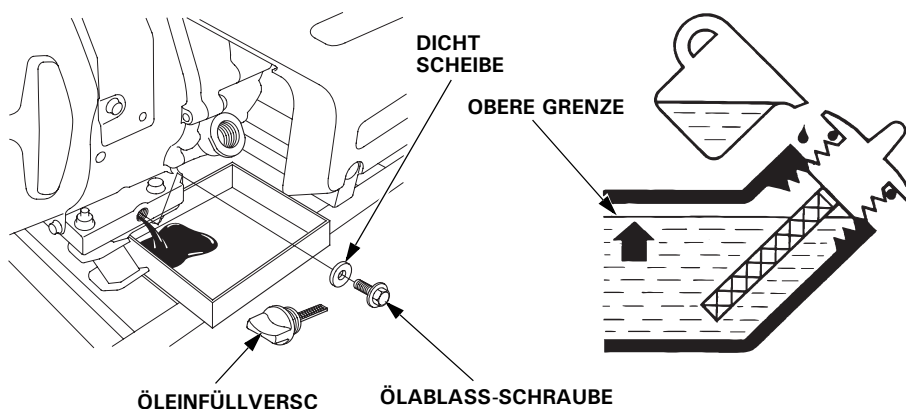
Werkzeuge

Der Generator wird mit einem Ringschlüssel und Griff ausgeliefert. Die mitgelieferten Werkzeuge zur Durchführung der Wartungsarbeiten benutzen. Die Verwendung falscher Werkzeuge kann den Generator beschädigen.

1. ÖLWECHSEL

Das Motoröl bei noch warmem Motor ablassen, um ein schnelles und vollständiges Herauslaufen zu gewährleisten.

1. Ölablass-Schraube, Dichtungsscheibe und Öleinfüllverschluss abnehmen, dann das Öl ablassen.
2. Ablass-Schraube und neue Dichtungsscheibe wieder anbringen. Die Schraube gut festziehen.
3. Das empfohlene Motoröl einfüllen (siehe Seite 17), dann den Motorölstand überprüfen.



Nach dem Kontakt mit Altöl die Hände gründlich mit Wasser und Seife reinigen.

HINWEIS:

Bei der Beseitigung des Altöls bitte die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen beachten. Wir empfehlen, dass Sie das Altöl zu Ihrer örtlichen Tankstelle bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder auf den Boden gießen.

2. WARTUNG LUFTFILTER

Ein verschmutzter Luftfilter behindert den Zufluss von Ansaugluft zum Vergaser. Der Luftfilter muss regelmäßig gewartet werden, um eine Betriebsstörung des Vergasers zu vermeiden. Bei Betrieb in einer sehr staubigen Umgebung den Filter häufiger warten.

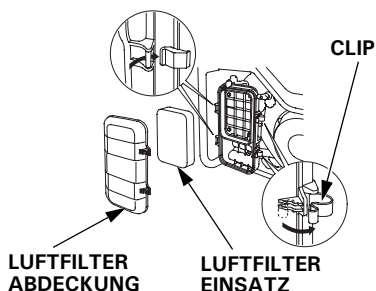
⚠ WARNUNG

Niemals Benzin oder Reinigungslösungen mit niedrigem Entflammungspunkt zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes verwenden. Ein Feuer oder eine Explosion könnte die Folge sein.

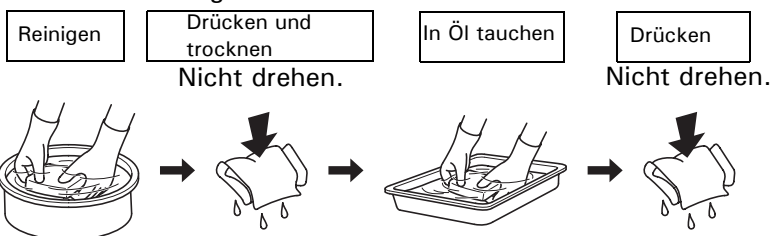
VORSICHT:

Den Motor niemals ohne Luftfiltereinsatz laufen lassen. Schneller Motorverschleiß ist die Folge.

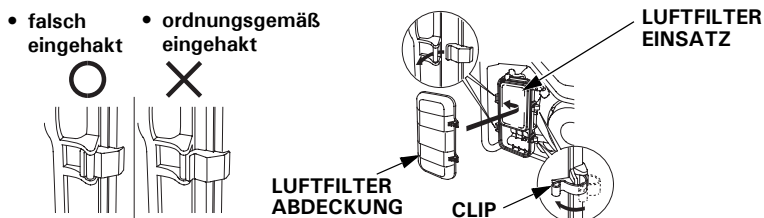
1. Die beiden Luftfilterdeckelclips lösen, den Luftfilterdeckel abnehmen, und den Luftfiltereinsatz entnehmen.



2. Waschen Sie ihn in warmem Seifenwasser aus, spülen Sie ihn anschließend ab und lassen Sie ihn gründlich trocknen. Oder reinigen Sie ihn in Lösungsmittel mit hohem Flammpunkt und lassen ihn trocknen. Tauchen Sie den Einsatz in sauberes Motoröl und drücken Sie überschüssiges Öl aus. Wenn zu viel Öl im Schaumstoffeinsatz verbleibt, kommt es beim Starten zu verstärkter Rauchbildung.



3. Den Luftfiltereinsatz und den Luftfilterdeckel wieder einbauen.



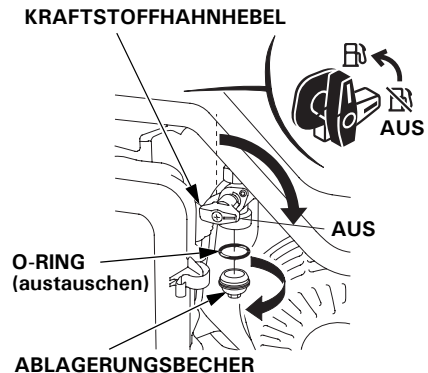
3. WARTUNG KRAFTSTOFFABLAGERUNGSBECHER

⚠ WARNUNG

Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Während dieser Arbeiten nicht rauchen; offene Flammen und Funken sind fernzuhalten.

Der Ablagerungsbecher verhindert, dass eventuell Schmutz oder Wasser vom Kraftstofftank in den Vergaser gelangen kann. Wenn der Motor längere Zeit nicht gelaufen ist, sollte der Ablagerungsbecher gereinigt werden.

1. Den Zündschalter auf die AUS-Position stellen.
2. Den Kraftstoffhahnhebel auf AUS stellen. Den Ablagerungsbecher und O-Ring abnehmen.
3. Den Ablagerungsbecher in nicht flammbaren Lösungsmittel oder einem mit hohem Flammpunkt reinigen.
4. Neuen O-Ring und Ablagerungsbecher wieder anbringen.
5. Den Kraftstoffhahnhebel auf EIN drehen und auf Dichtheit prüfen.



⚠ WARNUNG

Nach dem Einbau des Ablagerungsbechers diesen wieder gut festdrehen. Vor dem Anlassen des Motors auf Kraftstoffundichtigkeiten prüfen und sicherstellen, ob der Arbeitsbereich trocken ist.

4. ZÜNDKERZENWARTUNG

Empfohlene Zündkerze: BPR5ES (NGK)

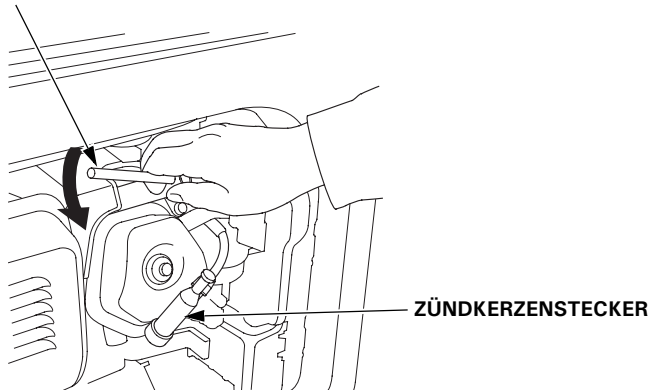
Um einwandfreien Motorbetrieb zu gewährleisten, muss die Zündkerze einen korrekten Elektrodenabstand haben und frei von Verbrennungsrückständen sein.

VORSICHT:

Wenn der Motor in Betrieb war, ist der Auspufftopf sehr heiß. Achten Sie darauf, den Auspufftopf nicht zu berühren.

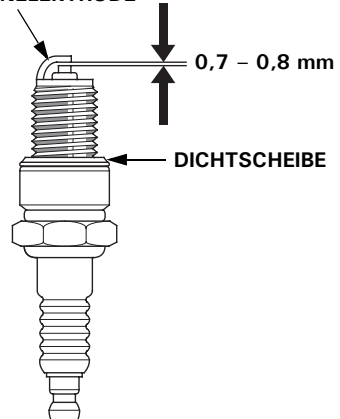
1. Den Zündkerzenstecker entfernen.
2. Die Zündkerzenbasis von jeglichem Schmutz befreien.
3. Die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel losdrehen.

ZÜNDKERZENSCHLÜSSEL



4. Die Zündkerze einer Sichtprüfung unterziehen. Entsorgen, wenn der Isolator Risse oder Absplitterungen aufweist bzw. sonst beschädigt ist. Wenn die Zündkerze wieder verwendet werden soll, sie mit einer Drahtbürste reinigen.
5. Den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre messen. Durch Biegen der Seitenelektrode den korrekten Abstand herstellen.
Erforderlicher Elektrodenabstand:
0,7 – 0,8 mm

SEITENELEKTRODE



-
6. Sicherstellen, dass sich die Dichtungsscheibe in gutem Zustand befindet, und die Zündkerze von Hand einschrauben, um ein Verdrehen des Gewindes zu vermeiden.
 7. Die Zündkerze nach dem Aufsitzen mit einem Zündkerzenschlüssel festziehen, um die Scheibe zusammenzudrücken.

HINWEIS:

Wenn eine neue Zündkerze eingedreht worden ist, muss diese nach dem Aufsitzen noch um eine weitere 1/2 Drehung festgezogen werden, um die Scheibe zusammenzudrücken. Bei Wiederverwendung einer gebrauchten Zündkerze diese nach dem Aufsitzen um 1/8 bis 1/4 Drehung festziehen.

8. Den Zündkerzenstecker wieder fest auf die Zündkerze aufschieben.

VORSICHT:

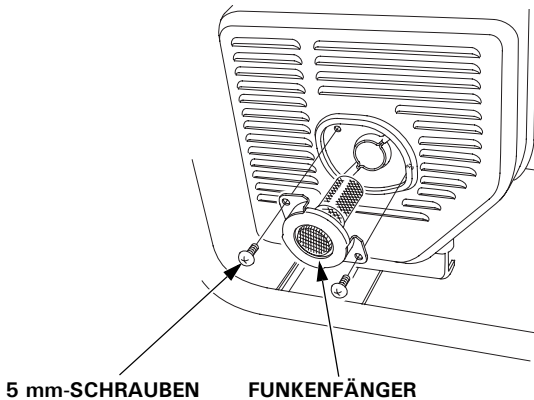
- **Die Zündkerze muss sicher angezogen werden. Eine nicht richtig angezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und möglicherweise den Generator beschädigen.**
- **Niemals eine Zündkerze mit einem anderen Wärmewert verwenden.**

5. REINIGUNG FUNKENFÄNGER

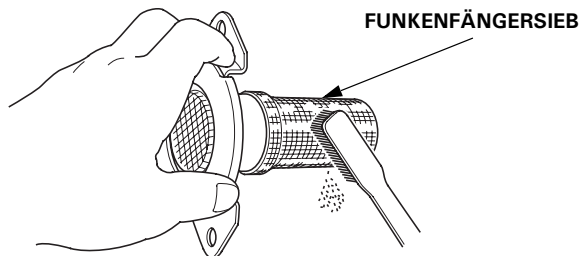
⚠ WARNUNG

Wenn der Generator in Betrieb war, ist der Schalldämpfer noch sehr heiß.
Vor Ausführung der Arbeiten den Schalldämpfer abkühlen lassen.

1. Die beiden 5 mm-Schrauben herausdrehen, und den Funkenfänger abnehmen.



2. Die Ölkohleablagerungen mit Hilfe einer Drahtbürste vom Funkenfängersieb entfernen.
Das Sieb auf Beschädigungen überprüfen und gegebenenfalls austauschen.



3. Den Funkenfänger in der umgekehrten Ausbaureihenfolge einbauen.

Transport

Um ein Verschütten von Kraftstoff beim Transportieren oder zeitweisen Verstauen des Generators zu vermeiden, muss dieser aufrecht in normaler Betriebsposition bei auf AUS stehendem Zündschalter gesichert werden. Der Kraftstoffhahnhebel muss dabei auf AUS stehen.

⚠ WARNUNG

- Hinweise zum Transport des Generators:
 - Darauf achten, dass der Kraftstofftank nicht überfüllt wird.
 - Der Generator darf nicht betrieben werden, wenn er sich auf einem Fahrzeug befindet. Für den Einsatz muss der Generator abgeladen und in einer gut belüfteten Umgebung aufgestellt werden.
 - Wenn der Generator in einen Fahrzeug verstaut wird, darf dieses nicht in der prallen Sonne stehen gelassen werden. Wenn der Generator längere Zeit in einem geschlossenen Fahrzeug verbleibt, kann die Temperatur so hoch ansteigen, dass der Kraftstoff verdunstet und eine Explosion verursacht.
 - Den Generator nicht für längere Zeit über schlechte Wegstrecken transportieren. Wenn ein Transport auf unebenen Straßen unvermeidlich ist, muss vorher der Kraftstoff abgelassen werden.

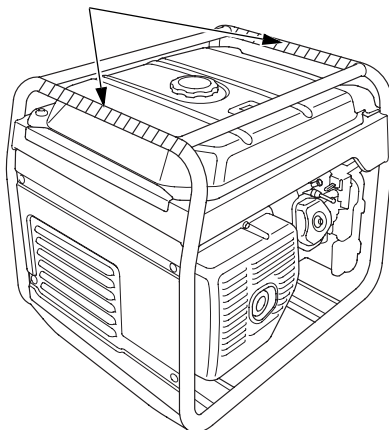
HINWEIS:

Den Generator zum Anheben am Halteteil anfassen (schraffierte Bereiche in der Abbildung unten).

Gemäß EUROPÄISCHER NORM EN 12601: 2010

Die ca. 140 kg wiegende Generatoreinheit sollte bei Bedarf von 4 Personen getragen werden.

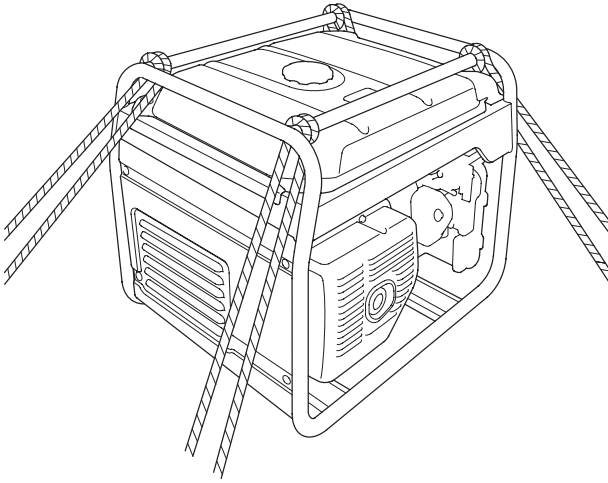
HALTEGRIFFE



Beim Transport des Generators darauf achten, dass er nicht fallen gelassen oder angeschlagen wird.

Keine schweren Gegenstände auf den Generator stellen.

Bei Transport des Generators auf einem Fahrzeug ist der Generatorrahmen wie gezeigt zu sichern.

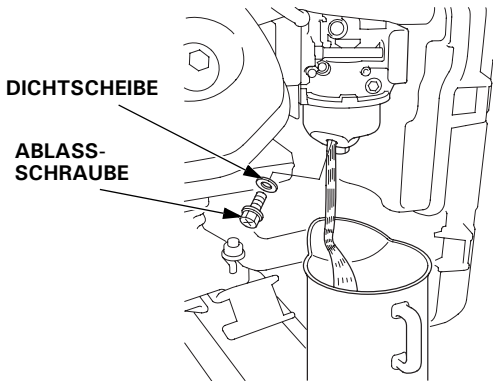


Lagerung

1. Einen geeigneten Benzinbehälter unter den Vergaser setzen, und einen Trichter verwenden, um kein Benzin zu verschütten.
2. Ablass-Schraube und Dichtscheibe entfernen und das Benzin aus dem Vergaser ablaufen lassen.

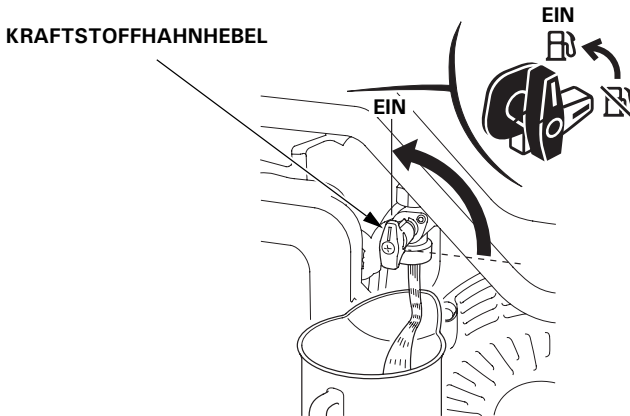
▲ WARNUNG

Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Diese Arbeiten müssen in einem gut belüfteten Raum sowie bei abgestelltem Motor erfolgen. Während dieser Arbeiten nicht rauchen; offene Flammen und Funken sind fernzuhalten.

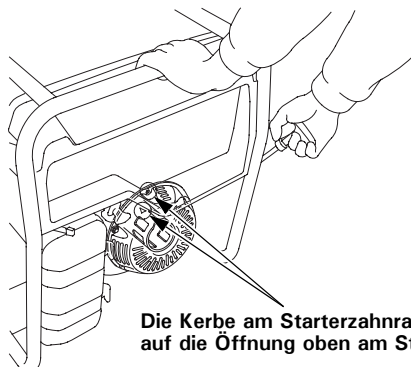


3. Nachdem das Benzin vollständig in den Behälter abgelassen ist, die Ablass-Schraube gut festziehen.
4. Einen geeigneten Benzinbehälter unter den Ablagerungsbecher setzen, und einen Trichter verwenden, um kein Benzin zu verschütten.

5. Den Ablagerungsbecher abnehmen (siehe Seite 39), und den Kraftstoffhahnhebel dann auf EIN stellen.
6. Das Benzin ganz ablaufen lassen, und den Ablagerungsbecher dann anbringen (siehe Seite 39).

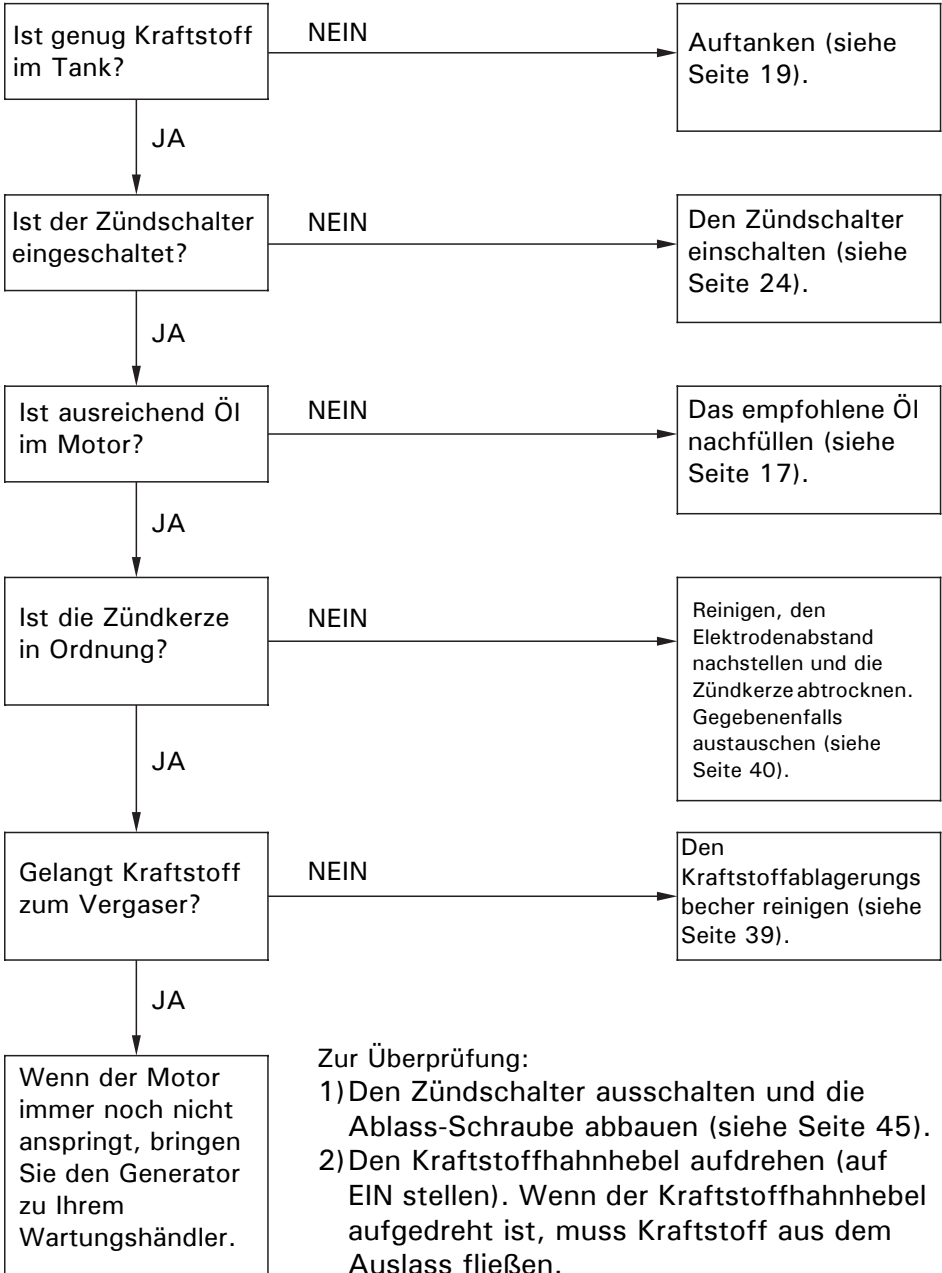


7. Das Motoröl wechseln (siehe Seite 37).
8. Die Zündkerze herausdrehen, und einen Esslöffel sauberen Motoröls in den Zylinder füllen. Den Motor durch langsames Ziehen des Startzugs einige Male durchdrehen, um das Öl zu verteilen, dann die Zündkerze wieder eindrehen.
9. Den Startergriff ziehen, bis ein Widerstand verspürt wird. In diesem Zustand führt der Kolben den Kompressionshub aus, und die Einlass- und Auslassventile sind geschlossen. Eine Lagerung des Motors in dieser Stellung bewirkt, dass das Innere des Motors besser vor Korrosion geschützt ist.

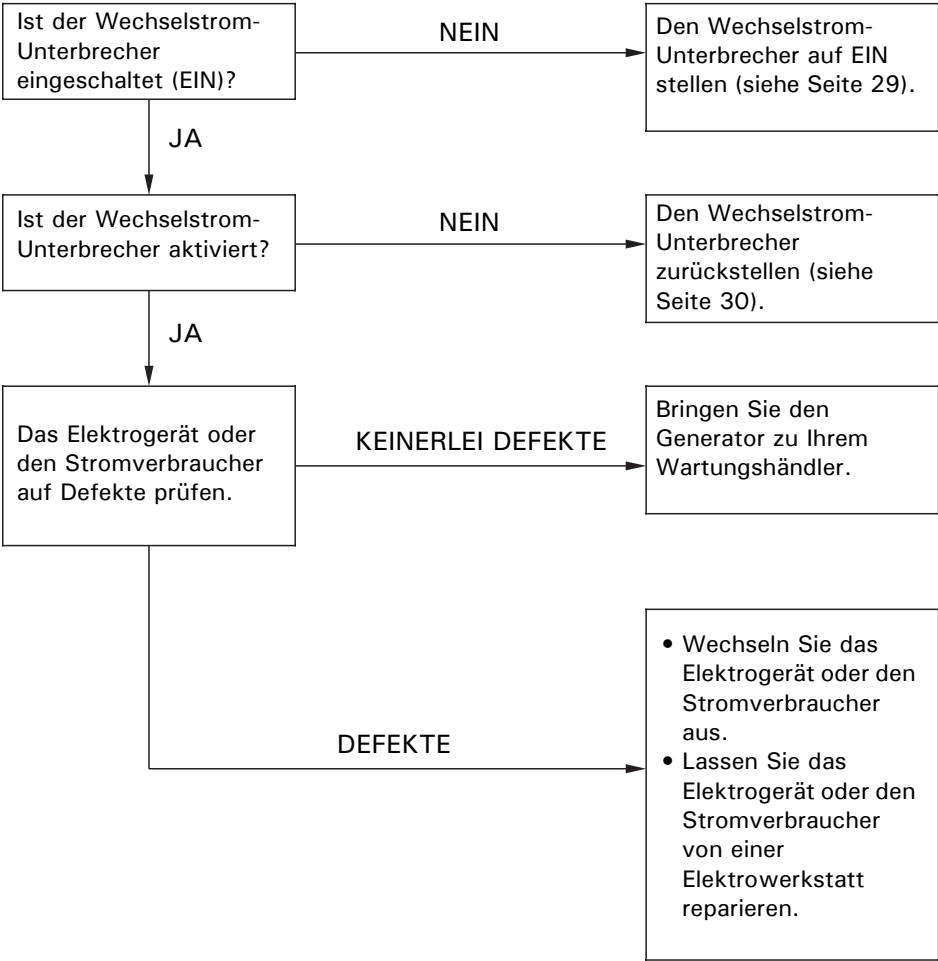


**Die Kerbe am Starterzahnrad
auf die Öffnung oben am Startzug ausrichten.**

Wenn der Motor nicht anspringt:



Kein Strom an den Netzsteckdosen:



11. TECHNISCHE DATEN

Abmessungen und Gewichte

Modell	EG3600CL	EG4500CL
Typ	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	
Beschreibungscode	EBGC	EBEC
Länge	681 mm	
Breite	530 mm	
Höhe	571 mm	
Trockenmasse [Gewicht]	68,0 kg	79,5 kg

Motor

Modell	GX270	GX390
Motor	4-Takt, OHV, Einzylinder	
Hubraum [Bohrung × Hub]	270 cm ³ 77,0 × 58,0 mm	389 cm ³ 88,0 × 64,0 mm
Verdichtungsverhältnis	8,5:1	8,2:1
Motordrehzahl	3.000 U/min	
Kühlsystem	gebläsegekühlt	
Zündung	CDI-Magnetzündung	
Ölfüllmenge	1,1 l	
Kraftstofftankinhalt	24,0 l	
Zündkerze	BPR5ES (NGK)	

Generator

Modell		EG3600CL		EG4500CL	
Typ		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
AC Ausgang	Nennspannung	115 V/ 230 V	230 V	115 V/ 230 V	230 V
	Nennfrequenz	50 Hz			
	Nennstrom	27,8 A/ 13,9 A	13,9 A	32,0 A/ 17,4 A	17,4 A
	Nennleistung	3,2 kVA		3,68 kVA/ 4,0 kVA	4,0 kVA
	Max. Leistung	3,6 kVA		3,68 kVA/ 4,5 kVA	4,5 kVA

Die technischen Daten können sich je nach Modell unterscheiden und ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Abmessungen und Gewichte

Modell	EG5500CL
Typ	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Beschreibungscode	EBBC
Länge	681 mm
Breite	530 mm
Höhe	571 mm
Trockenmasse [Gewicht]	82,5 kg

Motor

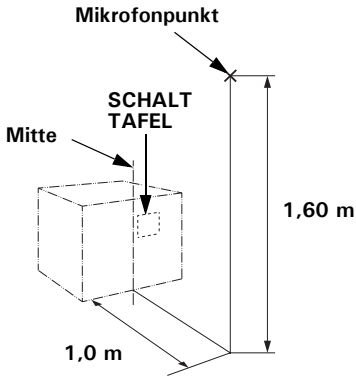
Modell	GX390
Motor	4-Takt, OHV, Einzylinder
Hubraum [Bohrung × Hub]	389 cm ³ 88,0 × 64,0 mm
Verdichtungsverhältnis	8,2:1
Motordrehzahl	3.000 U/min
Kühlsystem	gebläsegekühlt
Zündung	CDI-Magnetzündung
Ölfüllmenge	1,1 l
Kraftstofftankinhalt	24,0 l
Zündkerze	BPR5ES (NGK)

Generator

Modell		EG5500CL	
Typ		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
AC Ausgang	Nennspannung	115 V/230 V	230 V
	Nennfrequenz	50 Hz	
	Nennstrom	32,0 A/21,7 A	21,7 A
	Nennleistung	3,68 kVA/5,0 kVA	5,0 kVA
	Max. Leistung	3,68 kVA/5,5 kVA	5,5 kVA

Die technischen Daten können sich je nach Modell unterscheiden und ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Geräusch

Modell	EG3600CL	EG4500CL	EG5500CL
Typ	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT		
Schall-Leistungspegel am Arbeitsbereich (2006/42/EC)	79 dB (A)	81 dB (A)	81 dB (A)
			
Abweichung	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Gemessener Geräuschpegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	94 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Abweichung	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Garantierter Geräuschpegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	96 dB (A)	97 dB (A)	97 dB (A)

“Bei den angegebenen Werten handelt es sich um Emissionspegel, die nicht unbedingt als sichere Arbeitspegel zu betrachten sind. Obwohl eine Korrelation zwischen Emissions- und Expositionspegeln besteht, kann auf dieser Grundlage keine zuverlässige Entscheidung darüber getroffen werden, ob weitere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Faktoren, die den tatsächlichen Expositionspegel der Arbeitskraft beeinflussen, umfassen die Eigenschaften des Arbeitsraums und andere Geräuschquellen, wie z. B. durch die Anzahl der Maschinen und andere in der Nähe ablaufende Prozesse bedingt, sowie die Zeitdauer, während der eine Bedienungsperson dem Geräusch ausgesetzt ist. Der zulässige Expositionspegel kann auch von Land zu Land verschieden sein. Diese Informationen ermöglichen es dem Benutzer der Maschine jedoch, die vorliegenden Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.”

HINWEIS:

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

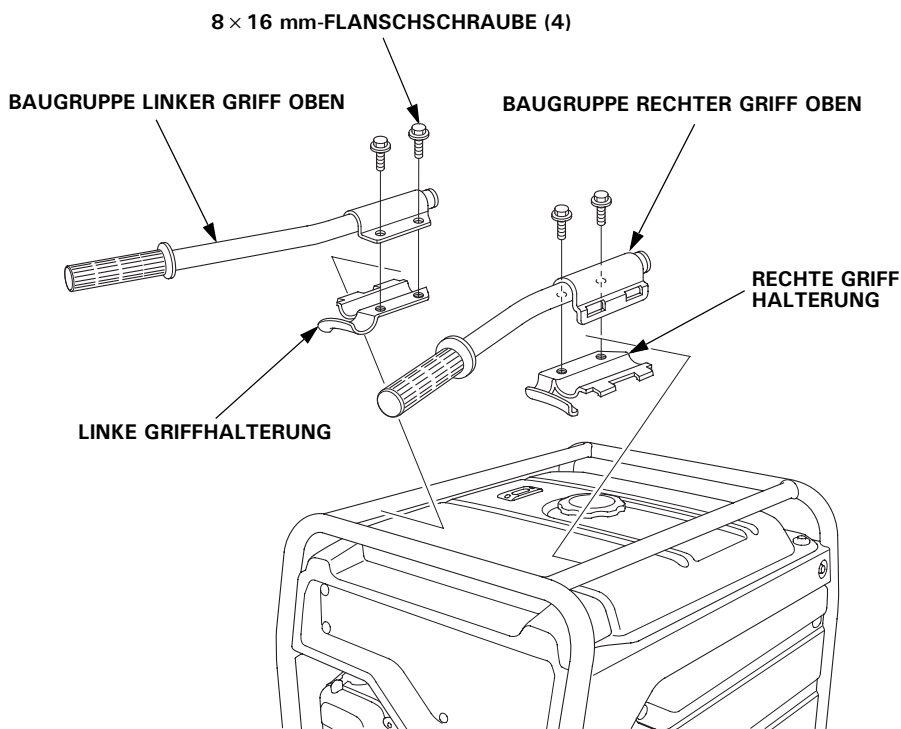
12. INSTALLATION VON SATZTEILEN

TEILE DES OPTIONALEN SATZES

Einbau Handgriff (fahrbar / 2 Räder)

Die linken und rechten Griffe mit den Griffhalterungen und den vier Flanschschrauben am oberen Rahmenrohr des Generator anbringen.

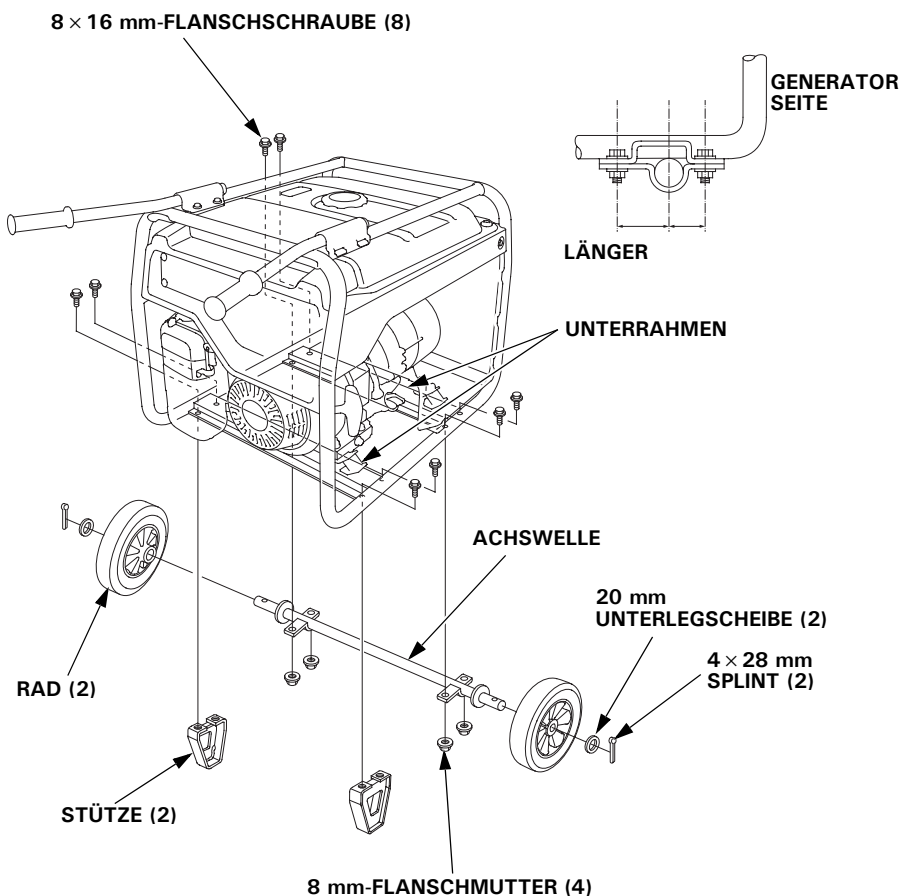
ANZUGSDREHMOMENT: 24 – 29 N·m (2,4 – 3,0 kgf·m)



Einbau Radsatz für 2 Räder

1. Die beiden Räder mit den Unterlegscheiben und Splinten an der Achswelle anbringen.
2. Die Achsbaugruppe mit den vier 8×16 mm-Flanschschauben und 8 mm-Flanshmutter am Generator anbringen.
3. Die beiden Stützen mit den vier 8×16 mm-Flanschschauben am Unterrahmen anbringen.

ANZUGSDREHMOMENT: 24 – 29 N·m (2,4 – 3,0 kgf·m)



Einbau Radsatz 4 Räder

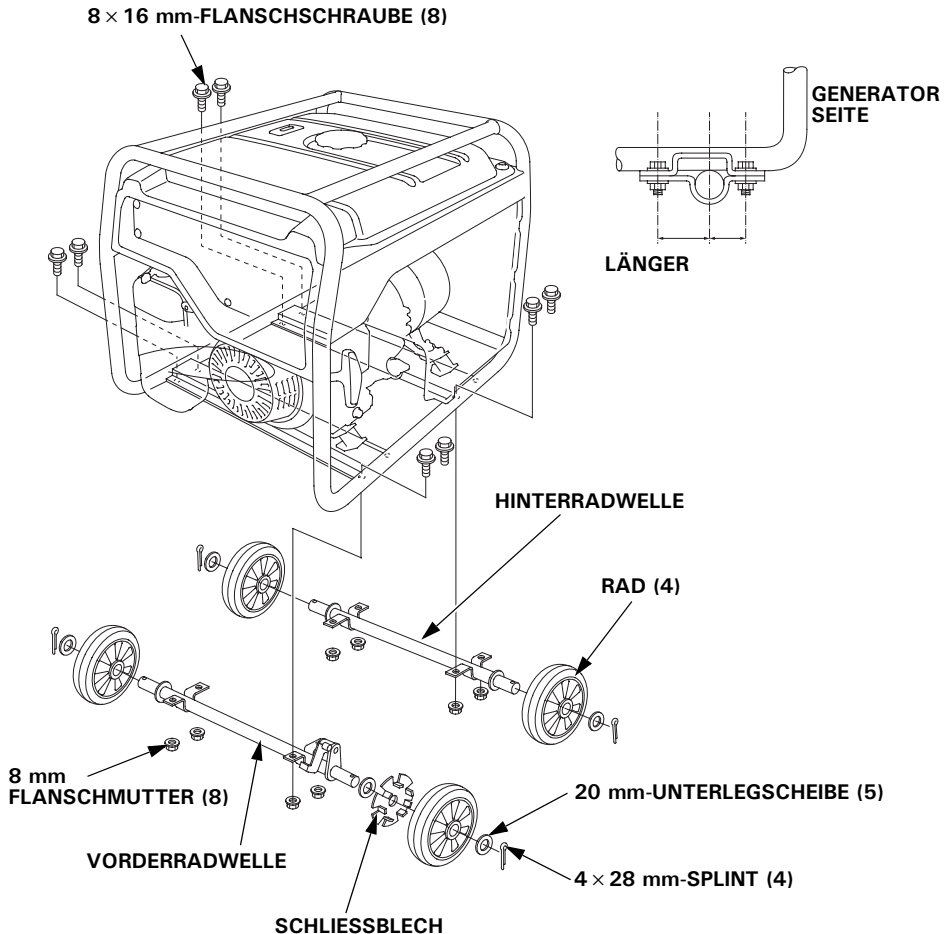
1. Das Schließblech und die vier Räder mit den Unterlegscheiben und Splinten an der Radwelle anbringen.

HINWEIS:

Die Vorderradwelle auf der Frontseite anbringen, die am nächsten am Motor ist.

2. Die Radwellenbaugruppe mit den acht 8 × 16 mm-Flanschschauben am Generator anbringen.

ANZUGSDREHMOMENT: 24 – 29 N·m (2,4 – 3,0 kgf·m)



INDEX

(siehe Innenseite der hinteren Abdeckung)

Modell	Typ	Plan Nr.	Steckdosen
EG3600CL	BT	W-1	*1
	GT, GWT, GWT1, CLT	W-2	*1
	FT	W-2	*3
	ITT	W-2	*5
EG4500CL, EG5500CL	BT	W-1	*2
	GT, GWT, GWT1, CLT	W-2	*2
	FT	W-2	*4
	ITT	W-2	*6

ABKÜRZUNGEN

Symbol	Teilename
AC O	AC-Ausgang
AC CB	Wechselstrom-
CBB	Unterbrecher
D-AVR	Schaltkastenblock
	Digital-Automatik
D-CDI	Spannungsregler
EgB	Digital-CDI
ESw	Motorblock
EX W	Zündschalter
FrB	Erregerwicklung
Fu	Rahmenblock
FW	Sicherung
GeB	Feldwicklung
GND	Generatorblock
GT	Masse
IgC	Masseklemme
J/B	Zündspule
MW	Verteilerkasten
OLSw	Hauptwicklung
PoC	Ölstandscharter
SP	Stromspule
VSSw	Zündkerze
	Spannungswahlscharter
	Scharter

KABELFARBENCODE

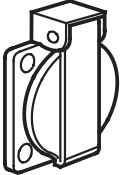
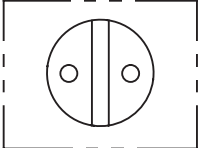
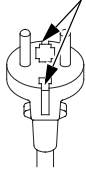
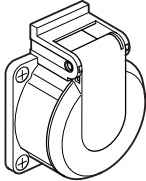
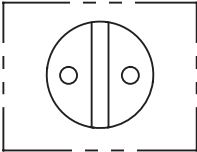
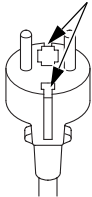
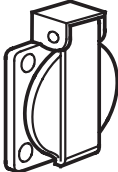
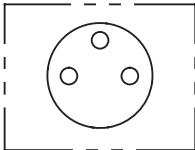
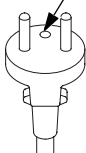
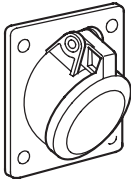
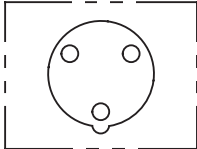
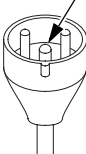
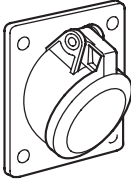
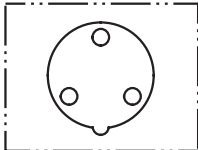
Bl	SCHWARZ
Y	GELB
Bu	BLAU
G	GRÜN
R	ROT
W	WEISS
Br	BRAUN
Lg	HELLGRÜN
Gr	GRAU
Lb	HELLBLAU
O	ORANGE
P	ROSA

SCHALTERANSCHLÜSSE

ZÜNDSCHALTER

	IG	DC 12 V
AUS o		
EIN I		

STECKDOSE

Typ	Form		Stopfen
GT, GWT, ITT, CLT			MASSESTIFT 
GWT1			MASSESTIFT 
FT			MASSESTIFT 
BT, FT, ITT			MASSESTIFT 
BT			Abbildung steht nicht zur Verfügung

Honda EG3600CL·EG4500CL EG5500CL

MANUAL DE EXPLICACIONES

Manual original



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

El logotipo "e-SPEC" simboliza las tecnologías respetuosas del medio ambiente que se aplican a los equipos generadores Honda y representa nuestro deseo de "preservar la naturaleza para las generaciones venideras".

Le agradecemos la adquisición de este generador Honda.

Este manual abarca la operación y el mantenimiento de los generadores EG3600CL-EG4500CL-EG5500CL.

Toda la información contenida en esta publicación está basada en la última información del producto, disponible en el momento de la impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual deberá considerarse como una parte permanente del generador y debe permanecer con él si se lo vende.

Prestar atención especial a las marcas siguientes:

▲ ADVERTENCIA Indica una posibilidad significativa de lesiones corporales graves o incluso fatales si no se observan las instrucciones.

PRECAUCIÓN: Indica la posibilidad de lesiones corporales o daños a equipos si no se observan las instrucciones.

NOTA: Ofrece información de utilidad.

Si acontece algún problema, o si tiene alguna pregunta acerca del generador, consulte a su distribuidor autorizado de Honda.

▲ ADVERTENCIA

El generador Honda está diseñado para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Lea y entienda el Manual del propietario antes de operar el generador. Si no lo hace así, pueden producirse lesiones corporales o daños al equipo.

Las ilustraciones mostradas se basan principalmente en: Tipo EU

- La ilustración puede variar de acuerdo con el tipo.

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	3
2. SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD	7
Ubicación de la marca CE y de la etiqueta sobre el ruido	10
3. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES	11
4. COMPROBACIONES PREVIAS ANTES DEL USO	17
5. ARRANQUE DEL MOTOR	22
• Operación en altitudes elevadas	
6. USO DEL GENERADOR	26
7. PARADA DEL MOTOR	33
8. MANTENIMIENTO	35
9. TRANSPORTE/ALMACENAJE	43
10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	47
11. ESPECIFICACIONES	49
12. INSTALACIÓN DE LAS PARTES DEL JUEGO	52
13. DIAGRAMA DE CONEXIONES.....	55
CONEXIONES DE INTERRUPTORES	55
RECEPTÁCULO	56
DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES DISTRIBUIDORES Honda.....	interior de la cubierta posterior
“Declaración de conformidad CE”	
RESUMEN DE CONTENIDOS.....	interior de la cubierta posterior

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

Los generadores Honda están diseñados para su empleo con equipos eléctricos que cumplen los requisitos adecuado de alimentación eléctrica. Otras aplicaciones pueden ocasionar lesiones al operador o daños en el generador y en otros sitios.

La mayor parte de lesiones o daños materiales pueden evitarse si se siguen todas las instrucciones de este manual y del generador. Los peligros más comunes se mencionan a continuación, junto con la mejor forma de protección propia y de los demás.

No intente nunca modificar el generador. Podría causar un accidente y daños en el generador y en los aparatos.

- No conecte una extensión al silenciador.
- No modifique el sistema de admisión.
- No ajuste el regulador.
- No extraiga el panel de control ni efectúe cambios en las conexiones del panel de control.

Responsabilidades del operador

Aprenda a parar con rapidez el generador en caso de emergencia.

Comprenda el empleo de todos los controles del generador, receptáculos de salida, y conexiones.

Asegúrese de que todas las personas que empleen el generador hayan recibido la instrucción apropiada. No permita a los niños que operen el generador sin supervisión paterna.

Observe sin falta las instrucciones de este manual sobre el modo de empleo del generador y la información sobre el mantenimiento. Si se ignoran o se siguen incorrectamente las instrucciones puede ocasionarse un accidente como pueda ser una descarga eléctrica, y puede deteriorarse el estado de los gases de escape.

Observe todas las leyes y reglamentaciones aplicables en el lugar de utilización del generador.

La gasolina y el aceite son tóxicos. Siga las instrucciones proporcionadas por cada fabricante antes de su empleo.

Ponga el generador en un lugar firme y nivelado antes de la operación.

No opere el generador cuando alguna de las tapas esté desmontada. Podrá pillarse una mano o un pie en el generador y sufrir un accidente.

Para el desmontaje y el servicio del generador que no se describe en este manual, consulte a su concesionario Honda autorizado.

Peligros del monóxido de carbono

Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspiran los gases de escape pueden ocasionar la pérdida del conocimiento y pueden causar la muerte.

Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.

No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.

Peligros de descargas eléctricas

El generador produce suficiente energía eléctrica como para causar descargas eléctricas graves o electrocución si se utiliza indebidamente.

El empleo de un generador o de un aparato eléctrico en condiciones mojadas, como pueda ser bajo la lluvia o nieve, o cerca de una piscina o de un sistema de riego con rociador, puede ocasionar electrocución.

Mantenga seco el generador.

Si el generador se almacena al aire libre, desprotegido contra la intemperie, compruebe siempre todos los componentes eléctricos del panel de control antes de utilizarlo. La humedad o el hielo pueden causar mal funcionamiento o cortocircuitos de los componentes eléctricos, lo que puede causar electrocución.

Si recibe una descarga eléctrica, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

Peligros de incendios y quemaduras

No emplee el generador en lugares en los que exista peligro de incendio.

El sistema de escape se calienta lo suficiente como para encender ciertos materiales.

- Mantenga el generador por lo menos a 1 metro de distancia de edificios y de otros equipos durante la operación.
- No encierre el generador en ninguna estancia.
- Mantenga los materiales inflamables apartados del generador.

Algunas partes del motor de combustión interna se calientan y pueden causar quemaduras. Ponga atención a las advertencias del generador.

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes de almacenar el generador en un local cerrado.

En el caso de producirse fuego, no rocíe agua directamente al generador para apagarlo. Emplee un extintor de incendios apropiado que esté especialmente diseñado para fuegos eléctricos o de carburantes.

Si ha inhalado el humo producido por un incendio accidental con el generador, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

Reposte con cuidado

La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar. Deje que el motor se enfríe si el generador ha estado funcionando.

Reposte sólo en exteriores en un lugar bien ventilado con el motor parado.

No reposte durante el funcionamiento.

No rellene excesivamente el depósito de combustible.

No fume nunca cerca de la gasolina, y mantenga apartados el fuego y las chispas.

Guarde siempre la gasolina en un recipiente homologado.

Asegúrese de haber limpiado el combustible que se haya derramado antes de poner en marcha el motor.

A prueba de explosión

Este generador no cumple con la calificación de equipo a prueba de explosión.

Eliminación

Para proteger el medio ambiente, no tire el generador, la batería, el aceite de motor, etc. usados en un punto para la recogida de la basura.

Observe las leyes y regulaciones de su localidad o consulte a un concesionario de generadores Honda autorizado cuando deba tirar tales partes.

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le sugerimos que lo guarde en un recipiente sellado y lo lleve a la estación de servicio para reclamación. No lo tire a la basura ni al suelo.

La eliminación inadecuada de la batería puede dañar el medio ambiente. Para su eliminación, confirme siempre las regulaciones locales. Para su reemplazo, póngase en contacto con su concesionario de servicio.

2. SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Estas etiquetas le avisan sobre peligros potenciales que pueden ocasionar heridas graves. Lea con atención las etiquetas y notas de seguridad así como las precauciones descritas en este manual.

Si una de estas etiquetas se despegó o si resulta difícil de leer, solicite su reemplazo a su concesionario de servicio.

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO

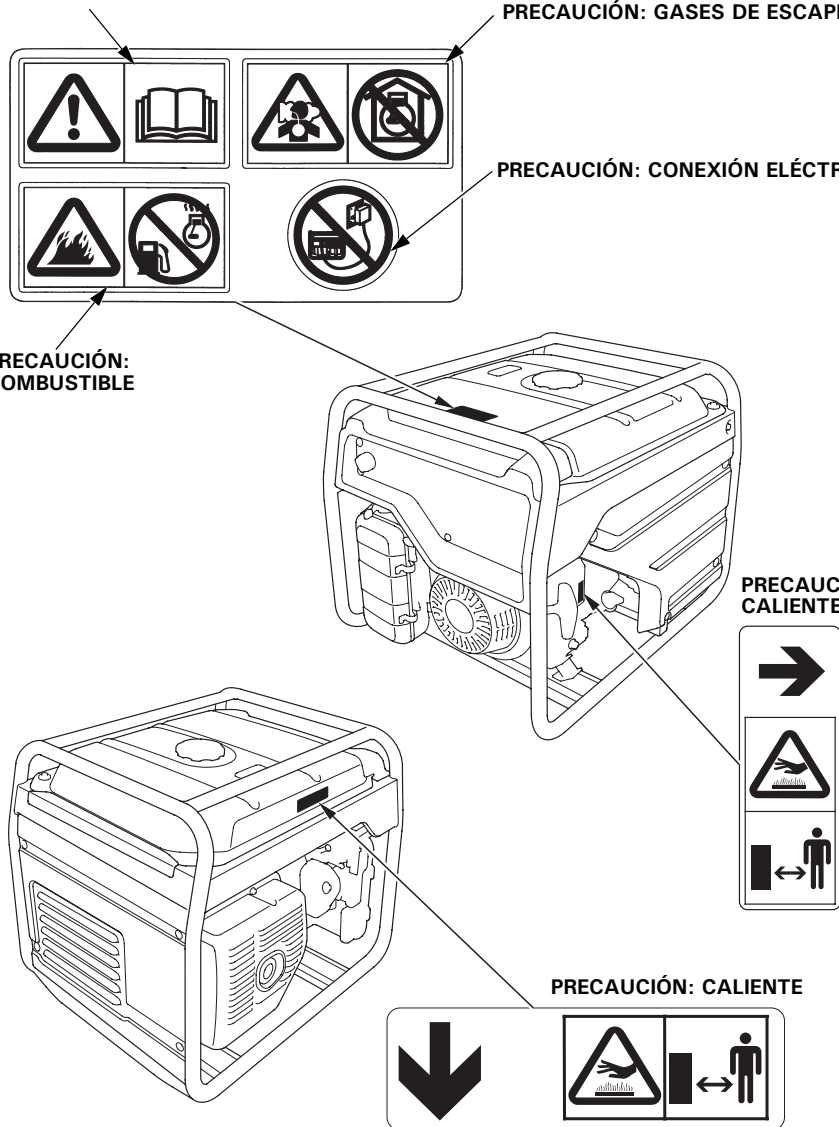
PRECAUCIÓN: GASES DE ESCAPE

PRECAUCIÓN: CONEXIÓN ELÉCTRICA

**PRECAUCIÓN:
COMBUSTIBLE**

**PRECAUCIÓN:
CALIENTE**

PRECAUCIÓN: CALIENTE





- El generador Honda está diseñado para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones.

Lea y entienda el Manual del propietario antes de operar el generador. Si no lo hace así, pueden producirse lesiones corporales o daños al equipo.



- Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspira monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y puede causar la muerte.
- Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.
- No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.



- Las conexiones inadecuadas a la instalación eléctrica de un edificio pueden permitir que la corriente del generador se realimente a la red principal de suministro eléctrico. Este tipo de realimentación puede electrocutar a los operarios de la compañía de electricidad o a otras personas que entren en contacto con las líneas de transmisión durante una suspensión del suministro, y el generador podría explotar, quemarse u ocasionar un incendio al restaurarse el suministro eléctrico. Consulte a la compañía suministradora de electricidad o a un electricista cualificado antes de efectuar conexiones eléctricas.



- El sistema de escape puede causar quemaduras serias cuando está caliente. No lo toque si el motor ha estado en marcha.



- La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.

• Ubicación de la marca CE y de la etiqueta sobre el ruido

ETIQUETA SOBRE EL RUIDO Y MARCA CE

Diagram illustrating the location of the CE mark and the noise label on the generator.

ETIQUETA SOBRE EL RUIDO (Noise Label):

- Icon of a speaker.
- L_{WA}**
- 97 dB**

Clase de prestaciones (Performance Class):

EG5500CL

CE Low power generator set EN 12601

Rated power COP 3.7kW/5.0kW	50 Hz	G1	A
Rated power factor 1.0	115V/230V	IP23M	
Year of Mfg.	32.0A/21.7A	Mass	kg

Clase de calidad (Quality Class): G1, A

Clase IP (IP Class): IP23M

Masa en seco (Dry Mass): kg

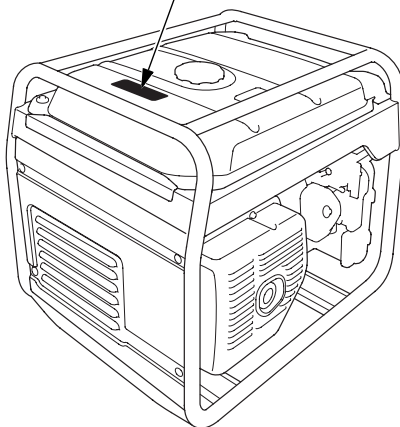
MADE IN CHINA

Año de fabricación (Year of manufacture): []

Fabricante y dirección (Manufacturer and address): []

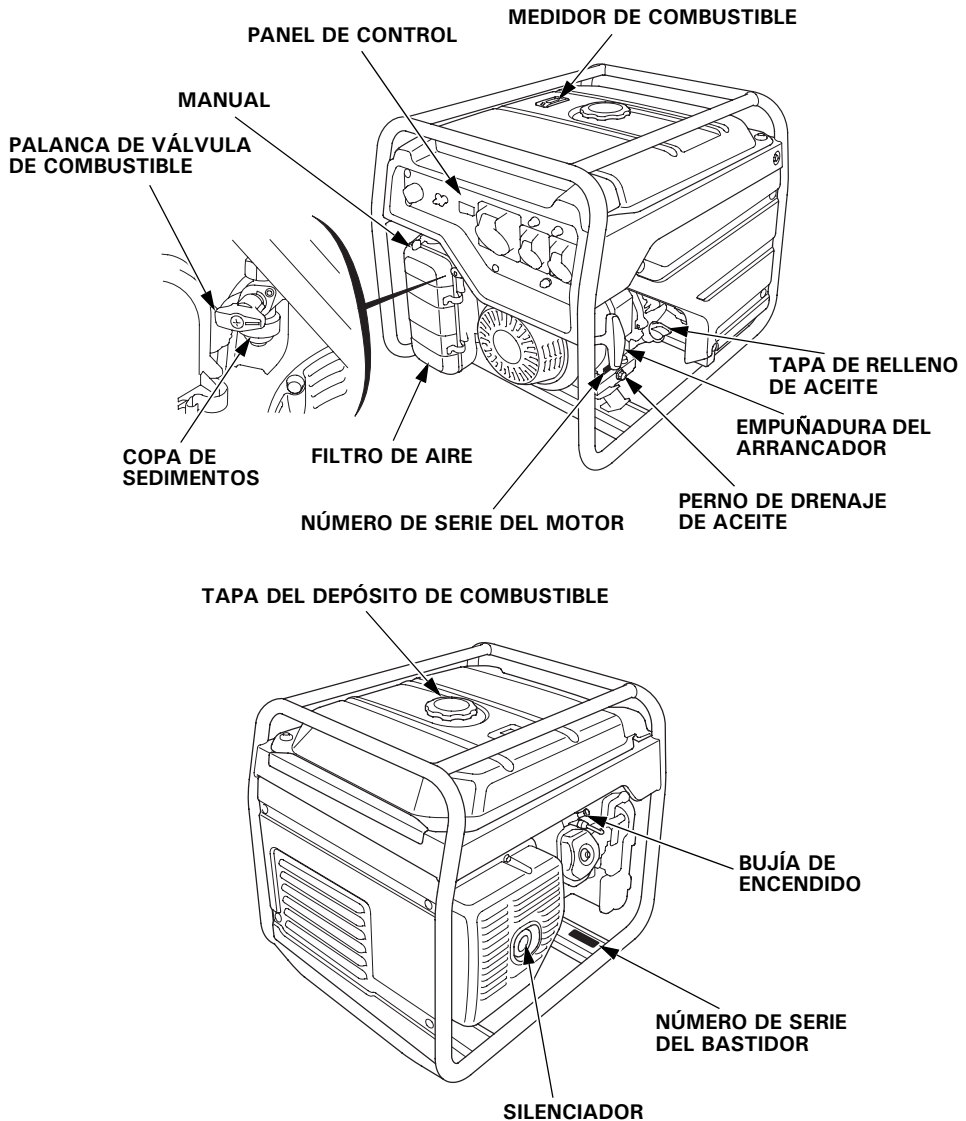
Nombre y dirección del representante autorizado (Authorized representative name and address): []

[Ejemplo: EG5500CL (tipo BT)]



El nombre y la dirección del fabricante y del representante autorizado están escritos en las GENERALIDADES DEL CONTENIDO de la "Declaración de conformidad CE" de este Manual del Propietario.

3. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES



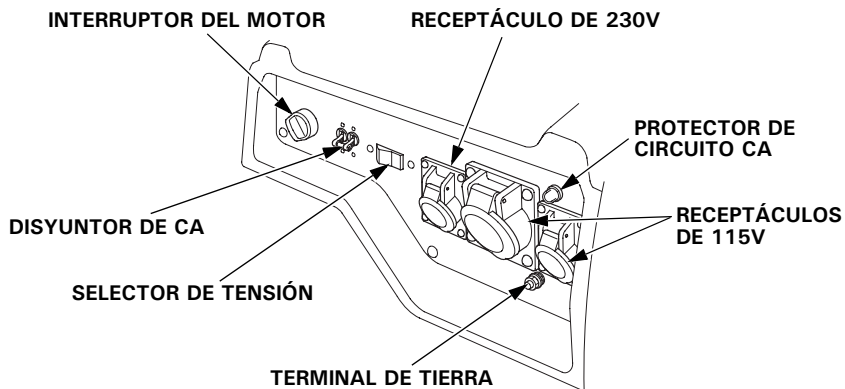
Anote el número de serie del bastidor y el número de serie del motor en los espacios siguientes. Necesitará estos números de serie para realizar pedidos de piezas.

Número de serie del bastidor: _____

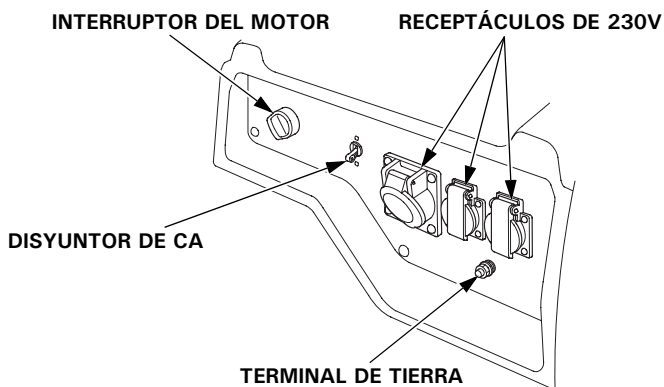
Número de serie del motor: _____

PANEL DE CONTROL

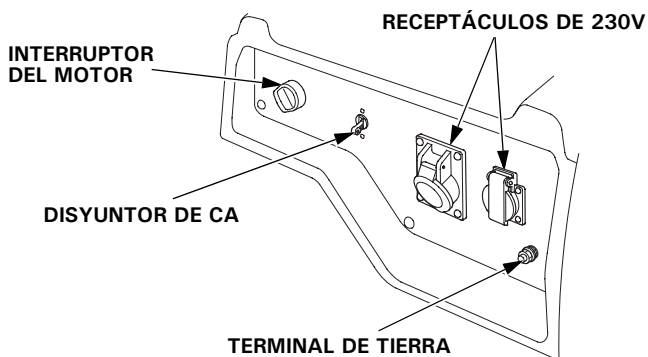
EG3600CL: Tipo BT



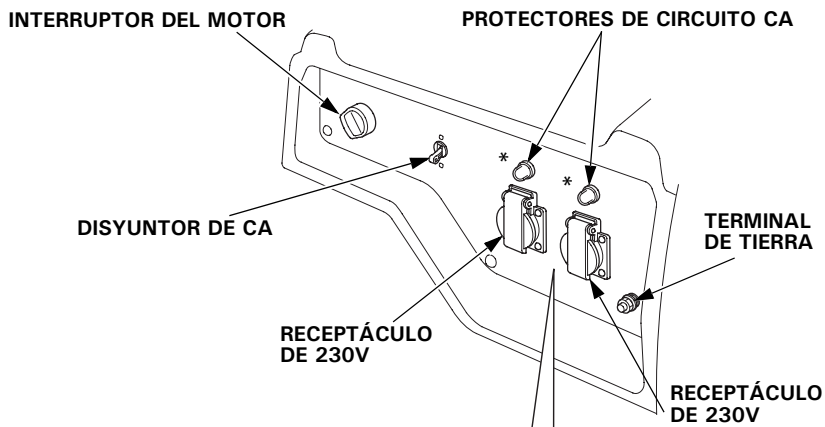
EG3600CL: Tipo FT



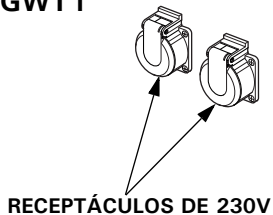
EG3600CL: Tipo ITT



EG3600CL, EG4500CL, EG5500CL: Tipos GT, GWT, CLT

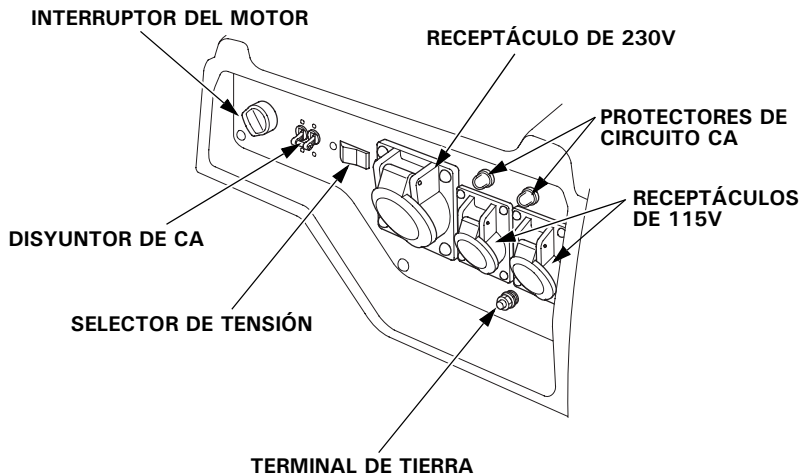


Tipo GWT1

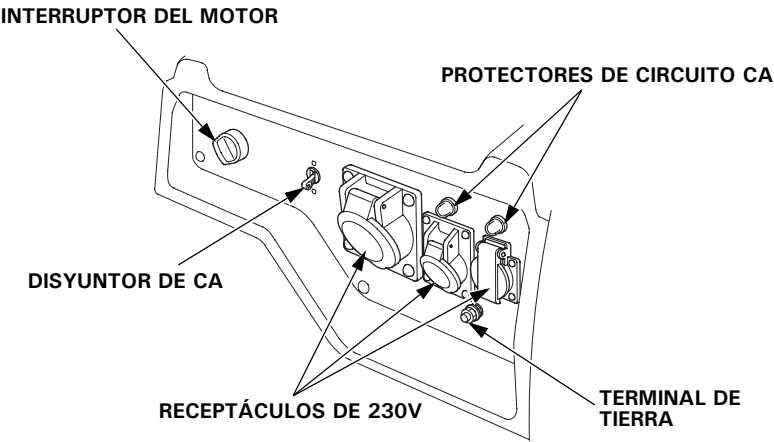


*: Excepto EG3600CL

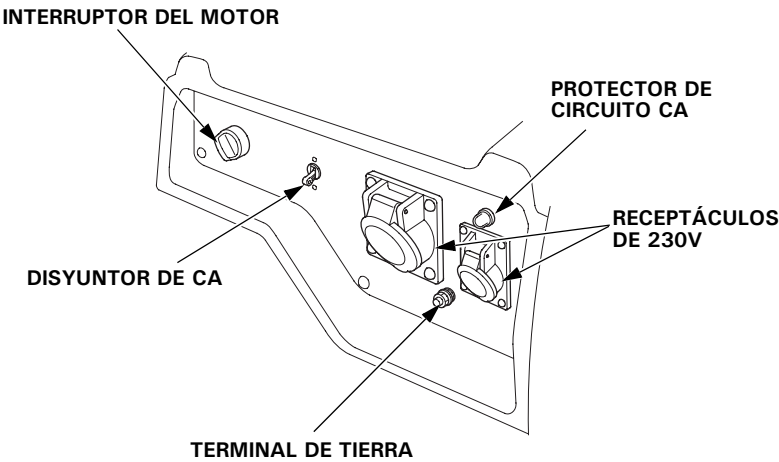
EG4500CL, EG5500CL: Tipo BT



EG4500CL, EG5500CL: Tipo FT

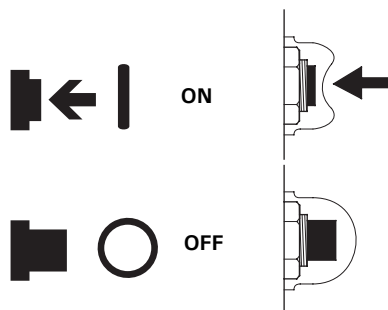


EG4500CL, EG5500CL: Tipo ITT



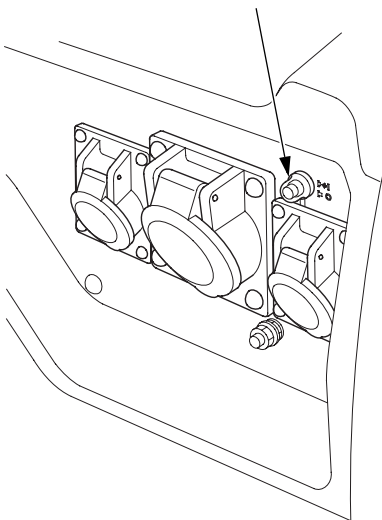
Protectores del circuito de CA

Los protectores del circuito de CA se desconectarán (OFF) automáticamente si se produce un cortocircuito o una sobrecarga significativa en cada receptáculo del generador. Si uno de los interruptores protectores del circuito de CA se desconecta (OFF) automáticamente, compruebe si el aparato está funcionando correctamente y que no exceda la capacidad de carga nominal del circuito antes de reponer el protector del circuito de CA al estado de activación (ON).



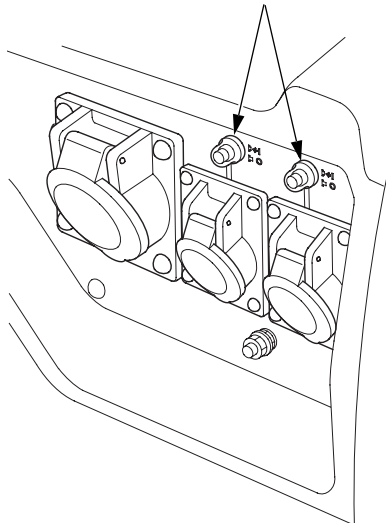
EG3600CL: Tipo BT

PROTECTOR DE CIRCUITO CA



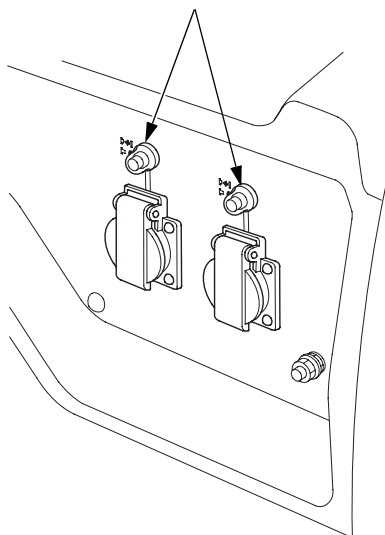
EG4500CL, EG5500CL: Tipo BT

PROTECTORES DE CIRCUITO CA



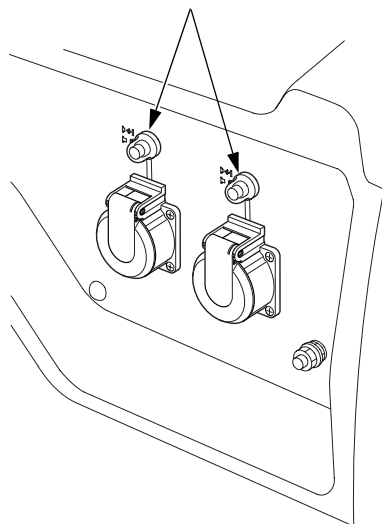
EG4500CL, EG5500CL: Tipos GT, GWT, CLT

PROTECTORES DE CIRCUITO CA



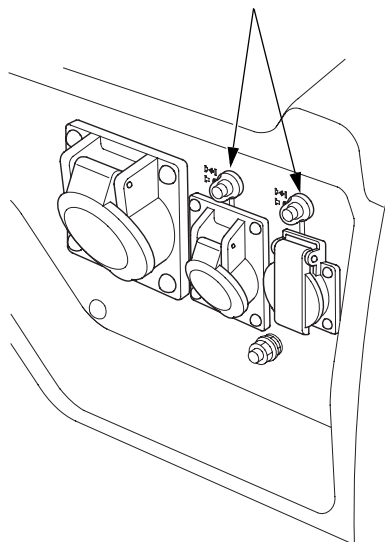
EG4500CL, EG5500CL: Tipo GWT1

PROTECTORES DE CIRCUITO CA



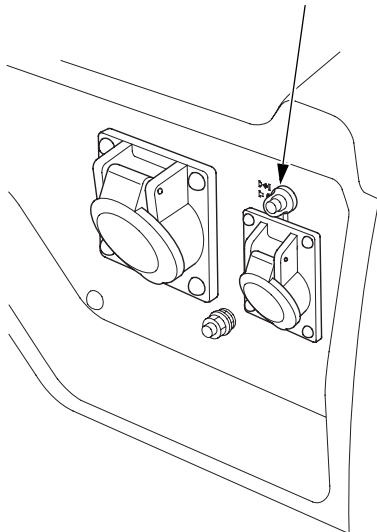
EG4500CL, EG5500CL: Tipo FT

PROTECTORES DE CIRCUITO CA



EG4500CL, EG5500CL: Tipo ITT

PROTECTOR DE CIRCUITO CA



4. COMPROBACIONES PREVIAS ANTES DEL USO

PRECAUCIÓN:

Cerciorarse de que el generador esté sobre una superficie nivelada con el motor parado.

1. Compruebe el nivel de aceite de motor antes de cada utilización.

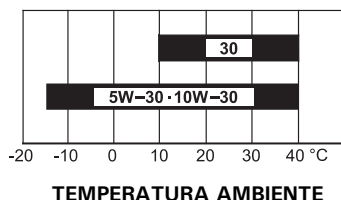
PRECAUCIÓN:

El empleo de aceite de motor de 2 tiempos o aceite no detergente puede acortar la vida útil de servicio del motor.

Aceite recomendado:

Emplee aceite de motor de 4 tiempos que satisfaga o exceda los requisitos para la categoría de servicio API de SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).

Lea las instrucciones en el recipiente de aceite antes de su empleo.



Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales a todas las temperaturas. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.

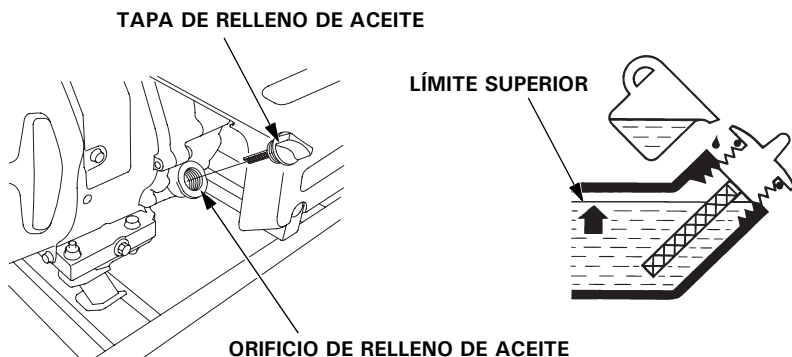
-
- Extraiga la tapa de relleno de aceite.
 - Compruebe el nivel de aceite. Si está bajo el límite superior, rellene con el aceite recomendado hasta el límite superior.
 - Instale de nuevo la tapa de relleno de aceite con seguridad.

PRECAUCIÓN:

Si se hace funcionar el motor sin suficiente aceite, se pueden causar daños serios al motor.

NOTA:

El sistema de alerta de aceite parará automáticamente el motor antes de que el nivel de aceite caiga por debajo del límite de seguridad. Sin embargo, para evitar la inconveniencia de una parada inesperada, sigue siendo aconsejable inspeccionar visualmente con regularidad el nivel del aceite.



2. Compruebe el nivel de combustible.

Compruebe el medidor de combustible. Si el nivel de combustible es bajo, llene el depósito de combustible hasta el nivel especificado.

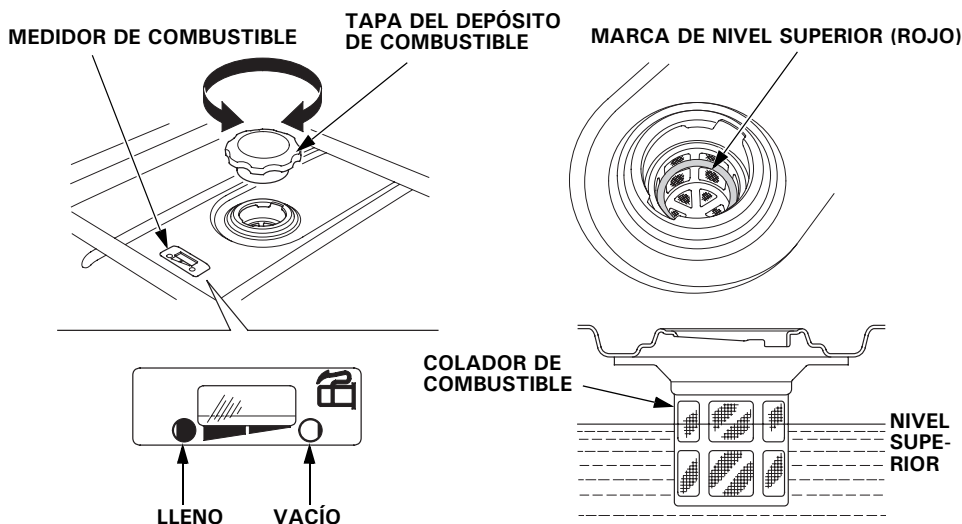
Luego de rellenar, apriete firmemente la tapa del orificio de llenado de combustible.

Emplee gasolina sin plomo para automóviles con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).

No emplee nunca gasolina pasada o sucia ni mezcla de aceite/gasolina. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.

⚠ ADVERTENCIA

- La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.
 - Rellene en un área bien ventilada con el motor parado. No fume ni permita que haya fuego ni chispas en el lugar donde el motor esté en funcionamiento, rellena o donde se almacena la gasolina.
 - No rellene con exceso el depósito de combustible (no deberá haber combustible por encima de la marca del nivel superior (rojo) del colador de combustible). Después de repostar, asegúrese de que la tapa del depósito de combustible quede correctamente cerrada con seguridad.
 - Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. Los derrames de combustible y sus vapores pueden inflamarse. Si se derrama combustible, asegúrese de que el área está seca antes de arrancar el motor.
 - Evite un contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación de vapor.
- MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**



NOTA:

La gasolina se degrada muy rápidamente dependiendo de factores como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.

El empleo de gasolina contaminada puede causar daños serios al motor (obstrucción del carburador, atasco de válvulas).

Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.

Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 19).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 45).

Gasolinas con alcohol

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda.

Existen dos tipos de "gasohol": uno que contiene etano y otro que contiene metanol.

No utilice gasohol con más del 10% de etano.

No emplee nunca gasolina que contenga más del 5% de metanol (alcohol metílico o alcohol de madera) o gasolina que contenga metanol si no contiene cosolventes e inhibidores contra la corrosión para metanol.

NOTA:

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga más cantidad de alcohol que la recomendada no están cubiertos por la garantía.
- Antes de adquirir gasolina de una gasolinera desconocida, compruebe si la gasolina contiene alcohol, y en caso de contenerlo, pregunte el tipo y porcentaje de alcohol utilizado.

Si nota síntomas indeseados de funcionamiento mientras usa una determinada gasolina. Cambie a una gasolina que sepa que contiene una cantidad de alcohol menor que la recomendada.

3. Comprobar el elemento del filtro.

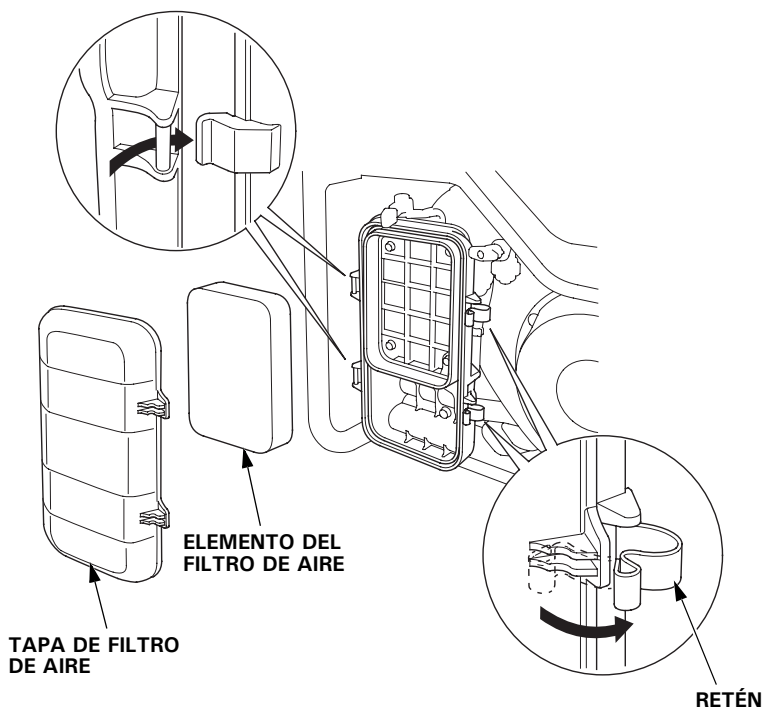
Compruebe el elemento del filtro de aire y asegúrese de que esté limpio y en buen estado.

Abra los dos retenedores de la cubierta del filtro de aire, extraiga la cubierta del filtro de aire, y extraiga el elemento del filtro de aire.

Limpie o reemplace el elemento si es necesario (vea la página 38).

PRECAUCIÓN:

Nunca ponga en marcha el motor sin el elemento del filtro de aire. El motor podría desgastarse con rapidez, debido al polvo y suciedad que ingresan al motor a través del carburador.



5. ARRANQUE DEL MOTOR

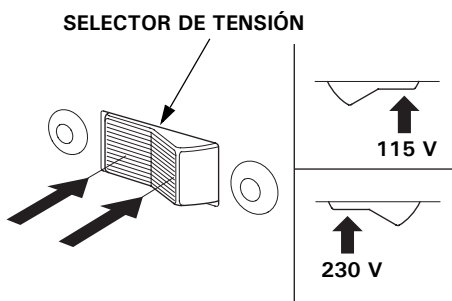
PRECAUCIÓN:

Cuando arranque el generador después de haber añadido combustible por primera vez, después de haber estado un período de tiempo largo almacenado, o después de haberse quedado sin combustible, gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON, y espere entonces de 10 a 20 segundos antes de arrancar el motor.

Antes de arrancar el motor, desconecte cualquier carga que pueda haber en el receptáculo de CA.

1. (Solo tipo BT)

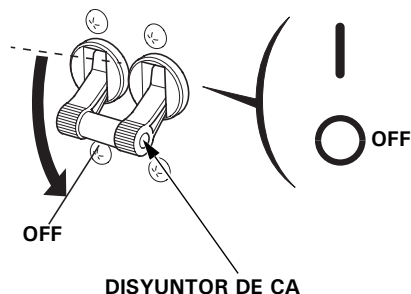
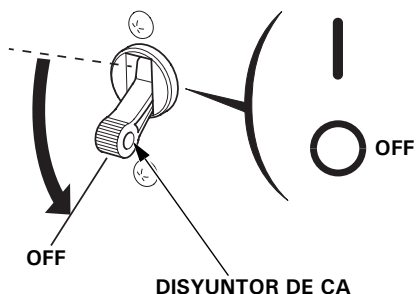
Ajuste el selector de tensión para que corresponda con la tensión necesaria para la aplicación.



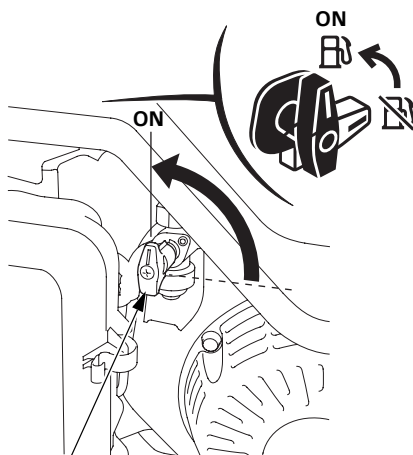
2. Asegúrese de que el disyuntor del circuito de CA esté en la posición OFF. El generador arrancará más difícilmente si hay alguna carga conectada.

Tipos FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT

Tipo BT

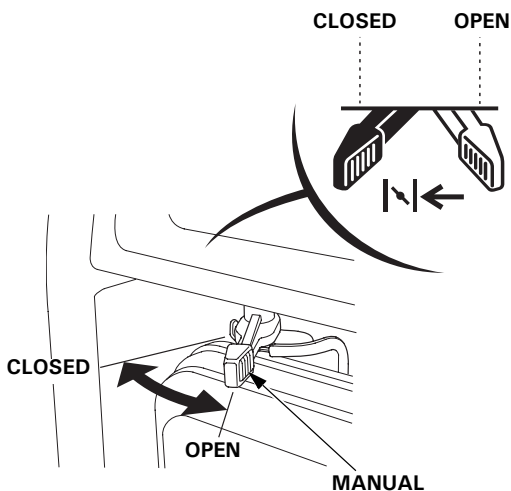


3. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON.

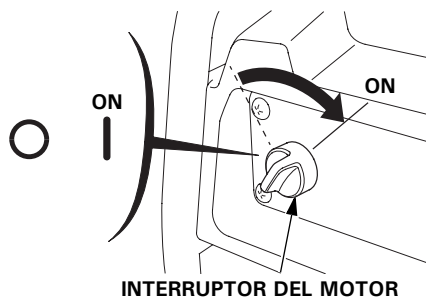


PALANCA DE VÁLVULA DE COMBUSTIBLE

4. Mueva la palanca del estrangulador a la posición CLOSED para arrancar el motor en frío. Mueva la palanca del estrangulador a la posición OPEN a medida que el motor se calienta.



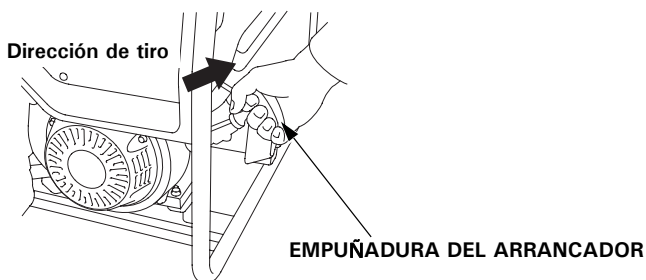
5. Gire el interruptor del motor a la posición ON.



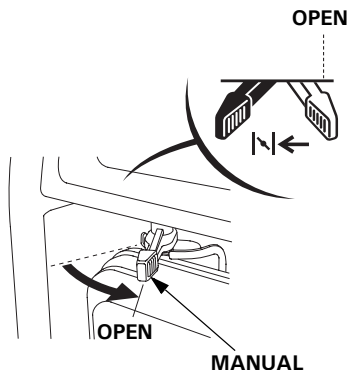
6. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza de la empuñadura del arrancador en la dirección de la flecha como se muestra abajo.

PRECAUCIÓN:

- La empuñadura del arrancador puede retroceder con mucha rapidez antes de que usted la suelte. Esta fuerza puede arrastrarle la mano con fuerza hacia el motor y causarle lesiones.
- No permita que retroceda con efecto de resorte la empuñadura del acelerador. Haga que retroceda con la mano.
- No permita que la cuerda del arrancador frote el cuerpo del generador porque la cuerda se desgastaría prematuramente.



7. Mueva la palanca del estrangulador a la posición OPEN a medida que el motor se calienta.



• Operación en altitudes elevadas

En una altitud elevada, la mezcla de aire y combustible en el carburador normal será excesivamente rica. Se reducirá el rendimiento y aumentará el consumo de combustible.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorar mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera el generador a altitudes de más de 1.500 metros sobre el nivel del mar, solicite a su concesionario de servicio que efectúe estas modificaciones en el carburador.

Aun con un surtidor de carburador adecuado, la potencia del motor disminuirá aproximadamente en un 3,5% por cada 300 metros de aumento en altura. La altura afectará aún más la potencia si no se realiza ninguna modificación en el carburador.

PRECAUCIÓN:

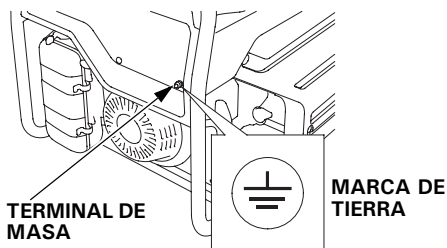
La operación de la generador en una altitud inferior a la que se ajusta el surtidor del carburador puede resultar en un menor rendimiento, sobrecalentamiento, y en serios daños al motor causados por un excesivo paso de mezcla de aire y combustible.

6. USO DEL GENERADOR

El generador produce suficiente energía eléctrica como para causar descargas eléctricas graves o electrocución si se utiliza indebidamente.

Asegúrese de poner a tierra el generador cuando el aparato conectado esté puesto a tierra.

Para poner a tierra el terminal del generador, emplee un conductor de cobre con un diámetro igual o superior al del cable del aparato conectado.

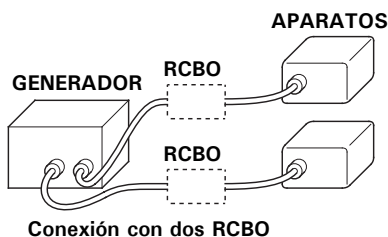
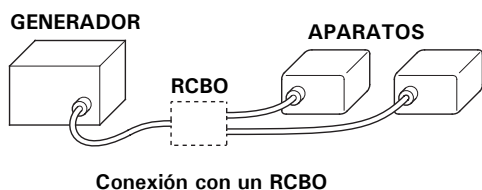


Emplee un cable de extensión provisto de conductor de tierra cuando conecte un aparato provisto de conductor de tierra.

Para identificar la patilla de tierra en la clavija, consulte RECEPTÁCULO en la página 56.

Conecte un RCBO (disyuntor de corriente residual con protección contra sobrecarga) de detección de fallos de tierra de 30 mA y corte de menos de 0,4 segundos a más de 30 A de corriente de salida, si está empleando dos o más aparatos.

Siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante de cada RCBO antes de su empleo.



⚠ ADVERTENCIA

Las conexiones inadecuadas a la instalación eléctrica de un edificio pueden permitir que la corriente del generador se realimente a la red principal de suministro eléctrico.

Este tipo de realimentación puede electrocutar a los operarios de la compañía de electricidad o a otras personas que entren en contacto con las líneas de transmisión durante una suspensión del suministro, y el generador podría explotar, quemarse u ocasionar un incendio al restaurarse el suministro eléctrico. Consulte a la compañía suministradora de electricidad o a un electricista cualificado antes de efectuar conexiones eléctricas.

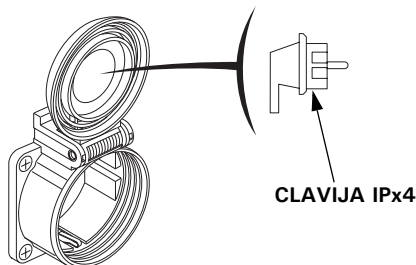
PRECAUCIÓN:

- No exceda el límite de corriente especificado para cualquier receptáculo.
- No modifique ni emplee el generador para otras aplicaciones que no sean las propias del aparato. Observe también lo siguiente cuando emplee el generador:
- No conecte una extensión al tubo de escape.
- Cuando se requiere un cable de extensión, asegúrese de emplear un cable flexible con forro de goma fuerte (IEC 245 o equivalente).
- Límite de longitud de los cables de extensión: 60 m para cables de 1,5 mm² y 100 m para cables de 2,5 mm². Los cables de extensión largos reducirán la energía utilizable debido a la resistencia del cable de extensión.
- Mantenga el generador apartado de otros cables eléctricos o cables como puedan ser de las líneas de alimentación comercial.

⚠ ADVERTENCIA

Tipo GWT1

Cuando se use una clavija acodada, use siempre una clavija tipo IPx4.



NOTA:

- La mayoría de los motores de los aparatos eléctricos necesitan más que la potencia nominal para ponerse en marcha. Asegúrese de que los valores eléctricos nominales de la herramienta o aparato no excedan los del generador.

La potencia máxima es de:

EG3600CL: 3,6 kVA (BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG4500CL: 3,68/4,5 kVA (BT type)

4,5 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG5500CL: 3,68/5,5 kVA (BT type)

5,5 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

- Para la operación continua, no exceda la potencia nominal.

La potencia nominal es de:

EG3600CL: 3,2 kVA (BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG4500CL: 3,68/4,0 kVA (BT type)

4,0 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

EG5500CL: 3,68/5,0 kVA (BT type)

5,0 kVA (FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

- En cualquiera de los casos, deberá tenerse en cuenta la alimentación total (VA) de todos los aparatos conectados.

Aplicaciones de CA

PRECAUCIÓN:

- Una sobrecarga sustancial desconectará el disyuntor de CA. Es posible que una sobrecarga marginal no desconecte el disyuntor de CA, pero acortará la vida útil de servicio del generador.
- Asegúrese de que todos los aparatos estén en buen estado de funcionamiento antes de conectarlos al generador. El equipo eléctrico (incluyendo los cables y las conexiones de las clavijas) no deberán estar en estado defectuoso. Si un aparato empieza a funcionar anormalmente, de forma irregular o si se para súbitamente, desconecte inmediatamente el interruptor del motor del generador. Luego, desconecte el aparato y mire si hay alguna señal de mal funcionamiento.

1. (Solo tipo BT)

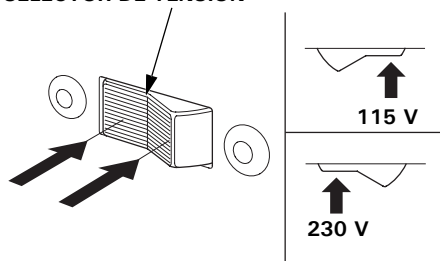
Ajuste el selector de tensión para que corresponda con la tensión necesaria para la aplicación.

2. Arranque el motor (vea la página 22).

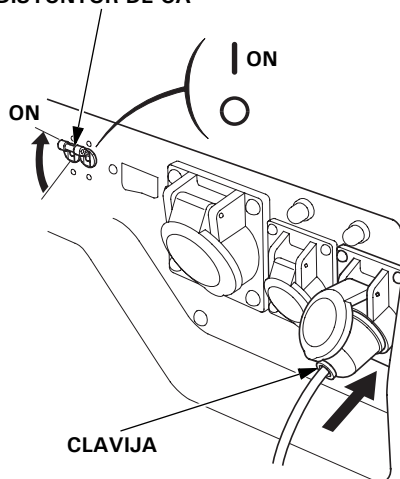
3. Conecte (ON) el disyuntor de circuito de CA.

4. Confirme que el aparato a utilizarse esté desconectado, y enchufe el aparato.

SELECTOR DE TENSION



DISYUNTOR DE CA

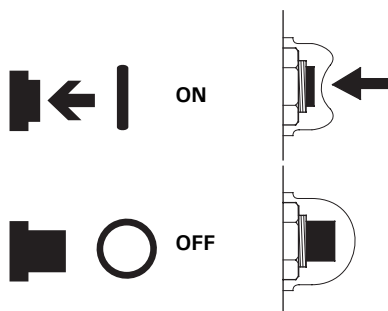


La mayor parte de aparatos motorizados requieren más potencia que la de su valor nominal para su puesta en marcha.

Protectores del circuito de CA

Los protectores del circuito de CA se desconectarán (OFF) automáticamente (salta el botón) si se produce un cortocircuito o una sobrecarga significativa en el receptáculo del generador.

Si uno de los interruptores protectores del circuito de CA se desconecta (OFF) automáticamente, compruebe si el aparato está funcionando correctamente y que no exceda la capacidad de carga nominal del circuito antes de reponer el protector del circuito de CA al estado de activación (ON) (dejando presionado el botón).



EG3600CL: Tipo BT

EG4500CL, EG5500CL: Tipo BT

PROTECTOR DE CIRCUITO CA
(Para el receptáculo N° 3)

PROTECTOR DE CIRCUITO CA
(Para el receptáculo N° 2)

PROTECTOR DE CIRCUITO CA
(Para el receptáculo N° 3)

RECEPTÁCULO
DE CA N° 1

RECEPTÁCULO
DE CA N° 2

RECEPTÁCULO DE CA N° 3

RECEPTÁCULO
DE CA N° 1

RECEPTÁCULO DE CA N° 2

RECEPTÁCULO DE CA N° 3

EG4500CL, EG5500CL: Tipos GT, GWT, CLT

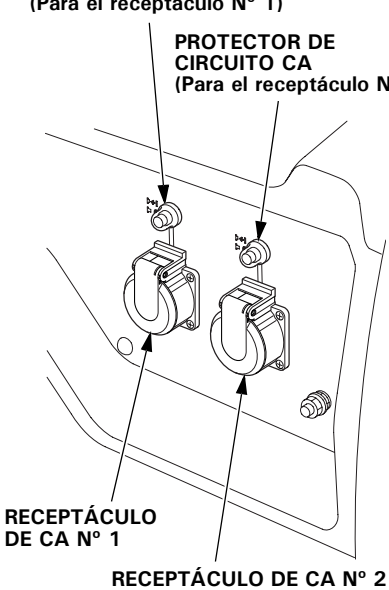
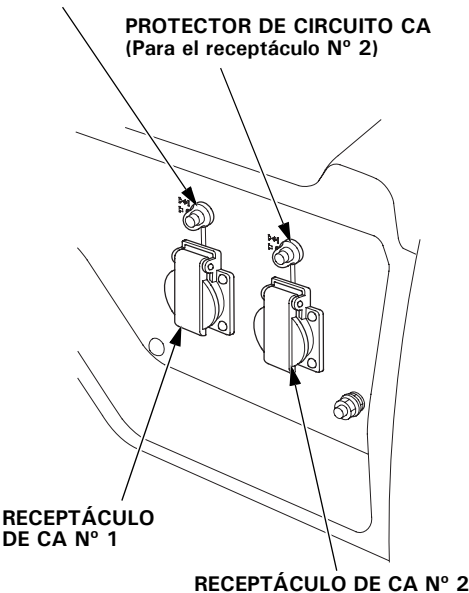
EG4500CL, EG5500CL: Tipo GWT1

PROTECTOR DE CIRCUITO CA
(Para el receptáculo N° 1)

PROTECTOR DE CIRCUITO CA
(Para el receptáculo N° 1)

PROTECTOR DE CIRCUITO CA
(Para el receptáculo N° 2)

PROTECTOR DE CIRCUITO CA
(Para el receptáculo N° 2)



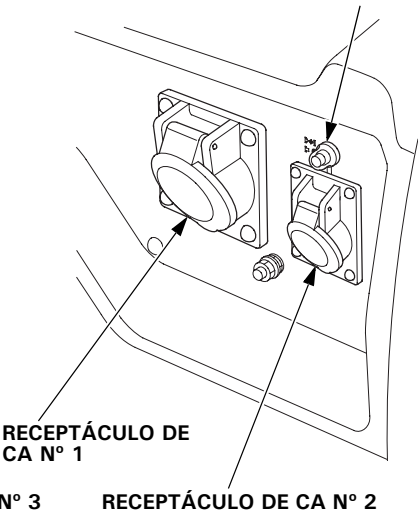
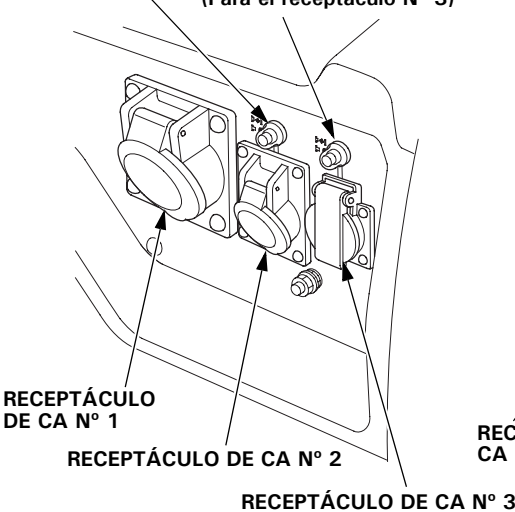
EG4500CL, EG5500CL: Tipo FT

EG4500CL, EG5500CL: Tipo ITT

PROTECTOR DE CIRCUITO CA
(Para el receptáculo N° 2)

PROTECTOR DE CIRCUITO CA
(Para el receptáculo N° 2)

PROTECTOR DE CIRCUITO CA
(Para el receptáculo N° 3)



Sistema de aviso del aceite

El sistema de aviso del aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Antes de que el nivel del aceite que hay en el cárter caiga por debajo de un límite de seguridad, el sistema de alerta de aceite Oil Alert para automáticamente el motor (el interruptor del motor queda en la posición ON).

Si se para el motor y no puede volver a ponerse en marcha, compruebe el nivel del aceite de motor (vea la página 18) antes de realizar la localización y reparación de averías en otras partes.

Función de parada automática del motor

Función de alerta de aceite

Durante el funcionamiento, el motor se parará automáticamente si no hay suficiente aceite en el depósito. Además, si el generador está en una pendiente, la función de alerta de aceite podría activarse y parar el motor.

Función de detección de sobrevelocidad

Para protegerse de posibles sobrecargas, el motor se parará automáticamente si su velocidad se vuelve anormal.

Función de detección de tensión anormal

El motor se parará automáticamente durante la generación si detecta una tensión anormal.

Si el motor se detiene, compruebe la cantidad de aceite de motor y, después de un momento, intente volver a arrancar el motor. Si el motor no arranca, lleve el generador al concesionario.

7. PARADA DEL MOTOR

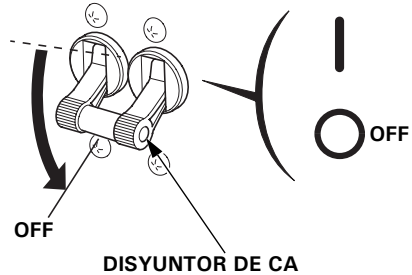
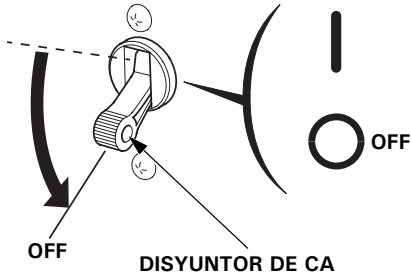
Para parar el motor en caso de emergencia, ponga el interruptor del motor en la posición OFF.

EN EMPLEO NORMAL:

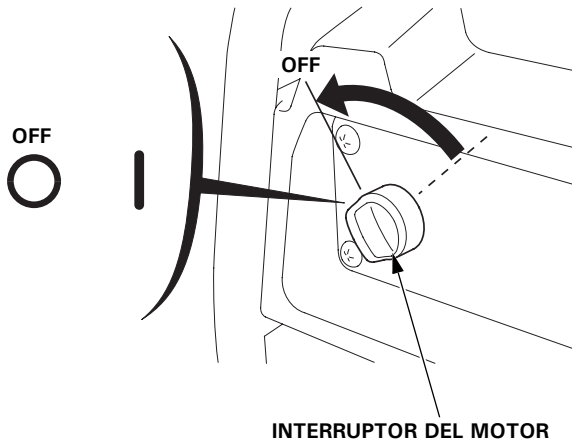
1. Apague los equipos conectados y desconecte las tomas enchufadas.
2. Ponga el disyuntor del circuito de CA en la posición OFF.

Tipos FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT

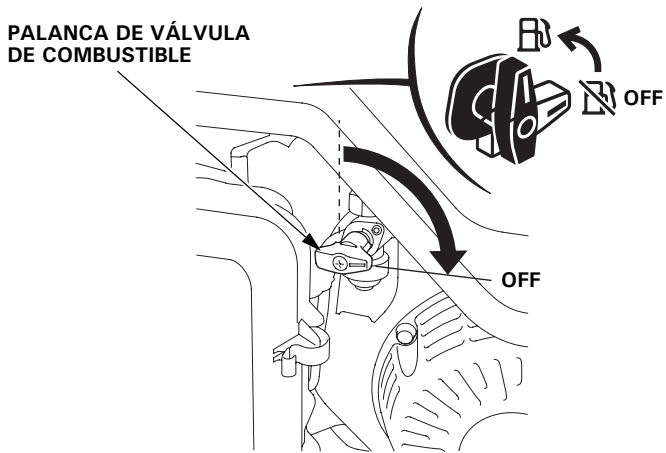
Tipo BT



3. Desconecte el interruptor del motor (OFF).



4. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF.



El propósito del programa de mantenimiento y de ajuste es el conservar el generador en el mejor estado de funcionamiento.
Inspeccione o realice el servicio según está programado en la tabla siguiente.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el motor esté desconectado antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o de reparación. De este modo eliminará muchos peligros potenciales:

- **Envenenamiento por monóxido de carbono de los gases de escape del motor. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada siempre que tenga el motor en marcha.**
- **Quemaduras en las partes calientes. Espere a que se enfríen el motor y el sistema de escape antes de tocarlos.**
- **Daños debidos a las piezas en movimiento. No ponga en marcha el motor a menos que se lo indiquen las instrucciones.**

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes realizar el mantenimiento.

PRECAUCIÓN:

Emplee piezas originales Honda Genuine o sus equivalentes. El empleo de piezas de recambio que no son de calidad equivalente puede causar daños en el generador.

Programa de mantenimiento

PERIODO REGULAR DE MANTENIMIENTO (1) Realícelo a cada mes indicado o intervalo de horas de funcionamiento, lo que antes se cumpla.		Cada uso	Primer mes o 20 Hrs.	Cada 3 meses o 50 Hrs.	Cada 6 meses o 100 Hrs.	Cada año o 300 Hrs.	Página
ELEMENTO							
Aceite del motor	Comprobar nivel	o					18
	Cambiar		o		o		37
Filtro de aire	Comprobar	o					21
	Limpiar			o (2)			38
Cubeta de sedimentos	Limpiar				o		39
Bujía de encendido	Comprobar-ajustar				o		40
	Cambiar					o	40
Parachispas	Limpiar				o		42
Ajuste de válvula	Comprobar-ajustar					o (3)	–
Cámara de combustión	Limpiar	Cada 1000 hrs. (3)					–
Depósito y filtro de combustible	Limpiar				o (3)		–
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (cambiar en caso necesario (3))					–

- (1) Para aplicaciones comerciales, registre las horas de operación para poder determinar los intervalos adecuados de mantenimiento.
- (2) Realice el servicio con mayor frecuencia cuando lo utilice en zonas polvorientas.
- (3) El servicio de estas partes deberá realizarlo su concesionario de servicio, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y posea suficientes conocimientos mecánicos. Para ver los procedimientos de servicio, consulte el manual de taller Honda.

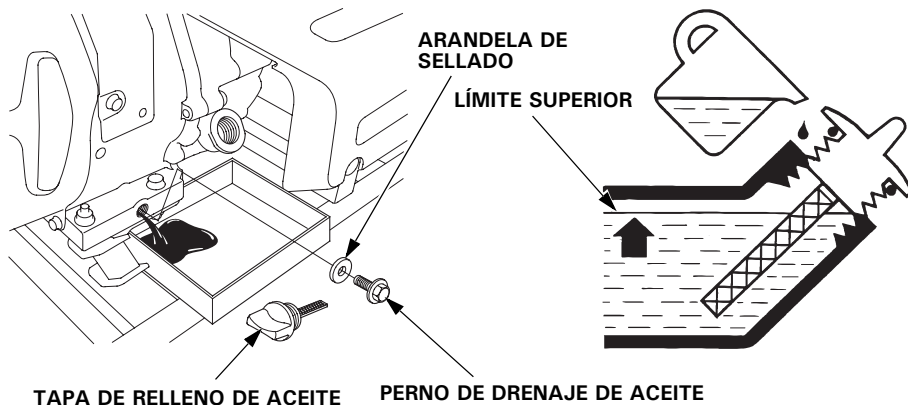
Herramientas

Con el generador se suministran una llave de tubo y el asa de la llave. Utilice las herramientas suministradas para realizar las labores de mantenimiento. El uso de herramientas incorrectas puede dañar el generador.

1. CAMBIO DEL ACEITE

Drene el aceite mientras el motor esté todavía caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

1. Extraiga el perno de drenaje de aceite y la arandela de sellado, extraiga la tapa de relleno de aceite, y drene el aceite.
2. Vuelva a instalar el perno de drenaje y una arandela de sellado nueva. Apriete el perno con seguridad.
3. Rellene con aceite recomendado (vea la página 17) y compruebe el nivel.



Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

NOTA:

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le sugerimos que lo guarde en un recipiente sellado y lo lleve a la estación de servicio para reclamación. No lo tire a la basura ni al suelo.

2. MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire al carburador. Para evitar fallas en el funcionamiento, efectúe frecuentemente el servicio del filtro de aire. Efectúe el servicio con más frecuencia cuando el generador funcione en lugares extremadamente polvorientos.

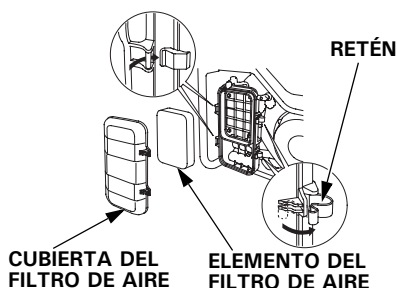
⚠ ADVERTENCIA

Para la limpieza, no use gasolina ni disolventes de baja temperatura inflamación. Bajo ciertas condiciones, son inflamables y explosivos.

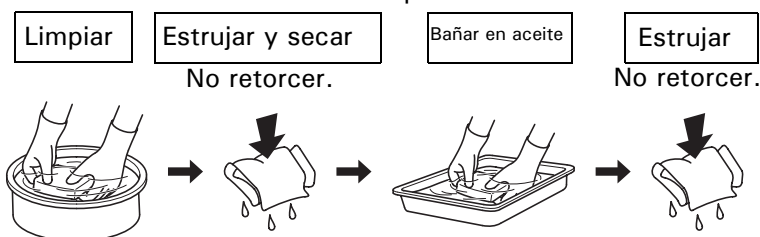
PRECAUCIÓN:

Nunca ponga en marcha el motor sin el elemento del filtro de aire. Se produciría un rápido desgaste del motor.

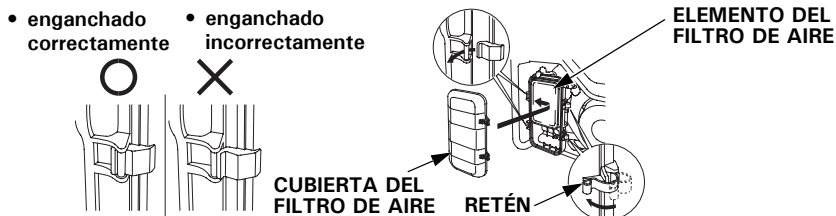
1. Abra los dos retenedores de la cubierta del filtro de aire, extraiga la cubierta del filtro de aire, y extraiga el elemento del filtro de aire.



2. Lavar con agua y jabón, aclarar y dejar que se seque por completo. O, limpiarlo con disolvente de alto punto de inflamación y dejar que se seque. Sumergir el elemento en aceite limpio del motor y exprimirlo para eliminar el exceso. El motor producirá humo durante el arranque inicial si se deja demasiado aceite en el elemento de espuma.



3. Vuelva a instalar el elemento del filtro de aire y la cubierta.



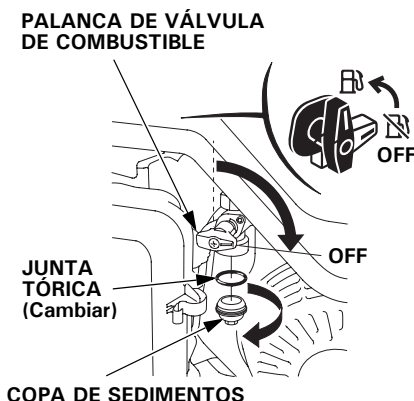
3. MANTENIMIENTO DE LA TAZA DE SEDIMENTOS DE COMBUSTIBLE

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que haya fuego ni chispas en el lugar.

La taza de sedimentos evita que pueda introducirse en el carburador la suciedad o el agua que pudiera haber en el depósito de combustible. Si no se ha tenido en marcha el motor durante mucho tiempo, deberá limpiarse la taza de sedimentos.

1. Desconecte el interruptor del motor (OFF).
2. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF. Extraiga la taza de sedimentos y la junta tórica.
3. Limpie la copa de sedimentos con solvente ininflamable o de alto punto de inflamación.
4. Vuelva a instalar la junta tórica nueva y la copa de sedimentos.
5. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición ON y compruebe si hay fugas.



⚠ ADVERTENCIA

Después de haber instalado la taza de sedimentos, asegúrese de apretarla bien. Compruebe si hay fugas de combustible y asegúrese de que el lugar esté seco antes de poner en marcha el motor.

4. MANTENIMIENTO DE LA BUJÍA DE ENCENDIDO

Bujía recomendada: BPR5ES (NGK)

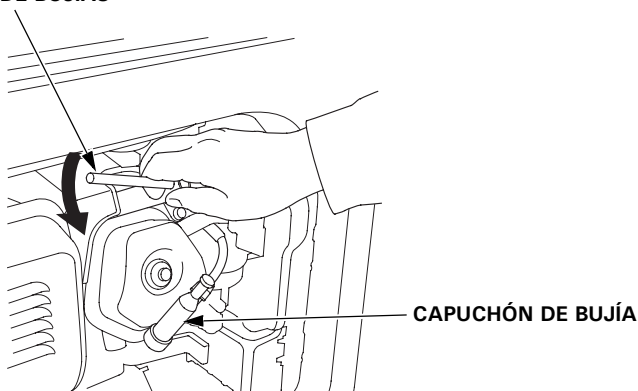
Para asegurar un buen funcionamiento del motor, la bujía deberá estar bien puesta y limpia.

PRECAUCIÓN:

Si el motor había estado en marcha, el silenciador estará muy caliente. Tenga cuidado para no tocar el silenciador.

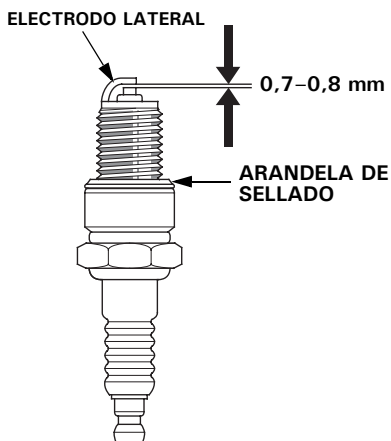
1. Extraer el sombrerete de la bujía.
2. Limpiar la suciedad en torno a la base de la bujía.
3. Emplee una llave de bujías para extraer la bujía.

LLAVE DE BUJÍAS



4. Inspeccione visualmente la bujía. Térela si el aislador está agrietado, partido, o muy sucio. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si debe volver a utilizarla.

5. Mida la separación entre los electrodos con una galga de espesores. Corrija si es necesario doblando el electrodo lateral. La separación entre los electrodos deberá ser:
0,7–0,8 mm



-
6. Asegúrese de que la arandela de sellado esté en buen estado, y enrosque la bujía con la mano para evitar que se dañen las roscas.
 7. Después de haberse asentado la bujía, apriétela con una llave de bujías para comprimir la arandela.

NOTA:

Si instala una bujía nueva, apriétela 1/2 de vuelta después de haberse asentado la bujía para comprimir la arandela. Si vuelve a instalar una bujía usada, apriétela de 1/8 a 1/4 de vuelta después de haberse asentado la bujía.

8. Vuelva a instalar la tapa de la bujía con seguridad en la bujía.

PRECAUCIÓN:

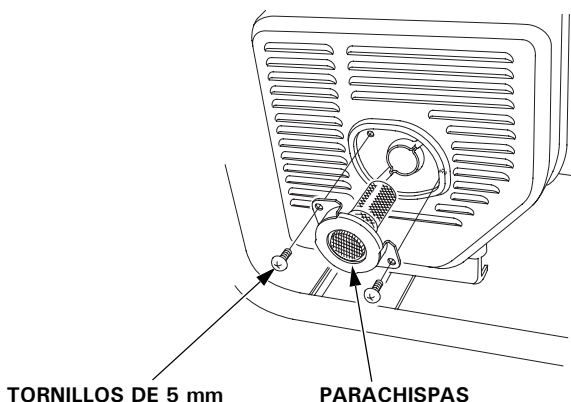
- La bujía deberá apretarse bien. Si no se aprieta bien se puede calentar mucho y puede dañar el generador.
- No utilizar jamás bujías de un valor térmico inadecuado.

5. LIMPIEZA DEL PARACHISPAS

⚠ ADVERTENCIA

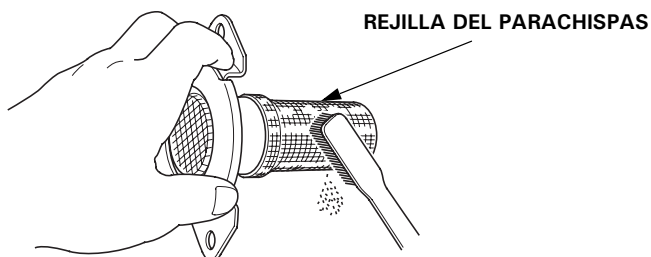
Si el generador ha estado en marcha, el silenciador estará muy caliente. Deje que se enfríe antes de seguir.

1. Extraiga los dos tornillos de 5 mm, y extraiga el parachispas.



2. Emplee un cepillo para sacar las acumulaciones de carbonilla de la rejilla del parachispas.

Compruebe si hay roturas en la rejilla del parachispas y sustitúyala si es necesario.



3. Instale el parachispas en el orden inverso al de la extracción.

Transporte

Para evitar que se salga el combustible cuando transporte la unidad o cuando la tenga almacenada, el generador deberá asegurarse recto en su posición normal de operación, con el interruptor del motor en la posición OFF.

La palanca de la válvula del combustible deberá girarse a la posición OFF.

⚠ ADVERTENCIA

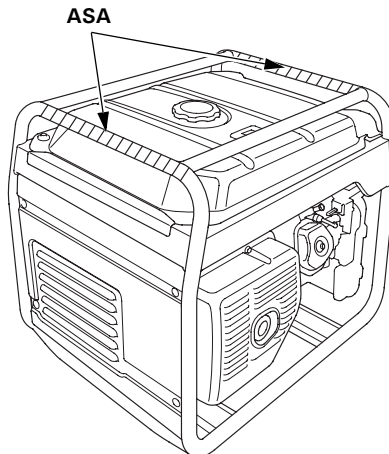
- Cuando transporte el generador:
 - No llene excesivamente el depósito.
 - No ponga en funcionamiento el generador mientras esté en un vehículo. Saque el generador del vehículo y empléelo en un lugar bien ventilado.
 - Evite los lugares expuestos a la luz solar directa cuando coloque el generador en un vehículo. Si se deja el generador en un vehículo cerrado durante muchas horas, la alta temperatura del interior del vehículo podría causar que el combustible se vaporizara causando una posible explosión.
 - No circule por carreteras en mal estado durante periodos prolongados con el generador cargado en el vehículo. Si debe transportar el generador por carreteras en mal estado, drene el combustible del generador de antemano.

NOTA:

Para elevar el generador, sujételo por la parte de sujeción (las áreas sombreadas en la figura de abajo) con sus ayudantes.

De acuerdo con la NORMA EUROPEA EN 12601: 2010

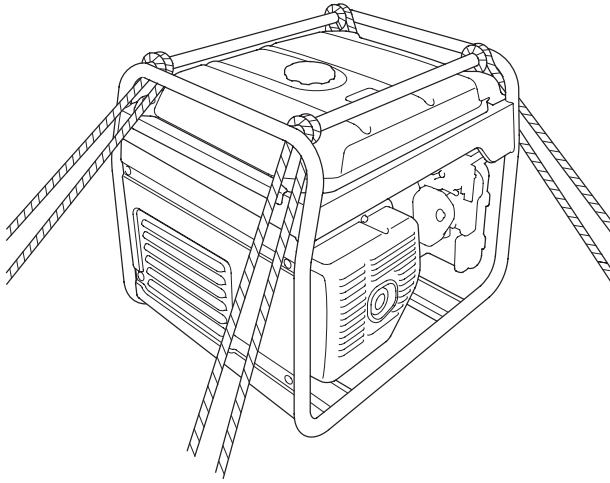
Para el transporte, el grupo generador de 140 kg debe disponer de los medios para que pueda ser llevado por 4 personas.



Tenga cuidado de que no se le caiga el generador ni de golpearlo cuando lo transporte.

No coloque objetos pesados en el generador.

Cuando transporte el generador cargándolo en un vehículo, fíjelo al bastidor del generador como se muestra.

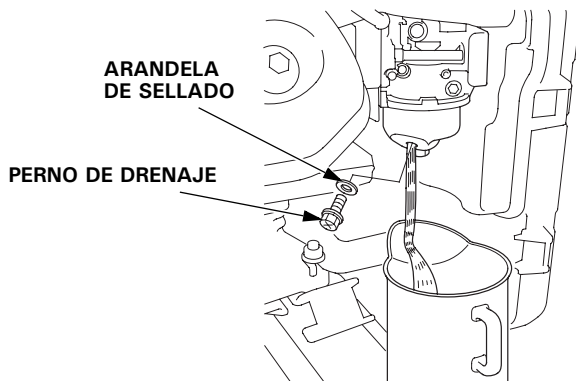


Almacenaje

1. Ponga un recipiente de gasolina adecuado debajo del carburador, y emplee un embudo para evitar el derrame de combustible.
2. Extraiga el perno de drenaje y la arandela de sellado y drene la gasolina del carburador.

⚠ ADVERTENCIA

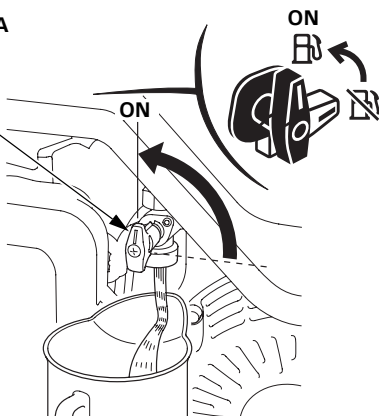
La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. Efectúe este trabajo en un lugar bien ventilado con el motor parado. No fume ni permita que haya fuego ni chispas en el lugar durante este procedimiento.



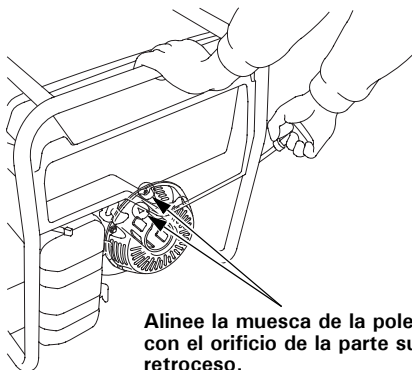
3. Después de haber drenado toda la gasolina al recipiente, apriete con seguridad el perno de drenaje.
4. Ponga un recipiente de gasolina adecuado debajo de la copa de sedimentos, y emplee un embudo para evitar el derrame de gasolina.

5. Extraiga la taza de sedimentos (vea la página 39), y luego gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON.
6. Deje que la gasolina se drene por completo, y luego instale la taza de sedimentos (vea la página 39).

**PALANCA DE VÁLVULA
DE COMBUSTIBLE**



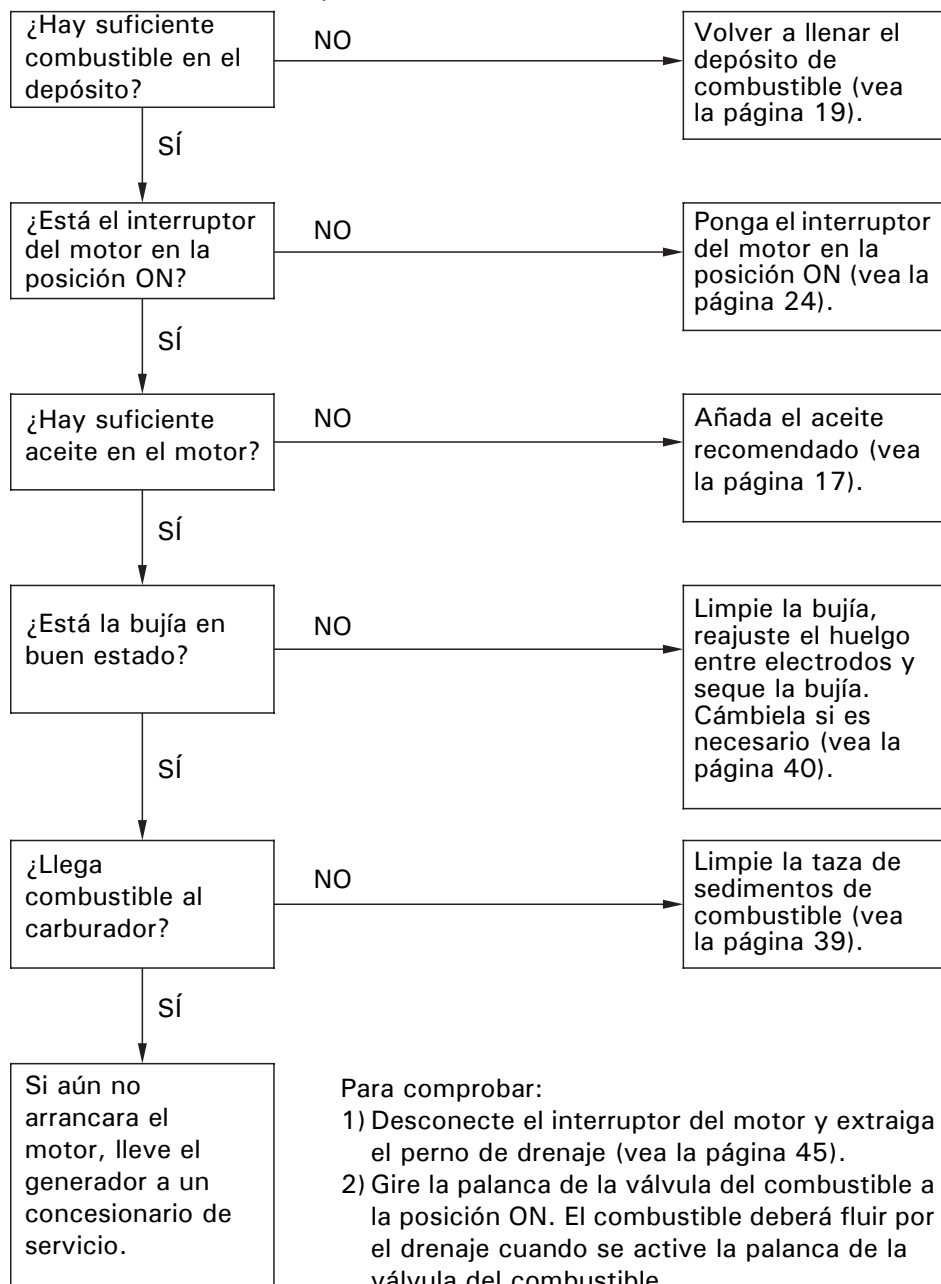
7. Cambie el aceite de motor (consulte la página 37).
8. Extraiga la bujía e introduzca aproximadamente una cucharada de aceite de motor limpio en el cilindro. Vire varias veces el motor lentamente con el arrancador de retroceso para que se distribuya el aceite, y luego vuelva a instalar la bujía.
9. Tire lentamente del asidero del arrancador hasta que se note cierta resistencia. En ese punto, el pistón está llegando a su carrera de compresión y las válvulas de admisión y escape se encuentran cerradas. Guardando el motor en esa posición ayudará a protegerlo contra la corrosión interna.



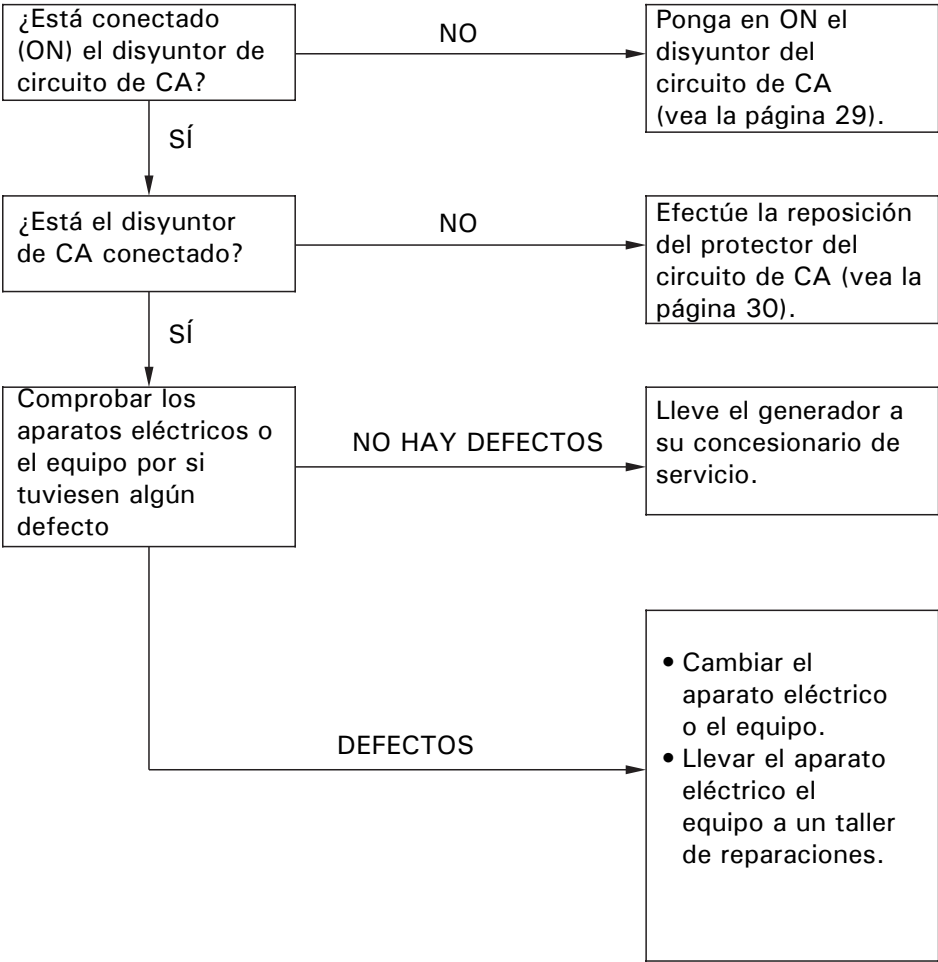
Alinee la muesca de la p Polea del motor de arranque con el orificio de la parte superior del arrancador de retroceso.

10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Cuando el motor no arranque:



No hay electricidad en los receptáculos de CA:



11. ESPECIFICACIONES

Dimensiones y peso

Modelo	EG3600CL	EG4500CL
Tipo	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	
Código de descripción	EBGC	EBEC
Longitud	681 mm	
Anchura	530 mm	
Altura	571 mm	
Masa en seco [peso]	68,0 kg	79,5 kg

Motor

Modelo	GX270	GX390
Tipo de motor	4 tiempos, monocilíndrico, válvulas en culata	
Cilindrada [Diámetro × carrera]	270 cm ³ 77,0 × 58,0 mm	389 cm ³ 88,0 × 64,0 mm
Relación de compresión	8,5:1	8,2:1
Régimen del motor	3.000 rpm	
Sistema de refrigeración	Ventilación forzada de aire	
Sistema de encendido	Encendido CDI magneto	
Capacidad de aceite	1,1 l	
Capacidad del depósito de combustible	24,0 l	
Bujía de encendido	BPR5ES (NGK)	

Generador

Modelo		EG3600CL		EG4500CL	
Tipo		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
CA salida	Tensión nominal	115 V/ 230 V	230 V	115 V/ 230 V	230 V
	Frecuencia nominal	50 Hz			
	Corriente nominal	27,8 A/ 13,9 A	13,9 A	32,0 A/ 17,4 A	17,4 A
	Potencia nominal	3,2 kVA		3,68 kVA/ 4,0 kVA	4,0 kVA
	Potencia máxima	3,6 kVA		3,68 kVA/ 4,5 kVA	4,5 kVA

Las especificaciones pueden cambiar dependiendo de los tipos y están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

Dimensiones y peso

Modelo	EG5500CL
Tipo	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Código de descripción	EBBC
Longitud	681 mm
Anchura	530 mm
Altura	571 mm
Masa en seco [peso]	82,5 kg

Motor

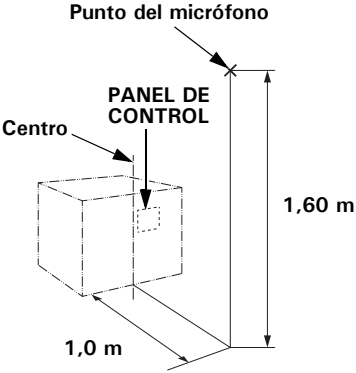
Modelo	GX390
Tipo de motor	4 tiempos, monocilíndrico, válvulas en culata
Cilindrada [Diámetro × carrera]	389 cm ³ 88,0 × 64,0 mm
Relación de compresión	8,2:1
Régimen del motor	3.000 rpm
Sistema de refrigeración	Ventilación forzada de aire
Sistema de encendido	Encendido CDI magneto
Capacidad de aceite	1,1 l
Capacidad del depósito de combustible	24,0 l
Bujía de encendido	BPR5ES (NGK)

Generador

Modelo		EG5500CL	
Tipo		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
CA salida	Tensión nominal	115 V/230 V	230 V
	Frecuencia nominal	50 Hz	
	Corriente nominal	32,0 A/21,7 A	21,7 A
	Potencia nominal	3,68 kVA/5,0 kVA	5,0 kVA
	Potencia máxima	3,68 kVA/5,5 kVA	5,5 kVA

Las especificaciones pueden cambiar dependiendo de los tipos y están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

Ruido

Modelo	EG3600CL	EG4500CL	EG5500CL
Tipo	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT		
Nivel de presión sonora en la estación de trabajo (2006/42/CE)	79 dB (A)	81 dB (A)	81 dB (A)
			
Incertidumbre	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Medición del nivel de potencia del ruido (2000/14/EC, 2005/88/EC)	94 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Incertidumbre	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Nivel garantizado de potencia del ruido (2000/14/EC, 2005/88/EC)	96 dB (A)	97 dB (A)	97 dB (A)

"los valores indicados son los niveles de emisiones y no son necesariamente niveles para trabajar con seguridad. Aunque existe cierta relación entre los niveles de las emisiones y los de exposición a los mismos, no pueden utilizarse de forma segura para determinar si deben tomarse precauciones adicionales. Los factores que afectan el nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del local de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., como por ejemplo el número de máquinas y demás procesos adyacentes, y la duración durante la que un operario está expuesto al ruido. Además el nivel de exposición permisible puede variar según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo".

NOTA:
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

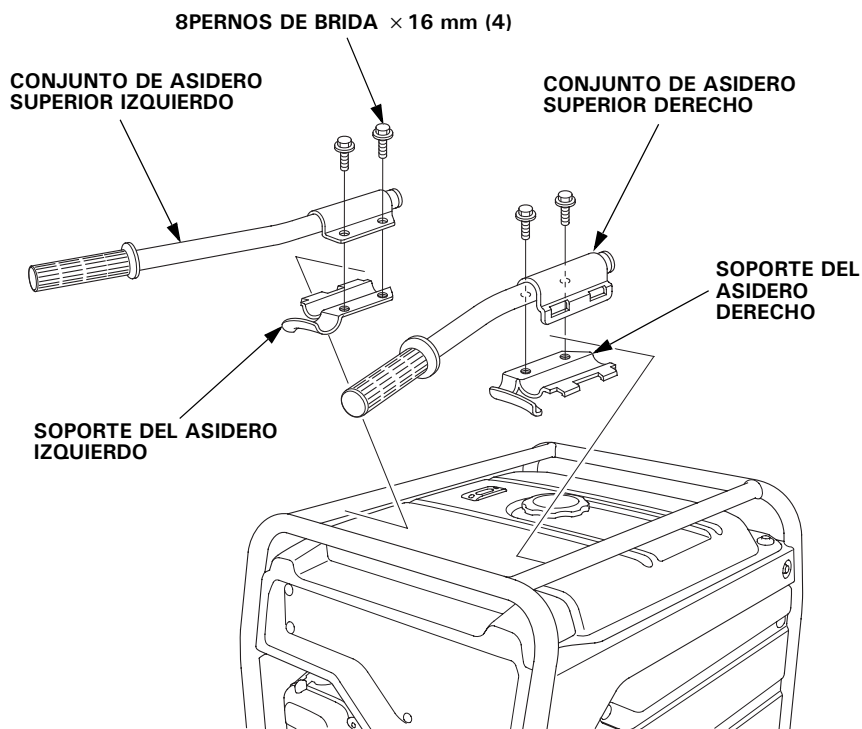
12. INSTALACIÓN DE LAS PARTES DEL JUEGO

PARTES DEL JUEGO OPCIONAL

Instalación de los asideros (Tipo con dos ruedas)

Instale los asideros derecho e izquierdo en el bastidor superior del generador empleando los soportes de los asideros y cuatro pernos de brida.

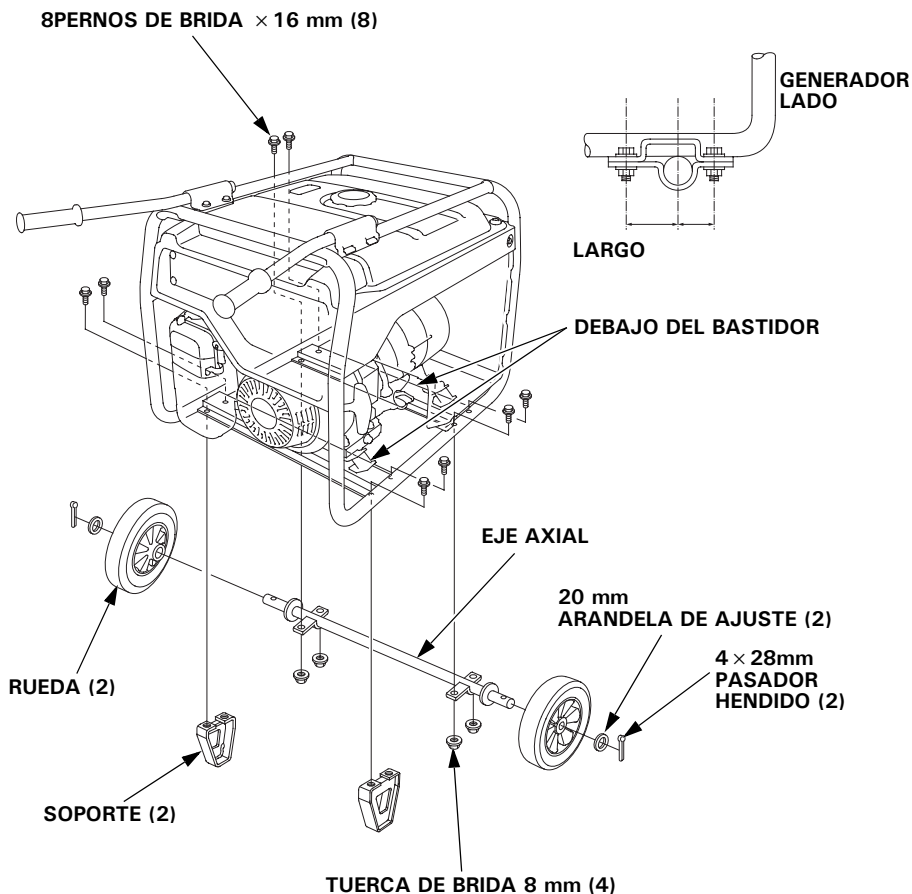
PAR: 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



Instalación del juego de dos ruedas

1. Instale las dos ruedas en el semieje empleando las arandelas planas y los pasadores hendidos.
2. Instale el conjunto del eje en el generador empleando cuatro pernos de brida de 8×16 mm y las tuercas de brida de 8 mm.
3. Instale los dos soportes en el bastidor inferior empleando cuatro pernos de brida de 8×16 mm.

PAR: 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



Instalación del juego de cuatro ruedas

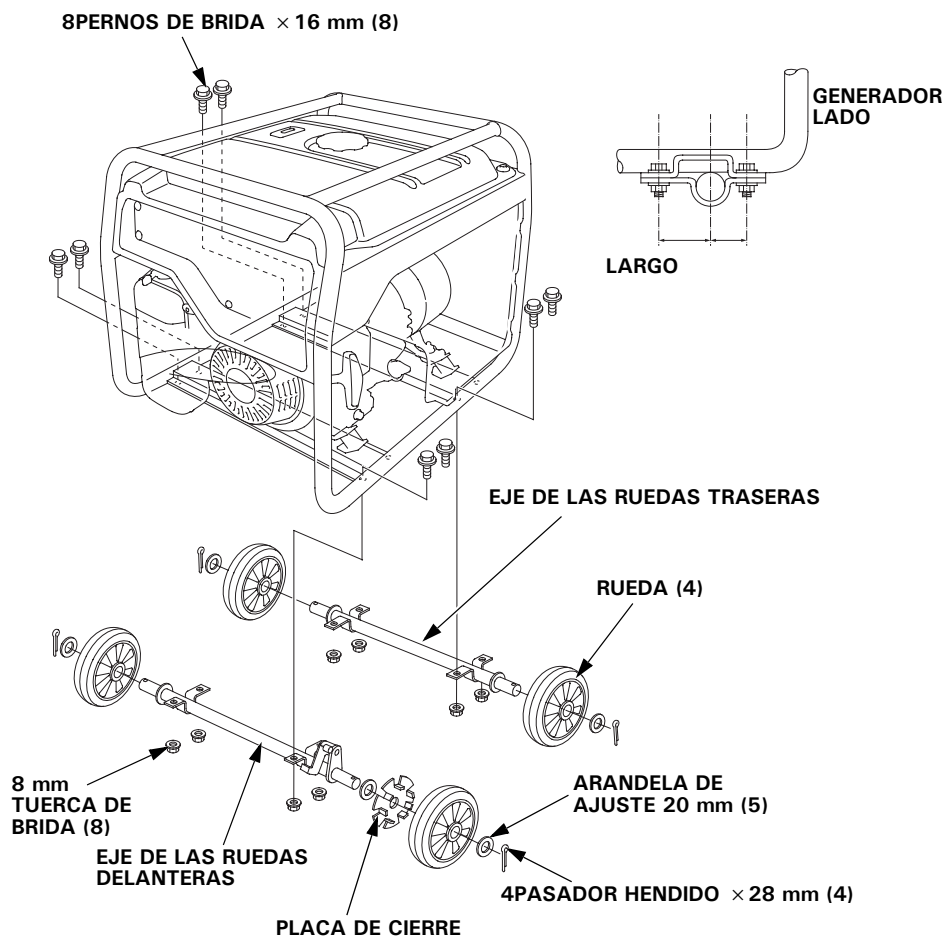
1. Instale la placa de cierre y las cuatro ruedas en el eje de las ruedas empleando las arandelas planas y los pasadores hendidos.

NOTA:

Instale el eje de las ruedas delanteras en el lado delantero más cercano al motor.

2. Instale el conjunto del eje de las ruedas en el generador empleando ocho pernos de brida de 8×16 mm.

PAR: 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



13. DIAGRAMA DE CONEXIONES

ÍNDICE

(Vea en el interior de la cubierta posterior)

Modelo	Tipo	Nº de diagrama	Receptáculos
EG3600CL	BT	W-1	*1
	GT, GWT, GWT1, CLT	W-2	*1
	FT	W-2	*3
	ITT	W-2	*5
EG4500CL, EG5500CL	BT	W-1	*2
	GT, GWT, GWT1, CLT	W-2	*2
	FT	W-2	*4
	ITT	W-2	*6

ABREVIATURAS

Símbolo	Designación
AC O	Salida de CA
AC CB	Disyuntor de CA
CBB	Bloque de la caja de control
D-AVR	Digital-Automático Regulador de tensión
D-CDI	Digital-CDI
EgB	Bloque del motor
ESw	Interruptor del motor
EX W	Devanado del excitador
FrB	Bloque del bastidor
Fu	Fusible
FW	Devanado de campo
GeB	Bloque del generador
GND	Masa
GT	Terminal de tierra
IgC	Bobina de encendido
J/B	Caja de empalmes
MW	Devanado principal
OLSw	Interruptor de nivel de aceite
PoC	Bobina de potencia
SP	Bujía de encendido
VSSw	Selector de tensión
	Interruptor

CÓDIGO DE COLORES DE CABLES

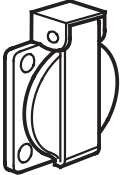
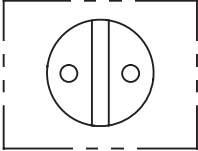
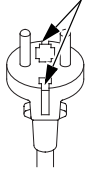
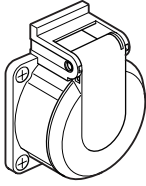
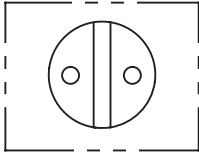
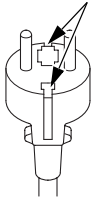
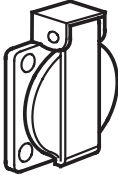
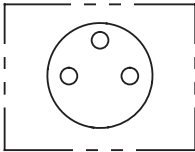
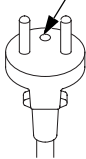
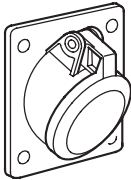
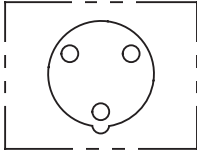
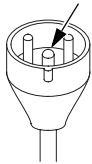
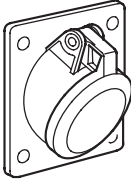
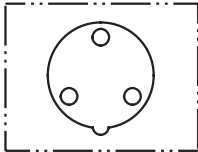
Bl	NEGRO
Y	AMARILLO
Bu	AZUL
G	VERDE
R	ROJO
W	BLANCO
Br	MARRÓN
Lg	VERDE CLARO
Gr	GRIS
Lb	AZUL CLARO
O	NARANJA
P	ROSA

CONEXIONES DE INTERRUPTORES

INTERRUPTOR DEL MOTOR

	IG	CC 12 V
OFF o		
ON I		

RECEPTÁCULO

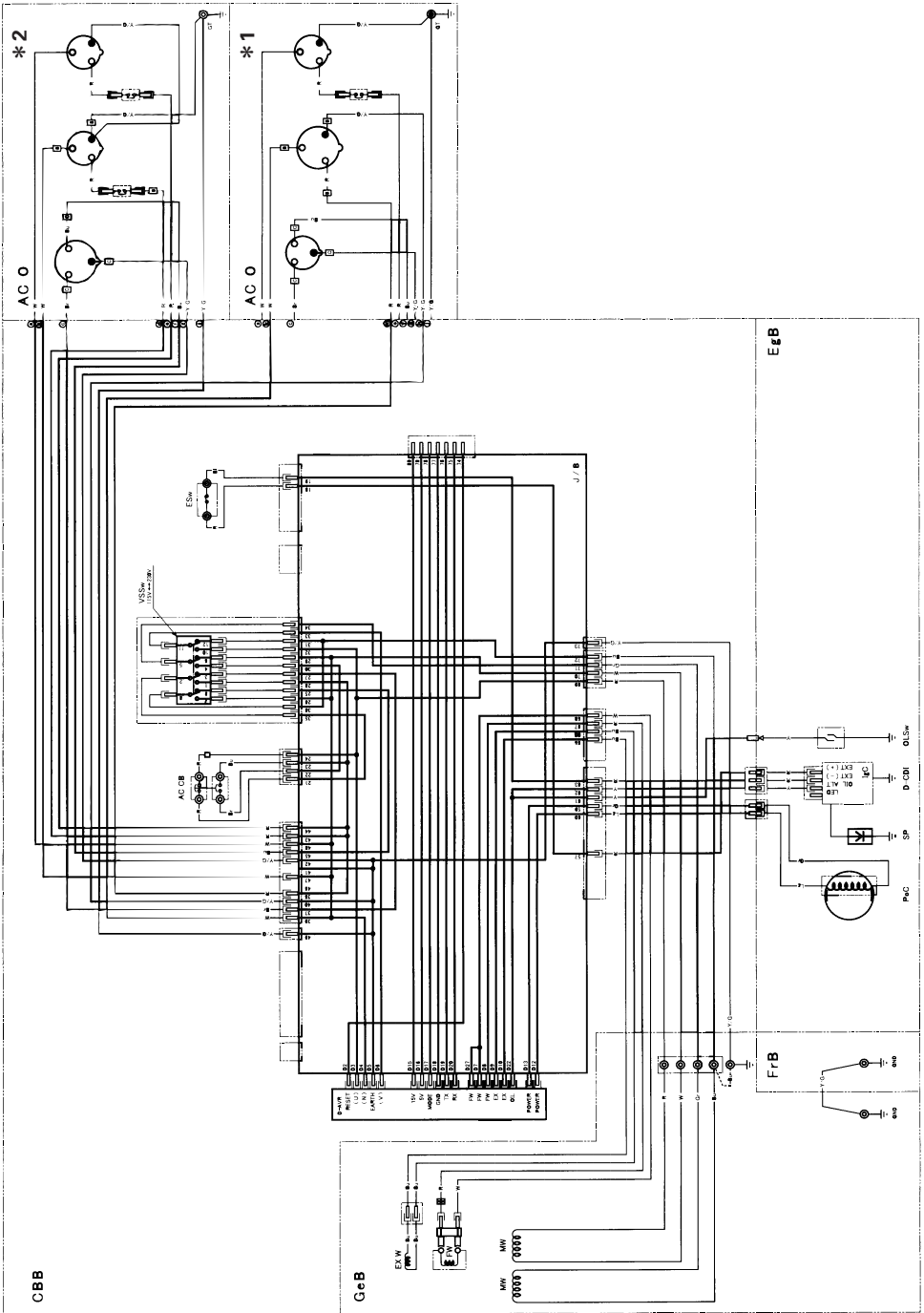
Tipo	Forma		Clavija
GT, GWT, ITT, CLT			PATILLA DE TIERRA 
GWT1			PATILLA DE TIERRA 
FT			PATILLA DE TIERRA 
BT, FT, ITT			PATILLA DE TIERRA 
BT			ilustración no disponible

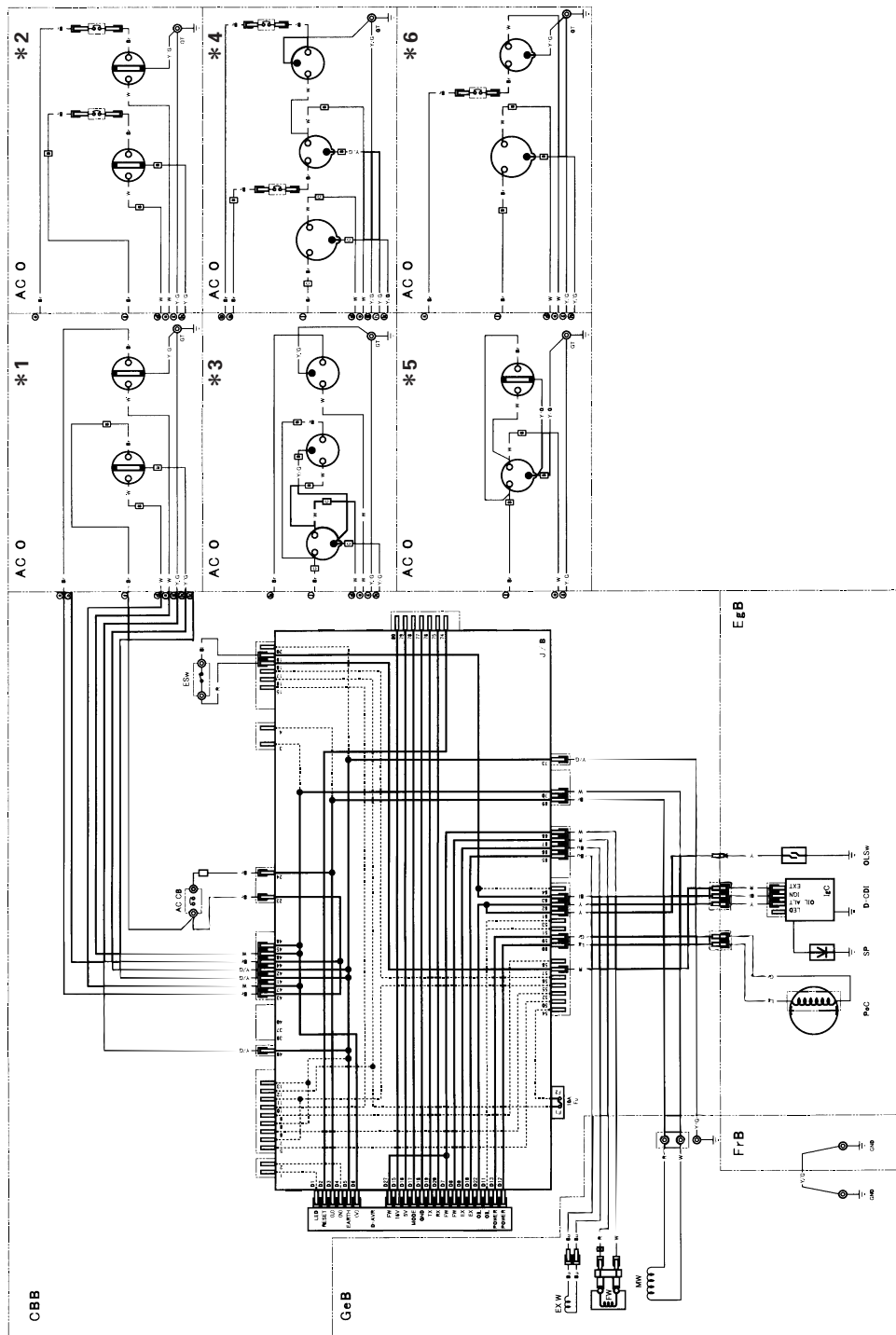
WIRING DIAGRAM

SCHÉMA DE CABLAGE

SCHALTPLAN

DIAGRAMA DE CONEXIONES





MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPLES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Austria GmbH

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ Honda PP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Belgium

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete — Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

**Alexander Dimitriou & Sons
Ltd.**

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs. a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

**Honda Deutschland
GmbH**

Sprenldinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : 01 80 5/20 20 90

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Nederland B.V.

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle and

Power Equipment Pty. Ltd

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise
 - Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Generating sets
b) Function: producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Mindong Generator Co. Ltd.
No.7, Houyu Road Fuxing Economic
Development Zone,
Fuzhou City, Fujian Province. P.R.
China

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch
p/a Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V)
B-9300 Aalst (Belgium)

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 12601:2010	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
b) Guaranteed sound power dB(A): *1
c) Noise parameter: *1
d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
e) Notified body: AIB-VINCOTTE International nv

Jan Olieslagerslaan 35
B-1800 Vilvoorde BELGIUM
Aalst , BELGIUM

8. Done at:

9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch
p/a Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las
especificaciones

*1: vedi la pagina delle caratteristiche
tecniche

Français (French) Déclaration CE de Conformité 1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments * Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2. Description de la machine a) Denomination générique : Générateur b) Fonction : produire du courant électrique c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 5. Référence aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 8. Fait à 9. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sopra descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchina 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE * Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2. Descrizione della macchina a) Denominazione generica : Generatore b) Funzione : Produzione di energia elettrica c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altri standard o specifiche 7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 8. Fatto a 9. Data	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG * Richtlinie 2011/65/EG zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2. Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung : Stromerzeuger b) Funktion : Strom produzieren c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen 7. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 8. Ort 9. Datum
Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) * Richtlijn 2011/65/EU betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur 2. Beschrijving van de machine a) Algemene benaming : Generator b) Functie : elektriciteit produceren c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Gemaachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 5. Refereren naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsemissieniveau b) Gewaarborgd geluidsemissieniveau c) Geluidspanometer d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 8. Plaats 9. Datum	Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORIZERED REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKRIVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF * direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE : Generator b) ANVENDELSE : Produktion af elektricitet c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORIZERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER * ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER 7. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 8. STED 9. DATO	Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης 1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, 'Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνει ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. * Οδηγία 2011/65/ΕΕ για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό 2. Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία : Ηλεκτοπαραγωγικό ζεύγος b) Λειτουργία : για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία
Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt: * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/CE - 2005/88/EG gällande buller utomhus * direktiv 2011/65/EU om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning 2. Maskinbeskrivning a) Allmän benämning : Elverk b) Funktion : producera el c) Och varumärke d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer 7. Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ 8. Utfärdat vid 9. Datum	Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior * Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2. Descripción de la máquina a) Denominación genérica : Generador b) Función : producción de electricidad c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 5. Referencia de los estándar harmonizados 6. Otros estándar o especificaciones 7. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 8. Realizado en 9. Fecha	Română (Romanian) CE-Declarație de Conformitate 1. Subsemnatul Piet Renneboog, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonică în spații deschise * Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe - o pericolose în echipamentele electrice și electronice 2. Descrierea echipamentului a) Denumire generică : Motor generator electric b) Domeniul de utilizare : generarea energiei electrice c) Denumire comercială d) Tip e) Serie produs 3. Producător 4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentația tehnică 5. Referința la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme 7. Directiva privind poluarea fonică în spații închise a) Puterea acustică măsurată b) Putere acustică maxim garantată c) Indice poluare fonică d) Procedura de evaluare a conformității e) Notificari 8. Emisa la 9. Data

Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior * Directiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos 2. Descrição da máquina a) Denominação genérica : Gerador b) Função : produção de energia eléctrica c) Marca d) Tipo 3. Fabricante 4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 5. Referência a normas harmonizadas 6. Outras normas ou especificações 7. Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 8. Feito em 9. Data	Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE * Rady 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2. Opis urządzenia a) Ogólne określenie : Agregat prądowórczy b) Funkcja : produkcja energii elektrycznej c) Nazwa handlowa d) Typ 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 5. Zastosowane normy zharmonizowane 6. Pozostałe normy i przepisy 7. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 8. Miejsce 9. Data	Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAAITIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavaa määräysksiä: * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu * direktiivi 2011/65/EU tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisravomäärä : Aggreagaatti b) Toiminto : sähkön tuottaminen c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija 5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT 7. Ympäristön meludirektiivi a) Mittattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdennäköisyyden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantolin 8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ
Magyar (Hungarian) EK-megfelelősségi nyilatkozata 1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általam gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfelelőségre * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre * Tanács 2011/65/EU egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról 2. A gép leírása a) Általános megnevezés : Áramfejlesztő b) Funkció : elektromos áram előállítás c) Kereskedelmi név d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Meghatalmazott képviselője és képes ősszállítani a műszaki dokumentációt 5. Hivatkozással a szabványokra 6. Más előírások, megjegyzések 7. Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelősségi becslési eljárás e) Jelfelölt szervezet 8. Keltezés helye 9. Keltezés ideje	Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Podpsany Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití * Rady 2011/65/UE o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2. Popis zařízení a) Všeobecné označení : Elektrocentrála b) Funkce : Výroba elektrické energie c) Obchodní název d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená komplektací technické dokumentace 5. Odkazy na harmonizované normy 6. Ostatní použité normy a specifikace 7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 8. Podpsáno v 9. Datum	Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadalām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EC - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidi * Direktīva 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektroniskās un elektroniskās iekārtās 2. Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums : Generators iekārta b) Funkcija : elektriskās strāvas ražošana c) Komerccnosaukums d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 5. Atsauc uz saskaņotajiem standartiem 6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 7. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līmenis b) Pieļaujamais trokšņa līmenis c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 8. Vieta 9. Datums
Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolupodpisany, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výroby, týmto vyhlasuje, že uvedený stroj/je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zaradenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) * Rady 2011/65/UE o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2. Popis stroja a) Druhové označenie : Elektrocentrála b) Funkcia : Výroba elektrického napätia c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 5. Referencia k harmonizovaným štandardom 6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie 7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Mieraná hladina akustického výkonu b) Zarúčaná hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 8. Miesto 9. Dátum	 Eesti (Estonian) EU vastavusdeklaratsioon 1. Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevatel direktiivide sätetel: * Masinate direktiiv 2006/42/UE * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/UE * Valimisraja direktiiv 2000/14/UE - 2005/88/UE * direktiiv 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroniikaseadmetes 2. Seadme kirjeldus a) Üldnimetus : Generaator b) Funktsioon : elektrienergia tootmine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja, kes on pädev täita tehnilist dokumentatsiooni 5. Viide ühtlustatud standarditele 6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid 7. Valimisraja direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõda parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teatavatud asutus 8. Koht 9. Kuupäev	Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti * Direktiva 2011/65/UE o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2. Opis naprave a) Vrsta stroja : Agregat za proizvodnjo el. energije b) Funkcija : proizvodnja električne energije c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 5. Upoštevanji harmonizirani standardi 6. Ostali standardi ali specifikaciji 7. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garancirana zvočna moč c) Parametar d) Postopek e) Postopek opravi 8. Kraj 9. Datum

Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įsigaliojio atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog pavirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB * direktyva 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Generatorius b) Funkcija : elektros energijos gaminimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris f) Gamintojas 3. Įsigaliojasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga f. Vietla 9. Data	Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Допълнителният Пайът Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост * Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите *Директива 2011/65/ЕО година относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване 2. Описани на машините a) Общо наименование : Генераторен комплект b) Функция : производство на електроенергия c) Търговско наименование d) Тип e) Серийн номер f) Производител 3. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган f. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне	Norsk (Norwegian) EF- Samsvareserklæring 1.Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF * Direktiv 2011/65/EU om restriksjoner av bruk av visse farlige materialer i elektrisk og elektronisk utstyr. 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Generator b) Funksjon : Produsere strøm c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer f) Produsent 3. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog f. Sted 9. Dato
Türk (Turkish) ET Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlüklerin yerine getirilindiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teczizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT * 2011/65/AB elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanmasına ilişkin yönetmelik 2. Makinanın tanrısı a) Kapsamlı adlandırma: Jeneratör grubu b) İşlevi: Elektrik gücü üretmesi c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası f. İmalatçı 4. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 5. Uyulaştırılmış standartlara atıf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değeriendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş f. Beyanın yerı 9. Beyanın tarihi :	Íslenska(Icelandic) EB-Samræmisfrýlýsing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltla aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málafálka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB *Titlskipun 2011/65/EU varðandi leiðbeiningar um notkun á hættulegum efnum í raf og rafeinda búnaði 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Rafstöðvar b) Virkni : Framleiðsla á rafmagni c) Nafn d) Tegund e) Séríal númer f. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölín 5. Tilvísun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar f. Gert hjá 9. Dagsetning	Hrvatski(Croatian) ET Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuje da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važneće odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK * Direktiva 2011/65/EU o ograničenju odredjenih opasnih supstanci u elektricnoj i elektronskoj opremi. 2. Opis strojeva a) Opća vrijednost : Agregat b) Funkcionalnost : proizvodi električnu energiju c) Komercijalni naziv d) Tip e) Serijski broj f. Proizvođač 4. Ovlašten predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 5. Reference na usklađene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjereni jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo f. U 9. Datum



36Z30G01
00X36-Z30-G010



© Honda Motor Co., Ltd. 2013
英 仏 独 西 Y FM

Printed in China